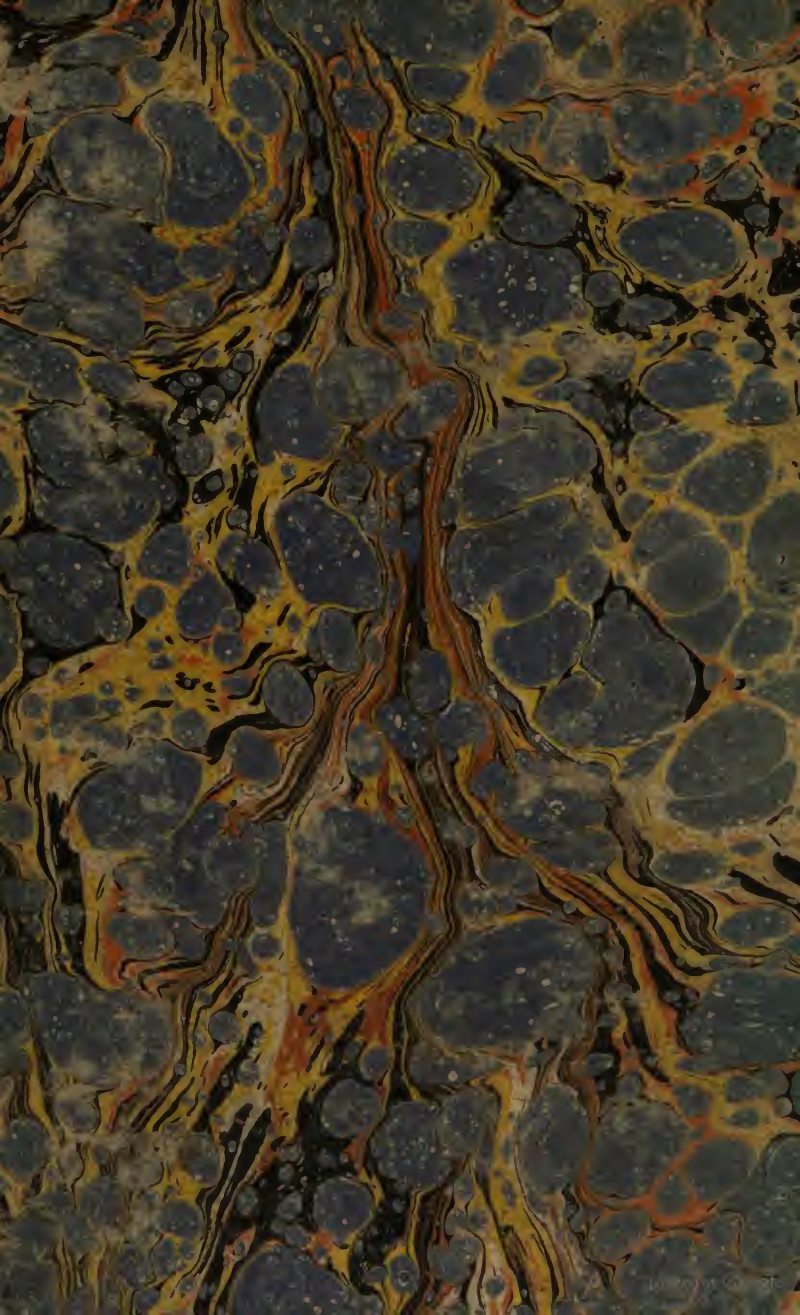
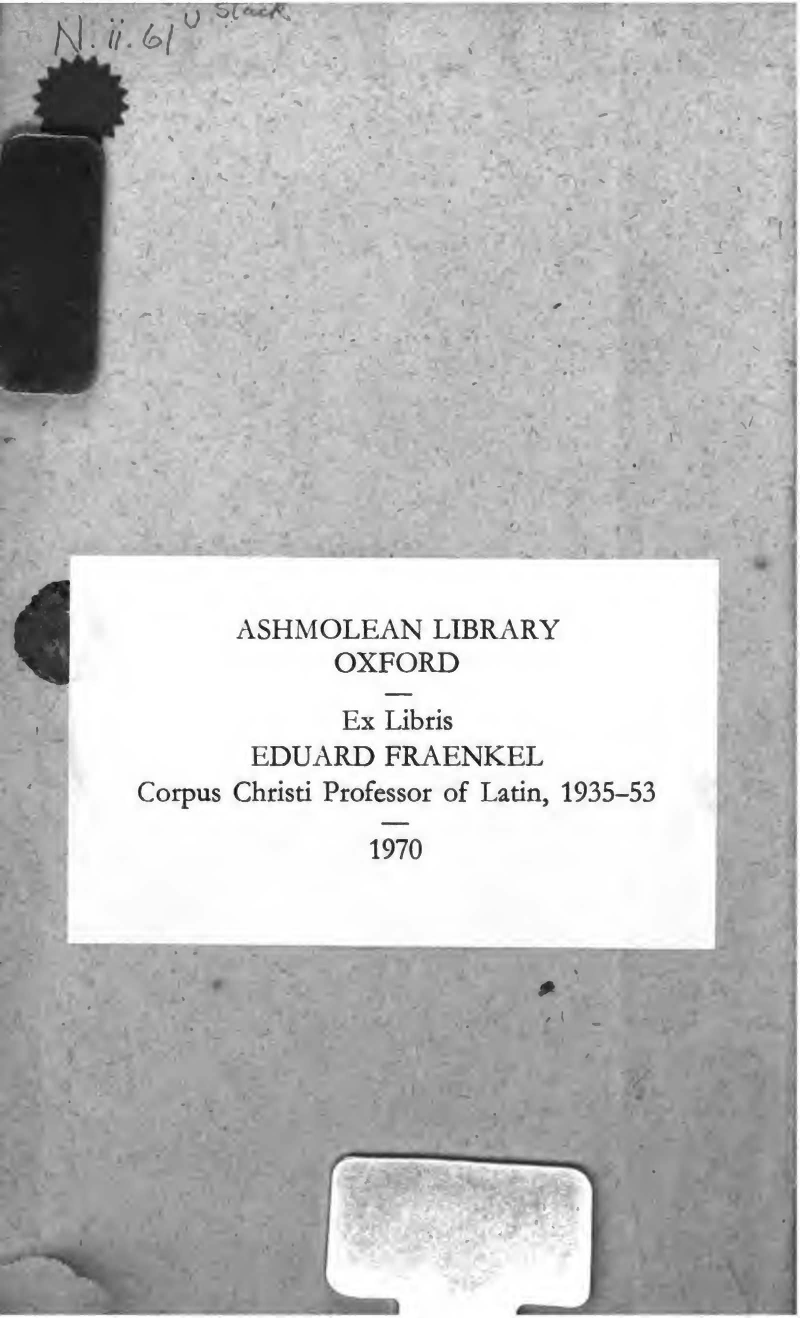
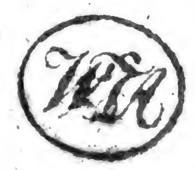




M. T. Ciceronis
Epistolae
ad Atticum, ad Quintum Fratrem, ad M. Brutum, et quae vulgo ad Familiares dicuntur, temporis ordine dispositae.

Tomus V.

M. Tullius Cicero's
sämmtliche Briefe,
übersetzt und erläutert
von
C. M. Wieland.



Fünfter Band.

Wien und Triest,
im Verlage der Geistinger'schen Buchhandlung.
1813.


ASHMOLEAN
OXFORD
MUSEUM

M. Tullii Ciceronis

Epistolarum

Liber VIII.

Cicero's Briefe.

Achtes Buch.

Die Briefe dieses Buches sind im Jahr der Stadt Rom 703, während der zweyten Hälfte des Proconsulats Cicero's in Cilicien geschrieben.

Die Consuln dieses Jahres waren:
Lucius Ämilius Paullus, und
Cajus Claudius Marcellus.

EPISTOLA I. (ad Att. V. 21.)

Scr. Laodiceae Idib. Febr. A. U. C. 703.

Attico in Epirum profecto scribit de Parthicis rebus de metu suo, ne sibi provincia prorogetur, de pantheris a M. Coelio postulatis, de provinciae suae administratione, de Scaptii negotio cum Salaminiis debitoribus ex Cypro, de quibusdam domesticis.

CICERO ATTICO S.

Te in Epirum salvum venisse, et, ut scribis, ex sententia navigasse, vehementer gaudeo; non esse Romae meo tempore pernecessario, submoleste fero; hoc me tamen consolor: non spero te istic jucunde hiemare.

Cassius, frater Q. Cassii, familiaris tui, pudentiores illas literas miserat (de quibus tu ex me requiris, quid sibi voluerint) quam eas, quas postea misit, quibus per se scribit confectum esse Parthicum bellum. Recesserant illi quidem ab Antiochia ante Bibuli adventum, sed nullo nostro εὐημερήματι. Hodie vero hiemant in Cyrrhestica; maximumque bellum impendet. Nam et Orodi, regis Parthorum, filius in provincia nostra est. Nec dubitat Dejotarus

1.

An Atticus.

V. 21. i. J. 703 Febr. 18.

Daß du glücklich in Epirus angelangt bist und erwünschtes Wetter, wie du schreibst, zu dieser Seefahrt gehabt hast, erfreut mich höchlich, wiewohl mir deine Abwesenheit von Rom, zu einer Zeit wo du mir dort so nöthig wärest, etwas ungelegen kommt: doch tröste ich mich mit der Hoffnung: weder die Jahreszeit noch die Ruhe in einem Zeitpunct wie der gegenwärtige werde dir im Epirus angenehm genug seyn, um den ganzen Winter daselbst zuzubringen.

Der erste officielle Bericht des Cassius, des Bruders deines Freundes Q. Cassius*), über welchen du eine nähere Auskunft von mir verlangst, war um ein gutes Theil bescheidener als sein zweyter, worin er schreibt, er habe den Parthischen Krieg zu Ende gebracht. Wahr ist es, sie zogen sich vor Ankunft des Bibulus von Antiochia zurück, aber ohne daß wir uns deßwegen Glück zu wünschen Ursache hätten: denn sie nehmen ihre Winter-Quartiere in der Cyrrhestika**), und uns steht ein schwerer Krieg bevor. Denn Orodes, der Sohn des Parthischen Königs, steht auf unserm Gebiethe, und Dejotarus, mit

*) Dieses für den Atticus höchst überflüssige Einschiebsel sieht mir wie eine Glosse aus.

**) Einem an Cilicien gränzenden Theil der Provinz Syrien.

(cujus filio pacta est Artavasdis filia, ex quo sciri potest,) quin cum omnibus copiis ipse prima aestate Euphraten transiturus sit. Quo autem die Cassii literae victrices in senatu recitatae sunt, id est, nonis Octobribus, eodem meae tumultum nuntiantes. Axius noster ait, nostras auctoritatis plenas fuisse; illis negat creditum. Bibuli nondum erant allatae; quas certo scio plenas timoris fore.

Ex iis rebus hoc vereor, ne, quum Pompejus propter metum rerum novarum nusquam dimittatur, Caesari nullus honos a senatu habeatur; dum hic nodus expediatur, non putet senatus nos, ante quam successum sit, oportere decedere: nec in tanto motu rerum tantis provinciis singulos legatos praeesse. Hic, ne quid mihi prorogetur, quod ne intercessor quidem sustinere possit, horreo, atque eo magis, quod tu abes; qui consilio, gratia, studio, multis rebus occurreres. Dices me ipsum mihi sollicitudinem struere. Cogor: et velim ita sit. Sed omnia metuo. Etsi bellum ἀκροτελεύτιον habet illa tua epistola, quam dedisti nauseans Buthroto: tibi, ut video et spero, nulla ad decedendum erit mora. Mallem, ut video: nihil opus fuit, ut spero.

Caesari nullus honos] quum senatus ei provinciam, per decennium a populo traditam ante tempus velit eripere, qui erit difficillimus nodus, ut verear, ne successio provinciarum non facile expediatur. Manut.

cogor: et velim ita sit] Displicet illud cogor. Nam quis hominem cogit, sollicitudinem sibi ipsum struere? Deinde illud cogor non bene coit cum sequentibus et velim ita sit. Itaque Ciceronem arbitror sic scripsisse: Sed dices me ipsum mihi solicitudinem struere; Fortasse; et velim ita sit!

ἀκροτελεύτιον] clausulam.

dessen Sohn eine Tochter des Artabasdes *) verlobt ist, und der es von Diesem wissen kann — zweifelt nicht, daß der König selbst mit Eintritt des Frühlings seine ganze Macht über den Euphrat führen werde. Es traf sich, daß an eben dem 7ten October, wo das siegprangende Schreiben des Cassius im Senat verlesen wurde, auch das meinige vorkam, welches ziemlich beunruhigende Nachrichten enthielt. Wie mir unser Arius schreibt, fand jenes keinen Glauben, das meinige hingegen machte großen Eindruck. Vom Bibulus war damahls noch kein Bericht eingelaufen: ich weiß aber zuverläßig, daß er nicht tröstlicher lauten wird als der meinige.

Diese Umstände machen mich fürchten, weil der Senat, aus Besorgniß schlimmer Folgen, den Pompejus nicht aus Italien gehen lassen wird, werde man Cäsars Anträge keiner Achtung würdigen, und bis dieser Knoten gelöset ist, werde der Senat uns nicht gestatten eher abzuziehen, bis er uns Nachfolger geschickt hat, noch für gut befinden, daß so wichtige Provinzen in einer so gefahrvollen Lage bloßen Legaten überlassen würden. Bey diesem Gedanken schauert mir vor einer Verlängerung meiner Dienstzeit, welche nicht einmahl durch den Widerspruch eines Tribuns aufgehalten werden dürfte; zumahl da Du, dessen Klugheit, Thätigkeit und Vielvermögenheit so mancher Schwierigkeit begegnen könnte, abwesend bist. Du wirst sagen, ich plage mich selbst mit meiner Ängstlichkeit. Kann ich anders? Wie gern wollt' ich, es wäre wie du sagst! Aber alles schreckt mich, sogar der tröstliche Schluß des Briefes, den du mir aus Buthrot, freylich noch ein wenig seekrank, geschrieben hast: „wie ich sehe und hoffe, wird es mit deinem Abzug keinen Anstand haben“ — Wie ich sehe, war gut: wozu brauchte es noch, wie ich hoffe? In einem andern

*) Königs von Armenien.

Acceperam autem satis celeriter Iconii per publicanorum tabellarios a Lentuli triumpho datas. In his γλυκύπικρον illud: confirmas, moram mihi nullam fore; deinde addis, si quid secus, te ad me fore venturum. Pungunt me dubitationes tuae; simul et vides, quas acceperim literas. Nam quas Hermoni centurionis Camulae scribis te dedisse, non accepi. Lenii pueris te dedisse, saepe ad me scripseras. Eas Laodiceae denique, quum eo venissem, III id. Febr. Lenius mihi reddidit, datas a. d. x kal. Octobres. Lenio tuas commendationes et statim verbis, et reliquo tempore re probabo.

Hae literae cetera habebant, unum hoc novum, de Cibyratis pantheris. Multum te amo, quod respondisti M. Octavio, te non putare. Sed posthac omnia, quae certa non erunt, pro certo negato. Nos enim et nostra sponte bene firmi, et mehercule auctoritate tua inflammati vicimus omnes (hoc tu ita reperies) quum abstinentia, tum justitia, facilitate, clementia. Cave putes quicquam homines magis umquam esse miratos, quam nullum teruncium, me obtinente provinciam, sumtus factum esse, nec in rem publicam, nec in quemquam meorum, praeter-

Iconii] in Lycaonia. Post hoc nomen excidisse videntur verba literas tuas.

in his γλυκύπικρον illud:] Hic necessario coli signo dirimenda erat oratio. Vulgo scribitur: in his γλυκύπικρον illud confirmas; quasi verbum confirmas regeret illud γλυκύπικρον. Imo Cicero hoc dicit: in his literis aliquid erat quod partim esset dulce, partim amarum. Dulce erat, quod confirmabas, moram mihi nullam fore, quo minus justo tempore e provincia decedam; amarum illud, quod addebas, si quid secus accidisset, te ad me venturum.

Briefe, den ich, ziemlich bald auf jenen, zu Ikonium durch Briefbothen der Publikaner erhielt, bestätigst du zwar jenes Bittersüße, daß man mich nicht aufhalten werde, setzest aber gleichwohl hinzu: wofern es anders ausfallen sollte, würdest du zu mir kommen. Dieses Schwanken zwischen Gewißheit und Zweifel ängstigt mich. Beyläufig siehest du hieraus, welche Briefe ich von dir erhalten habe: denn der, den du dem Bedienten des Hauptmanns Camula aufgegeben zu haben schreibst, ist mir nicht zugekommen. Daß du den Sclaven des Lenius einen mitgegeben, hast du mir öfters geschrieben: diesen hat mir Lenius endlich am 12ten Februar zu Laodicea bey meiner Ankunft zugestellt, wiewohl er den 21sten September datiert ist. Wie viel deine Empfehlungen bey mir vermögen, habe ich dem Lenius sogleich mit Worten zu erkennen gegeben und werde es ihm in der Folge durch die That beweisen.

Übrigens war in diesem Briefe für mich nichts Neues als der Artikel der die Cybiratischen Panther betrifft (welche M. Octavius *) von mir verlangt). Es war sehr freundlich von dir, daß du ihm zur Antwort gegeben hast, du glaubest, es werde nicht seyn können: aber in künftigen Fällen dieser Art schlage nur gleich alles rund ab, wovon du nicht gewiß bist, ob ich es thun kann oder will: denn du wirst finden, daß wir, sowohl aus eignem Antrieb und aus Grundsätzen, als um die Achtung für deinen Rath so weit als möglich zu treiben, an Enthaltsamkeit, Gerechtigkeit, Leutseligkeit und Milde alle andern weit hinter uns zurückgelassen haben. Wirklich kannst du dir nicht einbilden, wie erstaunt die Menschen darüber sind, daß während meiner Statthalterschaft der Provinz nicht ein Heller weder im Nahmen der Republik noch von irgend einem der Meinigen abgenommen worden ist. Nur meinen

*) Einer der Curulischen Ädilen des Jahrs 703.

quam in L Tullium legatum. Is, ceteroqui abstinens, sed Julia lege, transitans, semel tantum in diem, non ut alii solebant, omnibus vicis, facit, ut mihi excipiendus sit, quum teruncium nego sumtus factum. Praeter eum accepit nemo. Has a nostro Q. Titinio sordes accepimus.

Ego, aestivis confectis, Quintum fratrem hibernis et Ciliciae praefeci. Q. Volusium, tui Tiberii generum, certum hominem, sed mirifice etiam abstinentem, misi in Cyprum, ut ibi pauculos dies esset; ne cives Romani pauci, qui illic negotiantur, jus sibi dictum negarent. Nam evocari ex insula Cyprios non licet. Ipse in Asiam profectus sum Tarso nonis Januariis; non mehercule dici potest, qua admiratione Ciliciae civitatum, maximeque Tarsensium. Postea vero quam Taurum transgressus sum, mirifica exspectatio Asiae nostrarum dioecesium, quae sex mensibus imperii mei nullas meas acceperat literas, numquam hospitem viderat. Illud autem tempus quotannis ante me fuerat in hoc quaestu. Civitates locupletes, ne in hiberna milites reciperent, mag-

omnibus vicis] Puto excidisse a c c i p i e n d o. Quae autem hic vulgo adsuuntur p r a e t e r e u m s e m e l n e m o a c c e p i t, recte Graevius vitio et negligentia scriptorum hic intrusa esse censuit.

nullum hospitem] Nostri dicerent: k e i n e E i n q u a r t i e r u n g.

Legaten C. Tullius, — der sich auf einer Reise, wiewohl täglich nur einmahl, nicht wie andere zu thun pflegten, an allen Orten durch welche sie kamen, das, wozu ihn das Julische Gesetz ermächtigte, reichen ließ, — diesen ganz allein, der übrigens von allem Vorwurf über diesen Punct frey ist, muß ich ausnehmen, wenn ich sage, daß keiner von den Meinigen der Provinz einen Heller gekostet habe. Außer ihm hat kein einziger etwas genommen. Diesen Flecken hat uns unser Freund Titinius*) angeschmitzt!

Nach geendigtem Feldzuge habe ich das Commando über die Winter-Quartiere und über Cilicien meinem Bruder Quintus übergeben, und den Q. Volusius, den Schwiegersohn deines Freundes Tiberius, einen zuverlässigen und äußerst uneigennützigen Mann, auf einige Tage nach Cypern geschickt, damit die wenigen Römischen Bürger, die dort Handelschaft treiben, sich nicht beschweren können, daß ihnen das Recht versagt worden sey: denn die Cyprier deßwegen aus ihrer Insel abzurufen, ist nicht erlaubt. Ich selbst bin am 4ten Januar von Tarsus nach Asien abgegangen; wie bewundert und verehrt von allen Städten Ciliciens, und am meisten von den Tarsiern, ist beym Hercules! nicht mit Worten auszusprechen**). Mit nicht weniger lebhaftem Verlangen wurde mir, sobald ich über den Taurus gekommen war, von unsern Asiatischen Diöcesen entgegen gesehen: denn sie waren in den sechs Monathen meiner Regierung weder durch Rescripte von mir behelligt, noch mit Gastbesuchen von irgend einem der Meinigen belästiget worden. Vor mir hingegen war dieß gerade die Zeit, aus welcher man den meisten Gewinn zu ziehen wußte. Die reichen Städte zahlten große Summen, um keine Soldaten

*) ein Römischer Ritter und Banquier, welchem zu Gefallen Atticus den besagten Tullius dem Cicero empfohlen hatte.

**) Ein so unerhörtes Wunder war ein uneigennütziger Proconsul!

nas pecunias dabant: Cyprii talenta Attica CC. qua ex insula (non ὑπερβολικῶς, sed verissime loquor) nummus nullus me obtinente erogabitur. Ob haec beneficia, quibus illi obstupescunt, nullos honores mihi, nisi verborum, decerni sino, statuas, fana, τέθριππα prohibeo; nec sum in ulla re alia molestus civitatibus; sed fortasse tibi, qui haec praedicem de me. Perfer, si me amas. Tu enim me haec facere voluisti.

Iter igitur ita per Asiam feci, ut etiam fames, qua nihil miserius est, quae tum erat in hac mea Asia, (messis enim nulla fuerat) mihi optanda fuerit. Quacumque iter feci, nulla vi, nullo judicio, nulla contumelia, auctoritate, et cohortatione perfeci, ut et Graeci, et cives Romani, qui frumentum compresserant, magnum numerum populis pollicerentur.

Idibus Februariis, quo die has literas dedi, forum institueram agere Laodiceae Cibyraticum, et Apamense ex Idibus Mart. ibidem Synnadense, Pamphylium (tum Phemio dispiciam κέρας) Lycaonium, Isauricum; ex idibus Maiis in Ciliciam, ut ibi Junius

ins Winter-Quartier zu bekommen: die Cyprier z. B. nicht weniger als 200 Attische Talente *); da hingegen, so lange ich hier zu befehlen habe, kein Groschen (ich rede nicht hyperbolisch, sondern die strengste Wahrheit) aus dieser Insel in meinen oder der Meinigen Beutel fallen soll. Für diese Wohlthaten, über welche diese guten Leute vor Erstaunen gar nicht zu sich selbst kommen, erlaube ich nicht mir andre Ehrenbezeugungen zu erweisen, als mit Worten: Bildsäulen, Tempel, Triumphbögen verbiethe ich; auch in keinem andern Stück bin ich den Städten lästig, aber vielleicht dir, daß ich solche Dinge von mir selbst rühme. Du mußt es aber schon dulden, wenn du mich liebst: denn du wolltest ja, daß ich es so machen sollte.

Auf meiner Reise durch Asien bekam ich Gelegenheit, mir sogar zu der größten aller Nöthen, der Hungersnoth, womit dieser zu meiner Provinz gehörige Theils von Asien bedroht war, Glück wünschen zu müssen. Die Ernte hatte durchaus fehlgeschlagen; aber überall, wohin mich mein Weg führte, brachte ich es, ohne Gewalt, ohne Polizey-Befehle, ohne irgend ein kränkendes Zwangsmittel, bloß durch mein Ansehen und meinen Zuspruch so weit, daß sowohl Griechen als Römische Bürger, welche beträchtliche Kornvorräthe aufgehäuft hatten, sich anheischig machten, die Ortschaften mit einer großen Menge Getreides zu versehen.

Am 13ten Februar, da ich dieses schreibe, werde ich zu Loadicea über die Cibyratischen und Apameischen Rechtshändel öffentlich zu Gericht sitzen: am 15ten März eben daselbst über die Synnadischen, Pamphilischen (dann will ich mich um ein Waldhorn von der ersten Güte für den Phemius 1) umthun) und über die Isaurischen. Am 15ten May gehe ich wieder nach Cilicien ab, wo ich den ganzen Junius zuzubringen gedenke, wenn wir, wie ich wünsche, vor den Parthern sicher

*) 200,000 Species-Thaler, das Talent zu 6000 Drachmen, und die Drachme zu 20 Kreuzer gerechnet.

consumatur. Velim tranquille a Parthis. Quintilis, si erit, ut volumus, in itinere est, per provinciam redeuntibus, consumendus. Venimus enim in provinciam, Laodiceam, Sulpicio et Marcello consulibus, pridie kal. Sextiles. Inde nos oportet decedere a. d. IV kal. Sext. Primum contendam a Quinto fratre, ut se praefici patiatur; quod et illo et me invitissimo fiet. Sed aliter honeste fieri non potest, praesertim quum, virum optimum, Pomtinium ne nunc quidem retinere possim. Rapit enim hominem Postumius Romam, fortasse etiam Postumia.

Habes consilia nostra. Nunc cognosce de Bruto. Familiares habet Brutus tuus quosdam creditores Salaminiorum ex Cypro, M. Scaptium, et P. Matinium; quos mihi majorem in modum commendavit. Matinium non novi. Scaptius ad me in castra venit. Pollicitus sum curaturum me, Bruti causa, ut ei Salaminii pecuniam solverent. Egit gratias. Praefecturam petivit. Negavi me cuiquam negotianti dare; quod idem tibi ostenderam. Cn. Pompejo petenti probaram institutum meum; quid dicam Torqua-

sind! Geht es, wie ich will, so wird der Julius auf meine Rückreise durch die Provinz aufgehen. Denn ich machte unter den Consuln Sulpizius und Marcellus am 30. Jun. meinen Eintritt in dieselbe: es gebührt sich also, daß ich am 29sten wieder abziehe, wenn ich anders so viel über meinen Bruder Quintus vermag, daß er als mein Stellvertreter zurückbleibt; eine Maßregel, die uns beyden zwar höchlich zuwider ist, die wir aber mit Ehren nicht umgehen können, da ich den Pomtinius, der sonst so gut für jene Stelle paßte, nicht einmahl jetzt zurückhalten kann; so gewaltsam zieht ihn sein Freund Postumius*) nach Rom — wenn es anders nicht gar eine Postumia ist 2).

So viel von meinen Einrichtungen für dieses halbe Jahr!

Nun laß dich über den Grund der Beschwerden, die dein Brutus über mich führt, ausführlich berichten. Er steht in freundschaftlichem Verhältniß mit M. Scaptius und P. Martinius**), welche in Cypern wohnhaft sind und wegen vorgestreckter Gelder nahmhafte Forderungen an die Stadt Salamis***) zu machen haben. Diese wurden mir vom Brutus aufs angelegentlichste empfohlen. Den Matinius kenne ich nicht persönlich; aber Scaptius suchte mich im Lager auf. Ich versprach ihm, daß ich aus Achtung für Brutus mich verwenden wollte, daß er von den Salaminiern bezahlt würde. Er dankte mir und bath nun um eine Präfectur. Ich sagte ihm (was ich auch dir schon gesagt habe) ich hätte mirs zum Gesetze gemacht, keinem Negocianten eine Präfectur zu geben. Pompejus, der eine von mir verlangt, habe sich mit dieser Entschuldigung beruhigt und meine Maßnehmung sogar gut geheißen. Den nähmlichen Bescheid hätte ich auch dem Torquatus, da er für deinen Freund

*) Einer von Cäsars Vertrauten.

**) Beyde vermuthlich R. Ritter und Negocianten im Römischen Asien.

***) in Cypern.

to, de M. Lenio tuo? multis aliis. Si praefectus vellet esse syngraphae causa, me curaturum, ut exigeret. Gratias egit; discessit. Appius noster turmas aliquot equitum dederat huic Scaptio, per quas Salaminios coërceret; et eumdem habuerat praefectum.

Vexabat Salaminios. Ego equites ex Cypro decedere jussi. Moleste tulit Scaptius. Quid multa? ut ei fidem meam praestarem, quum ad me Salaminii Tarsum venissent, et in his Scaptius, imperavi, ut pecuniam solverent. Multa de syngrapha, de Scaptii injuriis. Negavi me audire. Hortatus sum; petivi etiam pro meis in civitatem beneficiis, ut negotium conficerent; denique dixi me coacturum. Homines non modo non recusare, sed etiam hoc dicere, se a me solvere. Quod enim praetori dare consuessent, quoniam ego non acceperam, se a me quodam modo dare; atque etiam minus esse aliquan-

Lenius um eine Präfectur angesucht, und vielen andern, ertheilt. Wenn er seiner Schuldforderung wegen Präfect zu seyn wünschen sollte*), so bedürf' es dessen nicht, weil ich dafür sorgen wollte, daß er sein Capital zurückbezahlt bekomme. Er bedankte sich und zog ab. Unser Appius hatte diesen Scaptius zum Präfect gemacht, und ihm das Commando über etliche Schwadronen Reiter gegeben, mit welchen er die Salaminier zum zahlen anhalten könnte. Er bediente sich dieser Erlaubniß sie übel zu mißhandeln, und dieß bewog mich die Reiter aus Cypern abzurufen. Das nahm Scaptius übel. Um es kurz zu machen: als die Salaminier sich zu Tarsus bey mir einfanden, und Scaptius mit ihnen, erinnert' ich mich meines ihm gegebenen Wortes und befahl, daß sie ihn bezahlen sollten. Sie brachten eine Menge Beschwerden auf die Bahn, sowohl wegen der Schuldverschreibung selbst, als über die Kränkungen, so sie von ihm erlitten hätten. Ich sagte ihnen, davon wollte ich nichts hören; ich glaubte so viel um ihre Stadt verdient zu haben, daß sie das Geschäft bloß aus Gefälligkeit gegen mich beendigen sollten. Endlich war mein letztes Wort: wenn sie es nicht gutwillig thäten, würde ich sie dazu zwingen. Die Leute weigerten sich nicht nur nicht, sondern setzten hinzu, sie würden den Scaptius im Grunde bloß aus dem Meinigen bezahlen. Denn da ich das Ehrengeschenk, so sie jedem Statthalter zu machen gewohnt wären, nicht angenommen hätte, so könnten sie in gewissem Sinne wohl sagen, sie bezahlen ihn aus dem Meinigen, und gewännen noch dabey, da seine ganze Forderung etwas weniger betrage als die herkömmliche Abgabe an die Statthalter. Ich sagte den Leuten viel Schönes dafür. Recht gut, rief Scaptius, rechnen wir also die Haupt-Summe zusammen. Nun mußt du wissen, daß ich in meinem Prätorischen Edict 3) nach dem Beyspiele meiner Vorgänger erklärt hatte, daß ich in Zinsverschreibungen nur 1 vom 100

*) Dieß war allerdings sein Beweggrund.

to in Scaptii nomine, quam in vectigali praetorio. Collaudavi homines. Recte, inquit Scaptius; sed subducamus summam. Interim quum ego in edicto tralaticio centesimas me observaturum haberem, cum anatocismo; ille ex syngrapha postulabat quaternas. Quid ais? inquam. Possumne contra meum edictum? at ille profert senatus consultum Lentulo Philippoque consulibus, UT QUI CILICIAM OBTINERET, JUS EX ILLA SYNGRAPHA DICERET. Cohorrui primo; etenim erat interitus civitatis. Reperio duo senatus consulta iisdem consulibus de eadem syngrapha. Salaminii quum Romae versuram facere vellent, non poterant; quod e syngrapha jus dici lex Gabinia vetabat. Tum ii Bruti familiares, freti gratia Bruti, dare volebant quaternis, si sibi senatus consulto caveretur. Fit gratia Bruti senatus consultum,

cum anatocismo] Vulgo cum anatocismi anniversario. Dissentiunt autem, anatocismi legendum sit, an anatocismo; illud defendente Graevio, hoc probante Corrado, Lambino. Quia anniversarium substantive nuspiam dicitur apud bonae latinitatis auctores, anatocismi anniversario verum esse non potest. Itaque Corradum in textu secutus sum. Sed mihi totum verbum anniversario suspectum est, quod alias simpliciter dicuntur centesimae cum anatocismo, etiam in hac epistola; inestque anniversarium in ipso anatocismo, ut patet e VI. 3. ubi est centesimis, revocato in singulos annos foenore item ep. 1. centesimas sexennii cum renovatione annorum singulorum — Hactenus Ernesti; cujus rationibus certissimis adducti anniversario ex glossa natum delevimus. Recte autem jam Manutius anatocismum interpretatus est usurarum in singulos annos quasi regenerationem. „Adcrescebat enim ad sortem id, quod, usurarum nomine, suo tempore dissolutum non erat. Ita, aucta sorte, ad usuras quoque necessario fiebat accessio.“

quod e syngrapha jus dici lex Gabinia vetabat] Vulgo legitur simpliciter quod lex Gabinia vetabat. An uni-

monathlich, jedoch mit dem Recht die rückstehenden Zinsen alle Jahre zum Capital zu schlagen*), zu Recht gelten lassen würde. Als Scaptius dieß hörte, forderte er vermöge Zinsverschreibung 4 vom 100 monathlich. Wie? sagte ich, du willst mir ansinnen, daß ich gegen mein Edict sprechen soll? Statt der Antwort legt' er mir ein unter den Consuln Lentulus und Philippus**) abgefaßtes Senatus-Consultum vor, kraft dessen alle künftigen Statthalter von Cilicien gehalten sind, die wegen dieses Schuldbriefes etwa entstehenden Rechtshändel nach Maßgabe desselben zu entscheiden. Mir schauderte im ersten Augenblick: es war der gänzliche Ruin der Stadt***). Bey näherer Untersuchung finde ich zwey Senats-Schlüsse unter eben denselben Consuln in Betreff dieser nähmlichen Schuldverschreibung. Die Sache verhält sich so: Die Salaminier wollten zu Rom eine Summe Geldes aufnehmen, konnten aber, weil ihnen das Gabinische Gesetz****) im Wege stand, keines bekommen. Endlich erbothen sich jene guten Freunde des Brutus, im Vertrauen auf seine Vielvermögenheit, ihnen das Geld, zu vier vom Hundert monathlich, vorzuschießen, wofern, sie durch ein Senatus-Consultum gedeckt würden. Dem Brutus zu Gefallen erfolgt nun ein Senats-

*) so daß die aufgelaufenen Zinsen jährlich wieder verzinset werden mußten: denn Anatocismus (Ανατοκισμος) heißt Zins von Zins.

**) Also im Jahr 697.

***) Wenn das Capital auch nur 100 Talente betragen hätte, so würde die Schuld durch so ungeheure Zinsen in 6 Jahren auf 931,200 Fl. angeschwollen seyn.

****) Worin allen Provinzialen schlechterdings verbothen war, in Rom Gelder auf Zinsen zu erborgen.

UT NEVE SALAMINIIS, NEVE QUI EIS DEDISSET, FRAUDI ESSET. Pecuniam numerarunt. At postea venit in mentem foeneratoribus, nihil se juvare illud senatus consultum; quod ex syngrapha jus dici lex Gabinia vetaret. Tum fit senatus consultum, NON UT ALIO EA SYNGRAPHA ESSET QUAM CETERAE SED UT EODEM. Quum haec disseruissem, seducit me Scaptius; ait se nihil contradicere; sed illos putare talenta CC se debere; ea se velle accipere; debere autem paullo minus; rogat, ut eos ad CC perducam. Optime, inquam. Voco illos ad me, remoto Scaptio. Quid vos? quantum, inquam, debetis? respondent, CVI. Refero ad Scaptium; homo clamare. Quid opus est? inquam. Rationes conferatis. Adsidunt; subducunt; ad nummum

verse: ne provincialibus liceret pecuniam Romae mutuam sumere, aut dari! Nequaquam. Nam id quidem absurdum fuisset. Sed lex ea voluit coërcere foeneratorum avaritiam in usuris, quarum modum nulla lex statuerat. Unde crudelitas eorum in usuris supra modum creverat. Sanxit igitur ne magistratus ex syngraphis jus dicerent, sed ex edicto, in quo modus usurarum statueretur. Id paulo post diserte dicit Cicero, patetque ex eo, quod in SCto, quod ejus legis gratiam fecerat, fuit, ut Ciliciae magistratus ex syngrapha illa jus diceret, quam Scaptius et Matinius cum Salaminiis fecisset. Sed illud quod in lege erat excidit e textu Ciceronis. Idque addidi, sed inclusum uncis. Ernesti. Nempe hic sic edidit: quod lex Gabinia vetabat e syngrapha jus dicere. Malui autem verba eodem ordine, quo paulo post recurrunt ponere: quod e syngrapha jus dici lex Gabinia vetabat.

Schluß, der die Salaminier sowohl als die Gläubiger gegen allen Schaden, der ihnen aus dieser Anleihe erwachsen könnte, sicher stellt. Die beyden Capitalisten zahlen das Geld aus: aber nun fällt ihnen hintennach ein, jener Senats-Schluß werde ihnen wenig helfen, weil das Gabinische Gesetz ausdrücklich verbiethe, eine Schuldverschreibung als Beweisgrund für dergleichen widergesetzliche Verträge vor Gericht gelten zu lassen. Nun erfolgt ein neuer Senats-Schluß, daß der mehrbesagte Schuldbrief eben so viel Gültigkeit haben sollte als alle andere.

Aber — um in meiner Erzählung fortzufahren *) — Nachdem ich dem Scaptius die wahre Meinung und Absicht dieser Senats-Schlüsse erklärt und ihm begreiflich gemacht hatte, daß seine Sache am besten zu einem gütlichen Vergleich geeignet sey, nimmt er mich auf die Seite **) und sagt: er wolle sich nicht weiter entgegen setzen; aber die Salaminier stånden in der Meinung, ihre Schuld belaufe sich auf 200 Talente, wiewohl sie eigentlich etwas weniger betrage. Nun bath er mich, jene zur Bezahlung der 200 Talente zu bewegen, und erklärte sich, daß er mit dieser runden Summe zufrieden seyn wolle. Sehr wohl, sagte ich; hieß ihn hierauf abtreten und die Salaminier herbeyrufen. Ich fragte sie, wie viel sie schuldig seyen? Sie antworten: 106 Talente. Ich melde dieß dem Scaptius; der Mensch erhebt ein gewaltiges Geschrey. Wozu das? sage ich: es braucht ja nichts als auf der Stelle zusammen zu rechnen. Sie setzen sich, sie rechnen; die Angabe der Salaminier trifft auf

*) „Sed ut eodem" (scil. redeam) Cicero hatte sich in der Erzählung unterbrochen, um dem Atticus die Veranlassung der beyden Senatus-Consulte zu erklären. Nun setzt er die Erzählung dessen fort, was in dieser Schuldsache zwischen ihm und Scaptius vorgegangen.

**) seducit me. Nach unserer Art zu reden hätte es heißen sollen: er bath mich, ihn einen Augenblick allein anzuhören. Cicero dachte wohl, das verstehe sich von selbst.

convenit. Illi se numerare velle, urgere ut acciperet.

Scaptius me rursus seducit; rogat, ut rem sic relinquam. Dedi veniam homini impudenter petenti. Graecis querentibus, ut in fano deponerent postulantibus, non concessi. Clamare omnes qui aderant, nihil impudentius Scaptio, qui centesimis cum anatocismo contentus non esset; alii, nihil stultius. Mihi autem impudens magis, quam stultus videbatur. Nam aut bono nomine, centesimis contentus erat; aut, non bono, quaternas centesimas sperabat.

Habes meam causam: quae si Bruto non probatur; nescio, cur illum amemus: sed avunculo ejus certe

den Pfennig ein: sie erklären sich bereitwillig auf der Stelle zu bezahlen, dringen in den Scaptius das Geld anzunehmen. Dieser nimmt mich wieder auf die Seite und bittet, ich möchte die Sache vor der Hand lassen, wie sie liege. Der Mensch bath so unverschämt, daß ich ihm endlich nachgab, ohne auf die Wehklagen der Griechen *) zu hören. Ich schlug ihnen sogar das Begehren ab, das Geld bis zu Austrag der Sache in einem Tempel hinterlegen **) zu dürfen ***).

Alle Anwesenden schrien über die unerhörte Unverschämtheit des Scaptius, der mit zwölf vom Hundert jährlich und zum Capital geschlagenen Zinsen nicht zufrieden sey. Andre fanden, er handle wie der größte Thor. Mir schien er mehr unverschämt als thöricht: denn war der Schuldner gut, so blieben ihm die 12 vom 100 sicher und er konnte sich daran genügen lassen: war er nicht gut, so konnt' er sich doch an den (bedungenen) monathlichen 4 vom 100 seines Schadens erhohlen.

Hier hast du nun den ganzen Handel, und wenn Brutus mit meinem Benehmen nicht zufrieden ist, so weiß ich nicht, was ich mir aus einem solchen Freun-

*) der Salaminischen Abgeordneten.

**) Weil von dem Tage an, da dieses Geld die Natur eines Depositum annahm, die Zinsen zu laufen aufhörten.

***) Und das Alles that der Mann, der in diesem nähmlichen Briefe sich mit seiner beyspiellosen Gerechtigkeitspflege so breit machte? Aber es galt ja einem so bedeutenden Manne wie Brutus einen Gefallen zu erweisen, und die Übervortheilten waren ja nur Griechen. Cato selbst würde es schwerlich anders gemacht haben. Wir können nun von diesem oberrichterlichen Benehmen des Gerechtesten aller Römischen Statthalter einen Schluß auf die andern machen. Aber bey den Römern bewährte sich das alte Wehe den Überwundenen! in überschwänglichstem Maß — und wir sehen, daß auch in diesem Punct nichts Neues unter der Sonne geschieht, wie König Salomo sagt.

probabitur, praesertim quum senatus consultum modo factum sit, puto, postquam tu es profectus, in creditorum causa, ut centesimae perpetuo foenore ducerentur. Hoc quid intersit, si tuos digitos novi, certe habes subductum. In quo quidem ὁδȢ πάρεργον, Luccejus M. F. queritur apud me per literas, summum esse periculum, ne culpa senatus, his decretis, res ad tabulas novas perveniat. Commemorat, quid olim mali C. Julius fecerit, quum dieculam duxerit: numquam rei publicae plus. Sed ad rem redeo. Meditare adversus Brutum causam meam: si haec causa est, contra quam nihil honeste dici potest; praesertim quum integram rem et causam reliquerim.

Reliqua sunt domestica. De ἐνδομύχῳ, probo idem, quod tu, Postumiae F. quoniam Pontidia nu-

numquam reip. plus] scil. mali factum esse. Melius enim in cod. Balliol. r e i p. quam ut vulgo resp. Sunt enim Luccejì verba, non Ciceronis.

Postumiae F.] Postumiae filium. Intelligit filium Serv. Sulpitii, cujus uxor erat Postumia cf. ep. V. 4. ad Att. B o s i u s. Vulgo scribebatur P o s t u m i a e F. i l l e, sed i l l e Ernestio recte visum est ortum e F i l. explanate scripto vitiose. Idem recte dedit P o n t i d i a pro vulg. P o n t i d i a e. Nam Pontidia alium generum commendarat.

de machen sollte: daß sein Oheim*) damit zufrieden seyn wird, bin ich gewiß; zumahl da neuerlich (wenn ich nicht irre seit deiner Abreise) ein Senats-Schluß in Sachen der Gläubiger verfaßt worden ist, worin die Interessen auf 1 vom 100 monathlich, unverzinslich fortlaufend, festgesetzt sind. Ich müßte deine Finger nicht kennen, wenn du nicht schon ausgerechnet hättest, wie viel Scaptius, bey dem, was ich ihm zugestanden, noch gewonnen hätte. Im Vorbeygehn bey dieser Gelegenheit zu sagen, der jüngere Lucceius jammert in einem seiner Briefe an mich gar sehr über dergleichen Neuerungen: der Senat, meint er, werde mit solchen übelbedachten Verordnungen Schuld seyn, daß es zuletzt zu einem allgemeinen Bankrott kommen müsse; und er erinnert mich, welches Unheil Cäsar ehmahls bloß dadurch angerichtet, daß er die festgesetzte Zahlungszeit um einen einzigen Tag verlängerte **).

Ich komme auf Brutus zurück. Denke mit Ernst darauf, wie du meine Sache gegen ihn führen wollest, wenn man anders ein Verfahren so nennen will, gegen welches ehrlicher Weise nichts einzuwenden ist ***): zumahl da ich den Handel unverändert gelassen habe, wie er war.

Was ich dir noch zu schreiben habe, sind häusliche Angelegenheiten. In Betreff des Familien-Geheimnisses ****) bin ich deiner Meinung: man wird schon

*) Cato, dessen Schwestersohn Brutus war.

**) Wann (ob als Prätor oder Consul) und warum Cäsar dieß gethan, ist unbekannt.

***) von Brutus gewiß nicht, aber desto mehr von den Salaminiern.

****) Cicero ist so vorsichtig, daß ihm dieses Wort schon zu deutlich gewesen wäre. Er brauchte das Griechische Wort ἐνδόμυχος.

gatur. Sed vellem adesses. A Quinto fratre his mensibus nihil exspectaris. Nam Taurus propter nives ante mensem Junium transiri non potest. Thermum, ut rogas, creberrimis literis fulcio. P. Valerium negat habere quicquam Dejotarus rex, eumque ait a se sustentari.

Quum scies, Romae intercalatum sit, necne; velim ad me scribas certum, quo die mysteria futura sint. Literas tuas minus paullo exspecto, quam si Romae esses; sed tamen exspecto.

EPISTOLA II. (ad Div. XV. 4.)

Scr. initio Januarii A. U. C. 703. L. Aemilio Paullo C. Claudio Marcello Coss.

Res a se in provincia gestas exponit et ut in senatu sibi supplicationem decernat enixe rogat.

M. T. CICERO IMP. M. CATONI, S. D.

Summa tua auctoritas fecit, meumque perpetuum de tua singulari virtute judicium, ut magni mea interesse putarem, et res eas, quas gessissem, tibi notas esse, non ignorari a te, qua aequitate et conti-

auf den Sohn der Postumia *) denken müssen, da es dem von Pontidia Vorgeschlagenen kein Ernst ist. Doch wollte ich du wärest im Rom.

Von unserm Bruder Quintus erwarte in den nächsten Monathen nichts: den der Taurus ist des Schnees wegen vor dem Junius nicht zu bereisen. Dem Thermus schreibe ich, wie du mich ersuchst, Briefe damit er deine Angelegenheiten nicht aus den Augen verliere. Der König Dejotarus versichert mich, P. Valerius †) habe schlechterdings nichts, und lebe bloß von seiner Unterstützung.

Sobald du erfahren wirst, ob in diesem Jahr eingeschaltet werden wird oder nicht, so berichte mir das Gewisse von der Sache; ingleichen an welchem Tage die Mysterien**) seyn werden. Ich erwarte etwas weniger Briefe von dir, als wenn du zu Rom wärest; aber einige erwarte ich doch.

2.

An Marcus Cato.

XV. 4. Divers. 703.

Du hast es meiner unwandelbaren Überzeugung von der seltnen Vortrefflichkeit deines Charakters, nicht weniger als deinem vielvermögenden Ansehen und Einfluß beyzumessen, wenn ich glaubte, es liege mir sehr viel daran, dich von der Billigkeit und Uneigennützigkeit meines Betragens gegen unsere Schutzverwandte und

*) den Sohn des Consuls Serv. Sulpicius, dessen Gemahlinn Postumia war.

†) An welchen Atticus vermuthlich Geld zu fordern hatte.

**) Der Bona Dea, deren Zeit damahls von der Willkühr der Consuln und Pontificum abhing.

pentia tuerer socios, provinciamque administrarem. His enim a te cognitis arbitrabar, facilius me tibi, quae vellem, probaturum. Quum in provinciam pridie kal. Sext. venissem, et propter anni tempus ad exercitum mihi confestim esse eundum viderem, biduum Laodiceae fui; deinde Apameae quatriduum; triduum Synnadis; totidem dies Philomeli. Quibus in oppidis quum magni conventus fuissent, multas civitates acerbissimis tributis et gravissimis usuris et falso aere alieno liberavi. Quumque ante adventum meum seditione quadam exercitus esset dissipatus; quinque cohortes sine legato, sine tribuno militum, denique etiam sine centurione ullo apud Philomelum consedissent; reliquus exercitus esset in Lycaonia: M. Annejo legato imperavi, ut eas quinque cohortes ad reliquum exercitum duceret, coactoque in unum locum exercitu, castra in Lycaonia apud Iconium faceret. Quod quum ab illo diligenter esset actum: ego in castra a. d. VII kal. Septembres veni; quum interea superioribus diebus ex senatusconsulto, et evocatorum firmam manum, et equitatum sane idoneum, et populorum liberorum regumque sociorum auxilia voluntaria comparavissem. Interim quum, exercitu lustrato, iter in Ciliciam facere coepissem: III. kal. Sept. legati a rege Commageno ad me missi,

meiner Verwaltung der Provinz gehörig unterrichtet zu wissen. Denn diese Kenntniß vorausgesetzt hoffte ich, es würde mir desto leichter seyn, deine Genehmigung dessen, was ich suche, zu erhalten.

Nachdem ich am letzten des Junius in meiner Provinz angekommen war, und bey schon so weit vorgerückter Jahreszeit nichts dringenderes sah, als mich unverzüglich zur Armee zu begeben, konnt' ich mich zwar nur zwey Tage zu Laodicea, vier zu Apamea, drey zu Synnada, und eben so viele zu Philomelum aufhalten: hatte aber dennoch, da ich diesen Städten eine große Menge Abgeordneter vorfand, Zeit genug, viele Gemeinheiten von der drückenden Last unerschwinglicher Auflagen, wucherlicher Zinsen und fälschlich aufgebürdeter Schulden zu befreyen. Was das Heer betrifft, so hatte es sich vor meiner Ankunft in einer Art von Aufruhr dergestalt getrennt, daß fünf Cohorten*), ohne einen Legaten, ohne einen Tribun, ja sogar ohne einen einzigen Hauptmann sich bey Philomelum gesetzt, die übrigen aber in Lykaonien zerstreut hatten. Ich befahl also meinem Legaten Marcus Annejus, jene fünf Cohorten nach Lykaonien zu führen, das ganze Heer dort zu sammeln und ein Lager bey Ikonium aufzuschlagen. Als er sich dieses Auftrags aufs sorgfältigste erlediget hatte, langte ich am 25sten August im Lager an, nachdem ich die vorhergehenden Tage dazu angewandt, sowohl (in Gemäßheit eines Senats-Schlusses) eine ansehnliche Anzahl von aufgebothnen freywilligen, als eine hinlängliche Reiterey, und beträchtliche Hülfsvölker von den mit uns verbündeten freyen Völkern und Königen zusammen zu bringen. Inzwischen und da ich, nach vollendeter Heerschau, gegen Cilicien fortzurücken angefangen hatte, trafen Gesandte vom Könige in Komagene bey mir ein, die mir, mit allen Zeichen der größten Bestürzung, die, in

*) Zwey tausend Mann, die Cohorte zu 400 gerechnet.

pertumultuose, neque tamen non vere, Parthos in Syriam transisse, nuntiaverunt. Quo audito, vehementer sum commotus, quum de Syria tum de mea provincia, de reliqua denique Asia. Itaque exercitum mihi ducendum per Cappadociae regionem eam, quae Ciliciam attingeret, putavi. Nam si me in Ciliciam demisissem, Ciliciam quidem ipsam propter montis Amani naturam facile tenuissem: (duo sunt enim aditus in Ciliciam ex Syria; quorum uterque parvis praesidiis propter angustias intercludi potest, nec est quidquam Cilicia contra Syriam munitius;) sed me Cappadocia movebat, quae patet a Syria, regesque habet finitimos, qui etiamsi sunt amici nobis, tamen aperte Parthis inimici esse non audent. Itaque in Cappadocia extrema non longe a Tauro apud oppidum Cybistra castra feci, ut et Ciliciam tuerer, et Cappadociam tenens, nova finitimorum consilia impedirem. Interea in hoc tanto motu, tantaque exspectatione maximi belli, rex Dejotarus, cui non sine causa plurimum semper et meo, et tuo, et senatus judicio tributum est, vir quum benivolentia et fide erga populum Romanum singulari, tum praesentia magnitudine et animi et consilii, legatos ad me misit, se cum omnibus suis copiis in mea castra esse venturum. Cujus ego studio, officioque commotus, egi ei per literas gratias: idque ut maturaret, hortatus sum. Quum autem ad Cybistra propter rationem belli quinque dies essem moratus: regem Ariobarzanem, cujus salutem a senatu, te au-

praesentia et magnitudine animi] Vulgo praesenti magnitudine et animi. Fuerunt qui praestanti magnitudine mallent, quod est in Mss. nonnullis. Ernesti dedit praesentis magnitudine et animi. Nos praesentia cum Manutio praetulimus. Id est aptissimum. Aliud enim est praesentia, aliud magnitudo animi et consilii.

der Folge unwahr befundene, Nachricht brachten, daß die Parther in Syrien eingefallen seyen: eine Bothschaft, die mich sowohl dieser Provinz, als der meinigen und des übrigen Asiens halber, in die größte Unruhe setzte. Unter diesen Umständen hielt ich für das Gerathenste, mein Heer durch den Theil von Kappadocien, der zunächst an Cilicien stößt, zu führen. Es würde zwar, wenn ich mich geraden Weges in Cilicien hätte werfen wollen, ein leichtes gewesen seyn, mich darin zu halten: indem aus Syrien nach Cilicien nur zwey sehr enge Päße gehen, welche mit einer geringen Besatzung zugeschlossen werden können, so daß meine Provinz von dieser Seite Syriens nicht besser verwahrt seyn könnte als sie ist: aber mir war's um Kappadocien zu thun, welches gegen Syrien offen ist, und Könige zu Nachbarn hat, die zwar unsere Freunde sind, aber sich nicht getrauen erklärte Feinde der Parther zu seyn. Ich rückte also bis ans äußerste Ende von Kappadocien vor, und schlug mein Lager unweit der Stadt Kybistra am Fuße des Taurus auf; sowohl um Cilicien zu decken, als dadurch, daß ich von Kappadocien Meister war, die benachbarten Könige von Maßnehmungen, die uns nachtheilig werden konnten, zurückzuhalten. Wärend der großen Unruhe, worein uns die Erwartung eines so weitaussehenden Krieges setzte, schickte der König Dejotarus, der nicht ohne Ursache bey mir sowohl, als bey dir und dem Senat, immer hoch angeschrieben stand — ein Mann, der zu allen Zeiten Beweise einer ungemeinen Treue und Wohlgesinnung gegen das Römische Volk, und besonders bey dieser Gelegenheit Proben seiner Entschlossenheit und Klugheit abgelegt hat — eine Gesandtschaft an mich, um mir zu melden, daß er mit seiner gesammten Kriegsmacht zu mir zu stoßen bereit sey. Gerührt von diesen neuen Beweise seiner Ergebenheit, dankte ich ihm schriftlich, und ersuchte ihn sein Vorhaben zu beschleunigen. Da ich mich aller nöthiger Veranstaltungen wegen, fünf Tage zu Kybistra aufhalten mußte, habe ich einen Theil dieser Zeit benutzt, den König Ariobarzanes, dessen Erhaltung mir

ctore, commendatam habebam, praesentibus insidiis nec opinantem liberavi: neque solum ei saluti fui; sed etiam curavi, ut cum auctoritate regnaret. Metram, et eum, quem tu diligenter mihi commendaras, Athenaeum, importunitate Athenaidis exsilio multatos, maxima apud regem auctoritate gratiaque constitui. Quumque magnum bellum in Cappadocia concitaretur, si sacerdos armis se, quod facturus putabatur, defenderet, adolescens et equitatu et peditatu et pecunia paratus, et socius iis, qui novari aliquid volebant: perfeci, ut e regno ille discederet; rexque sine tumultu, ac sine armis, omni auctoritate aulae communita, regnum cum dignitate obtineret. Interea cognovi multorum literis atque nuntiis, magnas Parthorum copias et Arabum ad oppidum Antiochiam accessisse, magnumque eorum equitatum, qui in Ciliciam transisset, ab equitum meorum turmis et a cohorte praetoria, quae erat Epiphaniae praesidii causa, occidione occisum. Quare quum viderem a Cappadocia Parthorum copias aversas, non longe a finibus esse Ciliciae: quam potui maximis itineribus ad Amanum exercitum duxi. Quo ut veni, hostem ab Antiochia recessisse, Bibulum Antiochiae esse cognovi: Dejotarumque confestim jam ad me venientem cum magno et firmo equitatu

Athenaidis] vel uxoris, vel matris Ariobarzanis. Recte enim Manutius impunitatem aptius de muliere, quam de civitate dici monuit.

et socius] Vulgo et toto, quam lectionem frustra Manutius defendit. Victorius correxit omnino; quod valde friget. Jam olim fuerunt qui legerent et sociis. Idem sensus, sed aptior structura in lectione, quam recepimus, et socius.

vom Senat auf deinen Antrag ganz besonders empfohlen worden war, nicht nur von den geheimen Anschlägen, welche eben damahls wider sein Vermuthen gegen ihn im Werke waren, zu befreyen, und, nicht zufrieden ihn gerettet zu haben, auch dafür gesorgt, daß er mit dem gehörigen Ansehen regieren könne, und zu diesem Ende den Metra und den mir so nachdrücklich von dir empfohlenen Athenäus, welche er durch die Zudringlichkeiten der Königinn Mutter Athenais von sich zu entfernen genöthigt worden war, in das vollkommene Zutrauen und die größte Gunst des Königs wieder hergestellt. Und da ein gefährlicher innerlicher Krieg in Kappadocien ausbrechen mußte, wenn der Hohe Priester — ein junger Mann, der mit Fußvolk, Reitern und barem Gelde wohl versehen und der Partey, die eine Regierungsveränderung wünschte, gänzlich ergeben war — seine Anmassungen mit bewaffneter Hand, wie man glaubte durchzusetzen suchen würde: so brachte ich es dahin, daß er Kappadocien gutwillig verließ, und Ariobarzanes, ohne Tumult, und ohne einen Schwertstreich sein königliches Ansehen an seinem Hofe sowohl als im ganzen Reiche befestigt sah 4).

Inzwischen erfuhr ich durch eine Menge schriftlicher und mündlicher Berichte, die Parther und Araber wären mit großer Heereskraft bis in die Nähe von Antiochia vorgedrungen, und ein ansehnlicher Theil ihrer Reiterey sey von einigen Schwadronen der Meinigen und von meiner Garde, die ich in Epiphania zur Besatzung gelegt hatte, zusammengehauen worden. Da sich nun zeigte, daß die Parther Kappadocien den Rücken gekehrt, hingegen von den Gränzen Ciliciens nicht sehr weit entfernt seyen, führte ich mein Heer in großen Eilmärschen, so schnell ich konnte, auf den Amanus. Bey meiner Ankunft hörte ich, der Feind habe sich von Antiochia zurückgezogen und Bibulus befinde sich daselbst. Ich hatte also nichts eilfertigeres, als den Dejotarus (der bereits mit einem ansehnlichen Heere von Fußvolk und Reiterey und mit aller seiner

et peditatu et cum omnibus suis copiis, certiorem feci, non videri esse causam, cur abesset a regno: meque ad eum, si quid novi forte accidisset, statim literas nuntiosque missurum esse. Quumque eo animo venissem, ut utrique provinciae, si ita tempus ferret, subvenirem: tum id, quod jam ante statueram, vehementer interesse utriusque provinciae, pacare Amanum et perpetuum hostem ex eo monte tollere, agere perrexi. Quumque me discedere ab eo monte simulassem, et alias partes Ciliciae petere, abessemque ab Amano iter unius diei, et castra apud Epiphaniam fecissem: a. d. quartum idus Octobres, quum advesperasceret, expedito exercitu ita noctu iter feci, ut a. d. tertium idus Octobres, quum lucisceret, in Amanum adscenderem; distributisque cohortibus et auxiliis, quum aliis Q. frater, legatus, mecum simul; aliis C. Pomtinius, legatus; reliquis M. Annejus, et L. Tullius, legati praeessent: plerosque nec opinantes oppressimus, qui occisi, captique sunt, interclusi fuga. Eranam autem, quae fuit non vici instar, sed urbis, quod erat Amani caput, itemque Sepyram, et Comorin acriter et diu repugnantes, Pomtinio illam partem Amani tenente, ex antelucano tempore, usque ad horam diei decimam, magna multitudine hostium occisa, cepimus; castellaque sex capta; complura incendimus. His rebus ita gestis, castra in radicibus Amani habuimus

repugnantes] Ita legendum esse vidit Lambinus. Vulgo re pugnantibus.

Kriegsgeräthschaft mir zu Hülfe zog) wissen zu lassen, ich sehe dermahlen keine Ursache, warum er sich von seinem Reich entfernen sollte, und wofern sich etwas Neues ereignete, würde ich ihm sogleich Nachricht davon geben. Da ich aber in der Absicht gekommen war, der einen oder andern Provinz, wie und wo es die Umstände erfordern würden, beyzustehen; und da ich vorher schon beschlossen hatte, zum größten Vortheil beyder Provinzen endlich einmahl Frieden auf dem Amanus zu machen, und den ewigen Feind aus den Gebirgen zu vertilgen: so setzte ich nun dieses Vorhaben unverzüglich ins Werk. Ich stellte mich an, als ob ich den Amanus wieder verlassen wolle, entfernte mich eine einzige Tagereise von demselben, und bezog ein Lager zu Epiphania: aber am eilften October, um die Zeit der Abenddämmerung, ließ ich das Heer, mit nichts als seinen Waffen belastet, ausrücken, und marschierte die ganze Nacht, so daß ich am zwölften bey Tagesanbruch die Höhen des Amanus erreichte. Hier vertheilte ich die Cohorten und die Hülfsvölker dergestalt, daß mein Bruder Quintus, als Legat, mit mir zugleich einen Theil, einen andern der Legat C. Pomtinus, und die Legaten M. Annejus und L. Tullius den Rest anführten: und so fielen wir über den größten Theil dieser Räuber her, die entweder getödtet, oder da ihnen die Wege zur Flucht überall abgeschnitten waren, zu Gefangenen gemacht wurden. Die befestigten Örter Erana, der Hauptort auf dem Amanus, ingleichen Sepyra und Commoris, in dem Theile des Berges gelegen, dessen Pomtinus sich bemächtigt hatte, thaten zwar vom früheſten Morgen an bis zur zehnten Stunde *) hitzigen und hartnäckigen Widerstand, wurden aber erstürmt, eine große Menge von Feinden niedergemacht, über dieß sechs Blockhäuser eingenommen und noch mehrere in Brand gesteckt. Nach diesen Verrichtungen bezogen wir am Fuß

*) bis vier Uhr Nachmittags.

apud Aras Alexandri quatriduum; et in reliquiis Amani delendis agrisque vastandis, quae pars ejus montis meae provinciae est, id tempus omne consumsimus.

Confectis his rebus, ad oppidum Eleutherocilicum Pindenissum exercitum adduxi, quod quum esset altissimo et munitissimo loco, ab iisque incoleretur, qui ne regibus quidem umquam paruissent; quum et fugitivos reciperent, et Parthorum adventum acerrime exspectarent: ad existimationem imperii pertinere arbitratus sum, comprimere eorum audaciam; quo facilius etiam ceterorum animi, qui alieni essent ab imperio nostro, frangerentur. Vallo et fossa circumdedi; sex castellis, castrisque maximis sepsi; aggere, vineis, turribus oppugnavi; usus que tormentis multis, multis sagittariis, magno

des Amanus bey Alexanders Altären *) ein Lager, und brachten die vier Tage, die wir hier verweilten, damit zu, den übrigen Theil dieses Gebirges, so weit es zu meiner Provinz gehört, zu verheeren und alle noch übrigen Spuren seiner vorigen räuberischen Bewohner zu vertilgen. Als hier nichts mehr zu thun war, führte ich mein Heer vor Pindenissum, die Hauptstadt der freyen Cilicier, deren Einwohner, wegen ihrer hohen Lage und ungemeinen Festigkeit von keinem der Cilicischen Könige jemahls zum Gehorsam gebracht werden konnten. Da sie aber unsern entlaufenen Sclaven freyen Aufenthalt gestatteten und über dieß noch durch die Ungeduld, womit sie die Ankunft der Parther erwarteten, ihre feindselige Gesinnung gegen uns deutlich genug zu Tag legten: glaubte ich, es sey für die Ehre des Römer Reichs nicht gleichgültig, ihre Verwegenheit zu dämpfen, um so mehr als dadurch auch Andern, die unsre Herrschaft mit scheelen Augen ansahen, die Lust sich gegen uns aufzulehnen, desto eher vergehen würde. Ich schloß den Ort mit Wall und Graben ein und umzingelte ihn mit sechs Schanzen und einem weit verbreiteten Lager: Dämme, Sturmdächer, Thürme, alle Arten von Maschienen, und schwerem Geschütze **), und eine große Menge Bogenschützen, nichts fehlte, was zu einer förmlichen Belagerung gehört; alles wurde von mir mit

*) Nach dem berühmten Treffen bey Issus errichtete Alexander dem Jupiter, der Pallas und dem Hercules drey Altäre als Denkmahle seines Sieges über den Darius, welche zu Cicero's Zeiten noch standen.

**) Es bedarf wohl keiner Erinnerung, daß unter schwerem Geschütze keine Kanonen und Mörser gemeint sind, sondern von den furchtbaren Maschinen, Ballisten und Catapulten genannt, die Rede ist, aus welchen ungeheure Steine und brennende oder auf andere Weise mörderische Geschosse mit schrecklicher Gewalt in einen belagerten Ort geworfen und abgeschossen wurden.

labore meo, sine ulla molestia sumtuve sociorum, septimo quinquagesimo die rem confeci; ut, omnibus partibus urbis disturbatis aut incensis, compulsi in potestatem meam pervenirent. His erant finitimi pari scelere et audacia Tibarani; ab his, Pindenisso capto, obsides accepi; exercitum in hiberna dimisi. Q. fratrem negotio praeposui, ut in vicis aut captis, aut male pacatis exercitus collocaretur.

Nunc velim tibi sic persuadeas, si de his rebus ad senatum relatum sit, me existimaturum, summam mihi laudem tributam, si tu honorem meum sententia tua comprobaris. Idque, etsi talibus de rebus gravissimos homines et rogare solere, et rogari scio, tamen admonendum potius te a me, quam rogandum puto. Tu es enim is, qui me tuis sententiis saepissime ornasti, qui ratione, qui praedicatione, qui summis laudibus in senatu, in concionibus ad caelum extulisti, cujus ego semper tanta esse verborum pondera putavi, ut, uno verbo tuo cum mea laude conjuncto, omnia adsequi me arbitrarer. Te denique memini, quum cuidam clarissimo atque optimo viro supplicationem non

compulsi] hoc verbum alieno loco est. Nam cum partibus urbis etc. non cohaerere potest. Itaque aut excidit substantivum rei, qua compulsi sunt, aut verbum ipsum est insititium. Ernesti.

clarissimo — viro] Hoc nec ad Caesarem, ut Corradus, nec ad Antonium Ciceronis in consulatu collegam, ut Manutius putabat, pertinet: sed potius, ut jam Victorio visum, ad Lentulum Spintherem. Nam quum is ob res prospere gestas imperator adpellatus esset, dubium non est, quin de supplicatione ei decernenda in senatu actum sit, id quod vel ex epistola ad eum scripta intelligitur. Cato itaque hunc honorem ei decernendum haud putavit ob res

großer Mühe und Anstrengung, ohne die mindeste Belästigung oder Unkosten unsrer Bundesverwandten, herbeygeschafft: kurz, am 57sten Tage waren die Belagerten dahin gebracht, daß sie sich, da die Stadt auf allen Seiten theils in Trümmern lag, theils in Flammen stand, auf Gnade und Ungnade ergeben mußten 5). Von ihren nächsten Nachbarn, den Tibaranern, einem nicht weniger verwegenen und übel gegen uns gesinnten Volke: nahm ich nach der Eroberung von Pindenissum Geißeln, und ließ hierauf das Heer unter den Befehlen meines Bruders Quintus in die Winter-Quartiere gehen, mit dem Auftrage, die Mannschaft in die eroberten oder noch nicht zuverläßig beruhigten Dorfschaften zu verlegen.

Mein Wunsch ist nun, du möchtest dich versichert halten, daß, wenn diese Dinge im Senat zum Vortrag kommen, und du mich der Ehre, um die ich ansuche*), mit deiner Stimme würdig erkenntest, dieß in meinen Augen so viel als die größte Lobrede seyn würde. Und ob ich gleich weiß, daß in Dingen dieser Art auch Männer von den strengsten Grundsätzen sowohl zu bitten als gebethen zu werden pflegen: so glaube ich dennoch, daß ich bey dir weniger einer Bitte als bloß einer leisen Erinnerung bedarf. Denn du bist es ja, der in seinen Abstimmungen bey so vielen Gelegenheiten mir die ehrenvollsten Zeugnisse ertheilt, mich im Senat sowohl als in öffentlichen Volksversammlungen gerühmt, angepriesen, ja bis in den Himmel erhoben hat, und dessen Worte bey mir immer von so großem Gewicht waren, daß ich durch ein einziges von dir zu meinem Lob gesprochenes Wort Alles erhalten zu können glaubte. Auch habe ich nicht vergessen, wie du, als du einem gewissen sehr edeln und angesehenen Manne zu einem Dankfest deine Stimme versagtest, hinzusetztest:

*) nähmlich das öffentliche Dankfest, supplicatio ad omnia pulvinaria genannt, wovon schon mehrmahl die Rede gewesen ist.

decerneres, dicere, te decreturum, si referretur ob eas res, quas is consul in urbe gessisset. Tu idem mihi supplicationem decrevisti togato, non ut multis, re publica bene gesta, sed, ut nemini, re publica conservata. Mitto, quod invidiam, quod pericula, quod omnes meas tempestates, et subieris, et multo etiam magis, si per me licuisset, subire paratissimus fueris; quod denique inimicum meum, tuum inimicum putaris; cujus etiam interitum, ut facile intelligerem, mihi quantum tribueres, Milonis causa in senatu defendenda, adprobaris. A me autem haec sunt profecta, quae ego in beneficii loco non pono, sed in veri testimonii, atque judicii: ut praestantissimas tuas virtutes non tacitus admirarer; (quis enim idem non facit?) sed in omnibus orationibus, sententiis dicendis, causis agendis, omnibus scriptis, Graecis, Latinis, omni denique varietate literarum mearum, te non modo iis, quos vidissemus, sed iis, de quibus audissemus, omnibus anteferrem. Quaeres fortasse, quid sit, quod ego hoc nescio quid gratulationis et honoris a senatu tanti aestimem. Agam jam tecum familiariter, ut est et studiis et officiis nostris mutuis, et summa amicitia dignum et necessitudine etiam paterna. Si quisquam fuit umquam remotus et natura, et magis etiam, ut mihi quidem sentire videor, ratione atque doctrina, ab inani

in provincia gestas, sed si de supplicatione ei decernenda referretur ad senatum ob res, quas consul in urbe gessisset, scil. in Cicerone potissimum revocando, tum se ei decreturum professus est. Ac nisi sic hanc sententiam de Lentulo interpretemur, dici non potest, quid sit quod Cicero hujus rei mentionem faciat, ubi de laudibus sibi a Catone tributis honoribusque ab eo sibi habitis agit, et cur interposuerit aliquid, quod ab hac re argumento prorsus alienum esset. Sed si ad Lentulum pertinebat illud Catonis dictum, in eo ipso inerat honorificentissimum de Ciceronis dignitate testimonium.

du würdest sie ihm geben, wenn auf ein Dankfest wegen dessen, was er als Consul in der Stadt gethan, angetragen würde 6). Mir selbst hast du in meinem Consulat, wiewohl ich die Toga nie mit der Kriegskleidung vertauschte, ein Dankfest, nicht (wie vielen andern) wegen rühmlicher Verwaltung, sondern, was noch keinem andern wiederfahren war, wegen Erhaltung der Republik, zuerkannt. Ich übergehe, daß du dich allen Gefahren und Ungewittern, die meine Neider mir zugezogen, nicht nur ausgesetzt, sondern bereitwillig warst, noch mehr über dich ergehen zu lassen, wenn ich es zugegeben hätte; daß du meinen Feind auch für den deinigen hieltest, und, was ich als einen augenscheinlichen Beweis deiner großen Rücksicht auf mich erkennen mußte kein Bedenken trugst, seinen gewaltsamen Tod durch deine im Senat geführte Vertheidigung Milo's öffentlich gut zu heißen. Was ich hingegen für dich gethan, daß ich mich nicht begnügte deine ausnehmenden Tugenden im Stillen zu bewundern (denn wer thut das nicht?) sondern in allen meinen Vorträgen und Abstimmungen im Senat, in allen meinen gerichtlichen Reden, in allen meinen Schriften, Griechischen und Lateinischen, wie eine große Mannichfaltigkeit von Literatur sie umfassen, dich nicht nur allen, die wir gesehen, sondern von denen wir gehört, vorgezogen habe: das alles rechne ich mir keinesweges als Verdienste um dich, sondern bloß als Zeugnisse der Wahrheit und Beweise meines richtigen Urtheils an. Du könntest vielleicht fragen, wie es komme, daß ich auf diese, an sich selbst so unbedeutende, Ehrenbezeigung vom Senat einen so hohen Werth lege? Ich will mich hierüber so offenherzig gegen dich erklären, wie es sich für Freunde ziemt, die durch so viele wechselseitige Dienste, und eine so warme, schon von unsern Vätern auf uns vererbte Zuneigung aufs engeste verbunden sind. Wenn jemahls ein Mensch lebte, der sowohl vermöge seiner natürlichen Sinnesart, als (wie ich mir bewußt zu seyn glaube) aus Grundsätzen und Philosophie, entfernt war, auf eitles Lob und die Reden des großen Haufen, den mindesten Werth zu

laude et sermonibus vulgi, ego profecto is sum. Testis est consulatus meus; in quo, sicut in reliqua vita, fateor, ea me studiose secutum, ex quibus vera gloria nasci posset; ipsam quidem gloriam per se numquam putavi expetendam. Itaque et provinciam ornatam et spem non dubiam triumphi neglexi. Sacerdotium denique, quum (quemadmodum te existimare arbitror) non difficillime consequi possem, non adpetivi. Idem post injuriam acceptam, quam tu rei publicae calamitatem, semper adpellas, ego meam non modo non calamitatem, sed etiam gloriam, studui quam ornatissima senatus populique Romani de me judicia intercedere. Itaque et augur postea fieri volui, quod antea neglexeram; et eum honorem, qui a senatu tribui rebus bellicis solet, neglectum a me olim, nunc mihi expetendum puto. Huic meae voluntati, in qua inest aliqua vis desiderii, ad sanandum vulnus injuriae, ut faveas adjutorque sis, quod paullo ante me negaram rogaturum, vehementer te rogo; sed ita, si non jejunum hoc nescio quid, quod ego gessi, et contemnendum videbitur, sed

ad sanandum vulnus injuriae] exsilii.

legen, so bin ich wahrlich dieser Mensch. Ich berufe mich hierüber auf mein Consulat, in welchem ich zwar, wie in meinem ganzen übrigen Leben, mit Eifer (ich gesteh' es) dem, was wahren Ruhm gebähren kann, nachgestrebt, aber den Ruhm an sich selbst nie für etwas wünschenswürdiges gehalten habe. Eine Folge hiervon war, daß ich damahls freywillig auf eine Provinz verzichtete, die mit dem Befehl über ein Kriegsheer verbunden war, und mir zum Triumphe*) Hoffnung machte. Auch die Priesterwürde**) sucht' ich nicht, ob ich sie schon, vielleicht nach Deinem Urtheile, ohne große Schwierigkeit hätte erhalten können. Allein seit dem Unrecht, so ich erlitten habe, (Du nennst es immer einen Hagelschlag***) auf die Republik, ich betrachte es nicht nur als kein Unglück, sondern als etwas worauf ich stolz seyn kann) seit diesem Zeitpunct habe ich mir eine Angelegenheit daraus gemacht, so viele ehrenvolle Zeugnisse der guten Meinung des Senats und des Römischen Volkes von mir zu erhalten als nur immer möglich wäre. Daher kam es, daß ich mich in der Folge um das Augurat bewarb, und daß ich jetzt die ehemahls vernachläßigte Auszeichnung, womit der Senat kriegerische Verdienste zu ehren pflegt, wünschen zu müssen glaube. Ich bitte dich demnach, wiewohl ich kurz zuvor sagte, daß ich dich nicht darum bitten wolle, sehr angelegentlich, diesem meinem Gesuche, dessen Gewährung zu völligem Zutheilen der Wunde, so mir das erlittene Unrecht geschlagen, vieles beytragen würde, günstig und förderlich zu seyn: jedoch nur in so fern, als dir das, was ich gethan, wie viel oder wenig es seyn mag, nicht so unbedeutend und verächtlich vor-

*) dem Höchsten, wornach der Ehrgeitz eines Römers strebte.

**) Die Aufnahme in das Collegium Augurum, wozu gewöhnlich nur Männer aus den ältesten und edelsten Häusern sich Hoffnung machen durften.

***) Calamitas.

tale atque tantum, ut multi nequaquam paribus rebus honores summos a senatu consecuti sint. Equidem etiam mihi illud animum advertisse videor: (scis enim, quam attente te audire soleam) te non tam res gestas, quam mores, instituta, atque vitam imperatorum spectare solere, in habendis, aut non habendis honoribus. Quod si in mea causa considerabis, reperies, me exercitu imbecillo contra metum maximi belli, firmissimum praesidium habuisse, aequitatem et continentiam. His ego subsidiis ea sum consecutus, quae nullis legionibus consequi potuissem: ut ex alienissimis sociis amicissimos, ex infidelissimis firmissimos redderem, animosque novarum rerum exspectatione suspensos, ad veteris imperii benivolentiam traducerem. Sed nimis haec multa de me, praesertim ad te, a quo uno omnium sociorum querelae audiuntur; cognosces ex iis, qui meis institutis se recreatos putant. Quumque omnes uno prope consensu de me apud te ea, quae mihi optatissima sunt, praedicabunt: tum duae maximae clientelae tuae, Cyprus insula et Cappadociae regnum, tecum de me loquentur. Puto etiam regem Dejotarum, qui uni tibi est maxime necessarius. Quae si etiam majora sunt, et in omnibus seculis pauciores viri reperti sunt, qui suas cupiditates, quam qui hostium copias vincerent: est profecto tuum, quum ad res bellicas haec, quae rariora et difficiliora sunt, genera virtutis ad-

kommt, daß nicht viele wegen weit geringere Verrichtungen die höchsten Ehrenbezeigungen vom Senat erhalten hätten. Zu dem glaube ich an dir bemerkt zu haben (du weißt wie aufmerksam ich dir im Senate zuzuhören gewohnt bin) daß du, wenn die Frage von Zuerkennung oder Verweigerung solcher Ehrenbezeigungen ist, nicht sowohl auf die Größe der Verrichtungen, als auf den sittlichen Character, die Grundsätze und die Lebensweise der Imperatoren Rücksicht zu nehmen pflegst. Wirst du dieß auch in meiner Sache thun, so wirst du finden, daß, bey meinem gegen die Gefahr eines schweren Krieges so schwachen Heere, meine Billigkeit und Enthaltsamkeit das, worauf ich mich am meisten verlassen mußte, gewesen sey. Mit diesen Hülfsmitteln habe ich erlangt, was ich mit keinen Legionen hätte erhalten können, daß ich die abgeneigtesten und ungetreuesten Bundesgenossen zu unsern wärmsten und zuverläßigsten Freunden gemacht, und die in Erwartung großer Veränderung schwebenden Gemüther ihren alten Oberherren wieder zugewendet habe. Doch wozu spreche ich so viel von mir selbst? und zu Dir, dem Einzigen, der für die Klagen aller unserer Schutzverwandten ein immer offnes Ohr hat? Du wirst es schon von denen hören, die durch meine Art zu verfahren wieder neues Leben erhalten zu haben glauben. Wie ich überhaupt gewiß bin, daß alle fast aus Einem Munde dir, was ich nur immer wünschen kann, von mir anrühmen werden: so gilt dieß besonders von deinen beyden wichtigsten Clientelen, der Insel Cypern und dem Königreiche Kappadocien: ich könnte auch den König Dejotarus hinzusetzen, dessen Zeugniß von seiner unbeschränkten Anhänglichkeit an dich ein desto größeres Gewicht erhält. Wenn die vorerwähnten Tugenden um so höher zu schätzen sind, je seltner zu allen Zeiten die Männer waren, die es nicht leicht fanden, über die mächtigsten Feinde als über ihre Begierden zu siegen: so darf ich von deiner Denkart erwarten, daß meine Kriegsverrichtungen, in diesem Lichte betrachtet,

junxeris, ipsas etiam illas res gestas, justiores et majores putare. Extremum illud est, ut, quasi diffidens rogationi meae, philosophiam ad te allegem: qua nec mihi carior ulla umquam res in vita fuit, nec hominum generi majus a diis munus ullum est datum. Haec igitur, quae mihi tecum communis est societas studiorum atque artium nostrarum, quibus a pueritia dediti ac devincti, soli propemodum nos philosophiam illam veram et antiquam, quae quibusdam otii esse ac desidiae videtur, in forum atque in rem publicam, atque in ipsam paene aciem deduximus, tecum agit de mea laude; cui negari a Catone fas esse non puto. Quamobrem tibi sic persuadeas velim: si mihi tua sententia tributus honos ex meis literis fuerit, me sic existimaturum, quum auctoritate tua, tum benivolentia erga me, mihi, quod maxime cupierim, contigisse. Vale.

größer und der Auszeichnung, die ich wünsche, würdiger*) in deinen Augen erscheinen werden. Aufrichtig zu reden, traue ich meiner Bitte so wenig zu, daß ich, um nichts unversucht zu lassen, auch die Philosophie zu meiner Fürsprecherinn bey dir machen will, die mir in meinem ganzen Leben immer das theuerste war, und in der That das größte Geschenk ist, welches die Götter dem Menschengeschlechte je gemacht haben. Denke also, daß diese, von früher Jugend an zwischen uns obwaltende und uns an einander kettende Gemeinschaft unserer Studien und Geistesübungen — vermöge deren wir beynahe die Einzigen waren, welche jene echte alte Philosophie, die von manchen bloß für einen Zeitvertreib für Müßiggänger gehalten wird, in das Forum, in die Republik, und ich möchte sagen sogar mitten ins Schlachtfeld eingeführt haben — denke daß es diese uns gemeinschaftliche Philosophie ist, die mir das Wort bey dir redet: und wie sollte Cato ihr etwas abschlagen können? Möchtest du dich also fest versichert halten, daß ich, wofern mir die Ehre, um welche ich in meinem Schreiben an den Senat ansuche, durch deine Stimme zuerkannt würde, meinen sehnlichsten Wunsch bloß deiner Autorität sowohl als deinem Wohlwollen gegen mich zu danken habe **).

*) Dieß scheint mir Cicero mit dem Worte justiores andeuten zu wollen.

**) Sollte nicht der ernste Cato, den man in seinem ganzen Leben nie lachen sah, bey dieser Probe der practischen Philosophie seines Freundes und alten Schul-Cameraden Cicero ein wenig gelächelt haben?

EPISTOLA III. (ad Div. XV. 10.)

Scr. in Cilicia mense Jan. A. U. C. 703.

Consuli Marcello suam existimationem in supplicatione decernenda commendat.

M. T. CICERO IMP. C. MARCELLO, COS.
S. P. D.

Quando id accidit, quod mihi maxime fuit optatum, ut omnium Marcellorum, Marcellinorum etiam, (mirificus enim generis ac nominis vestri fuit erga me semper animus) quando ergo ita accidit, ut omnium vestrum studio tuus consulatus satisfacere posset, in quem meae res gestae, lausque et honos earum potissimum incideret: peto a te id, quod facillimum factu est, non aspernante, ut confido, senatu, ut quam honorificentissimum senatus consultum, literis meis recitatis, faciendum cures. Si mihi tecum minus esset, quam est cum tuis omnibus, adlegarem ad te illos, a quibus intelligis me praecipue diligi. Patris tui beneficia in me sunt amplissima. Neque enim saluti meae, neque honori amicior quisquam dici potest. Frater tuus quanti me faciat, semperque fecerit, esse hominem, qui ignoret, arbitror neminem. Domus tua denique tota me semper omnibus summis officiis prosecuta est. Neque vero tu in me diligendo cuiquam concessisti tuorum. Quare a te peto in majorem modum, ut me per te quam ornatissimum velis esse: meamque et in supplicatione decernenda, et in ceteris rebus existimationem satis tibi esse commendatam putes.

3.

An den Consul C. Marcellus.

XV· 10. Divers. 703.

Nichts konnte mir erwünschter seyn, als daß es sich so gefügt hat, daß mein Feldzug, und die öffentlichen Ehrenbezeigungen: die mir für meine Verrichtungen in demselben gebühren möchten, in dein Consulat fallen, und daß ganze Marcellische Geschlecht, welches in allen seinen Zweigen immer außerordentlich wohlwollend gegen mich gesinnt war, dadurch Gelegenheit bekommen mußte, gemeinschaftlich den stärksten Beweis von dieser ihrer Gesinnung abzulegen. In diesem Vertrauen bitte ich dich, wenn mein Schreiben im Senat verlesen seyn wird, einen möglichst ehrenvollen Beschluß zu bewirken: was um so leichter ist, da der Senat, wie ich das Vertrauen habe, meinen Wünschen nicht entgegen seyn wird. Stände ich nicht bereits so gut bey dir als bey allen den Deinigen, und wüßtest du nicht, wie lieb ich ihnen bin, so würde ich sie alle an dich abschicken, mir das Wort bey dir zu reden. Die Verdienste deines Vaters um mich sind von der wichtigsten Art: niemand hat sich weder meiner Erhaltung in der Zeit meiner Trübsale, noch der Beförderung meines Ansehens im Staate günstiger bewiesen als er. Wie viel dein Bruder auf mich hält und immer gehalten hat, ist, denke ich, keinem Menschen unbekannt. Mit Einem Wort, dein ganzes Haus hat mir immer bey jeder Gelegenheit die wichtigsten Freundschaftsdienste geleistet. Und doch ist unter den Deinigen keiner, der es dir selbst an Achtung für mich zuvor gethan hätte. Ich bitte dich demnach aufs angelegentlichste, dich dahin zu verwenden, daß mir die ehrenvollste Auszeichnung zuerkannt werde, um dir sowohl die Sache meines Dankfestes als alles andere, wobey die öffentliche Meinung von mir betroffen seyn kann, so empfohlen seyn zu lassen, daß du alle weitere Empfehlung für überflüssig haltest.

EPISTOLA IV. (ad Div. XV. 13.)

Scr. in Cilicia mense Jan. A. U. C. 703.

A consule petit ut quam honorificentissimum Senatusconsultum de rebus suis gestis faciendum curet.

M. T. CICERO IMP. L. PAULLO, COS. S. P. D.

Maxime mihi fuit optatum Romae esse tecum, multas ob causas, sed praecipue, ut et in petendo, et in gerendo consulatu meum tibi debitum studium perspicere posses. Ac petitionis quidem tuae ratio mihi semper fuit explorata: sed tamen navare operam volebam. In consulatu vero cupio equidem te minus habere negotii; sed moleste fero, me consulem studium tuum adolescentis perspexisse; te meum, quum id aetatis sim, perspicere non posse. Sed ita fato nescio quo contigisse arbitror, ut tibi ad me ornandum semper detur facultas; mihi ad remunerandum nihil suppetat, praeter voluntatem. Ornasti consulatum, ornasti reditum meum. Incidit meum tempus rerum gerendarum in ipsum consulatum tuum. Itaque quum et tua summa amplitudo et dignitas, et meus magnus honos magnaque existimatio postulare videatur, ut a te plurimis verbis contendam ac petam, ut quam honorificentissimum senatus consultum de meis rebus gestis faciendum cures: non audeo vehementer a te contendere, ne aut ipse tuae per-

4.

An den Consul Lucius Paullus.

XV. 13. Divers. 703.

Unter mehrern Ursachen, warum ich hätte wünschen mögen bey dir in Rom zu seyn, ist die vornehmste, damit ich dir sowohl bey deiner Bewerbung um das Consulat als in Verwaltung desselben Beweise der Dienstgeflissenheit, die ich dir schuldig bin, hätte geben können. In Ansehung des erstern Puncts wußte ich zwar, daß es dir nicht fehlen könne; indessen hätte ich doch gern das Meinige dazu beygetragen. Was aber dein Consulat selbst betrifft, so wünscht' ich freylich, daß die Last desselben leichter auf dir läge: aber sehr unangenehm ist mir der Gedanke, daß ich, in meinem Consulat von dir, damahls einem noch sehr jungen Manne, so viele Beweise von Ergebenheit erfahren habe: du hingegen in dem deinigen von mir, in dem reifen Alter worin ich bin, keine sehen kannst. Aber ich weiß nicht durch welches Schicksal es sich so fügen muß, daß dir immer Gelegenheit gegeben wird, dich um mich verdient zu machen: mir hingegen, um es gegen dich zu verschulden, nichts gelassen ist als der Wille. Du hast dich mein Consulat, du hast dich meine Zurückberufung auf die glänzendste Art auszuzeichnen beeifert: und endlich mußte die Zeit, wo ich einen Feldzug zu thun berufen war, sogar in dein Consulat fallen. Wiewohl nun sowohl die erhabene Stelle, die du mit so vieler Würde einnimmst, als das Interesse meiner Ehre und der öffentlichen Meinung von mir, welches hier auf der Spitze steht, zu erfordern scheinen, daß ich dich recht umständlich und nachdrücklich bitte, den Abschluß eines möglichst ehrenvollen Senatus-Consultums, diesen meinen Feldzug betreffend, zu Stande zu bringen: so wage ich es dennoch nicht nachdrücklicher in dich zu bringen, damit ich nicht, weder selbst deiner unaus-

4 ²

petuae consuetudinis erga me oblitus esse videar, aut te oblitum putem. Quare, ut te velle arbitror, ita faciam, atque ab eo, quem omnes gentes sciunt de me optime meritum, breviter petam. Si alii consules essent, ad te potissimum, Paulle, mitterem, ut eos mihi quam amicissimos redderes. Nunc, quum tua summa potestas, summaque auctoritas, notaque omnibus nostra necessitudo sit, vehementer te rogo, ut et quam honorificentissime cures decernendum de meis rebus gestis, et quam celerrime. Dignas res esse honore et gratulatione, cognosces ex iis literis, quas ad te et collegam et senatum publice misi: omniumque mearum reliquarum rerum, maximeque existimationis meae procurationem susceptam velim habeas. In primisque tibi curae sit, quod abs te superioribus quoque literis petivi, ne mihi tempus prorogetur. Cupio te consulem videre, omniaque, quae spero, quum absens, tum etiam praesens te consule adsequi. Vale.

EPISTOLA V. (ad Div. VIII. 6.)

Scr. Romae mense Jan. A. U. C. 703.

Nuntiat Coelius Appium a Dolabella adcusatum, eumque in Cicerone maximam spem habere. de adfinitate cum Dolabella jungenda. de variis rebus Romanis in primis de Curionis tribunatu.

COELIUS CICERONI S.

Non dubito, quin perlatum ad te sit, Appium a Dolabella reum factum; sanequam non ea, qua

gesetzten Gewohnheit mich zu verbinden vergessen zu haben, noch daß Du sie vergessen, zu glauben scheinen möge. Ich will es also machen, wie ich denke daß du es am liebsten siehest, und dem Manne, von welchem die ganze Welt weiß, daß er die größten Verdienste um mich hat, mit keiner weitläufigen Bitte beschwerlich fallen. Wären Andere Consuln, so würde es Paullus seyn, den ich bäthe sie mir geneigt zu machen. Nun, da du es selbst bist, und deine Allvermögenheit eben so bekannt ist als unsre Freundschaft: so bitte ich dich bloß, dafür zu sorgen, daß über meine Verrichtungen so rühmlich und so bald als möglich abgeschlossen werde. Daß diese sowohl der Ehre eines Dankfestes als eines Glückwunsches im Nahmen des Senats nicht unwürdig sind, wirst du aus dem Berichte, den ich an dich, deinen Collegen, und den Senat eingesandt habe, ersehen.

Überhaupt habe ich keinen eifrigern Wunsch, als daß du meine sämmtlichen Angelegenheiten, und vor allen die öffentliche Meinung von mir, in deine besondere Obhuth nehmen wollest. Vorzüglich laß dir den Punct, warum ich dich in meinem vorigen Briefe schon gebethen, empfohlen seyn, daß zur Zeit meines Proconsulats nichts hinzugethan werde. Mich verlangt, dich als Consul zu sehen, ob ich gleich abwesend, nicht weniger als gegenwärtig, unter deinem Consulat alles erlangen zu können hoffe. Lebe wohl.

5.

Cölius an Cicero.

VIII. 6. Divers. 703.

Ohne Zweifel ist dir bereits zu Ohren gekommen, daß Appius von Dolabella gerichtlich angeklagt worden ist. Das Publicum scheint bey weitem nicht so

existimaveram, invidia. Neque enim stulte Appius; qui simul atque Dolabella accessit ad tribunal, introierat in urbem, triumphique postulationem abjecerat. Quo facto retudit sermones, paratiorque visus est, quam speraverat adcusator. Is nunc in te maximam spem habet. Scio tibi eum non esse odio. Quam velis eum obligare, in tua manu est; cum quo simultas si tibi non fuisset, liberius tibi de tota re esset. Nunc si ad illam summam veritatem legitimum jus exegeris: cavendum tibi erit, ne parum simpliciter et candide posuisse inimicitias videaris. In hanc partem porro tutum tibi erit, si quid volueris, gratificari. Nemo enim necessitudine et amicitia te deterritum ab officio dicet.

Illud mihi occurrit, quod inter postulationem, et nominis delationem, uxor a Dolabella discessit. Quid mihi discedens mandaris, memini; quid ego

eingenommen gegen den Beklagten als ich mir vorgestellt hatte. Es war aber auch kein unkluger Streich von ihm, daß er, sobald Dolabella seine Anklage beym Prätor anhängig gemacht hatte, seinen Anspruch an den Triumph aufgab und als Privat-Mann in die Stadt einzog. Dieß schlug auf einmahl das Geschwätz der Leute nieder, und er schien gefaßter als der Ankläger gehofft hatte. Appius setzt nun seine größte Hoffnung auf dich. Ich weiß, daß du keinen Groll wider ihn hast: wie viel du ihn dir verbindlich machen willst, steht nun bey dir. Hättest du ehmahls nicht in Zwist mit ihm gelebt, so würdest du in der ganzen Sache freyere Hand haben. Nun aber, wenn du das, was du mit Recht thun kannst, nach der strengsten Wahrheit bestimmen wolltest, würde dem Argwohn schwer auszuweichen seyn, als ob du dich nicht ganz aufrichtig mit ihm ausgesöhnt hättest. Wolltest du ihn hingegen von dieser Seite in etwas begünstigen, so wärest du wenigstens sicher, daß Niemand sagen könnte, du seyest durch ein engeres freundschaftliches Verhältniß *) abgehalten worden, dem Appius zu dienen. Eben fällt mir ein, daß Dolabella's Gemahlinn in der Zeit, die zwischen der Postulation und der Nahmensanzeige **) verfloß, sein Haus verließ. Was du mir bey deiner Abreise aufgetragen ***) und was ich dir darüber ge-

*) Mit Dolabella nähmlich. Denn das Publicum zu Rom wußte damahls noch nichts davon, daß Cicero's Familie wegen einer Verbindung seiner Tochter Tullia mit Dolabella in geheimer Unterhandlung stand.

**) Wenn ein Römer einen andern wegen eines Staatsverbrechens anklagen wollte, mußte er vor allen Dingen bey dem Prätor öffentlich um die Erlaubniß dazu anhalten, ohne den Nahmen dessen, den er anklagen wolle, zu nennen (sine nominis delatione) dieß hieß in der Römischen Gerichtssprache postulatio. Nach einer selbstbeliebigen Zeit nannte er dem Prätor auch den Nahmen, und von dieser Zeit nahm das gerichtliche Verfahren eigentlich seinen Anfang.

***) Vermuthlich den Dolabella betreffend.

tibi scripserim, te non arbitror oblitum. Non est jam tempus plura narrandi. Unum illud monere te possum: si res tibi non displicebit, tamen hoc tempore nihil de tua voluntate ostendas, et exspectes, quemadmodum exeat ex hac causa; ne qua invidiosum tibi sit, si emanarit. Porro, significatio ulla si intercesserit, clarius, quam deceat, aut expediat, fiat. Neque ille tacere eam rem poterit, quae suae spei tam opportuna acciderit, quaeque in negotio conficiendo tanto illustrior erit; quum praesertim is sit, qui si perniciosum sciret esse, loqui de hac re, vix tamen se contineret.

Pompejus dicitur valde pro Appio laborare, ut etiam putent alterutrum de filiis ad te missurum. Hic nos omnes absolvimus; et hercule consepta omnia foeda et inhonesta sunt. Consules autem habemus summa diligentia; adhuc senatusconsultum, nisi de feriis Latinis, nullum facere potuerunt. Curioni nostro tribunatus conglaciat. Sed dici non potest, quomodo hic omnia jaceant. Nisi ego cum tabernariis et aquariis pugnarem,

de feriis Latinis] singulis annis in Albano monte, populi Romani Latinorumque conventu sacrificium fiebat, distributa singulis populis immolatarum hostiarum carne Latiar vocabatur, quod Latiali Jovi fieret; conventus autem ille feriae Latinae, quarum auctor Tarquinius Superbus rex fuit, uno iis die dicato; post reges ejectos alter additus; tertius post foedus cum Latinis ictum Sp. Cassio consule; anno U. C. CCCXCVI. quartus. Manut.

schrieben, wirst du, denk' ich, nicht vergessen haben. Jetzt ists nicht Zeit mehr darüber zu sagen. Nur dieß einzige darf ich dich erinnern: wenn dir die Sache nicht mißfällt, so laß dich nichts von deiner Gesinnung merken, und erwarte, wie er aus diesem Handel herauskommen wird, damit dir, wenn etwas davon verlautete, keine üble Nachrede daraus erwachse. Und gewiß wenn du ihm irgend ein beyfälliges Zeichen gäbest, würde die Sache bald ruchtbarer werden als sich geziemte oder zuträglich wäre. Denn Jener würde eine Sache, die seiner Hoffnung zu so gelegner Zeit entgegen käme, und desto mehr Aufsehens machen müßte, je mehr sie ihm in seinem Handel zu Statten käme, unmöglich bey sich behalten können: Zumahl da er von der Art ist, daß er nicht schweigen könnte, wenn er auch wüßte, er werde sich um Leib und Leben schwatzen.

Pompejus steht, wie es heißt, des Appius wegen, so sehr in Sorgen, daß man glaubt, er werde sogar einen von seinen beyden Söhnen an dich abschicken. Hier zu Rom sprechen wir jedermann los: und wahrlich nichts kann schändlicher seyn, als die Art wie unsre Criminal-Händel zeither ausgemacht*) werden. Unsre Consuln sind Männer von unglaublicher Behuthsamkeit: die Zeitbestimmung der Lateinischen Ferien ausgenommen, haben sie noch kein einziges Senatus-Consultum zu Stande bringen können. Unserm Curio friert sein Tribunat völlig ein. Überhaupt ists unsäglich, wie alles hier liegt**). Hätte ich mich nicht mit den Budenmännern und Röhrmeistern herumgebalgt, die Stadt würde in eine gänzliche Schlafsucht gefallen seyn 7). Wenn

*) „confecta omnia, foeda et inhonesta sunt." So lese ich mit Manutius und Grävius, weil confecta unter allen Lesarten der Handschriften die einzige ist, die einen erträglichen Sinn gibt.

**) Es war die tiefe Windstille vor dem Ausbruche eines schrecklichen Ungewitters.

veternus civitatem occupasset. Si Parthi vos nihil calfaciunt, nos hic frigore frigescimus. Tamen, quoquo modo hic omnia jaceant, potuit sine Parthis. Bibulus in Amano nescio quid cohorticularum amisit. Hoc sic nuntiatum est. Quod tibi supra scripsi, Curionem valde frigere; jam calet. Nam ferventissime concerpitur. Levissime enim, quia de intercalando non obtinuerat, transfugit ad populum, et pro Caesare loqui coepit: legemque viariam, non dissimilem agrariae Rulli, et alimentariam, quae jubet aediles metiri, jactavit. Hoc nondum fecerat, quum priorem partem epistolae scripsi. Amabo te, si quid, quod opus fuerit, Appio facies, ponito me in gratia. De Dolabella integrum tibi reserves suadeo. Et huic rei, de qua loquor, et dignitati tuae aequitatisque opinioni hoc ita facere expedit.

non dissimilem agrariae Rulli] quid hoc sit, mihi videor ab Appiano didicisse lib. II. de bello civ. Ut enim P. Servilius Rufus in ea lege, quam de agris dividendis in tribunatu ferre conatus est, hoc petiit, ut ipse primus decemvir, qui agros divideret, crearetur; item Curio, quum viariam legem ferret, eam sibi ipsi curationem in quinquennium petebat. Quod per leges non licere Cicero in Agraria II. c. 8. declarat. Manut.

die Parther Euch nicht warm machen, so frieren wir hier Eis *). Und doch, wie langweilig es immer bey uns zugeht, hätten wir uns auch ohne Parther behelfen können. Bibulus soll auf dem Amanus ich weiß nicht wie viele Cohörtchen **) eingebüßt haben. So sind wir wenigstens berichtet worden.

Ich schrieb dir oben, Curio friere gewaltig: das hat sich seit dem sehr geändert; jetzt ist er nur gar zu warm: es wird ihm aber auch hitzig genug zugesetzt. Der leichtsinnige Mensch, weil er mit seinem Schaltmonathe nicht durchdringen konnte 8); ist zum Volk übergelaufen ***), hat für Cäsarn zu reden angefangen, und sich mit einem, dem Ackergesetz des Rullus nicht unähnlichen †) Gesetze die Heerstraßen betreffend, und einem andern, wodurch die Ädilen befehligt worden, den armen Bürgern unentgeldliches Getreide auszumessen, gewaltig unnütz gemacht. Dieß hatte er noch nicht gethan als ich den ersten Absatz dieses Briefes schrieb.

Ich bitte dich, lieber Cicero, beobachte alles, was du, wenn's nöthig ist, dem Appius zu Gefallen thun wirst, als etwas, wodurch du auch mir Dank bey ihm verdienst.

Was den Dolabella betrifft, so ist mein Rath, daß du freye Hand behaltest nach Zeit und Umständen zu handeln: dieß wird gewiß sowohl für die Sache, wovon ich rede, als für deine Würde und die öffentliche Meinung von deiner billigen Denkart, das zuträglichste seyn.

*) „frigore frigescimus." Cölius beweiset, wie wir sehen, mit seiner eignen Person.

**) „nescio quid cohorticularum.

***) von der senatorischen Partey nähmlich, welcher er zu Anfang seines Tribunats eifrig ergeben zu seyn Miene machte.

†) der Staats-Schatzkammer eben so lästigen, und eben so verdrießlichen.

Turpe tibi erit pantheras Graecas me non habere.

EPISTOLA VI. (ad Div. VIII. 7.)

Scr. Romae postridie post superiorem A. U. C. 703.

A Parthico bello se Ciceroni timere significat. Praeterea Cornificii et Orestillae nuptias, Paullae divortium, Servium Ocellam in adulterio deprehensum nuntiat.

COELIUS CICERONI S.

Quam cito tu istinc decedere cupias, nescio: ego quidem eo magis, quo adhuc felicius rem gessisti. Dum istic eris, de belli Parthici periculo cruciabor, ne hunc risum meum metus aliqui perturbet. Breviores has literas properanti publicanorum tabellario subitó dedi; tuo liberto pluribus verbis scriptas pridie dederam. Res autem novae nullae sane acciderunt, nisi haec vis tibi scribi, quae certe vis.' Cornificius adolescens Orestillae filiam sibi despondit. Paulla Valeria, soror Triarii,

Es würde die schlechte Ehre machen, wenn ich keine Griechischen *) Panther aufzuweisen hätte.

6.

Cölius an Cicero.

VIII. 7. Divers. 703.

Wie bald du von dort abzuziehen wünschest, weiß ich nicht: ich wünsche es desto mehr, je glücklicher dein Feldzug bisher abgelaufen ist. So lange du dort bist, wird mich die Furcht quälen, daß dieser leidige Parthische Krieg mir zuletzt die Lust zum Lachen vergehen machen könnte. Diesen kleinen Brief schrieb ich in Eile, bloß um den forteilenden Bothen der Publikaner nicht ohne einige Zeilen an dich gehen zu lassen: einen größern hab' ich gestern deinem Freygelassenen mitgegeben. Neues hat sich freylich indessen nichts zugetragen, es wäre denn, daß dir (wie ich nicht zweifle) mit folgendem gedient seyn könnte. Der junge Cornificius **) hat sich mit einer Tochter der Dame Orestilla ***) verlobt. Paulla Valeria, die Schwester des Triarius ****), verließ, ohne

*) Man nannte, wie es scheint, alle Asiatische Länder, wo Griechisch gesprochen wurde, griechisch. Im eigentlichen Griechenlande gab es keine Panther.

**) Vermuthlich ein Sohn des Senators Quintus Cornificius, der Cicero's College im Augurat war, und vor 13 Jahren sich neben ihm um das Consulat beworben hatte.

***) Orestilla war Catilina's Buhlinn gewesen, und in ihrer Art nicht weniger berüchtigt als ihr ehmahliger Kebsmann. Man begreift, wie von einer solchen Heirath in den vornehmern Zirkeln gesprochen wurde.

****) Es lebten damahls zwey Valerii Triarii, Lucius und Publius. Lucius war ein Mann von ausgezeichneten

divortium sine causa, quo die vir e provincia venturus erat, fecit. Nuptura est D. Bruto. Nondum retulerat. Multa in hoc genere incredibilia, te absente, acciderunt. Servius Ocella nemini persuasisset se moechum esse, nisi triduo bis deprehensus esset. Quaeres, ubi? ubi hercule ego minime vellem.

Relinquo tibi quod ab aliis quaeras. Neque enim displicet mihi, imperatorem singulos percontari, cum qua sit aliqui deprehensus.

eine Ursache anzugeben, das Haus ihres Mannes an den nähmlichen Tage, da er aus seiner Provinz zurückkommen sollte. Sie wird den Decius Brutus heirathen, und geht so eilfertig dabey zu Werke, daß sie sich nicht einmahl Zeit genommen hat, den Pontificen ihre Ehescheidung anzuzeigen †). Von dieser Art haben sich viele unglaubliche Dinge seit deiner Abwesenheit ereignet. Servius Ocella*) hätte keinem Menschen weiß gemacht, daß er ein Ehebrecher sey, wenn er nicht in drey Tagen zweymahl ertappt worden wäre. Du wirst fragen, wo? Zum Hercules! wo ich am wenigsten gefunden werden möchte. Denn ich muß dir doch auch etwas von andern Leuten zu erfragen übrig lassen. Ich mag mir gar zu gern einen Imperator vorstellen, der einen jeden von Rom kommenden im Vertrauen ausfragt, bey welcher dieser und jener erwischt worden sey **).

Eigenschaften, Cicero's besonderer Freund, und ein Anhänger des Pompejus, in dessen Sache gegen Cäsar er das Leben verlor. Vom Publius ist nichts bekannt, als daß er Ankläger des von Cicero vertheidigten Prätors von Sardinien M. Scaurus war. Wessen von beyden Schwester die Dame Paulla war, wissen wir eben so wenig, als wie der Mann hieß, von dem sie sich auf eine so ungebührliche Weise schied.

†) Dieß hatte sie, der Ordnung gemäß, noch vor der Scheidung thun sollen, weil die Pontifices in allen Ehesachen Richter waren.

*) Ein unbekannter Mensch.

**) Man sieht, daß dieß ein kleiner Stich auf das Wohlgefallen ist, das Cicero an Anekdoten aus der Chronique scandaleuse fand.

EPISTOLA VII. (ad Div. XV. 14.)

Scr. in Cilicia mense Ian. A. U. C. 703.

Facturum se Fabii causa, quae rogaverat Cassius, pollicetur. quem dolet non vidisse ad urbem e provincia redeuntem. denique rogat, ut operam det, ne sibi temporis aliquid accedat ad annum provinciae.

M. T. CICERO IMP. C. CASSIO, PROQUAEST. S. P. D.

M. Fabium quod mihi amicum tua commendatione das, nullum in eo facio quaestum. Multi enim anni sunt, quum ille in aere meo est, et a me diligitur propter summam suam humanitatem et observantiam. Sed tamen quod ab eo egregie diligi sensi, multo amicior ei sum factus. Itaque quamquam profecerunt literae tuae: tamen aliquanto plus commendationis apud me habuit animus ipsius erga te, mihi perspectus et cognitus.

Sed de Fabio faciemus studiose, quae rogas: tu multis de causis vellem me convenire potuisses: primum, ut te, quem jam diu plurimi facio, tanto intervallo viderem; deinde, ut tibi, quod feci per literas, possem praesens gratulari; tum, ut quibus de rebus vellemus, tu tuis, ego meis, in-

7.

An C. Cassius, Proquästor*).

XV. 14. 703.

Daß du mir den Marcus Fabius durch deine Empfehlung zum Freunde machst, dabey gewinne ich nichts: denn es sind schon viele Jahre, seit er einer der Meinigen, und wegen seiner liebenswürdigen Eigenschaften und seiner besondern Ergebenheit gegen mich hoch bey mir angeschrieben ist. Gleichwohl ist er mir noch viel lieber geworden, da ich sah, wie ungemein du ihm gewogen bist. Wenn also dein Brief in dieser Rücksicht nicht ohne Wirkung blieb, so empfahl er sich mir doch selbst noch stärker durch die Überzeugung, die ich davon habe, wie sehr er dir ergeben ist. Du kannst also sicher darauf rechnen, daß ich alles für Fabius thun werde, was du von mir verlangst. Aber ich hätte aus vielen Ursachen wünschen mögen, daß du mich (bey deiner Abreise aus der Provinz) hättest besuchen können**): Fürs Erste, um einen Mann, den ich schon lange vorzüglich hochschätze, nach einer so großen Zwischenzeit, wieder zu sehen; sodann um dir meine schriftlichen Glückwünsche mündlich zu bestätigen und uns über unsre beyderseitigen Angelegenheiten so viel

*) Er war Proquästor des Crassus in Syrien gewesen, und nach dessen Untergang bis zur Ankunft des neuen Proconsuls Bibulus der Provinz und dem Heere vorgestanden — eben derselbe, der mit Brutus durch Cäsars Ermordung den letzten unglücklichen Versuch machte, die alte freye Verfassung Roms zu retten und mit Brutus das Opfer dieses übel berechneten Versuchs wurde.

**) Cassius hatte sich, wie es scheint, in seinem Briefe deßwegen entschuldiget: aber wenn es ihm Ernst gewesen wäre den Cicero zu sprechen, was hätte es ihm unmöglich machen können?

ter nos communicaremus; postremo, ut amicitia nostra, quae summis officiis ab utroque culta est, sed longis intervallis temporum interruptam consuetudinem habuit, confirmaretur vehementius. Id quum non accidit, utemur bono literarum, et eadem fere absentes, quae, si coram essemus, consequemur.

Unus scilicet ille fructus, qui in te videndo est, percipi literis non potest. Alter, gratulationis, est is quidem exilior, quam si tibi teipsum intuens gratularer. Sed tamen et feci ante, et facio nunc, tibique quum pro rerum magnitudine, quas gessisti, tum pro opportunitate temporis gratulor, quod te de provincia decedentem summa laus et summa gratia provinciae prosecuta est. Tertium est, ut id, quod de nostris rebus coram communicassemus inter nos, conficiamus idem literis. Ego ceterarum rerum causa tibi Romam properandum

wir wollten zu besprechen; und endlich um die Freundschaft die von uns beyden ehmahls mittelst mancher wichtigen Wechseldienste gestiftet, aber, langer Abwesenheit wegen, durch täglichen Umgang nicht genährt worden, wieder aufs neue zu beleben und zu kräftigen. Da es mir nun so gut nicht worden ist, so will ich mir wenigstens den Vortheil der Briefe zu Nutzen machen, um beynahe das nähmliche, was ich mir von der persönlichen Gegenwart versprochen hatte, abwesend zu erreichen.

Das Vergnügen dich zu sehen ist das einzige was Briefe mir nicht ersetzen können. Der Glückwunsch muß zwar nothwendig an Wärme dabey verlieren, indessen bezeige ich dir doch abermahls meine Freude*) sowohl über die großen Dienste die du dem Staate geleistet, als daß du in einem so glücklichen Zeitpunct, mit größtem Ruhm und von allgemeinen Dank und Wohlwollen begleitet, aus der Provinz abziehst. Der dritte Punct ist, daß wir das, worüber wir uns mündlich besprochen haben würden, jetzt durch Briefe auszumachen haben. Ich glaube nähmlich, daß du aus mancherley Rücksicht**) wohl thun wirst nach Rom zu-

*) Wie aufrichtig dieses Compliment war, werden sich die Leser noch aus den Briefen an Atticus erinnern: nur wollen wir unserm Cicero aus dem, was man den diplomatischen Styl der Römischen Staatsmänner nennen könnte, kein Verbrechen machen, wie Melmoth thut. Solche Complimente gehörten zu den officiis, die jeder vom andern erwartete und zu erwiedern bereit war: und ist es denn etwa nicht noch immer und überall eben so?

**) Cicero geht hier absichtlich nicht recht mit der Sprache heraus. Wenn man aber auch (wie ich gethan habe) die Auslegung des Manutius annimmt, so bleibt doch das ceterarum rerum causa immer eine Art zu reden, die man lieber auf eines unachtsamen Abschreibers als Cicero's Rechnung setzen möchte.

magnopere censeo. Nam et ea, quae reliqui, tranquilla de te erant: et hac tua recenti victoria tanta, clarum adventum tuum fore intelligo. Sed si qua sunt onera tuorum, si tanta sunt, ut ea sustinere possis: propera; nihil tibi erit lautius, nihil gloriosius; sin majora: considera, ne in alienissimum tempus cadat adventus tuus. Hujus rei totum consilium tuum est. Tu enim scis, quid sustinere possis. Si potes: laudabile, atque populare est. Sin plane non potes: absens hominum sermones facilius sustinebis.

De me autem idem tecum his ago literis, quod superioribus egi, ut omnes tuos nervos in eo contendas, ne quid mihi ad hanc provinciam, quam et senatus et] populus annuam esse voluit; temporis prorogetur. Hoc a te ita contendo, ut in eo fortunas meas positas putem. Habes Paullum nostrum nostri cupidissimum. Est Curio; est Furnius. Sic velim enitare, quasi in eo sint mihi omnia. Extremum illud est de iis, quae proposueram, confirmatio nostrae amicitiae; de qua pluribus verbis nihil opus est. Tu puer me adpetisti; ego autem semper ornamento te mihi fore duxi. Fuisti etiam praesidio tristissimis meis temporibus. Accessit post

propera] Hanc lectionem Manutius ex uno Maffei libro eruit. Eamdem postea Gebhardus in Palat. invenit cui Benedicto teste Dresd. III. adstipulatur. Reliqui fere omnes: p r o p e ostendunt, quod Benedictus restituit. Ac nisi antea cum negatione legatur: m a g n o p e r e n o n c e n s e o, praeferendum nobis quoque videtur p r o p e; quamquam hoc addito infringitur vis verborum n i h i l t i b i e r i t l a u t i u s.

rück zu eilen. Zwar, als ich die Stadt verließ, war deinetwegen alles ruhig, und unfehlbar wird dieser neuerliche so wichtige Sieg deine Ankunft sehr glänzend machen. Indessen, Falls den Deinigen dieses oder jenes zur Last gelegt würde, wofern es nicht schwerer ist, als daß du es auf deine Schultern nehmen könntest, so eile: der Augenblick ist so glorreich für dich, daß du keinen günstigern erwarten darfst. Wäre jenes aber nicht der Fall: so hast du dich vorzusehen, daß deine Ankunft (wenn du sie nicht beschleunigst) in eine äußerst widrige Zeit fallen könnte. In dieser Sache kann dir niemand rathen als du selbst: denn du mußt wissen, wie viel du tragen könnest. Kannst du, so wird dir dein Herbeyeilen rühmlich seyn und auf das Publicum einen guten Eindruck machen: Kannst du aber ganz und gar nicht, so werden dir die Reden der Leute abwesend nur desto weniger zu schaffen machen. Was mich selbst betrifft, so kann ich in diesem Briefe bloß wiederhohlen, warum ich dich in den vorhergegangenen schon ersucht habe, daß du alle Stränge anziehest, um zu verhindern, daß mir diese Statthalterschaft, welche nach dem Willen des Senats und Volkes nur ein Jahr dauern sollte, nicht auf irgend eine Zeit verlängert werde. Ich dringe hierüber so ernstlich in dich, weil ich glaube, mein ganzer Wohlstand stehe auf dem Spiele. Du kannst auf den Consul Paullus, der mir ungemein wohl will, und auf die Tribunen Curio und Furnius sicher rechnen. Ich bitte dich nochmahls, behandle die Sache so eifrig als ob mein Alles daran hinge. Das Letzte, was ich mir von unsrer Zusammenkunft versprach, war die Befestigung unsrer alten Freundschaft, wozu es aber im Grunde nicht vieler Worte bedarf. Du hast dich schon in deiner frühen Jugend an mich angeschlossen: Ich habe immer geglaubt, daß ich Ehre von dir haben würde. Im trübseligsten Zeitpunct meines Lebens bist du mir treulich zur Seite gestanden. Hierzu kommt noch, daß nach deinem Abgange von Rom sich die vertrauteste Freundschaft zwi-

tuum discessum familiaritas mihi cum Bruto tuo maxima. Itaque in vestro ingenio et industria mihi plurimum et suavitatis et dignitatis constitutum puto. Id tu ut tuo studio confirmes, te vehementer rogo: literasque ad me, et continuo mittas, et quum Romam veneris, quam saepissime.

EPISTOLA VIII. (ad Att. VI. 1.)

Scr. Laodiceae d. III. Non. Mart. A. U. C. 703.

Certiorem facit Atticum se omnes ejus epistolas praeter duas accepisse. Deinde de injustis Appii querelis. de Bruti mandatis a se curatis ac primum de pecunia ab Ariobarzane ei debita de Salaminiorum negotio, qui nomine quidem in Scaptii, re vera autem in Bruti aere erant. de suis de Republ. libris, eorumque loco in quo erat Cn. Flavii mentio facta. de epistolis, quas de rebus suis gestis ad Atticum et publice miserat. de Tulliae elocatione. de Furnii exceptione. de Ciceronibus pueris. de variis Attici mandatis. de Parthico bello de jurisdictione sua provinciali. de ratione sua publicanos tractandi. de Scipione Metello qui proavum suum censorem non fuisse nescierat. de Philotimi negotio. de admonitione qua Atticus Ciceronem ad vigilantiam excitaverat. de M. Octavii et Coelii postulatis. de Leptae gaudio ob Attici epistolam. de salute sibi ab Attici filiola et uxore adscripta. Deinde ad aliam pusillam Attici epistolam respondet. Denique rogat ut saepe scribat; quaerit an a Caesare pecuniam extorserit, et quid Vedius sibi narraverit, exponit. et quid Attico de monimento a se in Academia Athenis faciendo videatur, scire se velle significat.

CICERO ATTICO S.

Accepi tuas literas a. d. quintum Terminalia Laodiceae, quas legi libentissime, plenissimas amo-

ingenio et industria] ingenium refertur ad doctrinam, philosophiae scientiam, quae suavem consuetudinem redderet; industria ad res in foro et re publica gerendas. Ernesti.

schen mir und deinem Brutus*) entsponnen hat. So viele Annehmlichkeiten mir eine freundschaftliche Verbindung mit jungen Männern von solchem Geist und solcher Thätigkeit, wie Ihr, gewährt, so wichtig ist sie auch für mich in meinen öffentlichen Verhältnissen. Daß du dich also beeifern wollest sie zu unterhalten und zu befestigen, ist warum ich dich angelegentlichst gebethen haben will. Schreibe mir von nun an öfters, und besonders recht oft, wenn du zu Rom angekommen seyn wirst.

8.

An Atticus.

VI. 1. 700.

Am 17ten Februar hab' ich einen Brief von dir erhalten, der so voller Liebe, Artigkeit, Gefälligkeit

*) Cassius hatte eine Schwester des Brutus zur Ehe.

ris, humanitatis, officii, diligentiae. His igitur respondebo; sic enim postulas; nec οἰκονομίαν meam instituam; sed ordinem conservabo tuum. Recentissimas a Cybistris te meas literas habere ais, a. d. x kal. Octob., datas; et scire vis, tuas ego quas acceperim; omnes fere, quas commemoras, praeter eas, quas scribis Lentuli pueris et Equotutico et Brundisio datas. Quare non οἴχεται tua industria, quod vereris, sed praeclare ponitur; si quidem id egisti, ut ego delectarer. Nam nulla re sum delectatus magis.

Quod meam βαθύτητα in Appio tibi, libertatem etiam in Bruto probo, vehementer gaudeo, ac putaram secus. Appius enim ad me ex itinere bis, terve ὑπομεμψιμοίρους literas miserat, quod quaedam a se constituta rescinderem. Ut si medicus, quum aegrotus alii medico traditus sit, irasci velit ei medico, qui sibi successerit, si, quae ipse in curando constituerit, mutet ille: sic Appius, quum ἐξ ἀφαιρέσεως provinciam curarit, sanguinem miserit, quidquid potuit detraxerit, mihi tradiderit enectam, προσανατρεφομένην eam a me non libenter videt, sed modo succenset, modo gratias agit. Nihil enim a me fit

und Diensteifer ist, daß er mir große Freude gemacht hat. Auf diesen will ich dir nun antworten, nicht wie ich meine Briefe gewöhnlich zu stellen pflege, sondern, deinem Verlangen gemäß, von Artikel zu Artikel, wie sie im deinigen auf einander folgen.

Du sagst, der jüngste Brief, den du von mir habest, sey vom 21sten September aus Kybistra, und du möchtest wissen, wie viele von den deinigen ich erhalten hätte? Alle, deren du gedenkst, den einzigen ausgenommen, den du zum Theil zu Equotuticum*), zum Theil zu Brundisium geschrieben, und den Bedienten des Lentulus mitgegeben zu haben sagst. Du hast also deine Mühe keineswegs verloren, wie du besorgtest, sondern hättest sie nicht besser anwenden können, wenn es dir darum zu thun war mir Vergnügen zu machen: denn ein größeres gibt es für mich nicht als deine Briefe.

Daß meine Gelassenheit bey dem Benehmen des Appius, und die Freyheit, womit ich selbst mich gegen den Brutus benommen, deinen Beyfall hat, freut mich unendlich; ich hatte wirklich nicht darauf gerechnet. Appius schrieb mir auf seiner Rückreise zwey oder drey etwas übelgelaunte Briefe, weil ich einige seiner Verordnungen aufgehoben hätte. Das ist just als ob ein Arzt, wenn der Kranke einem andern übergeben worden, seinem Nachfolger zürnen wollte, wenn er eines und anderes in seinen Vorschriften änderte. Appius macht es gerade so. Nachdem er die Provinz mit lauter ausleerenden Mitteln behandelt, ihr alles Blut abgezapft, alle Nahrung, so viel er konnte, entzogen, und sie durch diese Cur-Art in einen so ausgemergelten Zustand gebracht hat, daß die arme Patientinn, wie er sie mir übergab, sich kaum noch regen konnte: sieht er nun ungern, daß ich ihr durch nährende und stärkende Mittel wieder auf die Beine helfe, und dankt dafür mit einer Miene, als

*) Einem Städtchen an der Straße nach Brundisium.

cum ulla illius contumelia. Tantummodo dissimilitudo meae rationis offendit hominem. Quid enim potest esse tam dissimile, quam illo imperante, exhaustam esse sumtibus et jacturis provinciam; nobis eam obtinentibus, nummum nullum esse erogatum nec privatim nec publice? Quid dicam de illius praefectis? comitibus? legatis? etiam de rapinis? de libidinibus? de contumeliis? nunc autem domus mehercule nulla tanto consilio, aut tanta disciplina gubernatur, aut tam modesta est, quam nostra tota provincia. Haec nonnulli amici Appii ridicule interpretantur; qui me idcirco putant bene audire velle, ut ille male audiat, et recte facere non meae laudis, sed illius contumeliae causa. Sin Appius, ut Bruti literae, quas ad te misit, significabant, gratias nobis agit, non moleste fero; sed tamen eo ipso die, quo haec ante lucem scribebam, cogitabam ejus multa inique constituta et acta tollere.

Nunc venio ad Brutum, quem ego omni studio, te auctore, sum complexus; quem etiam amare coeperam; sed, dico, revocavi me, ne te offenderem. Noli enim putare, me quicquam maluisse, quam ut mandarat is, facere: nec ulla de re plus laborasse. Mandatorum autem mihi libellum dedit; iisdemque de rebus tu mecum egeras. Omnia sum diligentissime persecutus. Primum ab Ariobarzane sic contendi, ut talenta, quae mihi pollicebatur, illi daret.

sed, dico, revocavi me, ne te offenderem] Fieri potest, ut haec verba hunc sensum habeant: Sed ut verum dicam, revocavi me ab ejus amore, ne te offenderem iniqua ejus postulata in causa Salaminiorum cum magno meo peccato, et famae detrimento concedendo. H a b e s m e a m c a u s a m, q u a e s i B r u t o n o n p r o b a t u r, n e s c i o c u r i l l u m a m e m u s. Haud scio tamen an aptior sit sensus, quem Corradus aliique his verbis tribuerunt: coeperam Brutum amare; verumtamen nunc eum paene odi; sed hoc quod volebam dicere, suppressi, ne te of-

ob er mich ausschelten möchte. Da ich bey allem, was ich thue, seine Ehre aufs sorgfältigste schone, so ist es bloß die Ungleichheit meiner Art die Provinz zu behandeln, was dem Manne anstößig ist. Was kann aber auch ungleicher seyn, als daß die Provinz unter Seiner Regierung durch übermäßige Auflagen und schlechte Ökonomie erschöpft wurde; die Meinige hingegen weder den öffentlichen Cassen noch dem Beutel irgend eines Privat-Manns keinen Heller gekostet hat? Was wäre erst von seinen Präfecten, seinem Gefolge, seinen Legaten, und von den Räubereyen, Schandthaten und Mißhandlungen, deren sie sich schuldig gemacht, zu sagen? da hingegen jetzt beym Hercules! kein Privat-Haus mit solcher Ordnung und Zucht regiert wird und so sittsames Ansehen hat, als meine Provinz. Das legen nun einige gute Freunde des Appius lächerlicher Weise so aus, als ob ich mir nur darum eine gute Nachrede erwerben wolle, damit ihm Böses nachgesagt werde, und recht handle, nicht um mir Lob, sondern ihm Schmach und Schande zuzuziehen. Wenn also Appius (wie Brutus in dem Briefe, den ich dir mitgetheilt, versichert) sich bey mir bedankt, so kann ich es ganz wohl leiden: aber dennoch denke ich an diesem nähmlichen Tage, da ich dieß vor Sonnen-Aufgang schreibe, viele seiner ungerechten Verordnungen und Handlungen zu vernichten.

Ich komme nun auf den Brutus, dem ich auf dein Zureden alle möglichen Dienste zu leisten gesonnen war, ja den ich bereits zu lieben angefangen hatte. — Aber — soll ich es heraus sagen? Ich halte an mich, weil ich dir nicht weh thun möchte. Denke ja nicht, daß ich irgend etwas lieber ausgerichet hätte als seine Aufträge, oder daß ich mir nicht die größte Mühe ihrentwegen gegeben. Er hatte mir ein Verzeichniß aller der Geschäfte zugestellt, worüber du mir bereits umständlich geschrieben hattest: ich habe sie alle aufs sorgfältigste betrieben.

Mein erstes war, daß ich dem Ariobarzanes ernstlich anlag, die nahmhafte Summe, die er mir versprochen hatte, dem Brutus zu geben. So lange dieser

Quoad mecum rex fuit, perbono loco res erat; post a Pompeji procuratoribus sexcentis premi coeptus est. Pompejus autem quum ob ceteras causas plus potest unus, quam ceteri omnes, tum quod putatur ad bellum Parthicum esse venturus. Ei tamen sic nunc solvitur: tricesimo quoque die talenta Attica XXXIII, et hoc ex tributis; nec id satis efficit in usuram menstruam. Sed Cnaeus noster clementer id fert; sorte caret; usura, nec ea solida, contentus est. Alii neque solvit cuiquam, nec potest solvere. Nullum enim aerarium, nullum vectigal habet. Appii instituto tributa imperat. Ea vix, in foenus Pompeji quod satis sit, efficiunt. Amici regis duo, tresve perdivites sunt; sed ii suum tam diligenter tenent, quam ego aut tu. Equidem non desino tamen per literas rogare, suadere, accusare regem. Dejotarus etiam mihi narravit, se ad eum legatos misisse de re Bruti; eos sibi responsum retulisse, illum non habere; et mehercule ego ita judico, nihil illo regno spoliatius, nihil rege egentius. Itaque aut tutela cogito me abdicare, aut,

fenderem, qui Brutum a te valde amari scirem. Quicquid sit, ne verba quidem, ut nunc leguntur, satis sana sunt. Fortasse sic olim scripta fuere: Cooperam dico: sed ... revocavi me etc. Manutius dico pro dicone quod volui? accepit cum interrogatione.

sorte caret] i. e. aequo animo fert, sibi sortem ab Ariobarzane non solvi; usura contentus est, neque ea solida s. plena.

König sich bey mir aufhielt, war die Sache auf sehr gutem Wege: aber bald nachher sah er sich von ganzen Scharen von Geschäftsträgern des Pompejus geängstigt, der in so vielen andern Rücksichten mehr vermag als wir übrigen alle, und jetzt um so viel mehr, weil man glaubt, er werde als Oberfeldherr gegen die Parther in diese Gegenden kommen. Aber auch Er kann nicht mehr von diesem Hof erhalten, als an jedem dreyßigsten Tag drey und dreyßig Attische Talente *), die durch eine außerordentliche Auflage erhoben werden müssen, und nicht einmahl zu Bezahlung eines Monathszinses hinreichen. Indessen unser Cnäus läßt sichs gefallen, entbehrt das Capital, und begnügt sich an den unvollständigen Interessen. Keinem andern bezahlt der König etwas, und kann auch nichts bezahlen: denn er hat weder eine Schatzkammer noch sichere bestimmte Einkünfte. Braucht er Geld, so macht ers wie Appius, und schreibt Contributionen aus: aber diese reichen, wie gesagt, kaum zu, die Zinsen, die er dem Pompejus zu bezahlen hat, voll zu machen. Er hat zwey oder drey sehr reiche Freunde, aber diese halten das ihrige so fest als ich oder du. Indessen werde ich nicht müde, dem Könige Mahnbriefe zu schreiben, Vorschläge zu thun, Vorwürfe zu machen. Auch Dejotarus sagt mir, er habe wegen dieser Anliegenheit des Brutus eine eigene Gesandtschaft an ihn abgeschickt: sie sey aber mit der Antwort zurückgekommen, er habe nichts: und bey meiner Treu! ich sehe nicht, wie es anders seyn könnte: es gibt in der Welt kein reiner ausgeplündertes Reich, und keinen dürftigern König 9). Bey solcher Bewandtniß bleibt mir also nichts übrig, als entweder die Vormundschaft aufzugeben, oder wie ehmahls Scävola

*) 33,000 Species-Thaler. Das Capital, so der König von Kappadocien dem Pompejus schuldig war, belief sich also über acht Millionen Gulden Rheinisch.

ut pro Glabrione Scaevola, foenus et impendium recusare. Ego tamen quas per te Bruto promiseram praefecturas M. Scaptio, L. Gavio, qui in regno rem Bruti procurabant, detuli. Nec enim in provincia mea negotiabantur. Tu autem meministi, nos sic agere, ut quot vellet, praefecturas sumeret, dum ne negotiatori. Itaque duas ei praeterea dederam. Sed ii, quibus petierat, de provincia decesserant.

Nunc cognosce de Salaminiis; quod video tibi etiam novum accidisse, tamquam mihi. Numquam enim ex illo audivi, illam pecuniam esse suam. Quin etiam libellum ipsius habeo, in quo est: Salaminii pecuniam debent M. Scaptio, et P. Matinio, familiaribus meis. Eos mihi commendat; adscribit etiam, et quasi calcar admovet, intercessisse se pro iis magnam pecuniam. Confeceram, ut solverent centesimis sexennii ductis cum renovatione singulorum annorum. At Scaptius quaternas postulabat. Metui, si impetrasset, ne tu ipse me amare desineres. Nam ab edicto meo recessissem; et civitatem, in Catonis, et in ipsius Bruti fide locatam, meisque beneficiis orna-

foenus et impendium recusare] h. e. ut recte Graevius exposuit, nomine pupilli bonam copiam ejurare, s. jurare illius patrimonium esse neque sorti neque usuris solvendis idoneum. Nam foenus saepe est i. q. pecunia foenebris (ein zinsbar belegtes Capital) s. sors pro qua usurae penduntur. Nempe impendium h. l. est usura Varr. de L. L. lib. IV. usura, quod in sortem accedebat, impendium adpellatum.

im Nahmen seines Mündels Glabrio) kurz und gut gegen Zinsen und Capital zu protestieren*).

Indessen habe ich die Präfecturen, die du dem Brutus in meinem Nahmen zu versprechen von mir berechtigt warst, dem M. Scaptius und L. Gavius, welche sein Geschäft in Kappadocien besorgten, aufgetragen, weil sie in meiner Provinz keinen Handel treiben. Denn du wirst dich erinnern, daß wir es zwischen uns ausmachten, er sollte über so viele Präfecturen verfügen können als er wollte, nur zu Gunsten keines Negocianten. Diesem zu Folge hatte ich ihm noch zwey verwilliget: aber diejenigen, für welche er sie begehrt hatte, waren aus der Provinz abgegangen.

Kommen wir nun auf seine Anforderung an die Salaminier, welche dir, wie ich sehe, etwas eben so neues ist als mir. Denn nie habe ich von ihm gehört, daß dieses Geld sein sey. Vielmehr steht in dem Denkzettel, den er mir zugestellt hat, ausdrücklich; „die Salaminier sind dem M. Scaptius und dem P. Metinius, meinen besonders guten Freunden, Geld schuldig.“ Diese nun empfiehlt er mir, und setzt, um mich gleichsam anzuspornen, hinzu: er habe sich um eine große Summe für sie verbürgt. Ich hatte die Schuldner so weit gebracht, daß sie das Capital binnen sechs Jahren, gegen Eins vom Hundert monathlich, und so daß die Zinsen alljährlich zum Capital geschlagen würden, zurückzahlen wollten. Aber Scaptius forderte vier vom Hundert. Hätt' ich es ihm zugestanden, mußt' ich nicht befürchten, deine Liebe auf immer zu verlieren? denn ich hätte gegen mein eigenes Edict gehandelt, und eine Stadt, die unter Cato's und selbst unter Brutus unmittelbarem Schutze steht, und wel-

*) Das Nähere der Thatsache, auf welche Cicero hier zum Scherz anspielt, ist eben so unbekannt, als von welchem Scävola und welchem Glabrio die Rede ist.

tam, funditus perdidissem. Atque hoc tempore ipso impingit mihi epistolam Scaptius Bruti, rem illam suo periculo esse; quod nec mihi umquam Brutus dixerat nec tibi; etiam, ut praefecturam Scaptio deferrem. Id vero per te exceperamus, ne negotiatori; quod si cuiquam, huic tamen non. Fuerat enim praefectus Appio; et quidem habuerat turmas equitum, quibus inclusum in curia senatum Salamine obsederat, ut fame senatores quinque morerentur. Itaque ego, quo die tetigi provinciam, quum mihi Cyprii legati Ephesum obviam venissent, literas misi, ut equites ex insula statim decederent.

His de causis credo Scaptium iniquius de me aliquid ad Brutum scripsisse. Sed tamen hoc sum animo: si Brutus putabit me quaternas centesimas oportuisse decernere, qui in tota provincia singulas observarem, itaque edixissem, idque etiam acerbissimis foeneratoribus probaretur; si praefecturam negotiatori denegatam queretur, quod ego Torquato nostro in tuo Lenio, Pompejo ipsi in Sex. Statio negavi, et iis probavi; si equites deductos moleste feret: accipiam equidem dolorem,

cher ich selbst viel Gutes erwiesen habe, gänzlich zu Grunde gerichtet.

Nun kommt Scaptius ganz neuerlich, und stößt mir einen Brief von Brutus ins Gesicht *), worin es heißt, diese Sache gehe auf seine Gefahr — was Brutus weder dir noch mir jemahls gesagt hatte: auch verlangt er darin, daß ich dem Scaptius eine Präfectur gebe. Aber dieß war es ja eben, was ich mir ausdrücklich vorbehalten hatte — nur keinen Negocianten — und wenn ich auch eine Ausnahme machen wollte, so geschäh' es doch nicht für diesen. Denn er war einer der Präfecte des Appius, eben der, der den Salaminischen Senat mit einigen Schwadronen von Reitern so lange in ihrem Rathhause eingesperrt hielt, bis fünf Senatoren Hungers starben. Dieß hatte ich von den Abgeordneten, welche mir von den Cypriern nach Ephesus entgegen geschickt wurden, erfahren: und so war, an dem nähmlichen Tage, da ich den Fuß in meine Provinz setzte, mein erstes, einen Befehl abgehen zu lassen, daß die Reiter die Insel auf der Stelle verlassen sollten. Vermuthlich mochte dieß den Scaptius gereitzt haben, den Brutus durch eine ungleiche Darstellung der Sache wieder mich einzunehmen. Ich will dir aber sagen: wie mir um's Herz ist: Wenn Brutus der Meinung wäre, ich, der vermöge meines Edicts in der ganzen Provinz über 1 vom 100 (monathlich halte, womit auch die zähesten Wucherer zufrieden sind, ich hätte dem Scaptius 4 vom 100 zusprechen sollen; wenn er sich beschwerte, daß ich einem Negocianten eine Präfectur versage, was ich doch unserm Torquatus und dem Pompejus selbst in der Person des Lenius und Sext. Statius abgeschlagen hatte, ohne daß sie es übel fanden; wenn es ihn verdrösse, daß ich die Reiter aus Cypern zurückgerufen: so wird es mir zwar schmerzlich fallen ihn auf mich zürnen zu sehen, aber un=

*) impingit mihi epistolam Bruti.

mihi illum irasci, sed multo majorem, non esse eum talem, qualem putassem. Illud quidem fatebitur Scaptius, me jus dicente sibi omnem pecuniam ex edicto meo auferendi potestatem fuisse. Addo etiam illud, quod vereor, tibi ipsi ut probem: consistere usura debuit, quae erat in edicto meo. Deponere volebant; impetravi ab Salaminiis, ut silerent.

Veniam illi quidem mihi dederunt; sed quid iis fiet, si huc Paullus venerit? sed totum hoc Bruto dedi, qui de me ad te humanissimas literas scripsit: ad me autem, etiam quum rogat aliquid, contumaciter, arroganter, ἀκοινωνήτως solet scribere. Tu autem velim ab eum scribas de his rebus; ut sciam, quo modo haec accipiat. Facies enim me certiorem. Atque hoc superioribus literis ad te diligenter perscripseram, sed plane te intelligere volui, mihi non excidisse illud, quod tu ad me quibusdam literis scripsisses; si nihil aliud de hac provincia, nisi illius benivolentiam, deportassem, mihi id satis esse. Sit sane; quoniam ita tu vis; sed tamen cum eo, credo, sine peccato

gleich schmerzlicher, den Mann nicht in ihm zu finden, für den ich ihn gehalten hatte.

Scaptius wird bekennen müssen, daß es nur von ihm abgehangen! die ganze Summe nach Maßgabe meines Edicts zu erheben. Ich that noch mehr für ihn, mehr als du selbst mir vielleicht gut heißen wirst. Die Salaminier wollten das Geld hinterlegen: die Verzinsung hätte dann, vermöge meines Edicts, aufhören müssen. Ich erhielt von ihnen, daß sie vom ihrem Vorhaben abstanden *). Sie haben es mir zu Gefallen gethan; aber wie wird es ihnen ergehen, wenn der Consul Paullus mein Nachfolger wird **)? Und so viel hab' ich gleichwohl meiner Achtung für Brutus nachgesehen! — Du sagst er habe dir in sehr verbindlichen Ausdrücken über mich geschrieben. Mir selbst hingegen schreibt er, sogar wenn er um etwas bittet, in einem trotzigen, anmaßungsvollen, unfreundlichen Ton. Du thätest mir einen Gefallen, wenn du ihm über alles dieses schriebest, und mir den Inhalt seiner Antwort mittheiltest: ich möchte wohl wissen, wie er es aufnehmen wird.

Ich habe dir zwar in meinen Vorigen bereits ausführlich hierüber geschrieben; aber mir liegt daran, dich zu überzeugen, es sey mir nicht entfallen, was du mir in einem deiner Briefe sagtest: wenn ich auch sonst nichts aus dieser Provinz mitbrächte als die Zuneigung des Brutus, so würde ich schon genug gewonnen haben. Dem mag so seyn wie du es willst: doch setzest du, glaube ich, die Bedingung voraus, daß ich sie durch keine Un-

*) Nähmlich, daß sie ihre Entschließung nicht gerichtlich erklärten, in welchem Fall Cicero sich nicht hätte entbrechen können ihnen zu willfahren.

**) Laufen sie nicht Gefahr nach dem Buchstaben der beyden von ihnen erschlichenen Senats-Schlüsse, zu Bezahlung der 4 vom 100 welche der Wucherer Scaptius fordert, angehalten zu werden?

meo fiat. Igitur meo decreto soluta res Scaptio statim. Quam bene decretum sit, tu judicabis; ne ad Catonem quidem provocabo.

Sed noli me putare ἐγκελεύσματα illa tua abjecisse, quae mihi in visceribus haerent. Flens mihi meam famam commendasti. Quae epistola tua est, in qua mentionem non facias? itaque irascatur, qui volet; patiar. τὸ γὰρ εὖ μετ᾽ ἐμοῦ. Praesertim quum sex libris tamquam praedibus me ipsum obstrinxerim, quos tibi tam valde probari gaudeo; e quibus unum ἱστορικὸν requiris de Cn. Flavio Cn. F.; ille vero ante decemviros non fuit; qui magistratus multis annis post decemviros institutus est. Quid ergo profecit, quod protulit fastos? occultatam putant

gerechtigkeit erkaufen müsse. Vermöge meines Decrets hätte Scaptius sein Geld auf der Stelle haben können. Ob gegen die Gerechtigkeit dieses Decrets etwas einzuwenden sey, lasse ich dich selbst urtheilen, und will mich nicht einmahl auf Cato berufen. Denke ja nicht, ich habe deine so ernstlichen Ermahnungen auf die Erde fallen lassen: sie sind tief in mein Herz eingedrungen. Mit Thränen in den Augen bathest du mich, meinen guten Ruf unbefleckt zu erhalten. In welchem deiner Briefe hast du mich nicht daran erinnert? Zürne mir also wer will, ich werd' es dulden: denn das Recht ist mit mir*), und ich kann um so ruhiger dabey seyn, da ich an meinen Büchern von der Republik sechs Bürgen aufgestellt habe, die mich in die Nothwendigkeit setzen recht zu handeln.

Daß dieses Werk deinen Beyfall in so hohem Grade hat, freut mich. Was den historischen Irrthum betrifft, den du in Ansehung des Cn. Flavius, Marcus Sohn, darin findest, so kann dieser gleichwohl nicht vor den Zehnmännern**) gelebt haben, weil er Ädilis Curulis war und diese Würde erst viele Jahre***) nach Abschaffung jener Zehnmänner errichtet wurde. Aber was nützte es denn (fragst du) daß er die Fastos****) dem

*) τὸ γὰρ εὖ μετ' ἐμοῦ aus dem 660sten Verse der Acharner des Aristophanes.

**) Welchen im Jahe 301 oder 2 an Statt der Consuln die höchste Gewalt und die Abfassung einer Sammlung von geschriebenen Gesetzen übertragen wurde.

***) 85 Jahre nähmlich, denn die ersten Curulischen Ädilen sind vom Jahr 387.

****) Fasti calendares hießen eine Art von Kalender, worin von Kalenden zu Kalenden (d. i. von jedem ersten Monathstage an, durchs ganze Jahr) die Tage, an welchen erlaubt oder nicht erlaubt war Gericht zu halten (dies fasti und nefasti) verzeichnet waren. Dieses Geschäft war seit Numa's Zeiten eine Obliegenheit des Collegii Pontificum, und der Kalender war und blieb ein Geheimniß zwischen diesen Priestern und den Patriciern, bis

quodam tempore istam tabulam, ut dies agendi peterentur a paucis. Nec vero pauci sunt auctores, Cn. Flavium scribam fastos protulisse, actionesque composuisse; ne me hoc, vel potius Africanum, (is enim loquitur) commentum putes. Οὐκ ἔλαθε σὲ illud de gestu histrionis; tu sceleste suspicaris, ego ἀφελῶς scripsi.

De me imperatore scribis te ex Philotimi literis cognosse. Sed credo te, jam in Epiro quum esses, binas meas de omnibus rebus accepisse, unas a Pindenisso capto, alteras a Laodicea, utrasque tuis pueris datas. Quibus de rebus, propter casum navigandi, per binos tabellarios misi Romam literas publice.

Volke bekannt machte? Man glaubt, das Verzeichniß der gerichtlichen und nichtgerichtlichen Tage sey vor dem Volke verheimlicht worden, um die Bestimmung derselben der Willkühr von Wenigen zu überlassen: und damit du nicht etwa meinest, der Umstand — daß der Schreiber En. Flavius den Kalender und die vorgeschriebenen Formeln, an welche die Kläger gebunden waren*), zuerst ans Licht gebracht habe — sey von mir, oder vielmehr von Scipio Africanus (der hier spricht) erdichtet worden, könnte ich dir nicht wenige Schriftsteller von Ansehen nennen, die es bezeugen.

Was ich an der Stelle, wo von schauspielerischen Gesticulationen die Rede ist, damit sagen wollte, wußtest du recht gut, suchst aber boshafter Weise eine Anspielung, wo mein Herz an kein Arges dachte 10). Du schreibst, du habest aus einem Briefe des Philotimus **) vernommen, daß ich von meinem Heere zum Imperator ausgerufen worden sey. Ich denke aber du müssest, seitdem du in Epirus bist, zwey Briefe erhalten haben, die ich beyde deinen Burschen aufgegeben, einen aus Pindenissum unmittelbar nach der Einnahme dieser Stadt, den andern aus Laodicea. Über diese Begebenheiten habe ich auch meinen Bericht an den Senat, durch zwey Bothen (der Zufälle halber, denen man zur See ausgesetzt ist) abgehen lassen.

Cneus Flavius sich erkühnte ihn zu publicieren: wodurch er sich ein so großes Verdienst um das Volk erwarb, daß er unter dem Schutz und durch die Gunst desselben von der niedrigen Stelle eines öffentlichen Schreibers bis zur Würde eines Aedilis Curulis stieg, wiewohl er nur eines Freygelaßnen Sohn war.

*) Und zwar so streng, daß ein einziges verfehltes Wort den ganzen Prozeß ungültig machte. Auch diese Formeln wurden vorher geheim gehalten und mußten von den Rechtsgelehrten erfragt werden.

**) Eines schon oft erwähnten Freygelaßnen Cicero's.

De Tullia mea tibi adsentior; scripsique ad eam, et ad Terentiam, mihi placere. Tu enim ad me jam ante scripseras, ac vellem te in tuum veterem gregem retulisses. Correcta vero epistola Memmiana, nihil negotii fuit. Multo enim malo hunc a Pontidia, quam illum a Servilia. Quare adjunges Aufium nostrum, hominem semper amantem mei; nunc credo eo magis, quod debet etiam fratris Appii amorem erga me cum reliqua hereditate crevisse; qui declaravit, quanti me faceret, quum saepe, tum in Bursa. Nae tu me sollicitudine magna liberaris.

Furnii exceptio mihi non placet. Nec enim ego ullum aliud tempus timeo, nisi quod ille solum

Wegen meiner Tullia bin ich gänzlich deiner Meinung, und habe an sie selbst und an Terentia geschrieben, daß der Vorgeschlagene meinen Beyfall habe. Denn ich habe nicht vergessen, was du mir in einem deiner vorigen Briefe schriebst: „Ich wollte, daß du dich wieder „zu deiner alten Gespannschaft gehalten hättest.“ — Da du von dem Einen, von welchem du mir in dem Memmianischen *) Briefe gesprochen, selbst wieder abgegangen bist, brauchtest du dir nicht so viel Mühe wegen des Andern zu machen 11): denn der von Pontidia vorgeschlagene ist mir selbst lieber, als der andere, den uns Servilia geben will **).

Du könntest dich also zu diesen Unterhandlungen auch unsers Aufius bedienen, der mir immer mit besonderer Wohlneigung zugethan war und es jetzt, glaube ich, um so mehr ist, da er mit der Erbschaft seines Verwandten, des Appius ***), auch die Liebe und besondere Achtung geerbt haben muß, wovon mir dieser bey vielen Gelegenheiten und neuerlich in dem Handel des Bursa †) Beweise gegeben hat. Du wirst mir wahrlich eine große Sorge von den Schultern nehmen. Die Clausel, welche (der Tribun) Furnius seinem Decret ****)

*) Vermuthlich sagt dieß Beywort nichts weiter als: in dem Briefe, den ich durch Einschluß an den Memmius erhalten habe.

**) Wer die von diesen beyden empfohlnen Freyer waren, ist unbekannt. Indessen mußten sich die Verhältnisse seit dem ersten Briefe dieses Buchs schon wieder geändert haben: denn von Postumiens Sohn ist hier gar nicht mehr die Rede.

***) Was für ein Appius dieß war, ist unbekannt: wenigstens konnte es der Proconsul nicht seyn, der damahls noch stark lebte. Ob der Nahme Aufius richtig ist, läßt sich auch nicht mit Gewißheit sagen, und wir würden bey Alfius oder Aufidius nichts gewinnen.

†) dessen Ankläger Cicero i. J. 702 gewesen war.

****) welches den Cicero und Bibulus berechtigte, nach Verfluß ihres Dienstjahrs abzuziehen, wofern die Parther bis zum Monath Julius ruhig bleiben würden.

excipit. Sed scriberem ad te de hoc plura, si Romae esses. In Pompejum te spem omnem otii ponere non miror: ita res est; removendumque censeo illud dissimulantem. Sed enim, οἰκονομία si perturbatior est, tibi adsignato: te enim sequor σχεδιάζοντα.

Cicerones pueri amant inter se, discunt, exercentur: sed alter, uti dixit Isocrates in Ephoro et Theopompo, frenis eget, alter calcaribus. Quinto togam puram Liberalibus cogitabam dare. Mandarit enim pater. Ea sic observabo, quasi intercalatum non sit. Dionysius mihi quidem in amoribus est. Pueri autem ajunt, eum furenter irasci. Sed homo nec doctior nec sanctior fieri potest, nec tui meique amantior.

Thermum, Silium vere audis laudari. Valde se honeste gerunt. Adde M. Nonium, Bibulum,

angehängt hat, gefällt mir nicht: denn die Zeit, die er ausnimmt, ist gerade die, vor welcher mir am meisten graut. Ich würde dir mehr hierüber schreiben, wenn du zu Rom wärest.

Daß du meine Hoffnung, wieder in Ruhestand zu kommen, lediglich auf Pompejus gründest, wundert mich nicht; denn so steht die Sache wirklich, und dein Beysatz, daß er seine wahre Gesinnung vielleicht verberge, könnte, dünkt mich, wegfallen.

Wenn es in meinem Briefe etwas verworren durcheinander geht, so schreib es dir zu: denn ich folge dir in meinen Antworten auf dem Fuße, so wie du vor mir herschlenderst. Die beyden jungen Ciceronen lieben einander, lernen fleißig, werden tüchtig angespornt: aber, wie Isokrates von (seinen Schülern) Ephorus und Theopompus sagte, der eine bedarf des Zaums, der andere des Sporns. Dem Quintus gedenke ich auf Ersuchen seines Vaters die männliche Toga an den nächsten Liberalien *) zu geben: die Zeit dieses Festes werde ich so berechnen, als ob keine Schalttage Statt gefunden. Dionysius **) ist und bleibt mein großer Liebling. Unsre Jungen sagen zwar er sey rasend hitzig: aber einen gelehrtern und unsträflichern Menschen kann es nicht geben, noch einen der dich und mich herzlicher liebte.

Das Rühmliche, so du von Thermus und Silius ***) sagen hörst, ist gegründet. Sie betragen sich sehr anständig. Eben dasselbe gilt von Nonius ****) von Bi-

*) Am Feste des Bachus (Liber Pater) welches auf den 15ten März fiel.

**) Der Erzieher der jungen Ciceronen.

***) Jener Statthalter in der Provinz Asien, dieser in Bithynien.

****) M. Nonius Suffenas damahls Proprätor von Kreta und Cyrene.

me, si voles. Jam Scrofa, vellem, haberet ubi posset. Est enim lautum negotium. Ceteri infirmant πολίτευμα Catonis. Hortensio quod causam meam commendas, valde gratum. De Amiano, spei nihil putat esse Dionysius. Terentii nullum vestigium agnovi. Moeragenes certe periit. Feci iter per ejus possessionem, in qua animal reliquum nullum est. Haec non noram tum, quum Democrito tuo locutus sum. Rhosiaca vasa mandavi. Sed heus tu, quid cogitas? in felicatis lancibus et splendidissimis canistris, olusculis nos soles pascere; quid te in vasis fictilibus oppositurum putem? Κέρας Phemio mandatum est: reperietur; modo aliquid illo dignum canat.

Rhosiaca vasa] Rhosus urbs erat sita in sinu Issico Strabo. ᾗ ὁ κόλπος εἴρηται Ἰσσικός, ἐν αὐτῷ δὲ ἡ πόλις Ῥωσός. Plinius: oppidum Rhosos, et a tergo portae, quae Syriae adpellantur, intervallo Rhosiorum montium et Tauri. Id oppidum celeberrimum erat vasis fictilibus, quae ibi fiebant. Ideo Atticus volebat aliquod inde sibi curari, quae Cicero scribit, se mandasse. Bosius.

in felicatis lancibus] Festus: „felicata patera dicta, quod ad felicis herbae speciem sit caelata.“ Caper Grammaticus: „Felicem non filicem dicendum. Unde et felicata opera priores dixerunt, caelata felice.“ Cicero Paradox. „Minusne gratas diis immortalibus capedines ac fictiles urnas fuisse, quam felicatas istorum pateras arbitramur?“ — Popma.

bulus, und wenn du willst, von mir. Dem Scrofa möcht' ich wohl einen Platz wünschen, wo er sich zeigen könnte: dort wäre in der That Gelegenheit zu glänzen 12). Die übrigen *) würden in Cato's Republik †) eine schlechte Figur machen.

Du thust mir einen großen Gefallen, daß du mein Anliegen ††) dem Hortensius ans Herz legst.

Dionysius glaubt nicht, daß von Ammianus †††) was zu hoffen sey. Vom Terentius ist bisher keine Spur aufzutreiben gewesen. Mőragenes **) muß gar nicht mehr in der Welt seyn: Mein Weg führte mich durch sein Gut, und ich fand nichts Lebendiges darin übrig. Das alles wußte ich noch nicht, als ich mit deinem (Sclaven) Demokritus sprach.

Das Tafelgeschirr von Rhosus ***) ist für dich bestellt. Aber ich bitte dich, wo denkst du hin? Aus zierlich gearbeiteten und in den prächtigsten Körben aufgestellten silbernen Schüsseln pflegst du mich mit — Gartengemüsen abzufüttern: was soll ich erwarten, daß du mir in Töpfergeschirr vorsetzen werdest?

Auch das Waldhorn für den Phemius ist besorgt; es wird sich unfehlbar finden: nur soll er darauf bedacht seyn, uns auch etwas eines solchen Horns würdiges vorzublasen.

*) damahligen Statthalter der Römischen Provinzen.

†) d. i. wie Cato sie gern hätte. Es ist eben so viel, als ob er gesagt hätte, in Plato's Republik, und er scheint dem Cato durch diese Vertauschung beyder auf einander reimender Nahmen ein Compliment machen zu wollen.

††) Nur ein Jahr in Cilicien zu bleiben

†††) Vermuthlich ein böser Schuldner des Atticus.

**) S. den 6ten Brief unsers VIIten Buchs, S. 231. Mongault vermuthet, daß der so eben genannte Terentius, der dort erwähnte Sclave sey, welchen Atticus, wie es scheint, noch immer nicht verschmerzen konnte.

***) Eine Stadt in Cilicien, wo vorzüglich gute Töpferware verfertiget wurde.

Parthicum bellum impendet. Cassius ineptas literas misit. Necdum Bibuli erant allatae; quibus recitatis, puto fore, ut aliquando commoveatur senatus. Equidem sum magna animi perturbatione. Si, ut opto, non prorogetur nostrum negotium, habeo Junium et Quintilem in metu. Esto; duo quidem menses sustinebit Bibulus. Quid illo fiet, quem reliquero, praesertim si fratrem? quid me autem, si non tam cito decedo? magna turba est. Mihi tamen cum Dejotaro convenit, ut ille in meis castris esset cum suis copiis omnibus. Habet autem cohortes quadringenarias nostra armatura, xxx; equitum cıɔ cıɔ. erit ad sustentandum, quoad Pompejus veniat; qui literis, quas ad me mittit, significat, suum negotium illud fore. Hiemant in nostra provincia Parthi. Exspectatur ipse Orodes. Quid quaeris? aliquantum est negotii.

De Bibuli edicto nihil novi, praeter illam exceptionem, de qua tu ad me scripseras, *nimis gravi praejudicio in ordinem nostrum.* Ego tamen habeo ἰσοδυναμοῦσαν, sed tectiorem, ex Q. Mucii P. F. edicto Asiatico, „extra quam si ita „negotium gestum est, ut eo stari non oporteat; ex

Der Krieg mit den Parthern ist vor der Thür. Cassius hat albernes Zeug nach Rom geschrieben. Die Briefe des Bibulus waren damahls noch nicht angekommen: wenn diese verlesen seyn werden, muß der Senat doch endlich einmahl aus seiner Schlaffsucht erwachen. Ich gestehe, daß ich in großer Unruhe bin. Wenn auch meine Zeit *), wie ich wünsche, nicht verlängert wird, so fürchte ich für den Junius und Julius. Doch, es sey darum: zwey Monathe wird Bibulus ja wohl aushalten können. Aber was wird hernach aus dem werden, den ich statt meiner zurücklasse, zumahl wenn es mein Bruder wäre? und was aus mir selbst, wenn ich nicht bald genug abgehen kann? Ich bin sehr in der Klemme. Indessen habe ich mit Dejotarus ausgemacht, daß er mit seinem ganzen Heere in mein Lager einrücken soll. Er hat dreyßig Cohorten zu vier hundert Mann, nach unsrer Art bewaffnet, und zwey tausend Reiter. Mit diesem Zuwachs werden wir uns halten können bis Pompejus kommt, der mir vor kurzem geschrieben hat, er werde sich diesem Geschäfte unterziehen. Die Parther überwintern in einem Theil unsrer Provinz: Orodes selbst wird erwartet. Was kann ich dir sagen? Es ist ein ziemliches Stück Arbeit.

Mein Edict ist dem des Bibulus in allen Puncten gleich: ich habe nichts weggelassen, als die bewußte Clausel, von welcher du mir geschrieben hattest, sie errege ein gar zu schweres Vorurtheil gegen unsern Stand **). Dafür habe ich eine andere, im Grunde gleichbedeutende, nur etwas verdecktere, aus dem Asiatischen Edict des Q. Mucius Scävola, Publius Sohn, in das Meinige aufgenommen, des Inhalts: „wofern ein Geschäft so vertragen worden wäre, daß es gesetzmäßig nicht bestehen könnte, so sollte es nach Treu und Glauben aus-

*) Die mit dem August zu Ende ging.

**) Die Römischen Ritter, zu welchen alle Publikaner im ganzen Reiche gehörten.

fide bona:" multaque sum secutus Scaevolae; in iis illud, in quo sibi libertatem censent Graeci datam, ut Graeci inter se disceptent suis legibus. Breve autem edictum est propter hanc meam διαίρεσιν, quod duobus generibus edicendum putavi: quorum unum est provinciale, in quo est de rationibus civitatum, de aère alieno, de usura; de syngraphis; in eodem omnia de publicanis: alterum, quod sine edicto satis commode transigi non potest, de hereditatum possessionibus, de bonis possidendis, vendendis, magistris faciendis: quae ex edicto et postulari, et fieri solent. Tertium, de reliquo jure dicundo, ἄγραφον reliqui. Dixi me de eo genere mea decreta ad edicta urbana adcommodaturum: itaque curo, et satisfacio adhuc omnibus. Graeci vero exsultant, quod peregrinis judicibus utuntur. Nugatoribus quidem, inquies. Quid refert? tamen se αὐτονομίαν adeptos putant. Vestri enim, credo, graves habent, Turpionem sutorium, et Vettium mancipem.

1.

De publicanis quid agam, videris quaerere. Habeo in deliciis, obsequor, verbis laudo, orno; efficio, ne cui molesti sint. τὸ παραδοξότατον, usuras eorum, quas pactionibus adscripserant, ser-

vendendis, magistris faciendis] Transposui vendendis, quod vulgo inepte ponitur post magistris faciendis. Nam primum proconsul decernit ut ex edicto a creditoribus possideantur bona debitorum; deinde ut eorum auctio fiat; denique magistri auctionum constituantur.

geglichen werden.“ Ich habe mich noch in mehrern Artikeln an die Worte des Scävola gehalten: unter andern in demjenigen, welcher die Griechen berechtigt ihre Streitigkeiten unter einander nach ihren eigenen Gesetzen auszumachen, und worauf sie die Meinung gründen, daß sie als ein sich selbst regierendes Volk anzusehen seyen.

Mein Edict ist kurz, weil ich alles in zwey Hauptstücke abgetheilt habe, wovon das erste die gemeinsamen Angelegenheiten der Provinz, die Rechnungen der Städte, die Schulden, die Zinsen, die Schuldverschreibungen, und alles, was die Publikaner betrifft, umfaßt: das andere solche Dinge, worüber man ohne ein prätorisches Edict nicht füglich aus einander kommen könnte, z. B. Was in Ansehung erbschaftlicher Besitznehmungen und Güterbesitzungen überhaupt, ferner was bey Verkäufen, Versteigerungen, Bestellung der Curatoren der Masse u. s. w. Rechtens ist, wo die Interessenten immer nach Maßgabe des Edicts zu verfahren haben, und nach demselben aus einander gesetzt werden. Alle übrigen Rechtssachen übergehe ich, und erkläre mich bloß, daß ich mich in meinen Verordnungen nach den Edicten der Römischen Stadt-Prätoren richten würde: und so halte ich es auch, und jedermann ist bisher mit mir zufrieden. Die Griechen aber jubeln vor Freude, daß ihnen Richter aus ihrem eignen Mittel zugestanden werden. Die Kindsköpfe! wirst du sagen: Was liegt daran? Genug, daß sie sich einbilden, unter keinen andern als ihren eigenen Gesetzen zu stehen. Ihr andern zu Rom müßt euch ja wohl gar gefallen lassen, den vormahls wohlehrsamen Schuster Turpio oder den Auffkäufer Vettius zu Richtern zu haben 13).

Du möchtest, däucht mich, gern wissen, wie ich es mit den Publikanern halte? Ich trage sie auf den Händen, gebe ihnen die besten Worte, lobe sie, zeichne sie aus — und erhalte dadurch, daß sie Niemanden lästig sind. Hier ein beynahe unglaubliches Beyspiel, wie weit ich es darin gebracht habe. Einer meiner Vorgänger, und kein schlechterer, Servilius (Isauricus), hatte kein

vavit etiam Servilius. Ego sic. Diem statuo satis laxam; quam ante si solverint, dico me centesimas ducturum: si non solverint, ex pactione. Itaque et Graeci solvunt tolerabili foenore; et publicanis res est gratissima. Sic illa jam habent pleno modio, verborum honorem, invitationem crebram. Quid plura? sunt omnes ita mihi familiares, ut se quisque maxime putet. Sed tamen μηδὲν αὐτοῖς. Scis reliqua.

De statua Africani, — ὢ πραγμάτων ἀσυγκλώστων! sed me id ipsum delectavit in tuis literis; ain' tu? Scipio hic Metellus proavum suum nescit censorem non fuisse? atqui nihil habuit aliud inscriptum, nisi CENS. ea statua, quae ad Opis per

Bedenken getragen, ihnen die Zinsen zuzugestehen, welche sie sich in ihren Pachtverträgen, auf den Fall, daß die verglichene Summe nicht richtig bezahlt würde, gut geschrieben hatten. Ich halt' es so: Ich bestimme den Schuldnern eine ziemlich geraume Frist, mit dem Beysatze, daß ich, wofern sie eher bezahlten, die Zinsen auf 1 vom 100 monathlich setzen würde: bezahlten sie aber nicht, so bleibe es bey dem, wozu der Pachtbrief sie verbinde *). Dadurch erhalte ich, daß die Griechen mit leidlichem Zinse Zahlung leisten, und den Publikanern geschieht noch ein großer Gefallen damit **). Du siehst hieraus, wie ich mit den letztern stehe. Ich begegne ihnen mit der größten Artigkeit, ziehe sie häufig zur Tafel — kurz wir leben auf einen so hübschen Fuß zusammen, daß jeder am meisten bey mir zu gelten glaubt. Doch ist dafür gesorgt, daß sie nicht übermüthig werden 14).

Die Reihe kommt nun an — die Bildsäule des Africanus ***)! — (Das nenn' ich doch ein Durcheinander? Und gleichwohl hat mir dein Brief eben deßwegen nur desto mehr Vergnügen gemacht. Wie? Scipio Metellus ****) weiß also nicht, daß sein Urahnherr nie Censor gewesen ist? Und doch wird er auf der Inschrift der Bildsäule, die du ihm auf einer Anhöhe beym Tempel der Ops †) hast errichten lassen, bloß

*) Nähmlich bey 4 vom 100.

**) weil es ihnen vortheilhafter ist, baares Geld zu erhalten, als schwere Zinsen so lange auf einander zu häufen um zum Capital zu schlagen, bis die Schuldner gar nicht mehr bezahlen können.

***) Wenn der Nahme Africanus im Cicero ohne eine andere Bezeichnung vorkommt, ist allemahl der jüngere Scipio Africanus gemeint.

****) Die Rede ist hier von dem Schwiegervater des Pompejus, den wir aus den Briefen des VIten Buchs kennen.

†) Die mit Rhea, Cybele, und Magna Mater Deum eben dieselbe ist.

te posita in excelso est. In illa item, quae est ad Πολυδεύκης, hercule inscriptum est, CENS. quam esse ejusdem, status, amictus, annulus, imago ipsa declarat. At mehercule ego quum in turma inauratarum equestrium, quas hic in Capitolio posuit, animadvertissem Serapionis subscriptionem in Africani imagine, erratum fabrile putavi, nunc video Metelli. O ἀνιστορησίαν turpem! Nam illud de Flavio et fastis, si secus est, commune erratum est; et tu belle ἠπόρησας; et nos publicam prope opinionem secuti sumus, ut multa apud Graecos. Quis enim non dixit, Εὔπολιν, τὸν τῆς ἀρχαίας, ab Alcibiade, navigante in Siciliam, dejectum esse in mare? redarguit Eratosthenes. Adfert enim, quas ille post id tempus fabulas docuerit. Num idcirco Duris Samius, homo in historia diligens, quod cum multis erravit, irridetur? Quis Zaleucum leges Locris scripsisse non dixit? num igitur jacet Theophrastus, si id a Timaeo, tuo familiari, reprehensum est?

hercule] Hoc delere malim, quia statim sequitur mehercule, ubi haec adseverandi particula aptius ponitur. Olim pro Πολυδεύκης in nonnullis Mss. legebatur πόδας Ἡρακλέους, ex quo deinde illud hercule oriri potuit.

Serapionis subscriptionem in Africani imagine] Vulgo est in Serapionis subscriptione Africani imaginem. Atqui subscriptio dici potest in imagine esse, non imago in subscriptione. Ergo corrigendum erat, ut edidimus. Ceterum h. l. perperam intellexit Malaspina de capite Africani quod statuae Serapionis fuisset impositum. Rectius Graevius sic accepit, Scipionis Africani statuae subscriptum fuisse nomen Serapionis, quod erratum fabrile putaverat Cicero, nunc idem Metelli esse vidit.

Consul genannt. Auch auf der, die neben dem Tempel des Pollux steht, hat er keinen andern Titel als Consul: und daß beyde eben dieselbe Person darstellen, zeigt die Stellung, die Kleidung, der Ring, und das Bild selbst augenscheinlich. Beym Hercules! als ich unter der Schwadron von vergoldeten Bildsäulen zu Pferde, die dieser Metellus auf dem Capitolium aufgestellt hat, auch das Bild des Africanus mit der Unterschrift Serapion*) ansichtig wurde, hielt ich es für ein Versehen des Werkmeisters: aber nun sehe ich, daß es dem Metellus selbst angehört. Das heiße ich doch eine schändliche Unwissenheit der Geschichte 15)! Etwas ganz anders ist es, ob Flavius (wie ich gesagt habe) der erste war, der den geheimen Kalender der Pontificen bekannt machte: woran du nicht ohne guten Grund zweifelst. Ist es anders, so hab' ich mit sehr vielen geirrt, indem ich mich an eine beynahe allgemeine Meinung hielt; was sehr angesehenen Schriftstellern bey den Griechen öfters begegnet ist. Denn wer hat z. B. nicht gesagt, der bekannte Dichter der alten Komödie, Eupolis, sey vom Alcibiades auf seiner Fahrt nach Sicilien über Bort geworfen worden? Eratosthenes behauptet, es sey nicht an dem, und führt zum Beweise mehrere Stücke an, welche Eupolis nach jener Zeit auf die Bühne gebracht. Hat Duris von Samos, weil er sich hierin mit vielen andern irrte, deßwegen den verdienten Ruf eines sorgfältigen Geschichtforschers verscherzt? — Wer hat nicht gesagt, Zaleukus habe den Lokriern ihre Gesetze gegeben? Wird Theophrast etwa darum weniger geschätzt, weil dein Freund Timä-

*) Diesen Beynahmen erhielt P. Scipio Nasica, (der im Jahr 715 Consul war) wegen seiner auffallenden Ähnlichkeit mit einem gemeinen, aber bekannten Menschen dieses Nahmens.

Sed nescire proavum suum censorem non fuisse, turpe est; praesertim quum post eum consulem, nemo Cornelius, illo vivo, censor fuerit.

Quod de Philotimo, et de solutione H-S XXDC scribis, Philotimum circiter kalend. Ianuar. in Chersonesum audio venisse: ac mihi ab eo nihil adhuc. Reliqua mea Camillus scribit se accepisse; ea quae sint, nescio, et haveo scire. Verum haec posterius et coram fortasse commodius.

Illud me, mi Attice, in extrema fere parte epistolae commovit: scribis enim sic, τί λοιπόν? deinde me obsecras amantissime, ne obliviscar vigilare, et ut animadvertam, quae fiant. Numquid de quo inaudisti? etsi nihil ejusmodi est; πολλȣ̃ γε καὶ δεῖ. Nec enim me fefellisset, nec fallet. Sed ista admonitio tua tam adcurata nescio quid mihi significare visa est.

us*) gezeigt hat, daß es ein Irrthum ist? Aber nicht wissen, daß sein Ältervater nicht Censor gewesen, ist eine Schande: zumahl da nach dem Consulat des Africanus**), so lang' er lebte, kein Cornelier Censor war.

Was den Philotimus und die Zahlung von 580,000 Sesterzien***), wovon du schreibst, betrifft, so höre ich, er sey gegen Anfang des Januars in Chersonesus†) angekommen: von ihm selbst ist noch nichts an mich gelangt. Das übrige, schreibt mir Camillus††), habe er erhalten, ich weiß aber nicht wie viel es ist, und wünsche es zu wissen. Doch hierüber ein andermahl, und vielleicht am bequemsten, wenn wir wieder beysammen sind.

Gegen das Ende deines Briefs, mein Atticus, hat mich etwas beunruhigt. Du schreibst: „Hab' ich dir noch was zu sagen?" — und darauf beschwörst du mich in den liebevollsten Ausdrücken, ich möchte doch ja nicht vergessen auf meiner Huth zu seyn und wohl Acht geben, was geschehe. Solltest du irgend etwas über Jemanden****) gehört haben? Doch daß ist kaum möglich. So etwas wäre mir nicht verborgen geblieben, und wird wir nie verborgen bleiben. Und gleichwohl schien mirs, du würdest dich nicht so ernstlich ausgedrückt haben, wenn du nicht etwas besonders damit meintest.

*) Ein mit Cicero gleichzeitiger Geschichtschreiber, dessen Werke die Zeit längst verschlungen hat.

**) Und vor seinem Consulat konnte er vermöge der Verfassung der Republik nicht Censor gewesen seyn, weil nur gewesene Consuln zu diesem Amt ernennbar waren.

***) 58,000 Fl.

†) In der Thracischen Halbinsel, am Helespont.

††) Ein vertrauter Hausfreund des Cicero, dessen er sich häufig in seinen ökonomischen Geschäften bediente.

****) Vermuthlich etwas, das einer seiner Untergebenen begangen hätte, welches ihm selbst zur Last gelegt werden könnte.

De M. Octavio, iterum jam tibi rescribo, te illi probe respondisse. Paullo vellem fidentius. Nam Coelius libertum ad me misit et literas adcurate scriptas: sed de pantheris foede ac civitatibus. Rescripsi, alterum me moleste ferre, si ego in tenebris laterem, nec audiretur Romae, nullum in mea provincia nummum, nisi in aes alienum, erogari; docuique, nec mihi conciliare pecuniam licere, nec illi capere: monuique eum, quem plane diligo, ut, quum alios adcusasset, cautius viveret. Illud autem alterum, alienum esse existimatione mea, Cibyratas imperio meo publice venari.

Lepta tua epistola gaudio exsultat. Etenim scripta belle est, meque apud eum magna in gratia posuit.

Filiola tua gratum mihi fecit, quod tibi diligenter mandavit, ut mihi salutem adscriberes; gratum etiam Pilia; sed illa officiosius, quod mihi, quem numquam vidit. Igitur tu quoque salutem utrique adscribito. Literarum datarum pridie kal. Ianuar. suavem habuit recordationem clarissimi jurisjurandi:

Ich komme noch einmahl auf das Ansinnen des M. Octavius, um dir zu wiederhohlen, daß du ihm die rechte Antwort gegeben hast: nur ein wenig runder, wünsche ich, denn du mußt wissen; daß Cölius einen seiner Freygelaßnen ausdrücklich mit einem ernstlichen Brief — an mich abgeschickt hat, worin er eine sehr unartige Zumuthung wegen seiner Panther an mich thut und wegen eines Betrags zu seinen Schauspielen, welchen ich den Städten meiner Provinz auferlegen soll 16). Ich habe ihm zurückgeschrieben, was den letzten Punct betreffe, so sey es sehr kränkend für mich, in einem so tiefen Schatten zu stehen, daß man zu Rom nicht wisse, daß in meiner Provinz kein Heller an außerordentlichen Abgaben erhoben werde, als zu Bezahlung ihrer Schulden. Ich habe ihm begreiflich gemacht, daß es weder mir erlaubt sey, ihm einen solchen Geldbetrag zu verschaffen, noch ihm, solchen anzunehmen; und, da ich dem Manne wirklich sehr gut bin, hab' ich ihn erinnert, daß einer, der Andere angeklagt, sich wohl zu hüthen habe selbst keine Blößen zu geben. Was aber die Panther betreffe, sey es mit dem Ruf, worin ich stehe, nicht vereinbar, den Cybiraten öffentliche Jagden anzubefehlen.

Lepta, ist über deine Zuschrift vor Freuden außer sich. Der Brief ist wirklich schön geschrieben und hat mich in große Gunst bey ihm gesetzt.

Deinem Töchterchen danke ich, daß sie dir so fleißig eingebunden hat, mich in ihren Nahmen zu grüßen. Auch deiner Pilia bin ich für ihr Andenken sehr verbunden: aber die Artigkeit der Kleinen ist desto verdienstlicher, da sie mich nie gesehen hat. Schreibe also beyden einen recht schönen Gruß von mir zurück.

Dein Brief vom letzten December erneuerte auf eine sehr angenehme Art das Andenken an den berühmten und auch mir selbst unvergeßlichen Eid! den ich beym Austritte aus meinem Consulat dem Römischen Volke

quod ego non eram oblitus. Magnus enim praetextatus illo die fui. Habes ad omnia, non ut postulasti, χρύσεα χαλκείων; sed paria paribus respondimus.

Ecce autem alia pusilla epistola; quam non relinquam ἀναντιφώνητον. Bene mehercule potuit Lucceius Tusculanum; nisi forte, solet enim cum suo tibicine: et velim scire, quis sit status ejus. Lentulum quidem nostrum, prae aere, Tusculanum proscripsisse audio. Cupio hos expeditos videre; cupio etiam Sestium; adde, si vis Coelium; quibus omnibus est, αἴδεσθεν μὲν ἀνήνασθαι, δεῖσαν δ' ὑποδέχθαι. De Memmio restituendo ut Curio cogitet, te audisse puto.

magnus enim praetextatus illo die fui] Hoc et ambigui sensus est, et vix omnino sanum. Ernestio videbatur corruptum, aut insititium. Si tamen verba ex parte saltem genuina sunt, certe non pertinent ad extremum ejus consulatus diem; esset enim frigide dictum, pro: magnam illo die Consulatum deponens gloriam adeptus sum; sive ut Mongaltius vertit: jamais Consul ne parut avec tant d'éclat, sed ad diem, quo Atticus illam epistolam scripserat, anniversariamque illius diei memoriam recoluerat. Itaque quod etiam Gesnero visum (Thes. L. L. v. praetextatus) jocari hic Cicero et ludere videtur; quum dicit se illum extremum Consulatus diem adeo oblitum non fuisse, ut potius pridie Kal. Jan. anni superioris in honorem illius diei splendidiorem praetextam sumserit. Quare legendum videtur: Latius enim praetextatus illo die fui. Nostri in re simili dicerent: Ich habe auch am letzten December jenem Tag zu Ehren ein festlicheres Kleid getragen.

schwur. An diesem Tage zeigte ich, daß man auch in der Toga groß seyn könne*).

Du hast nun meine Antworten auf alle Puncte deines Briefs: freylich nicht goldene für eherne**) wie du verlangest, aber wenigstens Stück vor Stück in gleicher Münze.

Doch, da fällt mir ja noch ein kleines Briefchen in die Augen, daß nicht unbeantwortet bleiben darf.

Lucceius hat einen guten Handel gemacht, wenn er sein Tusculanum so hoch wie du sagst, verkauft hat — er müßte denn nur eine besondere Anmuthung zu diesem Landsitze haben, wohin er sich so gern mit seinem lieben Flötenspieler einzuschließen pflegt. Ich möchte doch eigentlich wissen, wie seine Umstände sind 17). Auch unser Lentulus***), höre ich, habe sein Tusculanum Schulden halber feilgebothen. Beyde wünschte ich sehr herausgeholfen zu sehen, auch den Sestius, und, wenn du willst, den Cölius — auf welche alle jenes Homerische ****) anwendbar ist, sie

Schämten sich auszuschlagen und scheuen sich anzunehmen 18).

Daß der Tribun Curio darauf denkt den Memmius aus seiner Verbannung zurückzurufen, wirst du, glaube ich, schon gehört haben.

*) „Magnus praetextatus illa die fui" klingt freylich ein wenig seltsam, und scheint Ernesti'n verdächtig. Aber in einem Brief an Atticus konnte so etwas unserm Mann entfallen. Das Beywort Magnus, welches Pompejus sich durch seine Kriegsthaten erworben, scheint ihm in Gedanken gelegen zu haben.

**) Anspielung auf den bekannten Waffentausch zwischen Diomedes und Glaukus (im 6ten G. der Iliade) der bey den Griechen zum Sprichwort geworden war.

***) Aus dem Beywort unser sollte man schließen, daß der ehmahlige Proconsul von Cilicien P. Lentulus Spinther gemeint sey.

****) im 7ten G. des Ilias, V. 93.

De Egnatii Sidicini nomine, nec nulla, nec magna spe sumus. Pinarium, quem mihi commendas, diligentissime Dejotarus curat, graviter aegrum. Respondi etiam minori,

Tu, velim, dum ero Laodiceae, id est, ad idus Majas, quam saepissime mecum per literas colloquare: et quum Athenas veneris, (jam enim sciemus de rebus urbanis, de provinciis, quae omnia in mensem Martium sunt collata) utique ad me tabellarios mittas.

Sed heus tu, jamne vos a Caesare, per Erotem, talenta Attica L extorsistis! in quo, ut audio, magnum odium Pompeji suscepistis. Putat enim, suos nummos vos comedisse; Caesarem in Nemorensi aedificando diligentiorem fore. Hoc ego ex P. Vedio, magno nebulone, sed Pompeji tamen familiari, audivi. Hic Vedius venit mihi obviam cum duobus essedis, et rheda equis juncta, et lectica, et familia magna: pro qua, si Curio legem pertulerit, H-S centena pendat necesse est. Erat praeterea cynocephalus in essedo: nec deerant onagri. Numquam vidi hominem nequiorem. Sed extremum audi. Dever-

Von deiner Forderung an Egnatius Sidicinus habe ich weder gar keine noch große Hoffnung. Pinarius, den du mir empfiehlst, ist bey Dejotarus in eine sehr schwere Krankheit gefallen und wird aufs sorgfältigste von ihm gepflegt. — So viel zu Beantwortung des kleinen Briefes.

Übrigens ersuche ich dich, daß du dich, sobald ich zu Laodicea seyn werde, d. i. gegen den 15ten May, recht oft durch Briefe mit mir unterhalten, und sobald du in Athen angekommen bist, mir unfehlbar einen eignen Bothen schicken wollest. Denn um diese Zeit wird man wissen, was in den Angelegenheiten der Stadt und wegen der Provinzen beschlossen worden: welches alles im Monath März ausgemacht werden sollte. — Aber höre doch, ist es an dem, daß ihr mit Hülfe des Herodes*) fünfzig Attische Talente**) von Cäsarn ausgepreßt habt? Wie ich höre, habt ihr euch dem Pompejus sehr schlecht dadurch empfohlen. Er nimmt es auf, als ob ihr ihm sein eigenes Geld weggeschmaust hättet. — Cäsar werde nun, meint er, beym Bau seiner Villa im Walde (vom Aricia) räthlicher zu Werke gehen müssen 19). Ich habe dieß vom P. Vedius, der zwar ein großer Taugenichts, aber darum nicht weniger ein trauter Hausfreund des Pompejus ist. Dieser nähmliche Vedius kam mir mit zwey bepackten Wagen, einem mit Pferden bespannten Reisegefährt, einer Sänfte, und einem ganzen Heere von Bedienten entgegen, kurz in einem Aufzuge, wofür er, wenn Curio seine Verordnung gegen ungebührlichen Aufwand durchsetzt, wenigstens hundert tausend Sesterzien Strafe bezahlen muß. Er hatte sogar einen Affen auf seinem Wagen, und auch an wilden Eseln fehlt' es nicht. In meinem Leben habe ich keinen unverschämteren Gesellen gesehen. Aber es kommt noch besser, höre nur. Zu Lao-

*) Eines Freygelaßnen Cäsars.

**) 120,000 Fl. welche Cäsar dem Atticus schuldig war.

satus est Laodiceae apud Pompejum Vindullum; ibi sua deposuit, quum ad me profectus est. Moritur interim Vindullus; quae res ad Magnum Pompejum pertinere putabatur. C. Vennonius domum Vindulli venit; quum omnia obsignaret, in Vedianas res incidit. In his inventae sunt quinque planguneulae matronarum, in quibus una sororis amici tui, hominis Bruti, qui hoc utatur; et illius Lepidi, qui haec tam negligenter ferat. Haec te volui παριστορῆσαι. Sumus enim ambo belle curiosi.

Unum etiam velim cogites. Audio Appium προπύλαιον Eleusine facere. Num inepti fuerimus, si nos quoque Academiae fecerimus? Puto, inquies. Ergo id ipsum scribes ad me. Equidem valde ipsas Athenas amo. Volo esse aliquod monimentum. Odi falsas inscriptiones statuarum alienarum. Sed ut tibi placebit: faciesque me, in quem diem Romana incidant mysteria, certiorem, et quo modo hiemaris.

dicea stieg er bey Pompejus Vindullus*) ab. Hier ließ er sein Gepäck zurück, um mir entgegen zu reisen. Indessen stirbt Vindullus, dessen Erbschaft, wie man glaubt, dem großen Pompejus anfallen muß. C. Vennonius kommt in das Vindullische Haus, um alles zu versiegeln, und stößt zufällig auch auf die Sachen des Vedius. Da fanden sich dann auch fünf kleine Wachsbilder von Römischen Damen**), unter andern eines von der Schwester deines Freundes Brutus und Gemahlinn des Lepidus, welche beyde ihre Zunahmen rechtfertigen†), jener, daß er mit einem Menschen wie Vedius auf einem so guten Fuß steht***), dieser, daß er bey den Galanterien seiner Frau so gefällig ein Auge zudrückt. Da wir beyde große Liebhaber solcher Anekdoten sind, so hab' ich dir diese nicht vorenthalten wollen.

Noch Eins bitte ich dich in Überlegung zu nehmen. Ich höre Appius lasse eine Vorhalle vor den Tempel zu Eleusis bauen. Wär' es unschicklich, wenn ich der Akademie zu Athen eine gleiche Ehre erwiese? Ich sollt' es meinen, wirst du sagen. Wenn dieß deine Meinung ist, so schreibe mirs rund heraus. Ich liebe freylich Athen gar sehr, und möchte gern ein Denkmahl davon hinterlassen. Die (neuen) falschen Aufschriften auf fremden Bildsäulen sind mir verhaßt 20). Doch wie du es für gut findest. Melde mir auch, auf welchen Tag die Römischen Mysterien 21) fallen, und wie dir der

*) Vermuthlich einem reichen Freygelaßnen des Pompejus Magnus.

**) Welche, wie es scheint, ihre Liebhaber auf diese Weise mit ihren Bildnissen zu begünstigen pflegten.

†) Brutus, adjective gebraucht, bedeutet einen einfältigen schwachsinnigen, Lepidus, einen äußerst artigen und gefälligen Menschen, und ironisch einen der sich vor überschwänglicher Artigkeit alles gefallen läßt.

***) Dieß setzt Cicero, als etwas dem Atticus bekanntes voraus.

Cura ut valeas. Post Leuctricam pugnam die septingentesimo sexagesimo quinto.

EPISTOLA IX. (ad Div. II. 14.)

Scr. Laodiceae mense Febr. A. U. C. 703.

M. Fabium diligenter commendat, seque literas de rebus urbanis exspectare significat.

M. T. CICERO IMP. COELIO, AEDILI CURULI, S. D.

M. Fabio, viro optimo, et homine doctissimo, familiarissime utor, mirificeque eum diligo, quum propter summum ingenium ejus, summamque doctrinam tum propter singularem modestiam. Ejus negotium sic velim suscipias, ut si esset res mea. Novi ego vos magnos patronos. Hominem occidat oportet, qui vestra opera uti velit. Sed in hoc homine nullam accipio excusationem. Omnia relinques, si me amabis, quum tua opera Fabius uti volet.

Ego res Romanas vehementer exspecto, et desidero; in primisque, tu quid agas, scire cupio. Nam jam diu, propter hiemis magnitudinem, nihil ad nos novi adferebatur. Vale.

post Leuctricam pugnam] inter Milonem et Clodium, qua Clodius interfectus est. Puto sic dixisse, quia ea libertas et securitas Romae sic per Milonem restituta est, ut illa Leuctrica Graeciae, a dominatione Lacedaemoniorum liberatae per Epaminondam. Ernesti. Cicero, quoniam paulo ante ei in mentem venerant sacra Bonae deae per Clodium violata, hac recordatione ductus esse videtur, ut diem datae hujus epistolae ab illo die quo Clodius erat occisus numeraret.

Winter zugeschlagen hat. Lebe wohl! Am 760sten Tage nach dem Treffen bey Leuktra *).

9.

An M. Cölius.

II. 14. Divers. 703.

Marcus Fabius**), ein eben so wackrer als gelehrter Mann ist mit meinen Hausfreunden einer von denen, mit welchen ich auf dem vertrautesten Fuß lebe, und ich halte, sowohl seines trefflichen Kopfs und seiner vielen Kenntnisse als seltnen Bescheidenheit wegen, außerordentlich viel auf ihn. Ich bitte dich also, dich seines Rechtshandels eben so ernstlich anzunehmen, als ob es meine eigene Sache wäre. Ich kenne euch andern großen Sachwalter; ein Mann muß wenigstens einen Mord begehen, wenn ihr es der Mühe werth halten sollt ihm zu dienen. Aber in Ansehung dieses Mannes nehme ich keine Entschuldigung an. Wenn du mich liebst, so lässest du alles andere liegen, wenn dich Fabius um deinen Beystand ersucht.

Ich warte mit Schmerzen auf Nachrichten was zu Rom vorgeht: aber vor allem verlangt mich zu wissen, was Du machst: denn es ist schon lange, seit das anhaltende stürmische Wetter nichts Neues von Rom zu uns kommen läßt. Lebe wohl.

*) Bey Bovillä zwischen Clodius und Milo, wodurch die Sicherheit und Ruhe in Rom eben so wieder hergestellt würde, wie ehmahls die Ruhe Griechenlandes nach dem berühmten Siege des Epaminondas über die Spartaner, bey Leuktra in Böotien.

**) Derselbe, an welchen der 6te Brief im IVten und der 9te im Vten Buche geschrieben ist.

EPISTOLA X. (ad Div. XIII. 58.)

Scr. in provincia mense incerto A. U. C. 703.

Custidium praetori commendat.

M. CICERO C. TITIO, L. F. RUFO, PRAETORI URBANO, S.

L. Custidius est tribulis, et municeps, et familiaris meus. Is causam habet: quam causam ad te deferet. Commendo tibi hominem, sicuti tua fides et meus pudor postulat: tantum, ut faciles ad te aditus habeat; quae aequa postulabit, ut lubente te impetret; sentiatque meam sibi amicitiam, etiam quum longissime absim, prodesse in primis apud te.

EPISTOLA XI. (ad Div. XIII. 59.)

Scr. Laodiceae mense Febr. A. U. C. 703.

M. Fabium commendat.

M. T. CICERO C. CURTIO PEDUCAEANO, PRAETORI, S. D.

M. Fabium unice diligo, summaque mihi cum eo consuetudo, et familiaritas est pervetus. In ejus controversiis quid decernas, a te non peto (servabis, ut tua fides et dignitas postulat, edictum et institutum tuum) sed ut quam facillimos ad te aditus habeat; quae erunt aequa, lubente te impetret; ut meam amicitiam sibi, etiam quum procul absim, pro-

10.

An Cajus Titus, ersten Prätor der Stadt.

XIII. 58. Divers. 703.

Lucius Custidius ist mein Zunftgenosse, mein Landsmann *), mein guter Freund. Er hat einen Rechtshandel, den er bey dir anhängig machen wird. Ich empfehle dir den Mann, so weit es dein Amt und meine Bescheidenheit erlaubt: bloß daß du ihm leichten Zutritt zu dir gestattest: daß er, was er billiges verlangen wird, durch deinen guten Willen desto bälder erhälte, und, mit Einem Worte, spüren möge, daß meine Freundschaft ihm auch in dieser großen Entfernung bey dir vorzüglich zu Statten komme.

11.

An den Prätor C. Curtius Peducäanus.

XIII. 59. Divers. 703.

M. Fabius ist von vielen Jahren her einer meiner liebsten und vertrautesten Hausfreunde. Ich bin weit entfernt, dir über das, was du in seinen Rechtshändeln verfügen sollest, Maß geben zu wollen — denn hierin wirst du dich, wie es deine Pflicht und Würde fordert, an dein Edict und an deine festgesetzte Ordnung halten. — Meine Empfehlung geht bloß dahin, daß er immer ohne Schwierigkeit bey dir vorgelassen werde, alles, was billig ist, mit deinem guten Willen erhalte, und erfahre, daß meine Freundschaft auch in dieser weiten Ent-

*) Municeps meus, also ein Arpinater.

desse sentiat, praesertim apud te. Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo.

EPISTOLA XII. (ad Div. III. 9.)

Scr. in provincia sub finem Januarii, vel initio Februarii A. U. C. 703.

Appii epistolam ex urbe scriptam laudat; gratulatur de spe triumphi; hortatur ut libros augurales absolvat petitque ut supplicationem sibi decernendam curet.

M. T. CICERO APPIO PULCHRO S. D.

Vix tandem legi literas dignas Appio Claudio, plenas humanitatis, officii, diligentiae. Adspectus videlicet urbis tibi tuam pristinam urbanitatem reddidit. Nam, quas ex itinere, ante quam ex Asia egressus esses, ad me literas misisti, unas de legatis a me prohibitis proficisci, alteras de Appianorum aedificatione impedita, legi perinvitus. Itaque conscientia meae constantis erga te voluntatis rescripsi tibi subiratus. His vero literis lectis, quas Philotimo, liberto meo, dedisti, cognovi intellexique, in provincia multos fuisse, qui nos, quo animo inter nos sumus, esse nollent: ad urbem vero ut accesseris, vel potius ut primum tuos videris, cognosse te ex iis, qua in te absentem fide, qua in omnibus officiis tuendis erga te observantia et constantia fuissem. Itaque quanti illud me aestimare putas, quod est in tuis literis scriptum: si quid inciderit, quod ad meam dignitatem pertineat, etsi vix fieri possit, tamen

fernung ihm vorzüglich zu Statten komme. Dieß ist, warum ich dich aufs inständigste und angelegenste gebethen haben will.

12.

An Appius Pulcher.

III. 9. Div. 703.

So hab' ich doch endlich einen Brief von dir erhalten, der des Appius Clodius würdig ist, voll Humanität, Verbindlichkeit und Achtung. Es brauchte nur einen Blick auf die Stadt, um dir deine ganze gewohnte Urbanität wieder zu geben. Denn ich muß gestehen, daß ich die Briefe, die du mir auf deiner Rückreise aus Asien unterweges schriebst, — den einen wegen der von mir zurückgehaltenen Abgeordneten, den andern wegen Verhinderung der Denkmähler, die den Appiern zu Ehren in deiner Provinz errichtet werden sollten — sehr ungern gelesen habe. Daher kam es denn auch, daß ich dir, im Bewußtseyn meiner unveränderten Gesinnung gegen dich, mit einer beynahe zürnenden Empfindlichkeit antwortete. Nachdem ich aber den Brief gelesen habe, den du meinem Freygelaßnen Philotimus mitgegeben, ist mir völlig klar geworden, daß Leute in unsrer Provinz gewesen seyn müssen, die bey dem zwischen uns bestehenden guten Vernehmen ihre Rechnung nicht fanden: daß du aber, so wie du dich der Stadt genähert, oder vielmehr sobald du die Deinigen wieder gesehen, von ihnen erfahren habest, mit welcher Treue und Aufmerksamkeit auf Erfüllung aller Freundschaftpflichten ich seit deiner Entfernung von Rom mich beeifert habe, dir meine Ergebenheit bey allen Gelegenheiten zu bethätigen. Urtheile also selbst, welchen hohen Werth ich auf die Versicherung lege, daß, wofern, gegen alle Wahrscheinlichkeit, sich gleichwohl etwas ereignen sollte, wobey meine Ehre betroffen seyn könn-

te parem mihi gratiam relaturum? Tu vero facillime facies. Nihil est enim, quod studio et benivolentia vel amore potius, effici non possit.

Ego, etsi et ipse ita judicabam, et fiebam crebro a meis per literas certior: tamen maximam laetitiam cepi ex tuis literis de spe minime dubia et plane explorata triumphi tui; neque vero ob eam causam; quo ipse facilius consequerer; (nam id quidem ἐπικέρδειον est) sed, mehercule, quod tua dignitas, atque amplitudo mihi est ipsa cara per se. Quare quoniam plures tu habes, quam ceteri, quos scias in hanc provinciam proficisci, quod te adeunt fere omnes, si quid velis: gratissimum mihi feceris, si ad me, simul atque adeptus eris, quod et tu confidis, et ego opto, literas miseris. Longi subsellii (ut noster Pompejus adpellat) judicatio et mora, si quem tibi item unum alterumve diem abstulerit, (quid enim potest amplius?) tua tamen dignitas suum locum obtinebit. Sed, si me diligis, si a me diligi vis, ad me literas, ut quam primum laetitia adficiar, mittito.

Et velim reliquum, quod est promissi ac mune-

te, du dich mir in gleicher Maße dankbar erweisen würdest. Dazu wird es dir auch an Vermögen nie fehlen: denn was sollte dem guten Willen und einer warmen Zuneigung nicht möglich seyn?

Wiewohl ich selbst nie zweifelte und durch die Briefe der Meinigen öfters benachrichtiget wurde, wie viele Hoffnung du dir zum Triumph zu machen habest, so erfreute michs doch außerordentlich, von dir selbst zu vernehmen, daß du diese Hoffnung als etwas Unzweifelhaftes und Ausgemachtes ansehest: und glaube mir, meine Freude entspringt nicht aus dem selbstsüchtigen Epikureischen Gedanken, daß mir die gleiche Ehre desto eher zu Theil werden dürfte: sie hat keinen andern Grund, als weil jeder Zuwachs deines Ansehens und deiner Größe mir an sich selbst am Herzen liegt. Da du nun öfters als Andere Gelegenheit hast mir Nachrichten zugehen zu lassen, weil schwerlich jemand in diese Provinz abreiset, ohne vorher anzufragen, ob du ihm etwas zu befehlen habest: so wirst du mich unendlich verbinden, wenn du, sobald du erhalten hast, was du erwartest und ich wünsche, sogleich einen Brief an mich abgehen lässest. Wofern dir auch die zaudernde Untersuchung *) der langen Bank (wie unser Pompejus den Senat zu nennen pflegt) einige wenige Tage rauben sollte — denn was könnte sie mehr? — Die Auszeichnung die dir gebührt, wird darum nicht ausbleiben. Aber, noch einmahl, wenn du mich liebst und meine Liebe dir nicht gleichgültig ist, so schreibe mir unverzüglich, damit ich keinen Augenblick länger, als unvermeidlich ist, an meiner Freude verkürzt werde. Auch das Versprechen, mir in kurzem den Rest deines mir so ange-

*) Die Ordnung erforderte (wie anderswo schon mit mehrerem gedacht worden) daß der Senat, bevor er einem Imperator den Triumph zuerkannte, zuvor untersuchen ließ, ob dieser auch beweisen könne, die Bedingungen erfüllt zu haben, an welche diese höchste Glorie eines Römers gebunden war.

ris tui, mihi persolvas. Quum ipsam cognitionem juris augurii consequi cupio, tum mehercule tuis incredibiliter studiis erga me muneribusque delector. Quod autem a me tale quiddam desideras, sane mihi considerandum est, quonam te remunerer potissimum genere; nam profecto non est meum, qui in scribendo (ut soles admirari) tantum industriae ponam, committere, ut in scribendo negligens fuisse videar: praesertim quum id non modo negligentis sed etiam ingrati animi crimen futurum sit. Verum haec videbimus.

Illud, quod polliceris, velim pro tua fide diligentiaque, et pro nostra non instituta jam, sed inveterata amicitia, cures, enitare, ut supplicatio nobis quam honorificentissime, quam primumque decernatur. Omnino serius misi literas, quam vellem; in quo quum difficultas navigandi fuisset odiosa, in ipsum discessum senatus incidisse

nehmen Geschenkes*) zuzusenden, bitte ich nicht zu vergessen Ich bin nicht nur sehr begierig mir eine vollständige Kenntniß des Augural-Rechts**) daraus zu verschaffen, sondern lege auch einen unsäglichen Werth***) auf alles, was mir von dir kommt und ein öffentliches Zeichen deiner Achtung für mich ist. Wenn du aber etwas von dieser Art von mir zurück erwartest, so habe ich wahrlich Ursache wohl zu überlegen, womit ich dein Geschenk auf eine würdige Weise erwiedern könne: denn für mich, den du wegen des großen Fleißes, womit ich meine Schriften ausarbeite, zu bewundern pflegst, würd' es sich schlecht schicken, wenn man mich in einem dir gewidmeten Werke einer durch Übereilung verursachten Nachläßigkeit beschuldigen könnte; zumahl da ich mir zugleich den Vorwurf des Undanks dadurch zuziehen müßte. Doch wir wollen sehen, was sich thun lassen wird.

Inzwischen hoffe ich, daß du, nach deiner Zusage, dich mit allem Fleiß und Eifer, den ich mir von unserer nicht erst angehenden, sondern bereits durch die Zeit gereiften Freundschaft versprechen darf, recht ernstlich dahin verwenden werdest, daß mir ein Dankfest von der ehrenvollsten Art und sobald als immer möglich, zuerkannt werde. Ich habe mein Schreiben an den Senat allerdings später abgehen lassen als ich jetzt wünschen möchte, und da noch die leidige Schwierigkeit, in dieser stürmischen Jahreszeit in See zu gehen, hinzu kam, so besorge ich es werde gerade um die Zeit angekommen seyn, da der Senat seine Sitzungen zu unterbrechen

*) seiner Bücher über das Augurium. S. den 27sten Brief des VIten Buchs.

**) Wie es scheint, war eine ausführliche Abhandlung über die Rechte und Pflichten der Augurn, der damahls noch nicht bekannt gemachte Theil des ganzen Werkes, dessen Verlust von den Gelehrten billig bedauert wird.

***) Dieß ist unserm Cicero so Ernst, daß er ein derbes mehercule dazu schwört!

credo literas meas. Sed id feci adductus auctoritate et consilio tuo: idque a me recte factum puto, quod non statim, ut adpellatus imperator sim, sed aliis rebus additis aestivisque confectis, literas miserim. Haec igitur tibi erunt curae, quemadmodum ostendis: meque totum, et mea, et meos commendatos habebis, Vale.

EPISTOLA XIII. (ad Div. II. 11.)

Scr. Laodiceae prid. Non Apr. A. U. C. 703.

Scribit se urbis desiderio et satietate provinciae teneri. pantheras Coelio ad ludos diligenter curari. denique petit ut sibi de re publ. diligenter scribat.

M. T. CICERO IMP. M. COELIO, AEDILI CURULI, S. D.

Putaresne umquam accidere posse, ut mihi verba deessent: neque solum ista vestra, oratoria, sed haec etiam levia, nostratia? Desunt autem propter hanc causam, quod mirifice sum solicitus, quidnam de provinciis decernatur. Mirum me desiderium tenet urbis, incredibile meorum, atque in primis tui; satietas autem provinciae; vel quia videmur eam famam consecuti, ut non tam accessio quaerenda,

pflegt *). Doch was mich hauptsächlich zum Aufschub vermochte, war dein Rath, und das Gewicht so er bey mir hat: auch glaube ich wohl daran gethan zu haben, daß ich nicht, sobald ich zum Imperator ausgerufen wurde, schrieb, sondern das Ende des Feldzuges abwarten wollte, um auch das weiter Vorgefallene mit berichten zu können. Für dieß also wirst du, wie du dich dazu geneigt bezeigst, sorgen und dir überhaupt alles, was mich und die Meinigen angeht, aufs beste empfohlen seyn lassen. Lebe wohl.

13.

An M. Cölius, Aedil. Curul.

II. 11. Divers. 703.

Hättest du's je für möglich gehalten, daß es mir an Worten fehlen könnte, und nicht etwa an solchen vollwichtigen, dergleichen euch andern großen Rednern immer zu Gebothe stehen, sondern sogar an den leichten, womit wir uns hier zu Lande gewöhnlich zu behelfen pflegen? Die Ursache dieses Mangels ist, weil ich in unbeschreiblichen Sorgen bin, was der Provinzen halber werde beschlossen werden. Mich zieht eine sonderbare Sehnsucht nach Rom, eine unaussprechliche nach den Meinungen und vornehmlich nach dir: hingegen kannst du dir nicht vorstellen, wie satt ich diese Provinz habe, theils weil ich mich bereits im Besitz eines solchen Rufs befinde, daß ich weniger einen Zuwachs

*) Vermöge des Pupischen und Gabinischen Gesetzes kam der Senat in der andern Hälfte des Januars und im ganzen Februar entweder gar nicht zusammen, oder bloß um den auswärtigen Gesandten Audienz zu geben, und über die Vorträge derselben zu berathschlagen.

quam fortuna metuenda sit; vel, quia totum negotium non est dignum viribus nostris, qui majora onera in re publica sustinere et possim et soleam; vel quia belli magni timor impendet, quod videmur effugere, si ad constitutam diem decedemus.

De pantheris, per eos, qui venari solent, agitur mandato meo diligenter; sed mira paucitas est. Et eas, quae sunt, valde ajunt queri, quod nihil cuiquam insidiarum in mea provincia, nisi sibi, fiat. Itaque constituisse dicuntur in Cariam ex nostra provincia decedere. Sed tamen sedulo fit, et in primis a Patisco. Quidquid erit, tibi erit: sed quid esset, plane nesciebamus. Mihi mehercule magnae curae est aedilitas tua. Ipse dies me admonebat. Scripsi enim haec ipsis Megalensibus.

Tu velim ad me de omni rei publicae statu quam diligentissime perscribas. Ea enim certissima putabo, quae ex te cognoro. Vale.

desselben zu suchen, als einen Glückswechsel zu befürchten habe: theils weil dieses ganze Geschäft meiner Kräfte nicht würdig ist, da ich größere Lasten in der Republik zu tragen sowohl im Stand als gewohnt bin: theils weil man hier in Furcht eines großen Krieges steht, welchem ich vermuthlich entgehen kann, wenn ich auf den gesetzten Tag abziehe.

Der verlangten Panther wegen geben sich diejenigen, die auf die Jagd solcher Thiere auszugehen pflegen, meinem Auftrag zu Folge, alle Mühe: aber die Panther sind in diesem Lande außerordentlich selten, und die wenigen, die noch da sind, beschweren sich, wie ich höre, bitterlich, daß sonst Niemanden in meiner Provinz Fallen gestellt werden als ihnen: Sie hätten daher, heißt es, einmüthig beschlossen aus unsrer Provinz nach Carien auszuwandern. Inzwischen thun wir unser Möglichstes und besonders läßt Patiscus*) sich das Geschäft sehr angelegen seyn. Was wir bekommen; ist dir bestimmt, aber wie viel es seyn wird, können wir noch nicht wissen. Deine Ädilität liegt mir bey Gott! sehr am Herzen: der Tag selbst, an welchem ich dieß schrieb, erinnerte mich daran, denn es war just an den Megalesien**), Du, sey so gut und schreibe mir recht ausführlich und vollständig wie es in der Republik steht: ich werde nichts für zuverläßig gewiß halten, als was ich durch dich erfahre. Lebe wohl.

*) Ein junger Römer, vermuthlich ein Officier unter Cicero's Truppen, der damahls nichts nöthigers zu thun hatte, als auf die Pantherjagd zu gehen.

**) Am Feste der großen Göttermutter, welches auf den 3ten oder 4ten Aprill fiel, und eines von denen war, wo die Ädilen dem Volke von Amts wegen öffentliche Belustigungen geben mußten.

EPISTOLA XIV. (ad Div. II. 13.)

Scr. Laodiceae exeunte Apr. A. U. C. 703.

Coelii epistola, quam nuper acceperat, laudata Appio se amicum esse ostendit. otium civitatis sibi placere ait. Curionis inconstantiam a se praevisam esse significat, seque jam confecta Laodiceae jurisdictione in Ciliciam proficisci nuntiat.

M. T. CICERO IMP. M. COELIO, AEDILI CURULI, S. D.

Raras tuas quidem (fortasse enim non perferuntur) sed suaves accipio literas. Vel quas proxime acceperam, quam prudentes? quam multi et officii et consilii? Etsi omnia constitueram mihi sic agenda, ut tu admonebas: tamen confirmantur nostra consilia, quum sentimus, prudentibus fideliterque suadentibus idem videri.

Ego Appium (ut saepe tecum sum locutus) valde diligo; meque ab eo diligi statim coeptum esse, ut simultatem deposuimus, sensi. Nam et honorificus in me consul fuit, et suavis amicus, et studiosus studiorum etiam meorum. Mea vero officia ei non defuisse, tu es testis; cui jam κωμικὸς μάρτυς, tu opinor, accedit Phania; et mehercule etiam pluris eum feci, quod te amari ab eo sensi. Jam me Pompeji totum esse scis, Brutum a me amari intelligis. Quid

14.

An Ebendenselben †).

II. 13. 703.

Ich erhalte zwar selten Briefe von dir (wer weiß auch ob sie mir alle zugestellt werden) dafür aber sind sie desto köstlicher. Nur gleich dieser neueste, den ich vor kurzem erhielt, wie voller Klugheit, guten Raths und guter Dienste ist er nicht! Ob es gleich vorher schon etwas ausgemachtes bey mir war, daß ich in allem so verfahren müsse, wie du mich erinnerst: so wird man doch so gewisser, wenn man sieht, daß kluge und wohl gegen uns gesinnte Männer eben so davon denken wie wir. Ich halte, wie ich dir öfters mündlich gesagt habe, große Stücke auf den Appius, und überzeugte mich, daß auch Er, sobald wir mit einander ausgesöhnt waren *), mich lieb zu gewinnen anfing. Denn in seinem Consulat zeichnete er mich bey jeder Gelegenheit auf die ehrenvollste Art aus, und seitdem fand ich immer einen angenehmen gefälligen Freund in ihm, der in vielen Dingen einerley Geschmack, Studien und Liebhabereyen mit mir hat. Daß ich es ihm hinwieder an thätigen Beweisen meiner Ergebenheit nicht habe fehlen lassen, darüber kann ich mich — da der am besten davon unterrichtete Zeuge Phanias 22), wie ich vermuthe nicht mehr am Leben ist — auf dein eigenes Zeugniß berufen: und, beym Hercules! ich halt noch mehr auf ihn als jemahls, seit ich weiß, daß du von ihm geliebt wirst. Daß ich dem Pompejus gänzlich angehöre, ist dir bekannt: auch wirst du nicht zweifeln, daß ich den Brutus

†) Dieser Brief ist Cicero's Antwort auf den 5ten dieses Buchs.

*) d. i. bald nach dem Tode seines Bruders P. Clodius, durch Vermittlung des Pompejus.

est causae, cur mihi non in optatis sit, complecti hominem, florentem aetate, opibus, honoribus, ingenio, liberis, propinquis, adfinibus, amicis; collegam praesertim meum, et in ipsa collegii laude et scientia studiosum mei? Haec eo pluribus scripsi, quod nonnihil significabant tuae literae, subdubitare te, qua essem erga illum voluntate. Credo te audisse aliquid. Falsum est, mihi crede, si quid audisti. Genus institutorum et rationum mearum, dissimilitudinem nonnullam habet cum illius administratione provinciae. Ex eo quidam suspicati fortasse sunt, animorum contentione, non opinionum dissensione, me ab eo discrepare. Nihil autem feci umquam, neque dixi, quod contra illius existimationem esse vellem. Post hoc negotium autem, et temeritatem nostri Dolabellae, deprecatorem me pro illius periculo praebeo.

Erat in eadem epistola veternus civitatis. Gaudebam sane, et congelasse nostrum amicum laetabar otio.

liebe**). Was könnte ich für eine Ursache haben, warum es nicht einer meiner ernstlichsten Wünsche seyn sollte, mit einem Manne, der in der Blüthe des Lebens, mit solchen Vorzügen des Geistes und einem so großen Vermögen, auf einer so hohen Stufe in der Republik steht, und, selbst aus einem der ersten Häuser entsprungen, sich mit solchen Kindern, Blutsverwandten, Schwägern und Freunden umgeben sieht, über dieß sogar mein College im Augurat ist und in dem wissenschaftlichen Werke selbst, wodurch er sich ein so rühmliches Verdienst um das Collegium erworben, einen öffentlichen Beweis seiner Achtung für mich abgelegt hat — wie sollt' ich nicht wünschen, sage ich, mit einem solchen Manne in dem freundschaftlichsten Verhältniß zu leben? Ich habe mich etwas länger hierbey verweilt, weil ich aus deinem Briefe zu ersehen glaubte, du stehest in einigem Zweifel, wie ich gegen ihn gesinnt sey. Ich vermuthe, du müssest etwas gehört haben. Wenn dem so ist, so glaube mir auf mein Wort; es ist falsch. Es waltet allerdings zwischen meiner Art die Provinz zu verwalten, und der seinigen, einiger Unterschied vor. Daraus mögen gewisse Leute vielleicht geargwohnt haben, der Grund dieser Unähnlichkeit liege nicht sowohl in Verschiedenheit der Meinungen als in Mißhelligkeit der Gemüther. Aber nie hab' ich absichtlich etwas gethan oder gesprochen, was seiner Ehre nachtheilig seyn sollte. Nun, da unser Dolabella sich in diesen unbesonnenen Handel*) eingelassen hat, thue ich was ich kann, das Ungewitter zu beschwören, welches sich aus der Provinz gegen ihn zusammen zu ziehen droht.

Du sprichst in eben diesem Briefe von der Schlafsucht, worein die Stadt gefallen sey. Das freute mich; auch hört' ich sehr gern, daß unser Freund von dem allgemeinen Frost mit ergriffen worden und sich nicht rühre.

*) Von den beyden Töchtern des Appius war die eine mit dem ältesten Sohn des Pompejus, die andere mit Brutus vermählt.

**) Eine Anklage des Appius, im Nahmen der Provinz Cilicien.

Extrema pagella pupugit me tuo chirographo. Quid ais? Caesarem nunc defendit Curio? quis hoc putarit praeter me? nam ita vivam, putavi. Dii immortales! quam ego risum nostrum desidero!

Mihi erat in animo, quoniam jurisdictionem confeceram, civitates collocupletaram, publicanis, etiam superioris lustri reliqua, sine sociorum ulla querela, conservaram, privatis, summis, infimis fueram jucundus, proficisci in Ciliciam Nonis Majis, ut quum prima aestiva attigissem, militaremque rem collocassem, decederem ex senatusconsulto. Cupio te aedilem videre, miroque desiderio me urbs adficit, et omnes mei, tuque in primis. Vale.

Aber was du auf dem letzten Blättchen mit eigner Hand beygefügt, fuhr mir doch ein wenig vor den Kopf. Was sagst du? Curio nimmt jetzt Cäsars Parten? Wer hätte das gedacht — außer mir? Denn, so wahr ich lebe, ich dacht' es. Gute Götter! warum bin ich nicht zu Rom? Wie wollten wir zusammen lachen!

Laß dir nun sagen, was ich im Sinne habe. Da ich mit meinen Gerichtstagen zu Ende bin, die Städte meiner Provinz reicher verlasse, als ich sie gefunden, den Publikanern die Reste der letzten fünf Jahre, ohne daß unsre Verbündeten *) sich im mindesten zu beklagen haben, gesichert, und mich bey Jedermann, Hohen und Niedern, beliebt und angenehm gemacht habe: so denke ich am 30sten May nach Cilicien abzugehen, und sobald ich die Truppen in ihr Sommerlager einrücken gesehen und alles, was sich auf's Kriegswesen bezieht, angeordnet haben werde, Kraft des bestehenden Senatus-Consultums aus der Provinz abzuziehen. Mich verlangt dich als Ädilis zu sehen, und es ist unsäglich, wie ich mich nach der Stadt, nach den Meinigen allen, und — nach dir zurücksehne. Lebe wohl.

*) Diesen mildernden Nahmen gaben die Römer ihren Unterthanen in den Provinzen, und Cicero konnte ihnen solchen ohne Schamröthe geben.

EPISTOLA XV. (ad Div. II. 18.)

Scr. Laodiceae initio mensis Maji A. U. C. 703.

Thermo Asiae propraetori suadet, ut e provincia decedens ei quaestorem suum potius, quam Legatum praeficiat,

M. T. CICERO IMP. Q. THERMO PROPRAETORI, S. D.

Officium meum erga Rhodonem, ceteraquae mea studia, quae tibi ac tuis praestiti, tibi homini gratissimo grata esse vehementer gaudeo; mihique scito in dies majori curae esse dignitatem tuam, quae quidem, a te ipso integritate et clementia tua sic amplificata est, ut nihil addi posse videatur. Sed mihi magis magisque quotidie de rationibus tuis cogitanti placet illud meum consilium, quod initio Aristoni nostro, ut ad me venit, ostendi: graves te suscepturum inimicitias, si adolescens potens et nobilis a te ignominia adfectus esset. Et hercle sine dubio erit ignominia. Habes enim neminem honoris gradu superi-

15.

An den Proprätor Q. Thermus.

II. 18. Divers. 703.

Daß der Dienst, den ich dem Rhodon*) geleistet, und alle andern Gefälligkeiten, die ich dir und den Deinigen zu erweisen Gelegenheit bekam, von dir, in dessen Sinnesart die Dankbarkeit einer der schönsten Züge ist, so verbindlich anerkannt werden, macht mir ungemeine Freude. Sey dagegen auch von mir versichert, daß dein Ansehen in der Republik mir von Tag zu Tag näher am Herzen liegt, wiewohl du selbst es durch die Unsträflichkeit und Milde deiner Amtsführung so sehr vermehrt hast, daß es keines Zuwachses fähig scheint. Je mehr ich indessen täglich über deine Lage und Verhältnisse nachsinne, je mehr leuchtet mir der Gedanke ein, den ich unserm Ariston**) schon damahls, als er mich besuchte, mittheilte: du würdest dir schwere Feindschaften auf den Hals laden, wenn ein junger Mann aus einem so edeln und vielvermögenden Hause, wie dein Quästor***), sich über eine von dir erlittene Kränkung seiner Ehre zu beschweren hätte. Und dieß würd' es allerdings seyn, wenn du bey deinem Abzug die einstweilige Regierung der Provinz einem andern übergeben wolltest, da du doch keinen hast,

*) Vermuthlich einem Griechen und Clienten des Thermus, der in Cicero's Provinz Geschäfte gehabt hatte. Woher Damm wußte, daß er ein Schwestersohn des Thermus gewesen sey, ist mir unbekannt.

**) Ebenfalls ein Grieche, der, wie es scheint, das Vertrauen des Thermus besaß.

***) Pighi in seinen Annalen des Jahrs 703 macht es sehr wahrscheinlich, daß dieser Quästor der zweyte Bruder des nachmahligen Triumvirs Marcus Antonius, Cajus Antonius war.

orem. Ille autem, ut omittam nobilitatem, hoc ipso vincit viros optimos hominesque innocentissimos, legatos tuos, quod et quaestor est, et quaestor tuus. Nocere tibi iratum neminem posse perspicio, sed tamen tris fratres, summo loco natos, promtos, non indisertos, te nolo habere iratos, jure praesertim, quos video deinceps tribunos plebis per triennium fore. Tempora autem rei publicae qualia futura sint, quis scit? mihi quidem turbulenta videntur fore. Cur ego te velim incidère in terrores tribunicios? praesertim quum sine cujusquam reprehensione quaestoriis legatis quaestorem possis anteferre?

Qui si dignum se majoribus suis praebuerit, (ut spero, et opto,) tua laus ex aliqua parte fuerit. Sin quid offenderit: sibi totum, nihil tibi offenderit. Quae mihi veniebant in mentem, quaeque ad te pertinere arbitrabar, quod in Ciliciam proficiscebar, existimavi me ad te oportere scribere. Tu, quod egeris, id velim dii adprobent. Sed, si me audies, vitabis inimicitias, et posteritatis otio consules. Vale.

der an Rang über ihm wäre. Denn, seinen Adel bey Seite gesetzt, so hat er vor deinen Legaten, wie würdige und unsträfliche Männer sie auch sind, doch das voraus, daß er wirklicher Quästor und dein Quästor ist 23). Ich sehe wohl ein, daß dir Niemands Zorn schaden kann: aber ich möchte doch nicht, daß drey Brüder aus einem der ersten Geschlechter, rüstige und nicht unberedte junge Männer, dir zürnten und Ursache dazu hätten; zumahl da ich voraus sehe, daß sie alle drey hinter einander zum Tribunat gelangen werden *). Und wer kann wissen was für Zeiten der Republik bevorstehen? Mir scheint es, sehr trübselige. Warum sollt' ich wünschen, daß du die Erfahrung machest, was es heiße, von einem Tribunus Plebis geängstiget zu werden? Zumahl da dich kein Mensch tadeln wird, wenn du deinen Legaten, welche vorher auch nicht mehr als Quästoren waren, einen wirklichen Quästor vorziehst. Wird sich dieser seiner Ahnen durch sein Betragen würdig zeigen, wie ich hoffe und wünsche, so wird ein Theil des Lobes, so er sich erwirbt, auf dich zurückfallen: läßt er sich etwas zu Schulden kommen, so geht es auf seine Rechnung, nicht auf die deinige.

Da ich im Begriffe bin nach Cilicien abzugehen, hielt ich es für meine Schuldigkeit, dir über einen Gegenstand, wobey mir deine Ruhe betheiliget scheint, meine Gedanken offenherzig zu eröffnen. Wozu du dich auch entschließest, möge es von den Göttern gebilligt werden! Wenn du aber auf meinen Rath hörest, wirst du dir ohne Noth keine Feinde machen und dir und den Deinigen eine ruhige Zukunft sichern. Lebe wohl.

*) Hierin hat ihn sein politisches Ahnungsvermögen getäuscht, welches sich bloß auf die Anhänglichkeit der drey Brüder an Cäsarn gegründet zu haben scheint. Nur der älteste Marcus Antonius wurde zum Tribunus Plebis für das Jahr 704 erwählt.

EPISTOLA XVI. (ad Div. III. 10.)

Scr. Laodiceae initio mensis Maji A. U. C. 703.

Scribit se Appium a Dolabella adcusatum moleste ferre, certe tamen sperare fore ut absolvatur, in eoque periculo omnia ei officia promittit. Deinde legationes, Appii laudandi causa ex provincia missas, a se impeditas non esse multis verbis demonstrat. narrationem de iis quae pro Appii dignitate egerit et acturus sit, subjungit. eumque mox censorem futurum esse sperat.

M. T. CICERO APPIO PULCHRO S. D.

Quum est ad nos allatum de temeritate eorum, qui tibi negotium facesserent, etsi graviter primo nuntio commotus sum, quod nihil tam praeter opinionem meam accidere potuit: tamen, ut me collegi, cetera mihi facillima videbantur, quod et in te ipso maximam spem, et in tuis magnam habebam; multaque mihi veniebant in mentem, quam ob rem istum laborem tibi etiam honori putarem fore. Illud plane moleste tuli quod certissimum et justissimum triumphum hoc invidorum consilio esse tibi ereptum videbam. Quod tu si tanti facies, quanti ego semper judicavi faciendum esse; facies sapienter, et ages victor ex inimicorum dolore triumphum justissimum. Ego enim plane video fore, nervis, opibus, sapientia tua, vehementer ut inimicos tuos poeniteat intemperantiae suae. De me tibi sic, contestans omnes deos, promitto, atque confirmo, me pro tua dignitate (sic enim malo dicere, quam pro salute) in hac provincia, cui tu praefuisti, rogando

eorum] Dolabellae et subscriptorum qui Appium majestatis adcusaverant.

16.

An Appius Pulcher 24).

III. 10. Divers. 703

Die Nachricht von dem Handel, womit einige Unbesonnene dich zu behelligen sich haben beygehen lassen, fiel mir zwar im ersten Augenblick heftig auf die Brust; denn es konnte sich wohl nichts zutragen, dessen ich mich weniger versehen hätte: doch sobald ich mich wieder faßte, schien mir die Sache an sich von ganz und gar keiner Erheblichkeit, indem ich die größte Hoffnung eines glücklichen Ausgangs auf dich selbst, und eine große auf die Deinigen *) setzen konnte. Es stellte sich mir sogar mancherley vor, was mich glauben machte, daß dieses unangenehme Geschäft zu deiner größern Ehre ausschlagen werde. Die meiste Unlust verursacht mir bloß, daß ich dir den so gewissen und so wohl verdienten Triumph durch diesen Schritt deiner Neider entrissen sehen muß. Und doch, wofern du dieser Feyerlichkeit keinen höhern Werth beylegst als ich immer gethan habe **), wirst du weislich handeln, und einen Sieg über deine Feinde davon tragen, der dir in ihrer schmerzenden Beschämung den herrlichsten Triumph verschaffen wird. Denn ich sehe klar voraus, eine kräftige und kluge Verwendung der reichen Hülfsquellen, die dir zu Gebothe stehen, werde der Sache einen solchen Ausschlag geben, daß deine Feinde sich ihren Übermuth bitterlich gereuen lassen werden. Ich, meines Orts, verspreche und gelobe dir bey allen Göttern, die ich zu Zeugen dieses Versprechens anrufe, daß ich in dieser Provinz, in welcher du mein Vorfahr warst, mich mit aller Wärme eines eifrigen Fürsprechers, aller

*) Pompejus und Brutus nähmlich.

**) Besonders als er merkte, daß die Traube für die Sprünge, die er nach ihr that, zu hoch hing.

deprecatoris, laborando propinqui, auctoritate cari hominis (ut spero) apud civitates, gravitate imperatoris suscepturum officia atque partes. Omnia volo a me et postules et exspectes; vincam meis officiis cogitationes tuas. Q. Servilius perbreves mihi a te literas reddidit, quae mihi tamen nimis longae visae sunt. Injuriam enim mihi fieri putabam, quum rogabar. Nollem accidisset tempus, in quo perspicere posses, quanti te, quanti Pompejum, quem unum ex omnibus facio, ut debeo, plurimi, quanti Brutum facerem; quamquam in consuetudine quotidiana perspexisses, sicut perspicies; sed, quoniam accidit, si quid a me praetermissum erit, commissum facinus, et admissum dedecus confitebor.

Pomtinius, qui a te tractatus est praestanti ac singulari fide, cujus tui beneficii sum ego testis, praestat tibi memoriam benivolentiamque, quam debet; qui, quum maximis rebus suis coactus a me invitissimo decessisset, tamen ut vidit interesse tua, conscendens jam navem, Epheso Laodiceam rever-

Betriebsamkeit eines nahen Verwandten, allem Einfluß eines Mannes, der sich, (wie ich hoffe) die Liebe der Städte erworben hat, und mit dem ganzen Nachdruck, den die Stelle eines Oberfeldherrn diesem allem geben kann, ich will nicht sagen für deine Person (denn für diese sehe ich keine Gefahr) sondern für deine Ehre und Würde zu verwenden beflissen seyn werde. Fordre, erwarte Alles von mir, und sey versichert, ich werde mehr leisten, als du dir vorstellst.

Das Brieschen, so mir Q. Servilius von dir gebracht hat, war sehr klein: und doch fand ich es zu groß, weil mir's beynahe wie eine Beleidigung vorkam, daß du mich bitten solltest. Freylich wollte ich lieber, der Anlaß wäre nie gekommen, wo du dich überzeugen kannst, wie hoch ich dich, wie hoch ich den Pompejus — diesen Einzigen der, bey mir (wie meine Schuldigkeit ist) höher als alle andern steht — wie hoch ich den Brutus schätze: denn davon würdest du dich schon durch den täglichen Umgang hinlänglich haben überzeugen können: da es nun aber einmahl so gekommen ist, so will ich, wofern ich mir die geringste Vernachläßigung zu Schulden komme lasse, laut bekennen, eine schändliche und unverzeihliche That an dir verübt zu haben.

Mein Legat Pomtinius, für den du dich ehemahls*), wie ich selbst Zeuge bin, mit so viel Wärme und Ernst verwendet hast, beweiset bey dieser Gelegenheit, daß er die Pflichten, wozu ihn jener wichtige Freundschaftserweis verbindet, nicht vergessen habe: denn, wiewohl ihn eigene Angelegenheiten von der wichtigsten Art eilends nach Rom zurückriefen und, gar sehr wider meinen Willen, von mir abzugehen nöthigten: kehrte er dennoch von Ephesus, wo er eben

*) Da Pomtinius als Prätor von Gallia Cisalpina nach einem glückliche Feldzuge gegen die empörten Allobroger um die Ehre des Triumphs ansuchte.

tit. Talia te quum studia videam habiturum esse innumerabilia, plane dubitare non possum, quin tibi amplitudo ista sollicitudo futura sit. Si vero efficis, ut censores creentur, et si ita gesseris censuram, ut et debes et potes: non tibi solum, sed tuis omnibus video in perpetuum summo te praesidio futurum.

Illud pugna et enitere, ne quid nobis temporis prorogetur: ut, quum hic tibi satisfecerimus, istic quoque nostram in te benivolentiam navare possimus. Quae de hominum atque ordinum omnium erga te studiis scribis ad me, minime mihi miranda et maxime jucunda acciderunt: eademque ad me perscripta sunt a familiaribus meis. Itaque capio magnam voluptatem, quum tibi, cujus mihi amicitia non solum ampla sed etiam jucunda est, ea tribui, quae debeantur: tum vero remanere etiam nunc in civitate nostra studia, prope omnium consensu, erga fortes, et industrios viros: quae mi-

im Begriff war sich einzuschiffen, nach Laodicea zurück, sobald er hörte, daß er dir dort Dienste leisten könne. Da ich sehe, wie du unzählige Beweise einer gleicheifrigen Ergebenheit von allen Seiten erhalten wirst: so kann ich keinen Augenblick zweifeln, daß dieser beunruhigende Handel ein glorreiches Ende für dich nehmen werde. Und bringest du es dahin, daß Censoren ernannt werden, und verwaltest diese Würde *) so, wie du sollst und kannst: so sehe ich dein Ansehen in der Republik auf einem so festen Grunde ruhen, daß es nicht nur dich selbst, sondern auch alle die Deinigen auf immer gegen alle Anfechtungen sicher stellen wird**). Indessen bitte ich dich dein Äußerstes zu thun, daß mir die Statthalterschaft nicht verlängert werde, damit ich dir, nachdem ich hier meine Schuldigkeit für dich gethan, auch dort meinen guten Willen beweisen könne.

Was du mir von der eifrigen Theilnahme aller Stände an dir, meldest, wundert mich im geringsten nicht, ob es mir gleich unendlich angenehm ist: das Nähmliche wurde mir auch von meinen Freunden geschrieben. Es ist ein großer Genuß für mich, daß einem Manne, dessen Freundschaft mir nicht nur zur Ehre gereicht, sondern einen Theil meiner Glückseligkeit ausmacht, die gebührende Gerechtigkeit erwiesen wird; und daß in unsrer Stadt, mit beynahe allgemeiner Einstimmung, noch so viel Theilnahme und Wohlneigung für tapfere und um ihre Mitbürger ver-

*) die dir nicht fehlen kann, will er sagen, sagt es aber nicht ausdrücklich, um dem Appius eben dadurch ein äußerst schmeichelhaftes Compliment zu machen.

**) Diese Prophezeyung traf nur zur Hälfte ein: Appius wurde zwar noch in diesem Jahre Censor, kam aber in dem Bürgerkriege, der im folgenden Jahre ausbrach, ums Leben, so wie Pompejus und Brutus.

hi ipsi una semper tributa merces est laborum et vigiliarum mearum. Illud vero mihi permirum accidit, tantam temeritatem fuisse in eo adolescente, cujus ego salutem duobus capitis judiciis summa contentione defendi, ut, tuis inimicitiis suscipiendis, oblivisceretur patroni omnium fortunarum ac rationum suarum; praesertim quum tu omnibus, vel praesidiis redundares; illi (ut lenissime dicam) multa deessent. Cujus sermo stultus et puerilis erat jam antea ad me a Coelio, familiari nostro, perscriptus: de quo item sermone multa scripta sunt abs te. Ego autem citius cum eo, qui tuas inimicitias suscepisset, veterem conjunctionem diremissem, quam novam conciliassem.

adolescente] Dolabella.
lenissime] Ita rectius Martyni-Laguna. Vulgo levissime.
novam conciliassem] filiam Tulliam ei despondendo.

diente Männer übrig ist *): der einzige Lohn, den auch ich für meine Arbeiten und Nachtwachen begehrt und erhalten habe.

Übrigens hat es mich in eben so großes Befremden als Erstaunen gesetzt, daß dieser junge Mann **), den ich in zwey halsbrechenden Händeln zweymahl mit größter Mühe und Anstrengung vertheidigt und gerettet habe, indem er die Verwegenheit hatte sich deine Feindschaft muthwilliger Weise zuzuziehen, des Mannes, dem er all sein gegenwärtiges und noch zu hoffendes Glück verdankt, so gänzlich vergessen konnte: und mein Erstaunen ist desto größer, weil er zugleich auch vergessen haben mußte, wer Du bist und wer Er ist; daß Du mit persönlichen Vorzügen sowohl als Vertheidigungsmitteln überflüssig versehen bist, ihm hingegen (um mich auf gelindeste auszudrücken) gar vieles fehlt um sich mit dir messen zu können. Von den albernen und kindischen Reden, die er führt ***), und bey denen du dich in deinem Briefe länger aufhältst, als sie verdienen, hatte mir unser Freund M. Cölius bereits geschrieben. Das wahre ist, daß ich mit einem Menschen, der sich deine Feindschaft auf den Hals gezogen hat, weit eher eine alte Verbindung zerreißen, als eine neue eingehen möchte.

*) Melmoth übersetzt dieß in seiner auf moderne Art zierlichen Manier so: „Ich erfreue mich hierüber auch, „weil es ein Beweis ist, daß noch eine allgemeine Geneigt„heit (disposition) die Sache des ausgezeichneten Verdienstes „zu unterstützen, in Rom übrig ist: eine Geneigtheit, die „auch ich bey allen Gelegenheiten erfahren habe, als die „ehrenvolle Belohnung meiner Anstrengungen und Nacht„wachen im Dienste des Publicums.“— So würde sich Cicero vermuthlich ausgedrückt haben, wenn er ein Engländischer Staatsmann und Parlaments-Redner unter Georg II. gewesen wäre.

**) Dolabella.

***) als ob er sich bey dieser Anklage des Appius auf seinen künftigen Schwiegervater Cicero verlassen könne.

Neque enim de meo erga te studio dubitare debes: neque id est obscurum cuiquam in provincia, nec Romae fuit.

Sed tamen significatur in tuis literis suspicio quaedam et dubitatio tua; de qua alienum tempus est mihi tecum expostulandi; purgandi autem mei, necessarium. Ubi enim ego cuiquam legationi fui impedimento, quo minus Romam ad laudem tuam mitteretur? aut in quo potui, si te palam odissem, minus, quod quidem tibi obesset, facere? si clam, magis aperte inimicus esse? Quod si essem ea perfidia, qua sunt ii, qui haec in nos conferunt: tamen ea stultitia certe non fuissem, ut aut in obscuro odio apertas inimicitias; aut, in quo tibi nihil nocerem, summam ostenderem voluntatem nocendi. Ad me adire quosdam memini, nimirum ex Epicteto, qui dicerent, nimis magnos sumtus legatis decerni; quibus ego non tam imperavi, quam censui, sumtus legatis quam maxime ad legem Corneliam decernen-

In der That solltest du in meine Ergebenheit gegen dich um so weniger den geringsten Zweifel setzen, als sie allen Menschen in der Provinz eben so bekannt ist, als sie es zu Rom war.

Und dennoch zeigen sich in deinem Briefe Spuren, daß du nicht ohne allen Argwohn und Zweifel hierüber bist. Mich mit dir deßwegen zu zanken ist jetzt die Zeit nicht, aber mich selbst von solcherley Verdacht zu reinigen, desto nöthiger. Ich möchte also wissen, wo ich jemahls eine Gesandtschaft, die zu deiner Belobung nach Rom geschickt werden sollte, dahin abzugehen verhindert habe? Und worin hätte ich, falls ich dein erklärter Feind gewesen wäre, weniger etwas dir Nachtheiliges thun, oder wenn ich es heimlich war, mich lauter für deinen Feind erklären können? Wofern ich auch so treulos wäre, wie die Leute, die mir solche Dinge aufbürden: so unklug wär' ich doch wahrlich nicht gewesen, daß ich bey verstecktem Haß eine offenbar feindliche Gesinnung, oder da, wo ich dir nicht schaden konnte, den größten Willen zu schaden an den Tag gelegt hätte *). Ich erinnere mich, daß einige **) vor mir erschienen, um mir zu sagen, daß den Gesandten übermäßige Taggelder zugestanden würden: diesen habe ich nicht sowohl befohlen als gutächtlich zu erkennen geben, man würde wohl thun, in Bestimmung der Kosten solcher Gesandtschaften sich so genau als möglich an das Cornelische Gesetz ***) zu halten: und daß ich auch hierauf

*) Hier haben wir eine Probe der dialectischen Kunst, worin Cicero ein so großer Meister war, und deren scharfsinniger Gebrauch seinen Reden einen so glänzenden Vorzug gibt.

**) Angesehene Männer aus seiner Provinz.

***) Eines der damahls noch bestehenden Gesetze des Dictators C. Cornelius Sulla, worin eine gewisse Summe bestimmt war, welche solchen Gesandten zu ihrer Entschädigung aus den Kämmereyen der Städte bezahlt werden sollten.

dos. Atque in eo ipso me non perseverasse, testes sunt rationes civitatum, in quibus, quantum quaeque voluit, legatis tuis datum induxit. Te autem quibus mendaciis homines levissimi onerarunt? non modo sublatos sumtus, sed etiam a procuratoribus eorum, qui jam profecti essent, repetitos, et ablatos: eamque causam multis omnino non eundi fuisse. Quererer tecum atque expostularem, ni (ut supra scripsi) purgare me tibi hoc tuo tempore, quam adcusare te mallem: idque putarem esse rectius.

Itaque nihil de te, quod credideris; de me, iis quamobrem non debueris credere, pauca dicam. Nam si me virum bonum, si dignum studiis eaque doctrina, cui me a pueritia dedi; si satis magni animi, non minimi consilii in maximis rebus perspectum habes: nihil in me, non modo perfidiosum et insidiosum et fallax in amicitia, sed ne humile quidem, aut jejunum debes agnoscere. Sin autem me astutum, et occultum juvat fingere: quid est, quod minus cadere in ejus modi naturam possit, quam aut florentissimi hominis aspernari benivolentiam, aut ejus existimationem oppugnare in provincia, cujus laudem domi defenderis? aut in ea re animum ostendere inimicum, in qua nil obsis? aut id eligere adperfidiam, quod ad indicandum odium apertis-

nicht bestanden, bezeugen die Rechnungen der Städte, worin jede so viel ihr beliebte, als an ihre deinetwegen abgeschickte Gesandten ausgezahlt, in Ausgabe gebracht hat. Statt dessen, welche Unwahrheiten hast du dir von den unbedeutendsten Menschen aufbinden lassen! „Die Kostenvergütungen seyen nicht nur untersagt, sondern sogar den Geschäftsbesorgern derjenigen, welche bereits auf der Reise nach Rom begriffen gewesen, wieder abgefordert und wirklich abgenommen worden; weßwegen dann auch viele lieber gleich zu Hause geblieben seyen.“ Ich hätte große Ursache mich zu beschweren, daß du solchen Verleumdungen Gehör gibst: aber ich halte es, wie gesagt, für billiger dich unter den gegenwärtigen Umständen zu schonen und mich bloß auf meine Rechtfertigung bey dir einzuschränken. Also nichts davon, daß du Arges von mir geglaubt hast: warum du nicht hättest glauben sollen, nur etwas weniges! Wenn du mich für einen rechtschaffenen Mann hältst, dessen Denkart und Sitten den Studien, die er von Kindheit an getrieben, keine Schande machen; wenn du dich bey Gelegenheiten von der größten Wichtigkeit überzeugen konntest, daß es mir nicht ganz an aller Seelengröße und Lebensweisheit fehle: so müßtest du mir allerdings nicht nur nichts Treuloses, noch Hinterlistiges und Gleißnerisches in freundschaftlichen Verhältnissen, sondern auch nichts Niederträchtiges und Albernes zuzutrauen fähig seyn. Wenn du aber ein Vergnügen daran findest, dir einen schlauen und versteckten Mann in mir einzubilden: was läßt sich wohl von einem solchen weniger denken, als daß er das Wohlwollen eines Mannes, der auf einer so hohen Stufe des Ansehens und Glücks steht wie du, mit Verachtung von sich stoßen, oder sich ein Geschäft daraus machen werde, den guten Ruf eben desselben Mannes in einer Provinz anzufechten, dessen Ruhm er zu Hause mit Eifer verfochten hat? oder daß er demselben seinen bösen Willen gerade in einer Sache, worin er ihm nicht schaden kann, zeigen, oder, um ihm einen tückischen Streich zu spielen, eine Gelegenheit auswählen werde,

simum sit, ad nocendum levissimum? Quid erat autem, cur ego in te tam implacabilis essem, quum te ex fratre meo, ne tunc quidem, quum tibi prope necessum esset eas agere partes, inimicum mihi fuisse cognossem? Quum vero reditum nostrum in gratiam uterque expetisset: quid in consulatu tuo frustra mecum egisti, quod me aut facere, aut sentire voluisses? Quid mihi mandasti, quum te Puteolis prosequerer, in quo non exspectationem tuam diligentia mea vicerim? quod si id est maxime astuti, omnia ad suam utilitatem referre: quid mihi tandem erat utilius, quid commodis meis aptius, quam hominis nobilissimi atque honoratissimi conjunctio: cujus opes, ingenium, liberi, adfines, propinqui, mihi magno, vel ornamento, vel praesidio esse possent? Quae tamen ego omnia in expetenda amicitia tua, non astutia quadam, sed

ne tunc quidem] quum Appii Claudii frater C. Clodius Ciceronem impugnabat.

welche seine feindselige Gesinnung ersten Blicks an den Tag bringen müßte, und ihm gleichwohl nur eine äußerst geringe Befriedigung derselben gewähren könnte? — Und was für eine Ursache hätte ich denn, so unversöhnlich gegen dich gesinnt zu seyn, nachdem ich von meinem eignen Bruder überzeugt worden war, daß du sogar damahls mein Feind nicht gewesen, da du beynahe genöthigt warst wenigstens eine solche Rolle zu spielen? Seitdem wir aber beyde zu Wiederherstellung des alten guten Vernehmens mit gleicher Wärme die Hände bothen, wann hast du mir während deines Consulats jemahls vergebens zu erkennen gegeben, was du wollest, daß ich thun, oder wofür ich (im Senat) stimmen möchte?*) Was hast du mir, da ich dich nach Puzzol begleitete**), aufgetragen, worin ich deine Erwartung nicht mit der pünctlichsten Besorgung übertroffen hätte? Wenn es ein Character-Zug eines schlauen Menschen ist alles auf seinen Nutzen zu beziehen, wobey konnte ich denn meine Rechnung besser finden, als bey der Verbindung mit einem der edelsten und geehrtestem Männer der Republik, dessen großes Vermögen, Talente, Kinder, Verwandte und Verschwägerte mir sowohl zur Ehre als zum Schutz gereichen könnten? — Auch bekenne ich bey meiner Bewerbung um deine Freundschaft auf dieß alles, wenn gleich nicht aus

*) Quod me aut facere aut sentire voluisses. Cicero kann doch wohl mit dem Worte sentire schwerlich etwas anders haben sagen wollen als was ich ihn sagen lasse? Wenn handeln wie man denkt, und reden wie man fühlt, Eigenschaften eines freyen Menschen sind, wie kann man sich wohl seines Menschenrechts zu Gunsten eines andern mehr entäußern, als wenn man immer redet und thut, was dieser andre will? Aber fühlen wie der Andre will, kann sogar der knechtlichste Knecht nicht, wenn er noch so gern wollte.

**) Als Appius in seine Provinz von Rom abreisete.

aliqua potius sapientia, secutus sum. Quid? illa vincula, quibus quidem libentissime adstringor, quanta sunt? studiorum similitudo, suavitas consuetudinis, delectatio vitae atque victus, sermonis societas, literae interiores. Atque haec domestica. Quid? illa quanta popularia? reditus illustris in gratiam, in quo ne per imprudentiam quidem errari potest sine suspicione perfidiae; amplissimi sacerdotii collegium, in quo non modo amicitiam violari apud majores nostros fas non erat, sed ne cooptari quidem sacerdotem licebat, qui cuiquam ex collegio esset inimicus.

Quae ut omittam tam multa, atque tanta: quis umquam tanti quemquam fecit, aut facere potuit, aut debuit, quanti ego Cn. Pompejum, socerum tuae filiae? Etenim si merita valent: patriam, liberos, salutem, dignitatem, memet ipsum mihi per illum restitutum puto. Si consuetudinis jucunditas: quae fuit umquam amicitia consularium in nostra civitate conjunctior? si illa amoris, atque officii signa: quid mihi ille non commisit? quid non mecum

quanta popularia] Sic edidit Martyni - Laguna. Vulgo tandem popularia minus bene.
amplissimi sacerdotii] auguratus.

Schlauheit, doch aus Menschenverstand, Rücksicht genommen. Und von welcher Stärke sind erst jene Bande mit denen ich am liebsten an dich gekettet bin? — Die Ähnlichkeit unsers Geschmacks und unserer Studien, die Anmuth deines vertrautern Umgangs, das Vergnügen mit dir zu leben und an deinen häuslichen Unterhaltungen Theil zu nehmen, und besonders unsre Liebhaberey zum tiefern Forschen in gewissen, nur Wenigen zugangbaren Theilen der Gelehrsamkeit? doch sind dieß häusliche Verhältnisse. Was soll ich noch von denen sagen, welche aller Welt in die Augen fallen? Von einer so öffentlichen Aussöhnung, daß ich mich nicht einmahl unbewußter Weise gegen dich verfehlen könnte, ohne mir den Verdacht der Unredlichkeit zuzuziehen? Von unsrer collegialischen Verbindung in einer der angesehensten Priesterwürden*)? Einem in den Augen unsrer Vorfahren so heiligem Verhältniß, daß nicht nur jede Verletzung der Freundschaft unter Augurn ein Verbrechen, sondern daß es nicht einmahl erlaubt war, seine Stimme zu diesem Priesterthum Jemanden zuzuwenden, der mit einem aus dem Collegio in Feindschaft lebte. Doch, wenn ich auch alle diese Umstände, wie zahlreich und wichtig sie gleich sind, vorbeygehe: wer hat jemahls irgend Jemanden so hoch verehrt und so große Ursache und Verbindlichkeit dazu gehabt, als ich den Schwiegervater deiner Tochter Cn. Pompejus verehre? denn, wenn hier Verdienste in Anschlag kommen, Ihm schrieb ichs zu, daß ich mein Vaterland meine Kinder, meine Wohlfahrt, meine Würde, kurz, mich selbst, wieder erhalten habe: wenn die Annehmlichkeit des vertrauten Umgangs, wo ist jemahls in unsrer Stadt eine freundschaftlichere Verbindung zwischen Consularen gesehen worden? wenn allgemein anerkannte Zeichen von Liebe und Zutrauen, was hat Er mir nicht anvertraut? worüber sich nicht mit mir besprochen? durch welchen andern, in seiner Abwesenheit,

*) dem Augurat.

communicavit? quid de se in senatu, quum ipse abesset, per quemquam agi maluit? quibus ille me rebus non ornatissimum voluit amplissime? qua denique ille facilitate, qua humanitate tulit contentionem meam pro Milone, adversante interdum actionibus suis? quo studio providit, ne quae me illius temporis invidia attingeret, quum me consilio, quum auctoritate, quum armis denique texit suis? quibus quidem temporibus haec in eo gravitas, haec animi altitudo fuit, non modo ut Phrygi alicui, aut Lycaoni, quod tu in legatis fecisti, sed ne summorum quidem hominum malivolis de me sermonibus crederet. Hujus igitur filius quum sit gener tuus, quumque, praeter hanc conjunctionem adfinitatis, quam sis Cn. Pompejo carus, quamque jucundus, intelligam: quo tandem animo in te esse debeo? quum praesertim eas ad me is literas miserit, quibus etiamsi tibi, cui sum amicissimus, hostis essem, placarer tamen, totumque me ad ejus viri, ita de me meriti, voluntatem nutumque converterem. Sed haec hactenus. Pluribus enim etiam fortasse verbis, quam necesse fuit, scripta sunt.

Nunc ea, quae a me perfecta, quaeque instituta sunt, cognosce.

* * * * * * * *

* * * * * * * *

Atque haec agimus, et agemus magis pro dignitate, quam pro periculo tuo. Te enim (ut spero) propediem censorem audiemus: cujus magistratus officia, quae sunt maximi animi, summique con-

invidia] quia suspicio fuit Ciceronis consilio Clodium a Milone interfectum, idque Plancus et Q. Pompejus tribuni pl. seditiosis concionibus persuadere populo conati sunt. Manut.

cognosce] Tota Ciceronis narratio, quam hic subjunxerat, periit, ac fortasse ab ipso Cicerone detracta est.

seine Angelegenheiten im Senate lieber besorgen lassen als durch mich? Welche öffentliche Auszeichnungen wollt' er mir nicht, bey jeder Gelegenheit auf die ehrenvollste Art ertheilt wissen? Endlich, mit welcher Nachsicht und Humanität ertrug er meine so eifrige Verwendung für Milo, der sich mehrmahls als öffentlichen Gegner seiner Maßregeln gezeigt hatte? Mit welcher Sorgfalt verhüthete Er durch seinen Rath, sein Ansehen, und selbst seinen bewaffneten Schutz, daß der feindselige Parteygeist jener gefahrvollen Zeit mir kein Leid zufügen konnte? Und gerade in dieser Zeit war es, wo er eine der stärksten Proben seiner Weisheit und Seelengröße ablegte, da er, anstatt, wie du den Ohrenbläsereyen irgend eines Phrygiers oder Lykaoniers Gehör zu geben, nicht einmahl den Reden der angesehensten Männer glaubte, die mich Ihm aus Neid und bösem Willen verdächtig zu machen suchten. Da nun ein Sohn dieses Mannes dein Schwiegersohn ist, und da ich weiß, wie werth und wie angenehm du ihm auch außer dieser Verwandtschaft bist, wie wär' es denn möglich, daß ich nicht gut gegen dich gesinnt seyn sollte? zumahl, da ich neuerlich ein Schreiben von ihm erhalten habe, welches, wenn ich, anstatt dein wärmster Freund zu seyn, sogar dein Todfeind wäre, mich auf der Stelle mit dir aussöhnen, und mich gänzlich nach dem Willen und Wink eines so hoch um mich verdienten Mannes lenken müßte.

Vernimm nun, was ich hier zum Behuf deiner Sache theils begonnen habe — — — — — — — — — —

[Hier fehlt in allen Handschriften ein großes Stück dieses Briefes, welches vermuthlich von Cicero selbst (als er eine Auswahl seiner Briefe zur Bekanntmachung durchsah) unterdrückt wurde.]

Dieß ist es also, was ich, mehr aus Rücksicht auf das, was sich für deine Würde geziemt, als in der Meinung daß du einige Gefahr laufest, gethan habe und ferner thun werde. Denn hoffentlich werde ich bald hören, daß du Censor seyest: eine Würde, deren Pflichten großen Muth und große Weisheit erfordern, und daher

silii, tibi diligentius et adcuratius, quam haec, quae nos de te agimus, cogitanda esse censeo. Vale.

EPISTOLA XVII (ad Att. VI. 2.

Scr. Laodiceae mense Aprili A. U. C. 703.

De Quinti fratris uxorem dimittendi consilio. de aliquot erratis in libris de re publ. de sua in administratione provinciae moderatione et continentia. de spe discessus e provincia. de Bruti cum Salaminiis negotiis. de Appii causa, paucisque aliis rebus.

CICERO ATTICO, S.

Quum Philogenes, libertus tuus, Laodiceam ad me, salutandi causa, venisset, et se statim ad te navigaturum esse diceret: has ei literas dedi; quibus ad eas rescripsi, quas acceperam a Bruti tabellario. Et respondebo primum postremae tuae paginae; quae mihi magnae molestiae fuit; quod ad te scriptum est ab Cincio de Statii sermone; in quo hoc molestissimum est, Statium dicere, a me quoque id consilium probari. Probari autem? de isto hactenus. Dixerim me vel plurima vincla tecum summae conjunctionis optare; etsi sunt amoris arctissima; tan-

deine Gedanken ungleich ernstlicher beschäftigen müssen, als die kleinen Dienste, die ich dir in dieser Provinz erweisen kann. Lebe wohl.

17.

An Atticus.

VI. 2. 703.

Da Philogenes, dein Freygelaßner, um sich von mir zu beurlauben, nach Laodicea kam, und mir sagte, daß er sich sogleich zu dir begeben werde, bediene ich mich der Gelegenheit, ihm diesen Brief mitzugeben, worin ich den deinigen beantworte, der mir durch den Briefbothen des Brutus zugekommen ist: und zwar will ich bey der letzten Seite anfangen, wo du mir, aus einem Briefe des Cincius*) an dich, etwas mittheilest, was ihm Statius**) gesagt, und ich mit großem Verdruß gelesen habe. Das Verdrießlichste ist, daß Statius sich erdreistet zu sagen, ich billige dieses Vorhaben***). Ich es billigen? Doch darüber verlier' ich kein Wort! Nur laß dir sagen: weit entfernt das Band, das mich mit dir zusammen schlingt, aufgelöset sehen zu wollen, wünscht' ich vielmehr, ich könnt' es noch vervielfältigen und immer fester zusammenziehen, wiewohl wir durch die Bande unsrer wechselseitigen Liebe schon aufs engste

*) Ein vertrauter Geschäftsverweser (procurator) des Atticus, der in diesen Briefen schon oft genannt worden ist.

**) Bekanntlich ein Freygelaßner und Günstling des Quintus Cicero, der schon lange der Stein des Anstoßes zwischen Quintus und seiner Gemahlinn Pomponia (Schwester des Atticus) gewesen war.

***) Es gibt sich aus dem Folgenden, daß Quintus damit umging, seiner Gemahlinn einen Scheidebrief zu schicken.

tum abest, ut ego ex eo, quo astricti sumus, laxari aliquid velim. Illum autem multa de istis rebus asperius solere loqui, saepe sum expertus, saepe etiam lenivi iratum. Id scire te arbitror. In hac autem peregrinatione, militiave nostra saepe incensum ira vidi, saepe placatum. Quid ad Statium scripserit, nescio. Quidquid acturus de tali re fuit, scribendum tamen ad libertum non fuit. Mihi autem erit maxime curae, nequid fiat secus, quam volumus, quamque oportet. Nec satis est in ejusmodi re, se quemque praestare. Maximae partes istius officii sunt pueri Ciceronis, sive jam adolescentis; quod quidem illum soleo hortari. Ac mihi videtur matrem valde, ut debet, amare, teque mirifice. Sed est magnum illud quidem, verumtamen multiplex pueri ingenium; in quo ego regendo habeo negotii satis.

Quoniam respondi postremae tuae paginae prima mea; nunc ad primam revertar tuam. Peloponnesias civitates omnes maritimas esse, hominis non nequam, sed etiam tuo judicio probati, Dicaearchi

non nequam] inconsiderati, indiligentis, qui temere scriberet, quicquid in buccam. Manut. Ernestio non placet illud nequam; conjicitque legendum, non meo tantum.

vereinigt sind. Aber daß meinem Bruder, wenn er aufgebracht ist, dergleichen harte Worte in der Hitze entfahren können, davon bin ich selbst Zeuge, und daß es mir in solchen Fällen öfters gelungen, ihn wieder zu besänftigen, ist dir, denk' ich bekannt genug. Besonders hab' ich ihn während unsers Aufenthaltes in diesem Lande und des Feldzugs, den wir mit einander gemacht, oft in heftigstem Zorn entbrannt, aber immer wieder beruhigt gesehen. Was er dem Statius geschrieben haben mag, weiß ich nicht. Was er auch in einer solchen Sache zu thun Willens war, immer war's unschicklich einem Freygelaßnen darüber zu schreiben. Dem sey wie ihm wolle, ich werde die größte Sorge tragen, daß nichts geschehe, was wir nicht wünschen und was sich nicht gebührt. Indessen ist es nicht genug, daß in einer Sache dieser Art jeder von uns Beyden das Seinige thut: der junge Cicero ist nun bereits weit genug über die Knabenjahre hinaus, um zu fühlen, daß Pflicht und eigner Vortheil ihn hierin zu einer Hauptperson machen: auch laß' ich es an Ermahnungen dazu nicht fehlen, und er scheint mir, wie es seine Schuldigkeit ist, eine große Liebe zu seiner Mutter und eine ungemeine zu Dir zu tragen. Aber so viel Genie der Junge hat, so veränderlich und unzuverläßig ist er, und ich habe zu thun genug, ihn im Zaume zu halten.

Da ich über diese letzte Seite deines Briefes nichts weiter zu sagen habe, kehre ich nun zur ersten zurück.

Daß alle Städte in Peloponnesus an der Küste gelegen seyen *), habe ich einem Schriftsteller, der keiner der schlechten ist und auch bey Dir nicht wenig gilt, dem Dikäarchus, auf Treu und Glauben nachgesprochen **).

*) Es scheint, er hatte dieß in einer Stelle seiner Dialogen über die Republik als etwas bekanntes vorausgesetzt.

**) Die Rede ist von einer Stelle in Cicero's Dialogen über die Republik, deren geographische Richtigkeit Atticus angefochten hatte.

tabulis credidi. Is multis nominibus in Trophoniana Chaeronis narratione Graecos in eo reprehendit, quod mare tam secuti sint: nec ullum in Peloponneso locum excipit. Quum mihi auctor placeret, (etenim erat ἱςορικώτατος, et vixerat in Peloponneso) admirabar tamen; et, vix adcredens communicavi cum Dionysio. Atque is primo est commotus: deinde, quod tum de isto non minus bene existimabat, quam tu de C. Vestorio, ego de M. Cluvio, non dubitabat, quin ei crederemus. Arcadiae censebat esse Lepreon quondam maritimum; Tenea autem, et Aliphera, et Tritia νεόκτιςα ei videbantur; idque τῷ τῶν νεῶν καταλόγῳ confirmabat, ubi mentio non fit istorum. Atque istum ego locum totidem verbis a Dicaearcho transtuli. Phliasios autem dici sciebam; et ita fac ut habeas; nos quidem sic habemus. Sed primo me ἀναλογία deceperat, Φλιῦς, Ὀπῦς, Σιπῦς. Quod Ὀπούντιοι, Σιπούντιοι. Sed hoc continuo correximus.

Laetari te nostra moderatione et continentia video. Tum id magis faceres, si adesses. Atque hoc

Dieser tadelt in seiner Beschreibung der Höhle des Trophonius die Griechen, daß sie sich fast immer nur an Seeküsten angebaut hätten, und nennt keinen Ort im ganzen Peloponnesus, der hiervon die Ausnahme mache. Wiewohl mir das Zeugniß eines Schriftstellers, der eine außerordentliche Geschichtskunde besaß und im Peloponnes gelebt hatte, gültig genug schien, so wunderte mich's doch, und, weil es mir kaum glaublich vorkam, sprach ich mit unserm Dionysius darüber. Auch dieser stutzte anfangs: da aber Dikäarchus in keinem geringern Credit bey ihm steht als Vestorius bey dir oder Cluvius bey mir*), so zweifelte er nicht, daß wir ihm glauben müßten. Lepreon, meinte Dikäarchus, sey ein am Meere gelegener Ort in Arkadien**): Tenea aber und Alipheræ und Tritia schienen ihm in spätern Zeiten erbaute Städte, zu seyn, und zum Beweise beruft er sich auf das Homerische Schiffsverzeichniß, wo dieser Orte nicht erwähnt wird. — Diese ganze Stelle habe ich nun von Wort zu Wort aus dem Dikäarchus abgeschrieben. Daß man die Einwohner der Stadt Phlius in Achaja Phliasier, nicht Phliunter, nenne, war mir bekannt, und so heißen sie auch in meinem Exemplar: vergiß also nicht, diesen Schreibfehler im deinigen zu verbessern. Anfangs machte mich die Ähnlichkeit des Nahmens Phlius mit Opus und Sipus irre, weil man Opuntier, Sipuntier, sagte: aber ich bemerkte und verbesserte den Fehler bald darauf.

Du freuest dich, wie ich sehe, über meine Mäßigung und Uneigennützigkeit: du würdest dich noch mehr freuen,

*) Zwey schon oft in diesen Briefen genannte Römische Banquiers, deren sich Atticus und Cicero in ihren Geldgeschäften gewöhnlich zu bedienen pflegten und denen sie die größten Summen anvertrauten.

**) Daß Dikäarchus sich hierin etwas gröblich geirrt, ergibt sich daraus, weil Arkadien von allen Seiten mit Land umgeben ist.

foro, quod egi ex idibus Febr. Laodiceae ad kalend. Mai. omnium dioecesium, praeter Ciliciae, mirabilia quaedam effecimus; ita multae civitates omni aere alieno liberatae, multae valde levatae sunt; omnes suis legibus et judiciis usae, αὐτονομίαν adeptae, revixerunt. His ego duobus generibus facultatem ad se aere alieno liberandas aut levandas dedi: uno, quod omnino nullus in imperio meo sumtus factus est, (nullum quum dico, non loquor ὑπερβολικῶς) nullus, inquam, ne teruncius quidem.

Hac autem re, incredibile est, quantum civitates emerserint. Accessit altera. Mira erant in civitatibus ipsorum furta Graecorum, quae magistratus sui fecerant. Quaesivi ipse de iis, qui annis decem proximis magistratum gesserant. Aperte fatebantur. Itaque sine ulla ignominia suis humeris pecunias populis retulerunt. Populi autem, nullo gemitu, publicanis, quibus hoc ipso lustro nihil solverant, etiam superioris lustri reddiderunt. Itaque publicanis in oculis sumus. Gratis, inquis, viris. Sensimus.

wenn du ein Augenzeige davon wärest. Noch kürzlich hab' ich zu Laodicea, wo ich vom 12ten Februar bis zum letzten Aprill zu Gerichte saß, Wunder gethan: so viele Städte sind von ihren Schulden gänzlich befreyt, so viele wenigstens sehr erleichtert worden, allen habe ich das Recht nach ihren eignen Gesetzen von ihren eignen Obrigkeiten gerichtet zu werden, zugestanden, und ihnen durch diese Autonomie wie ein neues Leben gegeben. Die Möglichkeit sie von Schulden zu befreyen oder zu erleichtern, habe ich durch zwey Mittel bewirkt: das eine ist, daß ich ihnen unter meiner Regierung nicht die mindesten Kosten, ohne alle Übertreibung nicht die mindesten, nicht einen Heller Unkosten verursacht habe. Du glaubst nicht, wie die Städte sich nur durch diesen einzigen Artikel erhohlt haben. Dazu kam aber noch das andere. Es ist zum Erstaunen, wie die armen Städte von ihren eignen Griechischen Magistraten bestohlen wurden. Ich selbst nahm diejenigen, die seit zehn Jahren öffentliche Ämter bekleidet hatten, in Untersuchung, und, um sich die Schande einer gerichtlichen Verurtheilung zu ersparen, gestanden sie mir alles, und trugen den Gemeinheiten die unterschlagenen Gelder auf ihren eignen Schultern zurück *): dadurch fanden sich dann die Gemeinheiten im Stande, unsern Publikanern, denen sie in den nächstverwichnen fünf Jahren nichts bezahlen konnten, sogar die Reste der vorhergehenden fünf Jahre ohne Seufzen abzutragen. Dafür tragen mich aber auch die Publikaner auf den Händen. Leute die den Dank nicht schuldig bleiben, sagst du. Das hab' ich wahrgenommen **).

*) Es versteht sich, daß Cicero damit nichts anders sagen will, als daß sie unverzüglich die Wiedererstattung aus ihrem Beutel bewerkstelligten.

**) „Gratis, inquis, viris. Sensimus." Die Grazie, dieß in vier Worten sagen zu können, ist, außer der Griechischen Sprache, schwerlich einer andern als der Lateinischen gegeben. Meint indessen jemand, — „dankbare Leute,

Jam cetera jurisdictio nec impedita, et clemens cum admirabili facilitate. Aditus autem ad me minime provinciales. Nihil per cubicularium. Ante lucem inambulabam domi, ut olim candidatus. Grata haec, et magna, mihique nondum laboriosa ex illa vetere militia.

Nonis Majis in Ciliciam cogitabam, ibi quum Junium mensem consumsissem, atque utinam in pace! (magnum enim bellum impendet a Parthis) Quintilem in reditu ponere. Annuae enim mihi operae a. d. III kalend. Sext. emerentur. Magna autem in spe sum, mihi nihil temporis prorogatum iri. Habebam acta urbana usque ad nonas Martias; e quibus intelligebam, Curionis nostri constantia omnia potius actum iri, quam de provinciis. Ergo, ut spero, propediem te videbo.

Venio ad Brutum tuum, imo nostrum: sic enim mavis. Equidem omnia feci, quae potui aut

impedita] Vulg. imperita. Sed jam Corradus vidit impedita legendum. Idem deinde edidit Mich. Brutus.

Aller übrigen Obliegenheiten der Statthalterschaft und des Oberrichteramts entledige ich mich nicht ohne die erforderliche Geschäftskenntniß und Gewandtheit, mit vieler Milde, und mit meiner allgemein bewunderten Leutseligkeit. Der Zutritt zu meiner Person ist nichts weniger als wie man's in den Provinzen gewohnt ist. Niemand braucht sich an meinen Kammerdiener zu wenden. Schon vor Tages Anbruch gehe ich (bey offnen Thüren) auf und ab, wie ehmahls wenn ich mich um eine Ehrenstelle bewarb *). Dieß macht mich beliebt, und wird mir hoch angerechnet: mir hingegen macht es bisher noch keine Mühe, da ich mich von alten Zeiten her an diese strenge Lebensweise gewöhnt habe.

Am siebenten May gedenke ich nach Cilicien abzugehen, und, wenn ich den Junius dort zugebracht (gebe der Himmel nur, im Frieden! denn von den Parthern steht uns ein schwerer Krieg bevor) den Julius auf meine Rückreise zu wenden. Denn mit dem 29sten Jul. geht das Jahr meines Frohndiensts zu Ende; und daß man mir keine Verlängerung desselben zumuthen werde, dazu sehe ich große Hoffnung. Ich habe die Acten von allem, was bis zum 6ten März im Senate vorgegangen, in Händen, und sehe daraus, daß (Dank sey der Standhaftigkeit unsers Curio) 25) von allem andern eher die Rede seyn wird als von den Provinzen. Ich hoffe dich also in kurzem wieder zu sehen.

Ich komme nun auf deinen — oder weil du es so lieber willst — auf unsern Freund Brutus. In der That hab' ich alles für ihn gethan, was ich in meiner

sagst du Spürtens." — klinge besser, so hab' ich nichts dagegen: nur eine Übersetzung aller Briefe Cicero's in dieser Manier möcht' ich nicht lesen müssen.

*) Damit ihn jeder Römische Bürger, der seiner Dienste benöthigt war, ungehindert sprechen könne. Dieß war ehmahls eines der wirksamsten Mittel sich Popularität zu verschaffen.

in mea provincia perficere, aut in regno experiri. Omni igitur modo egi cum rege, et ago quotidie, per literas scilicet. Ipsum enim triduum, quatriduumve mecum habui turbulentis in rebus, quibus eum liberavi. Sed et tum praesens, et postea non destiti rogare et petere, mea causa; suadere et hortari sua. Multum profeci, sed quantum, non plane, quia longe absum, scio. Salaminios autem (hos enim poteram coërcere) adduxi, ut totum nomen Scaptio vellent solvere; sed centesimis ductis a proxima quidem syngrapha, nec perpetuis, sed renovatis quotannis. Numerabantur nummi; noluit Scaptius.

Quid tu? qui ais Brutum cupere aliquid perdere? quaternas habebat in syngrapha. Fieri non poterat: nec, si posset, ego pati possem. Audio omnino Scaptium poenitere. Nam quod senatus consultum esse dicebat, ut jus ex syngrapha diceretur; eo consilio factum est, quod pecuniam Salaminii contra legem Gabiniam sumserant. Vetabat autem Auli lex, jus dici de ita sumta pecunia. Decrevit igitur senatus, ut jus diceretur ista syngrapha. Nunc ista habet juris idem, quod ceterae, nihil praecipui.

Provinz bewirken und in Kappadocien versuchen konnte. Ich habe dem armen Könige von allen Seiten zugesetzt, und thu' es noch täglich, durch Briefe nähmlich. Ihn selbst hatte ich drey bis vier Tage bey mir, um ihm aus einer gefährlichen Lage herauszuhelfen, worin er sich an seinem eignen Hofe befand. Schon damahls ward ich nicht müde, ihn mündlich, und in der Folge durch eine Menge Briefe zu bitten und zu ermahnen, daß er es mir und im Grund auch sich selbst zu Gefallen thun und den Brutus befriedigen möchte. Ich habe ziemlich viel ausgerichtet: wie viel, ist mir, weil ich so weit von ihm entfernt bin, nicht eigentlich bekannt.

Mit den Salaminiern*) war es ein Anderes; diese konnt' ich im Nothfall zwingen. Ich hatte sie so weit gebracht, daß sie dem Scaptius ihre ganze Schuld bezahlen wollten, die Zinsen zu 1 vom 100 monathlich, von der letzten Verschreibung an gerechnet, jedoch so, daß sie nicht immer wachsen, sondern bloß jährlich zum Capital geschlagen werden sollten. Sie zählten das Geld auf: Scaptius weigerte sich es anzunehmen. Und Du, sagtest du nicht, Brutus wolle sich einigen Verlust gefallen lassen? Die Verschreibung lautete freylich auf vier vom Hundert. Das konnten sie nicht geben; und hätten sie es auch gekonnt, so durft' ich's nicht zulassen. Nun höre ich, es reue den Scaptius: denn der Senats-Schluß, worauf er sich stützte und worin die Verschreibung für rechtsgültig erklärt wurde, hatte keinen andern Grund, als weil die Salaminier das Darlehen gegen das Gabinische Gesetz erhalten hatten, in welchem diese Art von Schuldverschreibungen für ungültig erklärt wird. Der Senat verordnete also, daß diese**) vor Gericht so viel gelten sollte als alle andere, ohne ihr darum mehr Recht ***) zu ertheilen als andere haben.

*) In der Insel Cypern.
**) Durch eine Ausnahme vom Gabinischen Gesetze.
***) in Ansehung der Zinsen.

Haec a me ordine facta, puto me Bruto probaturum; an tibi, nescio; Catoni certe probabo. Sed jam ad te ipsum revertor. Ain' tandem Attice, laudator integritatis et elegantiae, ausus es hoc ex ore tuo, inquit Ennius, ut equites Scaptio ad pecuniam cogendam darem, me rogare? an tu, si mecum esses, qui scribis morderi te interdum, quod non simul sis, paterere me id facere, si vellem?

Non amplius, inquis, quinquaginta. Cum Spartaco minus multi primo fuerunt. Quid tandem isti mali in tam tenera insula non fecissent? non fecissent autem? imo quid ante adventum meum non fecerunt? inclusum in curia senatum habuerunt Salaminium ita multos dies, ut interierint nonnulli fame. Erat enim praefectus Appii Scaptius, et habebat turmas ab Appio. Id me igitur tu, cujus mehercule os mihi ante oculos solet versari, quum de aliquo officio ac laude cogito, tu me, inquam, rogas praefectus ut Scaptius sit? alias hoc statueramus, ut negotiatorem neminem, idque Bruto probaveramus. Habeat is turmas? cur potius,

Mein Verfahren in dieser Sache ist also ordnungsmäßig, und ich hoffe, Brutus werde es dafür erkennen: ob auch du, weiß ich nicht; aber daß Cato es billigen wird, bin ich gewiß. Ich spreche also bloß mit dir. Wie, lieber Atticus? du, der warme Lobredner der Unbestechlichkeit und Rechtlichkeit meiner Amtsführung, du bittest mich, daß ich dem Scaptius Reiter geben soll, um sein Geld durch Zwangsmittel beyzutreiben? Konnte (mit Ennius zu reden) solch ein Wort aus deinem Munde sich wagen? Du schreibst mir, es verdrieße dich zuweilen, daß du nicht bey mir seyest: würdest du wohl, wenn du bey mir wärest, zugeben, daß ich so was thäte? nicht mehr als fünfzig, sagst du. — So viele hatte Spartacus *) selbst im Anfang nicht beysammen. Was für Unheil hätten diese fünfzig Reiter einem so unkriegerischen Völkchen wie die Cyprier zufügen können? Sie hätten es nicht gethan, wirst du sagen. Im Gegentheil, was haben sie nicht gethan, ehe ich in die Provinz kam? Hielten sie nicht den Salaminischen Senat so viele Tage in ihrem Rathhaus eingesperrt, daß einige Hungers starben? Denn Scaptius war einer von den Präfecten des Appius, und hatte etliche Schwadronen Reiter von ihm bekommen. Und du, dessen Angesicht mir beym Hercules! immer vor den Augen zu schweben pflegt, so oft ich auf etwas Pflichtmäßiges oder Ruhmwürdiges sinne, du bittest einen Scaptius zum Präfect zu machen? Es war doch bereits unter uns ausgemacht, daß kein Kaufmann eine solche Stelle erhalten sollte, und Brutus war damit zufrieden. Wie? er soll auch Reiterey haben? Warum

*) Der Anführer der empörten Gladiatoren und Sclaven, der den Römern in den Jahren 681 und 82 so viel zu schaffen machte — ein Mann, dem nur besseres und standhafteres Glück fehlte, um an der Seite der größten Feldherren und Helden aller Zeiten zu glänzen, wiewohl er nur ein Gladiator war, als er den kühnen Gedanken faßte, einige Millionen Sclaven in Italien, Sicilien und Sardinien in die Rechte der Menschheit wieder einzusetzen.

quam cohortes? Sumtu jam nepos evadit Scaptius. Volunt, inquit, principes. Scio. Nam ad me Ephesum usque venerunt; flentesque equitum scelera et miserias suas detulerunt. Itaque statim dedi literas, ut ex Cypro equites ante certam diem decederent; ob eamque causam, tum ob ceteras, Salaminii nos in caelum decretis suis sustulerunt. Sed jam quid opus equitatu? solvunt enim Salaminii. Nisi forte id volumus armis efficere, ut foenus quaternis centesimis ducant. Et ego audebo legere umquam, aut attingere eos libros, quos tu dilaudas, si tale quid fecero? Nimis, nimis, inquam, in isto Brutum amasti, dulcissime Attice; nos, vereor, ne parum. Atque haec scripsi ego ad Brutum scripsisse te ad me.

Cognosce nunc cetera. Pro Appio nos hic omnia facimus; honeste tamen, sed plane libenter; nec enim ipsum odimus; et Brutum amamus; et Pompejus mirifice a me contendit; quem mehercule plus plusque in dies diligo. C. Coelium quaestorem huc venire audisti. Nescio, quid sit: sed.... Pammenia illa mihi non placent.

volunt inquit] scil. Scaptius. Ipsi, inquit, principes Cypriorum volunt me turmas equitum habere ad exigendas pecunias. Vulgo inquis, quasi id Atticus scripserit, aut cogitaverit: in quem tamen hoc minus cadit, quam in Scaptium.

genügt ihm nicht am Fußvolk? Seit wenn ist Scaptius so verschwenderisch geworden *)? „Die Häupter der Salaminier wünschen es?“ — Daß weiß ich; deßwegen kamen sie wohl zu mir bis nach Ephesus, und beklagten sich mit Thränen über die Unthaten der Reiter und die Mißhandlungen, so sie von ihnen auszustehen hätten? Sie erhielten daher auch sogleich einen schriftlichen Befehl von mir, daß die Reiter vor einem bestimmten Tag Cypern verlassen mußten: und dieß war eine der Ursachen, weßwegen ich von den Salaminiern in ihren Decreten bis in die Himmel erhoben wurde. Übrigens wozu braucht es der Reiterey? die Salaminier wollen ja bezahlen: Es müßte nur seyn, daß wir sie mit bewaffneter Hand zu vier vom Hundert zwingen wollten. Und nach einer solchen That sollte ich noch das Herz haben, diese Bücher, die du so gewaltig lobst, jemahls wieder zu lesen, ja nur anzurühren? In Wahrheit, mein allerliebster Atticus! du hast bey dieser Gelegenheit an Brutus gar zu zärtlichen Antheil genommen, und gar zu wenigen, fürcht' ich, an mir. Indessen hab' ich nicht vergessen ihm zu schreiben, was du mir aus Liebe zu ihm angesonnen habest.

Für den Appius will ich hier alles thun, was sich mit Ehre thun läßt, und recht gern: denn gegen ihn selbst hege ich keinen Groll: seinen Schwiegersohn Brutus liebe ich: und Pompejus, der mir bey Gott! alle Tage theurer wird, nimmt sich seiner mit außerordentlicher Wärme bey mir an.

Jetzt noch ein Paar Worte von andern Dingen. Daß C. Cölius in der Eigenschaft meines Quästors hierher kommt, wirst du gehört haben — was es zu bedeuten hat, weiß ich nicht, aber — 26).

Wie die Angelegenheiten des Pommenes geführt werden will mir nicht gefallen.

*) Scaptius hatte sich nähmlich angebothen, diese Truppen auf seine Kosten zu unterhalten.

Ego me spero Athenis fore mense Septembri. Tuorum itinerum tempora scire sane velim. εὐήθειαν Sempronii Rufi cognovi ex epistola tua Corcyraea. Quid quaeris? invideo potentiae Vestorii. Cupiebam etiam nunc plura garrire; sed lucet; urget turba; festinat Philogenes. Valebis igitur, et valere Piliam, et Caeciliam nostram jubebis literis; salvebis a meo Cicerone.

EPISTOLA XVIII. (ad Div. IX. 25.)

Scr. Laodiceae mense Febr. A. U. C. 703.

Literis a Papirio Paeto acceptis, quibus ille aliquid de re militari praeceperat, in ejus et suam ipsius rei militaris peritiam jocatur. deinde M. Fabii Galli negotium ei commendat.

CICERO IMP. PAETO.

Summum me ducem literae tuae reddidere. Plane nesciebam, te tam peritum esse rei militaris Pyrrhi te libros et Cineae video lectitasse.

Ich hoffe im September zu Athen zu seyn, und wünsche zu wissen, wie du deine Reisen einzurichten, und um welche Zeit du da oder dort anzulangen gedenkest. Was du mir, in deinem Briefe aus Corcyra, von Sempronius Rufus*) schreibst, ist ein starker Beweis seiner treuherzigen Dummheit. Was soll ich dir sagen? Ich könnte dem Vestorius beynahe mißgönnen, daß er so allgewaltig ist 27). Ich hatte mir vorgenommen noch viel mit dir zu schwatzen: aber der Tag bricht an, man drängt sich schon in meinem Vorhofe, und Philogenes ist eilig. Also lebe wohl, und grüße deine Gemahlinn und unsre Cäcilie von meinetwegen in deinen Briefen. Mein Cicero empfiehlt sich.

18.

An Papirius Pätus**).

IX. 25. Divers. 703.

Dein Brief hat mich zu einem Feldherrn von der ersten Größe gemacht. Ich wußte kein Wort davon, daß du so viele Kenntnisse in Kriegssachen besitzest. Wie ich sehe, mußt du die Bücher des Pyrrhus und Cineas 28) fleißig gelesen

*) S. die Erläuterung 12 zum 19ten Brief des VIten Buchs.

**) Pätus, von Geburt ein Römischer Patricier, aber, zu seinem Glück, ohne Ambition geboren, hatte nie eine Staatswürde in Rom bekleidet, und nie ein anderes Ziel gehabt, als in freyer Muße seines Lebens, und großen Vermögens froh zu werden. Er war ein sehr liebenswürdiger Gesellschafter, und die Neigung und Gabe zum Scherzen scheint einer der stärksten Berührungspuncte zwischen ihm und Cicero gewesen zu seyn. Aus den eilf Briefen an ihn, die in der Folge noch vorkommen, werden wir ihn durch Cicero selbst genauer und sehr zu seinem Vortheile kennen lernen.

Itaque obtemperare cogito praeceptis tuis; hoc amplius: navicularum habere aliquid in ora maritima. Contra equitem Parthum negant ullam armaturam meliorem inveniri posse. Sed quid ludimus? nescis, quocum imperatore tibi negotium sit. Παιδείαν Κύρȣ quam contriveram legendo, totam in hoc imperio explicavi. Sed jocabimur alias coram: ut spero, brevi tempore.

Nunc ades ad imperandum, vel ad parendum potius; sic enim antiqui loquebantur. Cum M. Fabio (quod scire te arbitror) mihi summus usus est, valdeque eum diligo, quum propter summam probitatem ejus ac singularem modestiam, tum quod in his controversiis, quas habeo cum tuis combibonibus Epicureis, optima opera ejus uti soleo. Is quum ad me Laodiceam venisset; mecumque ego eum esse vellem, repente percussus est atrocissimis literis, in quibus scriptum erat, fundum Herculanensem a Q. Fabio fratre proscriptum esse; qui fundus cum eo communis est. Id M. Fabius pergraviter tulit; existimavitque, fratrem suum, hominem non sapientem, impulsu inimicorum suorum eo progressum esse. Nunc si me amas, mi Paete, negotium totum suscipe; et molestia Fabium libera. Auctoritate tua nobis opus est, et consilio, et etiam gratia. Noli pati litigare fratres, et judiciis

haben. Ich gedenke daher deinen Vorschriften Folge zu leisten, und hauptsächlich eine kleine Flottille an der Cilicischen Küste bereit zu halten: denn gegen die Parthische Reiterey soll keine andre Kriegsanstalt bessere Dienste thun. — Doch wozu dieser Scherz? Du weißt nicht, mit was für einem Feldherrn du zu thun hast. Ich habe die Cyropädie, die ich ehmahls so fleißig studierte, daß mein Exemplar ganz abgegriffen ist, in diesem Feldzuge auf vollständigste entwickelt und in Ausübung gebracht. Aber, wie gesagt, zum Scherzen werden wir Gelegenheit genug finden, wenn wir wieder beysammen sind, was hoffentlich nicht mehr lange anstehen wird. Jezt passe scharf auf die Ordre auf, die ich dir hiermit ertheile. Ich stehe, wie dir bekannt seyn wird, mit Marcus Fabius in einem sehr vertrauten Umgange, und halte ungemein viel auf ihn, sowohl weil er ein ungemein braver und bescheidener Mann ist, als weil er mir in meinen Balgereyen mit deinen Zechbrüdern, den Epikureern, treffliche Dienste zu thun pflegt. Vor kurzem erhielt ich zu Laodicea einen Besuch von ihm, und da ich ihn einige Zeit bey mir behalten wollte, kommt ihm unversehens ein höchst leidiger Brief zu, mit der verdrießlichen Nachricht, sein Bruder Quintus Fabius habe das Gut bey Herculanum, welches sie gemeinschaftlich besitzen, öffentlich zum Verkauf angeschlagen. Dieser Vorgang setzt den Marc. Fabius in die größte Verlegenheit, und er zweifelt nicht, sein Bruder, ein Mann von weniger Überlegung, müsse von seinen Feinden zu einem solchen Schritte verleitet worden seyn. Nun also, wenn ich dir lieb bin, Mein Pätus, so nimm dieß ganze Geschäft auf deine Schultern, und befreye den guten Fabius von diesem verhaßten Handel. Der Beystand eines Mannes, der so angesehen*), so klug, und so beliebt ist, wie du, ist uns unentbehrlich. Laß es ja nicht so weit kommen, daß Brüder einander vor

*) seiner Geburt und seines Vermögens wegen, wiewohl er nur ein Privat-Mann war.

turpibus conflictari. Matonem, et Pollionem inimicos habet Fabius. Quid multa? non mehercule tam perscribere possum, quam mihi gratum feceris, si otiosum Fabium reddideris. Id ille in te positum esse putat, mihique persuadet.

EPISTOLA XIX. (ad Div. II. 19.)

Scr. in Cilicia, in castris, post X. kal. Quintil. A. U. C. 703.

Laetatur Coelium Caldum sibi quaestorem obtigisse, eumque hortatur, ut in provinciam venire maturet.

M. T. CICERO IMP. COELIO L. F. CALDO QUAESTORI DES. S. D.

Quum optatissimum nuntium accepissem, te mihi quaestorem obtigisse, eo jucundiorem mihi eam sortem sperabam fore, quo diutius in provincia mecum fuisses. Magni enim videbatur interesse, ad eam necessitudinem, quam nobis sors tribuisset, consuetudinem quoque accedere. Postea, quum mihi nihil neque a te ipso, neque ab ullo alio de adventu tuo scriberetur: verebar, ne ita caderet, (quod etiam nunc vereor) ne ante, quam tu in provinciam venisses, ego de provincia decederem. Accepi autem a te missas literas, in Cilicia, quum essem in castris, a. d. x. kal. Quintiles, scriptas humanissime: quibus facile et officium et ingenium tuum perspici posset. Sed neque unde, neque

Gericht herumschleppen und ihrem guten Ruf dadurch Schaden thun. Pollio und Mato*) sind Feinde des Fabius. — Doch wozu noch mehr Worte? Ich würde dir doch nie genug sagen können, wie sehr du mich verpflichten wirst, wenn du dem Fabius Ruhe verschaffst. Er glaubt so fest, daß dieß in deiner Macht stehe, daß ich es mit ihm glauben muß.

19.

An C. Cölius Caldus, erwählten Quästor 29).

II. 19. 703.

Als ich die erwünschte Nachricht erhielt, du seyest mir durch das Los zum Quästor zugefallen, versprach ich mir desto mehr Vergnügen von diesem Glücksfalle, je länger wir in dieser Provinz beysammen seyn würden. Denn bey der Art von engerm Verhältniß, so das Los zwischen uns gestiftet hat, ist ein längerer Umgang nichts weniger als gleichgültig. Da mir aber weder von dir selbst noch von sonst jemand etwas von deiner Ankunft gemeldet wurde, so mußt' ich befürchten, und befürcht' es noch, daß ich eher aus der Provinz abziehen werde, als du ankommen wirst. Zwar habe ich am 22sten Junius, da ich mich bey meinem Heere in Cilicien befand, einen ungemein verbindlichen Brief von dir erhalten, woraus ich sowohl deine Gesinnung gegen mich, als deinen Geist**) mit Vergnügen ersehen konnte: aber er sagte mir weder wo noch

*) Pomponius Mato und Asinius Pollio waren angesehene Männer dieser Zeit, zumahl der letztere.

**) Dieser Cölius war noch ein sehr junger Mensch, dem ein Mann wie Cicero noch viele Ehre anthat, wenn er sein „ingenium" bemerkte.

quo die datae essent, nec quo tempore te exspectarem, significabant; nec is, qui attulerat, a te acceperat, ut ex eo scirem, quo ex loco, et quo tempore essent datae. Quae quum essent incerta, existimavi tamen esse faciundum: ut ad te statores meos et lictores cum literis mitterem: quas si satis opportuno tempore accepisti, gratissimum mihi feceris, si ad me in Ciliciam quam primum veneris.

Nam quod ad me Curius, consobrinus tuus, mihi, ut scis, maxime necessarius; quod item C. Virgilius, propinquus tuus familiarissimus noster, de te adcuratissime scripsit: valet id quidem apud me multum, sicuti debet hominum amicissimorum diligens commendatio; sed tuae literae de tua praesertim dignitate, et de nostra conjunctione, maximi sunt apud me ponderis. Mihi quaestor optatior obtingere nemo potuit. Quamobrem quaecumque a me ornamenta ad te proficiscentur, ut omnes intelligant, a me habitam esse rationem tuae, majorumque tuorum dignitatis. Sed id facilius con-

wann du ihn geschrieben, noch um welche Zeit ich dich erwarten sollte; auch hattest du den, der mir den Brief überbrachte, nicht in den Stand gesetzt, mir über diese Puncte Auskunft zu geben*). Wiewohl ich also über alles dieß in der Ungewißheit bin, fand ich doch schicklich, dir diesen Brief durch meine Amtsdiener und Lictoren zuzuschicken, und wofern du ihn noch zu rechter Zeit erhältst, wirst du mich sehr verbinden, wenn du je bälder je lieber zu mir nach Cilicien kommst. Denn die ausführlichen Briefe, die deine Verwandten und meine sehr werthen Freunde, Marcus Curius und Cajus Virgilius, zu deinen Gunsten an mich abgehen ließen, haben zwar alles Gewicht bey mir, was eine ernstliche Empfehlung von so lieben Freunden haben muß: aber ein Brief von dir selbst zumahl über deine dermahlige Würde und die Verbindung, in welche sie dich mit mir setzt würde doch ein noch größeres haben. Wer auch immer mein Quästor geworden wäre, einen erwünschtern als dich hätte ich nicht bekommen können. Du kannst also darauf rechnen, daß ich beflissen seyn werde, durch jede ehrenvolle Auszeichnung, die ich dir ertheilen kann, der Welt zu zeigen, wie sehr ich auf die Würde deiner Vorfahren und deine eigene Rücksicht genommen habe**). Da ich dieß aber um so leichter er-

*) Dieß war eben keine Probe der Besonnenheit des jungen Herrn, noch seiner Anlage zu einem Geschäftsmanne: es bewies bloß, wie wenig er Lust hatte sich von den Vergnügungen der Stadt Rom loszureißen.

**) Dignitas ist keineswegs persönliches Verdienst, wie Melmoth dieses Wort übersetzt, um den Cicero darüber schicanieren zu können: es bedeutet nichts mehr, als die äußerliche Würde, die ein Römer durch die höhern Ehrenstellen der Republik erhielt, und das Ansehen, worein er sich theils durch dieselben, theils durch andere Mittel und Wege, im Senat und beym Volke zu setzen wußte.

sequar; si ad me in Ciliciam veneris; quod ego et mea, et rei publicae, et maxime tua interesse arbitror. Vale.

EPISTOLA XX. (ad Div. II. 12.)

Scr. in Cilicia mense Junio A. U. C. 703.

Urbem a se desiderari significat, et quum discessus a provincia adpropinquet, petit ut Coelius sibi literas obviam mittat.

M. T. CICERO IMP. M. COELIO, AEDILI CURULI, S. D.

Sollicitus equidem eram de rebus urbanis; ita tumultuosae conciones, ita molestae Quinquatrus adferebantur; nam citeriora nondum audiebamus. Sed tamen nihil me magis sollicitabat, quam in his molestiis, non me, si qua videnda essent, videre tecum; sunt enim multa; sed ea non audeo scribere. Illud moleste fero, nihil adhuc me his de rebus habere tuarum literarum. Quare etsi, tu quum haec leges, ego jam annuum munus confecero:

halten werde, wenn du zu mir nach Cilicien kommst*), so bin ich der Meinung, daß an Beschleunigung deiner Ankunft mir sowohl als der Republik, am meisten aber dir selbst gelegen sey. Lebe wohl.

20.

An Marcus Cölius, Aedil. Curul.

VII. 12. Divers. 703.

Ich befand mich diese Zeit her in keiner geringen Unruhe über den Zustand der Sachen in Rom, so stürmisch soll es, nach den Berichten, die wir hier erhalten, bey den Volksversammlungen, und so unfröhlich am Minerven-Feste**) zugegangen seyn; denn weiter gehen unsre Nachrichten nicht. Was mich indessen am meisten plagte, war, daß ich über die lächerlichen Dinge, die vermuthlich mitunter liefen, nicht nach Herzenslust mit dir lachen konnte. Denn daß es an dergleichen nicht fehlt, weiß ich, wiewohl ich mir nicht getraue davon zu schreiben. Aber sehr unangenehm ist mir's, daß ich bis jetzt über alle diese Vorfallenheiten keinen einzigen Brief von dir erhalten habe. Wenn also gleich um die Zeit, da du dieses liesest, mein Amtsjahr bereits ab-

*) Cicero's Absicht war schon damahls, da er diesen Brief an den jungen Cölius Caldus schrieb, bey seinem Austritt aus der Provinz, ihm, der als Quästor der nächste nach dem Statthalter war, die Regierung der Provinz und das Commando der Armee zu übertragen. Denn so lange der Senat einem Proconsul oder Proprätor keinen Nachfolger schickte, blieb jener berechtigt, seine Provinz entweder selbst zu behalten bis ein Nachfolger ankam, oder ihre Verwaltung einem seiner Quästoren oder Legaten aufzutragen.

**) welches am 19ten März begann und fünf Tage dauerte.

tamen obviae mihi velim sint tuae literae, quae me erudiant de omni re publica, ne hospes plane veniam. Hoc melius quam tu facere potest nemo.

Diogenes tuus, homo modestus, a me cum Philone Pessinunta discessit. Iter habebant ab Adiatorige, quem nec benignum, nec copiosum cognorant. Urbem, urbem, mi Rufe, cole, et in ista luce vive. Omnis peregrinatio, quod ego ab adolescentia judicavi, obscura est et sordida iis, quorum industria Romae potest illustris esse. Quod quum probe scirem, utinam in sententia permansissem. Cum una mehercule ambulatiuncula atque uno sermone nostro, omnes fructus provinciae non confero. Spero me integritatis laudem consecutum; quae non erat minor ex contemnenda, quam est ex conservata provincia. Spes triumphi, inquis. Sa-

Pessinunta] Sic Martyni - Laguna edidit, pro vulg. Pessinunte. Hi enim ad Ciceronem in castra venerant.

quae non erat minor] Sic Martyni - Laguna. Vulgo abest quae.

gelaufen seyn wird, so wünschte ich wenigstens, daß mir ein Brief von dir auf meiner Rückreise entgegen käme, der mich von allem, was die Republik angeht, unterrichtete; damit ich nicht wie ein wildfremder Mensch nach Rom komme. Dieß kann niemand besser machen als du.

Dein Freund Diogenes, ein sehr bescheidener Mann *), hat sich mit (deinem Freygelassenen) Philo **) zu Pessinus ***) von mir beurlaubt. Sie hatten eine Reise an's Hoflager des Königs Dejotarus vor, wiewohl ihnen nicht unbekannt ist, daß es da ziemlich schmal hergeht und solche Gäste eben nicht sehr willkommen sind. O die Stadt, die Stadt, mein lieber Rufus, die geht über alles! die halte mir in Ehren! in diesem herrlichen Lichte behaupte deinen Platz! Aller Aufenthalt außer Rom (so fand ich's schon in meiner frühen Jugend) ist dunkel und armselig in den Augen derer, die sich in Rom durch ihr Talent hervorthun können. Da ich dieß so gut wußte, möchte ich doch bey meiner Überzeugung geblieben seyn! Beym Hercules! ich gäbe alles, was ich von dieser Statthalterschaft habe, darum, mich nur einmahl in meiner Galerie mit dir ergehen und ausschwatzen zu können; und ich glaubte noch dabey zu gewinnen. Zwar hoffe ich mir das Lob der Uneigennützigkeit erworben zu haben: es würde aber, wenn ich die Provinz auszuschlagen hätte, nicht kleiner gewesen seyn, als nun, da ich sie in besserm Stande verlasse. Aber die Hoffnung des Triumphes, sagst du? Ich nähme es für den glorreichsten Tri-

*) Was an einem Griechen etwas Seltnes war.

**) Beyde hatte Cölius vor einiger Zeit in Geschäften, woran ihm viel gelegen war, mit Empfehlungsbriefen an Cicero in jene Gegenden abgeschickt. S. den 22sten Br. im VIIten Buch am Schluß.

***) Eine an der westlichen Gränze von Galatien gelegene Stadt, welche noch zu Cicero's Provinz gehörte.

tis gloriose triumpharam; nec essem tamdiu quidem in desiderio rerum mihi carissimarum. Sed, ut spero, propediem te videbo. Tu mihi obviam mitte epistolas te dignas.

EPISTOLA XXI. (ad Div. III. 11.)

Scr. in castris ad Pyramum mense Junio A U. C. 703.

Gratulatur Appio de absolutione majestatis. gratias agit pro epistola, qua statum rei publ. descripserat. Tullium quem Appius cum mandatis miserat, se non convenisse scribit. epistolas suas proxime missas non stomachosas sed sui purgandi causa scriptas fuisse ait.

M. T. CICERO APPIO PULCHRO (ut spero) CENSORI, S. D.

Quum essem in castris ad fluvium Pyramum, redditae mihi sunt uno tempore a te epistolae du-

umph *), wenn ich nicht so lange in Entbehrung alles dessen, wornach ich mich am meisten sehne, hätte hinbringen müssen. Doch nun hoffe ich dich in kurzem wieder zu sehen. Schicke mir nur Briefe, die deiner würdig sind, entgegen. Lebe wohl.

21.

An Appius Pulcher **).

III. 11. Div. 703.

Ich befand mich im Lager am Pyramus ***), als mir auf einmahl zwey Briefe von dir eingehändigt wur-

*) Wörtlich: „ich würde glorreich genug triumphieren," wenn ich u. s. w. Ein sonderbarer Ausdruck! Die Wahrheit ist, Cicero hatte sich wenig Hoffnung zum Triumph zu machen. Wollte er dieß vielleicht auf eine Art, die seiner Eitelkeit nicht allzu weh that, zu verstehen geben? Melmoth läßt ihn sagen: believe me, I should have demed that loss well compensated, by escaping so long and so tedious a separation from all that I hold most valuable. Vermuthlich wollte Cicero so etwas sagen, wiewohl er sich so deutlich nicht ausdrückt. Damm weicht noch weiter vom Text ab. Ich verstehe diesen eben so wie Melmoth, halte mich aber genauer an die Worte.

**) Im Original lautet die Aufschrift: „M. T. C. an Appius Pulcher (wie ich hoffe) Censor." Dieß wie ich hoffe geht mit dem ganzen Brief aus Einem Ton, und ich gestehe mit Schmerzen, daß ich diesen Ton Cicero's nicht würdig finde. Die Schmeicheley ist so dick aufgetragen, daß wir sogar seine gewöhnliche Klugheit darin vermissen müßten, wenn es nicht Menschen gäbe, denen man nie grob genug schmeicheln kann, und wenn sich nicht vermuthen ließe, daß Cicero seinen Mann gut genug kannte, um zu wissen, wie viel er ertragen konnte.

***) Ein Fluß, der das ganze östliche Cilicien durchströmt, und sich bey Ägä in den Cilicischen Meerbusen ergießt.

se, quas ad me Q. Servilius Tarso miserat. Earum in altera dies erat adscripta nonarum Aprilium; in altera, quae mihi recentior videbatur, dies non erat. Respondebo igitur superiori prius, in qua scribis ad me de absolutione majestatis. De qua, etsi permultum ante certior factus eram literis, nuntiis, fama denique ipsa, (nihil enim fuit clarius: non quo quisquam aliter putasset; sed nihil de insignibus ad laudem viris obscure nuntiari solet) tamen eadem illa laetiora fecerunt mihi tuae literae: non solum quia planius loquebantur, et uberius, quam vulgi sermo; sed etiam quia magis videbar tibi gratulari, quum de te ex te ipso audiebam. Complexus igitur sum cogitatione te absentem: epistolam vero osculatus, etiam mihi ipsi gratulatus sum. Quae enim a cuncto populo, a

mihi ipsi] Vulgo ipse mihi. Sed ut postea est: mihi quoque ipsi tribui puto, sic h. l. mihi ipsi sensus postulat. In utroque scil. opponitur: non tibi soli. Aliud est in eo, quod statim sequitur mihi ipse adsentor.

den, welche Q. Servilius *) mir von Tarsus aus zugeschickt hatte. Einem davon war der 4te Aprill beygeschrieben: in dem andern, der mir jünger zu seyn schien, war die Tagzahl nicht bemerkt. Ich beantworte also jenen zuerst, worin du mir meldest, daß du von der Majestäts-Anklage**) losgesprochen worden. Wiewohl ich davon bereits sehr oft, durch Briefe, Eilbothen und das allgemeine Gerücht selbst, benachrichtigt worden war: (denn man sprach von nichts anderm: nicht als ob ein einziger Mensch auch nur vermuthet hätte, daß es anders ausfallen könnte, sondern weil Nachrichten, die den Ruhm hochhervorragenden Männer betreffen, gewöhnlich die allgemeine Aufmerksamkeit erregen) so war es mir doch ungleich erfreulicher, dessen von Dir selbst berichtet zu werden: nicht nur weil ich dadurch eine deutlichere und umständlichere Kenntniß des Vorgefallnen erhielt, als Andre mir geben konnten: sondern weil dein Brief Dich selbst mir wie unmittelbar vergegenwärtigte, und den Antheil, den ich an der frohen Begebenheit nahm, um so viel lebhafter machte. Ich umarmte dich in Gedanken, ich zerküßte***) deinen Brief, ich beglückwünschte mich selbst, als ob es meine eigene Sache wäre. Denn die Gerechtigkeit, welche vom Römischen Volke, vom Senat und von den

*) Servilius Cäpio, ein vertrauter Freund und Geschäftsbesorger des Appius.

**) Appius war von dem jungen Dolabella wegen Verletzung der Majestät des Röm. Volks (de Majestate) und wegen unerlaubter Mittel sich bey seiner Consul-Wahl die Stimmen des Volks zu verschaffen (de Ambitu) zugleich angeklagt worden. Von dem erstern Verbrechen war er bereits losgesprochen: das andere stand noch in Untersuchung.

***) Exosculari heißt nicht bloß küssen, sondern so viel als das Griechische καταφιλεῖν, zerküssen, feurig und zu vielen Mahlen küssen, arcte et amanter osculari, wie es Forcellini erklärt.

senatu, a judicibus, ingenio, industriae, virtuti tribuuntur; — mihi ipse adsentor fortasse, quum ea esse in me fingo; — mihi quoque ipsi tribui puto. Nec tam gloriosum exitum tui judicii exstitisse, sed tam pravam inimicorum tuorum mentem fuisse mirabar. De ambitu vero numquid interest, inquies, an de majestate? Ad rem nihil. Alterum enim non attigisti; alteram auxisti. Verumtamen ea est majestatis vis, et sic involuta, ut in quemvis impune declamare liceat. Ambitus vero ita apertam vim habet, ut aut adcusetur improbe aut defendatur. Qui enim factane an non facta largitio ignorari potest? Tuorum autem honorum cursus, cui suspectus umquam fuit? Me miserum, qui non adfuerim! quos ego risus excitassem! Sed de majestatis judicio duo mihi illa ex tuis literis ju-

verumtamen ea est majestatis vis et sic involuta ut in quemvis impune declamare liceat] Vulgo editur: „verumtamen „est majestas, ut Sylla voluit, ne in quemvis impune „declamare liceret.“ Qua in lectione primum anceps ac dubia est nominis Sylla auctoritas. Nam in Palat. 1. duobus Graevii, Amstel. Memel. Dresd. I. et II. legitur et sis ulla voluit, qua ex lectione per conjecturam aliquis fecisse videtur: ut Sylla voluit. Lambinus jam viderat legendum esse ut in quemvis impune cet. sensumque optime divineaverat, sic interpretando: „Majestatis crimen ita obscurum est, ut cuivis liceat in alterum declamare, quasi declamandi et exercendi ingenii causa adcusare impune, i. e. sine metu poenae.“ Sed ut sic interpretari possimus, necessario scribendum est, ut edidimus, „verumtamen ea est majestatis vis et sic involuta, ut in quemvis impune declamare liceat.“ Id confirmat oppositi ratio in proxime sequentibus; „ambitus vero ita apertam vim habet, ut aut adcusetur improbe aut defendatur.“ Quum igitur Cicero majestatis vim involutam dixit, significavit ejus criminis naturam vel ex

Richtern, dem Genie, dem Talent, der Tugend, erwiesen wird, (vielleicht schmeichle ich mir selbst, wenn ich mir einbilde einigen Anspruch an diese Eigenschaften machen zu dürfen) die glaube ich werde auch mir erwiesen. Was mich in Verwunderung setzte, war wahrlich nicht, daß die Sache einen dir so glorreichen Ausgang nahm, sondern wie deine Feinde so verkehrten Sinnes seyn konnten, daran zu zweifeln Du wirst vielleicht sagen: „bürgt mir denn die Freysprechung von der angeschuldeten Majestätsverletzung, daß ich auch von der Volksbestechung werde losgesprochen werden? Ist denn hier kein Unterschied?“ In Ansehung deiner Unschuld, keiner, da du dich von dieser gänzlich frey weißt und jene vielmehr vermehrt als geschmälert hast. Wahr ists, bey jener Anklage kommt dem Beklagten das Cornelische Gesetz*) selbst zu Statten: indem Sulla es für strafwürdige Verletzung der Majestät erklärt, wenn jemand einen Unschuldigen dieses Verbrechens angeklagt 30). Dafür aber ist eine Anklage wegen Volksbestechung um so weniger furchtbar: weil dieses Verbrechen seiner Natur nach etwas so offenkundiges ist, daß ohne Gefährde weder Anklage noch Vertheidigung desselben Statt findet. Denn wie könnte eine geschehene oder nicht geschehene Spende an das Volk verborgen bleiben? Wem ist hingegen, bey deinem Lauf durch die höchsten Ehrenstellen der Republik jemahls auch nur der geringste Verdacht in den Sinn gekommen? O wie sehr beklage ich mich selbst, daß ich von Rom abwesend bin! Wie unendlich lächerlich wollte ich deine Widersacher gemacht haben! Aber, um wieder auf die Majestäts-Fehde zu kommen, so haben wir zwey Umstände in

*) Lex Cornelia Majestatis, worin der Dictator Sulla die verschiedenen Arten, wie das Verbrechen gegen die Majestät des Römischen Volks begangen werden konnte, genau aus einander gesetzt hatte.

cundissima fuerunt; unum, quod te ab ipsa re publica defensum scribis; quae quidem, etiam in summa bonorum et fortium civium copia, tueri tales viros deberet; nunc vero eo magis, quod tanta penuria est in omni, vel honoris, vel aetatis gradu, ut tam orba civitas tales tutores complecti debeat; alterum, quod Pompeji, et Bruti fidem benivolentiamque mirifice collaudas. Laetor virtute, et officio, quum tuorum necessariorum, meorum amicissimorum: tum alterius, omnium seculorum et gentium principis; alterius, jampridem juventutis, celeriter (ut spero) civitatis. De mercenariis testibus a suis civitatibus notandis, nisi jam

lege Cornelia, occultam et obscuram esse, ut si quis aliquem majestatis adcuset, non continuo sit adcusator improbus s. calumniator existimandus.

deinem Briefe ganz besonderes Vergnügen gemacht: der Eine, daß die Republik selbst*), wie du dich ausdrückst, deine Vertheidigung übernommen habe: denn es wäre ja, wenn sie sogar den größten Überfluß an biedern und tapfern Bürgern hätte, ihre Schuldigkeit, die Hand über solchen Männern zu halten; um wie viel mehr also jetzt, da in allen Ständen und Altern ein dermaßen großer Mangel an ihres gleichen ist, daß ein so verwais'ter Staat solcher Pfleger selbst bedarf, und sie so fest als möglich an sich schließen soll: der andere: daß du die Treue und Zuneigung, welche Pompejus und Brutus dir bey dieser Gelegenheit bewiesen, nicht genug rühmen kannst. Meine Freude über die edle Thätigkeit, womit diese, mit dir durch nahe Verwandschaft, mit mir die wärmste Freundschaft verbundene Männer für dich gearbeitet haben, ist um so viel größer, da der Eine der erste unter den Menschen aller Völker und Zeiten ist, der Andere schon lange an der Spitze des Ritterstandes steht, und wie ich hoffe, sehr bald der erste im Staate **) seyn wird.

Was die erkauften Zeugen***) betrifft, welche von ihren Ortsobrigkeiten mit einer schimpflichen Strafe belegt werden sollen, so wird es, wofern Flaccus****)

*) d. i. alle drey Stände, der Senat, die Ritter und der Plebs.

**) Consul.

***) aus der Provinz Cilicien, welche sich von Feinden des Appius hatten erkaufen lassen Zeugnisse zu seinem Nachtheil abzulegen.

****) Ein Sohn des Lucius Valerius Flaccus, der in den Jahren 691, 92 und 93 Proprätor der Provinz Asia gewesen, und im Jahr 94 von Cicero gegen eine Anklage von Dec. Lälius in einer noch vorhandenen Rede vertheidigt worden war. Der hier erwähnte junge Mann scheint vom Gefolge des Proconsuls Appius und einer seiner Vertrautesten gewesen zu seyn.

factum aliquid est per Flaccum, fiet a me, quum per Asiam decedam.

Nunc ad alteram epistolam venio; qua ad me quasi formam communium temporum, et totius rei publicae misisti expressam. Prudentia literarum tuarum valde mihi est grata. Video enim et pericula leviora, quam timebam, et majora praesidia, si quidem (ut scribis) omnes vires civitatis se ad Pompeji ductum adplicuerunt. Tuumque simul promtum animum et alacrem perspexi ad defendendam rem publicam, mirificamque cepi voluptatem ex hac tua diligentia, quod in summis tuis occupationibus, mihi tamen rei publicae statum per te notum esse voluisti. Nam augurales libros ad commune utriusque nostrum otium serva. Ego enim, a te quum tua promissa per literas flagitabam, ad urbem te otiosissimum esse arbitrabar. Nunc tamen, ut ipse polliceris, pro auguralibus libris, orationes tuas confectas omnes exspectabo.

Tullius, cui mandata ad me dedisti, non convenerat me: nec erat jam quisquam mecum tuorum praeter meos, qui sunt omnes tui.

Stomachosiores meas literas quas dicas esse, non intelligo. Bis ad te scripsi, me purgans diligenter; te leviter adcusans in eo, quod de me cito credidisses: quod genus querelae mihi quidem

majora praesidia] Lambino videbatur excidisse, quam sperabam; haud male; nisi forte ἀπὸ τῦ κοινῦ ex antecedente quam timebam, intelligendum est quam putabam.

noch nichts deßhalb verfügt hat, bey meiner Rückreise durch Asien von mir geschehen.

Ich komme nun zu deinem zweyten Brief. Die Skizze, die ein so hellsehender Mann, wie du, mir darin von unsrer aller gemeinsamen Lage und von der Republik überhaupt macht, konnte mir nicht anders als sehr angenehm seyn, indem ich daraus ersehe, daß unsre Gefahren so groß nicht sind, als ich befürchtete, und unsre Hülfsquellen größer: da, wie du schreibst, alle Kräfte der Republik in die Hände des Pompejus gelegt sind und von ihm geleitet werden. Auch sehe ich, mit welcher Munterkeit des Geistes Du selbst dich zu Vertheidigung der Republik anschickst; und es macht mir unendliches Vergnügen, daß du dich unter dem Drange der wichtigsten Geschäfte dennoch abmüßigen wolltest, mir deine Ansicht des Zustandes der Republik mitzutheilen. Dagegen bitte ich, die ehedem versprochnen Bücher über das Augural-Recht, um welche ich dich in meinem letztern etwas zudringlich aufforderte, auf eine bequemere Zeit gemeinschaftlicher Muße und Ruhe aufzusparen. Ich würde dich gewiß nicht an sie erinnert haben, hätte ich mich damahls nicht versichert gehalten, daß du außerhalb Roms in der vollkommensten Muße lebest *). Tullius, dem du Aufträge an mich gegeben, hat sich noch nicht eingefunden, und überhaupt war von den Deinigen keiner bey mir als die Meinigen, welche sämmtlich auch die Deinigen sind.

Was für Briefe von mir die du eigentlich mit denen meinest, worin du etwas Galle gefunden hast, kann ich nicht begreifen. Ich erinnere mich bloß zwey geschrieben zu haben, worin ich mich etwas umständlich rechtfertige, und dir einen leichten Vorwurf darüber mache, daß du zu schnell geglaubt hättest, was man über mich sagte. Ich dachte, dieß sey mir eine Art von Klage, die ein

*) um die Zeit seines Triumphs abzuwarten, der ihm nicht gefehlt hätte, wenn Dolabella mit seiner Anklage nicht dazwischen gekommen wäre.

videbatur esse amici. Sin tibi displicet, non utar eo posthac. Sed si, ut scribis, hae literae non fuerunt disertae, scito meas non fuisse. Ut enim Aristarchus Homeri versum negat, quem non probat: sic tu (libet enim mihi jocari) quod disertum non erit, ne putaris meum. Vale, et in censura, si jam es censor, ut spero, de proavo multum cogitato tuo.

EPISTOLA XXII. (ad Div. XV. 5.)

Scr. Romae mense Junio A. U. C. 703.

Cato se excusat, quod supplicationem Ciceroni non decreverit; et tamen decretam gaudet, seque honorificentius dicit sensisse, quam eos qui supplicationem decreverant.

M. CATO, M. T. CICERONI IMP. S. P. D.

Quod et res publica me et nostra amicitia hortatur, libenter facio, ut tuam virtutem, innocentiam, diligentiam, cognitam in maximis rebus domi togati, armati foris pari industria administrare gaudeam. Itaque, quod pro meo judicio facere potui,

Freund sich erlauben könne: da ich aber sehe, daß sie dir unangenehm ist, sollst du dergleichen nie wieder von mir hören. Wofern aber diese Briefe, wie du sagst, nicht mit meiner gewöhnlichen Wohlredenheit geschrieben sind, so sey versichert, sie sind nicht von mir. Denn wie Aristarchus keinen Vers für Homer's gelten läßt, der ihm nicht gefällt: so wünsche ich (halte mir diesen Scherz zu Gute) du möchtest es für etwas Ausgemachtes nehmen, daß nichts Unberedtes von mir kommen könne. Und nun lebe wohl, und wenn du, wie ich hoffe, bereits Censor bist, so denke fleißig an deinen Urgroßvater 31).

22.

Marcus Cato an M. T. Cicero, Imp. *).

XV. 5 Divers. 703.

Ich erfülle bloß eine Pflicht, wozu mich sowohl die Republik als unsere Freundschaft auffordert, indem ich mich erfreue, eben dieselbe Tugend, dieselbe Unsträflichkeit, dieselbe Besonnenheit und Pünctlichkeit in Pflichtsverrichtungen, die du ehemahls zu Hause als erster Magistrat bey den wichtigsten Gelegenheiten erprobt hast, nun auch auswärts und an der Spitze eines Kriegsheers mit gleicher Sorgfalt und Thätigkeit von dir ausgeübt zu sehen. Was ich also nach meiner Überzeugung thun konnte, hab' ich gethan; ich habe den Verdiensten, die du dir um die Republik dadurch erworben, daß du durch dei-

*) Dieß ist Cato's Antwort auf den 2ten Brief dieses Buchs. Sie ist dadurch besonders merkwürdig, weil sie uns an diesem strengen Republikaner eine Feinheit und Gewandtheit zeigt, die wir ihm, nach der Vorstellung, so man sich gewöhnlich von ihm macht, nicht zugetraut hätte. Zierlicher hätte er die heilsamen Pillen, die er dem Triumphlustigen Cicero zu verschlucken gibt, schwerlich vergolden können.

ut innocentia consilioque tuo defensam provinciam, servatum Ariobarzanis cum ipso rege regnum, sociorum revocatam ad studium imperii nostri voluntatem, sententia mea et decreto laudarem, feci. Supplicationem decretam, si tu, qua in re nihil fortuito, sed summa tua ratione et continentia rei publicae provisum est, diis immortalibus gratulari nos, quam tibi referre acceptum mavis gaudeo. Quod si triumphi praerogativam putas supplicationem, et idcirco casum potius quam te laudari mavis: neque supplicationem sequitur semper triumphus, et triumpho multo clarius est, senatum judicare, potius mansuetudine et innocentia imperatoris, provinciam, quam vi militum aut benignitate deorum retentam atque conservatam esse; quod ego mea sententia censebam. Atque haec ego idcirco ad te contra consuetudinem meam pluribus scripsi, ut, quod maxime volo, existimes me laborare, ut tibi persuadeam, me et voluisse de tua majestate, quod amplissimum sim arbitratus; et, quod tu maluisti, factum esse gaudere. Vale, et nos dilige, et instituto itinere severitatem diligentiamque sociis et rei publicae praesta.

instituto itinere] h. e. ut facere coepisti, secundum rationem agendi, quam adhuc secutus es. Graev. Weiskius tamen cum aliis hoc sic intelligi posse putat, ut Cato Ciceronem e provincia decessurum moneat, ut ei praeficiat severum et diligentem hominem.

ne Uneigennützigkeit und Klugheit die Provinz geschützt, das Reich des Ariobarzenes und die Person des Königs selbst einer drohenden Gefahr entrissen, und die Gemüther unsrer Bundesverwandten überhaupt gewonnen und unsrer Oberherrschaft geneigt gemacht hast, im Senat volle Gerechtigkeit wiederfahren lassen, und mit meiner Stimme auf ein ehrenvolles Belobungs-Decret angetragen. Wenn du indessen lieber willst, daß wir für die Vortheile, welche der Republik durch deine ausnehmende Klugheit und Enthaltsamkeit zugewachsen sind und an welche der Zufall keinen Anspruch zu machen hat, vielmehr den Göttern danken sollen als dir: so freut es mich, daß die Supplication beschlossen worden ist. Solltest du aber die Supplication als ein Vorzeichen des Triumphs betrachten, und aus diesem Grunde das dir gebührende Lob lieber dem Erfolge zugetheilt sehen wollen: so muß ich bemerken, daß der Triumph nicht immer auf die Supplication folgt, und daß eine öffentliche Erklärung des Senats, eine Provinz sey mehr durch die Milde und das unsträfliche Betragen eines Imperators als durch die Arme seiner Kriegsvölker oder die Barmherzigkeit der Götter erhalten worden, etwas noch viel Glänzenderes ist als der Triumph selbst: und dieß waren die Betrachtungen, die mich bey Abgebung meiner Stimme bestimmt haben.

Ich habe dir, gegen meine Gewohnheit, ausführlicher hierüber geschrieben, damit du, was ich ernstlich wünsche, dich überzeugest, es liege mir sehr am Herzen dir begreiflich zu machen, wie ich, da die Frage von deiner Verherrlichung*) war, auf das angetragen, was nach meinem Urtheil das Ehrenvollste war, und mich dennoch freue, daß, was du lieber wolltest, geschehen ist. Lebe wohl, bleibe mir mit Liebe zugethan, und verfolge ferner deinen edlen Zweck, dich durch strenge Tugend und unermüdete Thätigkeit um die Schutzverwandten und das gesammte Gemeinwesen verdient zu machen.

*) „de tua majestate," d. i. wie der Senat ihm seine Zufriedenheit und hohe Achtung auf die ehrenvollste, ausgezeichnendste Weise bezeugen solle.

EPISTOLA XXIII. (ad Div. VIII. 11.)

Scr. Romae mense Junio A. U. 703,

Supplicationes Ciceroni remotis tandem impedimentis decretas esse nuntiat. rei publ. statum describit. commentarium rerum urbanarum mittit. pro curato Sittiano negotio gratias agit.

COELIUS CICERONI, S.

Non diu, sed acriter nos tuae supplicationes torserunt. Incideramus enim in difficilem nodum. Nam Curio tui cupidissimus, cui omnibus rationibus comitiales eripiebantur, negabat se ullo modo pati posse, decerni supplicationes, ne, quod furore Paulli ademtum esset boni, sua culpa videretur amisisse, et praevaricator causae publicae existimaretur. Itaque ad pactionem descendimus; et confirmarunt consules, se his supplicationibus in hunc annum non usuros. Plane, quod utrisque consulibus gratias agas, est; Paullo magis certe. Nam Marcellus sic respondit, se spem in istis supplicationibus non ha-

ademtum esset boni] Sic cod. Dresd. II. Palat. I. Amstelod. et Lambin. idque praeferendum alteri lectioni: „quod furore Paulli adeptus esset boni." Si nobiscum legas ademtum esset boni, facilior et commodior sensus exoritur hic. Curio negabat se pati posse decerni supplicationes, ne quum sibi furore Paulli ademtum esset bonum illud, libera scil. cum populo agendi potestas, sua culpa, h. e. facilitate et mollitia in cedendo, videretur illud bonum amisisse, et praevaricator causae publicae existimaretur, h. e. in suspicionem veniret, se Caesaris partes ad speciem quidem defendere, revera autem prodere.

23.

Cölius an Cicero.

VIII. 11. Divers. 703.

Das Geschäft wegen deinem Dankfest hat uns*) nicht lange aber desto mehr zu schaffen gemacht. Denn wir geriethen auf einen harten Knoten. Curio**), welchem die Comitial-Tage auf alle mögliche Weise entzogen wurden 32), erklärte sich, wiewohl er dir außerordentlich wohl will, er könne schlechterdings nicht zugeben, daß der Senat Dankfeste beschließe: damit man ihm nicht vorwerfen könne, er habe sich das einzige Zwangsmittel gegen die Wuth des Consuls Paullus (ihm an Versammlung des Volks hinderlich zu seyn) aus den Händen spielen lassen, und sey dadurch zum Verräther an dem Interesse des Volks †) geworden. Wir sahen uns also genöthigt einen Vertrag mit ihm einzugehen, und die Consuln versicherten, daß sie für dieses Jahr keine andere Supplicationen in Vortrag bringen wollten. Du hast also Ursache dich bey beyden Consuln zu bedanken, doch am meisten bey Paullus: denn Marcellus antwortete bloß: Er rechne auf keine Vortheile (gegen Curio) von solchen Supplicatio-

*) Den Freunden Cicero's.

**) Der Tribun Curio, der bey Antritt seiner Würde den hitzigsten Optimaten oder Anhänger des Senats spielte, hatte sich seit kurzem von der Gerechtigkeit der Sache Cäsars überzeugen lassen, und war jetzt ein erklärter Freund desselben.

†) dessen Rechte er als Tribunus Plebis zu behaupten schuldig war. Denn dem Volke lag natürlicher Weise daran, sich des Gebrauchs seines wesentlichsten Vorrechts nicht so lange beraubt zu sehen. So erkläre ich mir wenigstens das, was Cölius unter causa publica hier versteht, und sehe nicht, was er sonst damit hätte meinen können.

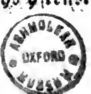
bere; Paullus se omnino in hunc annum non edicturum.

Renuntiatum nobis erat Hirrum diutius dicturum; prendimus eum. Non modo non fecit, sed, quum de hostibus ageretur, et posset rem impedire, si, ut numerarentur, postularet, tacuit. Tantum Catoni adsensus est, qui, etsi de te locutus honorifice, non decrerat supplicationes. Tertius ad hos Favonius accessit. Quare pro cujusque natura et instituto gratiae sunt agendae: his quod tantum voluntatem ostenderunt; pro sententia, quum impedire possent, non pugnarunt: Curioni vero, quod de suarum actionum cursu tua causa deflexit. Nam Furnius et Lentulus, ut debuerunt, quasi eorum res esset, una nobiscum circumierunt et laborarunt. Balbi quoque Cornelii operam et sedulitatem lauda-

nen: Paullus hingegen erklärte sich bestimmt, daß er in diesem Jahr keine andere mehr ausrufen lassen wollte. Man berichtete uns, Hirrus habe sich vorgenommen bis nach Sonnen-Untergang zu reden*): Wir gaben ihm gute Worte: er that es nicht nur nicht, sondern, wie die Rede von der Anzahl der erschlagenen Feinde war, und er die Sache dadurch aufziehen konnte, wenn er darauf bestand, daß sie gezählt werden müßten**), sagte er kein Wort, und begnügte sich bloß wie Cato abzustimmen, der zwar aufs Rühmlichste von dir sprach, aber zum Dankfest seine Beystimmung nicht gab. Favonius war der dritte Mann, der ihnen beytrat. Du wirst dich also bey Jedem, nach seiner Art und Weise, zu bedanken wissen: bey den Einen, daß sie dir ihr Wohlwollen mit so vieler Wärme bewiesen haben; bey den Andern, daß sie ihre Meinung nicht verfochten, und das Decret, wie sie wohl gekonnt hätten, nicht verhindert haben; und bey Curio, daß er dir zu lieb eine Ausnahme von seinen Maßregeln gemacht hat. Furnius und Lentulus haben ihre Schuldigkeit redlich gethan: beyde sind mit uns bey den Senatoren herumgegangen, und haben sich für die Sache beeifert als ob es ihre eigene wäre. Auch dem Balbus Cornelius muß ich das Zeugniß geben, daß er uns sehr emsig und nachdrücklich un-

*) Dieß war (wie man anderswo schon gesehen hat) ein erlaubtes und nicht ungewöhnliches Mittel, wie ein Senator die Abfassung eines Decrets verhindern konnte. Denn sobald die Sonne untergegangen war, mußte die Sitzung aufgehoben werden. Wie schlecht Hirrus und Cicero mit einander standen, ist aus mehreren vorgehenden Briefen bekannt.

**) Zu einem Triumph wurde erfordert, daß der Imperator wenigstens 5000 Feinde getödtet hatte. Wie es scheint, wurde auch eine gewisse Anzahl erschlagner Feinde zu einem bloßen Dankfest erfordert: wieviel, läßt sich nicht genau sagen: wahrscheinlich 2000 höchstens.



re possum. Nam cum Curione vehementer locutus est; et eum, si aliter fecisset, injuriam Caesari facturum dixit; tum ejus fidem in suspicionem adduxit. Decrerant quidem, qui neque transigi volebant, Domitii, Scipiones, quibus hac re ad intercessionem evocandam interpellantibus, venustissime Curio respondit, se eo libentius non intercedere, quod quosdam, qui decernerent, videret confici nolle.

Quod ad rem publicam attinet, in unam causam omnis centention conjecta est, de provinciis; in quam adhuc incubuisse cum senatu Pompejus videtur, ut Caesar id. Novemb. decedat. Curio omnia potius subire constituit, quam id pati. Ceteras suas abjecit actiones. Nostri porro, quos tu bene nosti, ad extremum certamen rem deducere non audent. Scena rei totius haec: Pompejus tamquam Caesarem non impugnet, sed quod illi aequum putet, constituat, ait Curionem quaerere discordias. Valde au-

terstützt hat. Denn er hat aus einem heftigen Ton mit Curio gesprochen, und ihm gesagt: wenn er anders handelte, würde er Cäsarn selbst schaden: er ließ ihm sogar deutlich merken, er würde sich den Verdacht zuziehen, daß er es nicht aufrichtig mit Cäsarn meine. Die Domitier und Scipionen*) gaben ihre Stimmen auch zum Decret, wiewohl sie sich dem Vergleich mit Curio widersetzt hatten; die Art, wie sie ihn vom Einspruch gegen das Decret abzuhalten suchten, verrieth die Absicht, ihn vielmehr dazu zu reitzen, so deutlich, daß Curio ihnen mit größter Artigkeit die spitzige Antwort gab: er finde sich um so mehr bewogen dieß Mahl keinen Einspruch zu thun, weil er einige sehe, die für die Sache stimmten, wiewohl ihnen lieber wäre, wenn sie nicht zu Stande käme.

Was die Republik betrifft, so ist dermahlen die Frage, was wegen der Provinzen zu verfügen sey, das einzige, was alle Parteyen in Bewegung setzt. Noch immer scheint Pompejus mit dem Senat darauf bestehen zu wollen, daß Cäsar am 12ten November aus seiner Provinz abziehe. Curio ist entschlossen, eher alles andere als dieß zu leiden: Die Unsrigen**) hingegen, die du nur zu gut kennst, haben das Herz nicht, es aufs äußerste ankommen zu lassen. Das ganze Spiel läuft darauf hinaus: — um sich den Schein zu geben als sey er Cäsarn nicht entgegen, sondern wolle bloß, was dieser selbst für billig erkennen müsse — beschuldigt den Curio, er suche bloß Uneinigkeiten zu stiften: das Wahre aber ist, er will nichts weniger,

*) Zwey von den bedeutendsten aristokratischen Familien in Rom, die es vermuthlich nie gern gesehen hatten, daß ein Emporkömmling (novus homo) wie Cicero durch seine bloßen persönlichen Vorzüge und Talente zu einem noch höhern Grad von Ansehen gelangen sollte, als sie durch ihren Geburtsadel und Reichthum.

**) die Optimaten, oder die senatorische Partey.

tem non vult, et plane timet Caesarem consulem designari prius, quam exercitum et provinciam tradiderit. Accipitur satis male a Curione; et totus ejus secundus consulatus exagitatur. Hoc tibi dico: si omnibus rebus prement Curionem, Caesar defendetur. Si intercessorem (quod videntur) reformidarint, Caesar, quoad volet, manebit.

Quam quisque sententiam dixerit, in commentario est rerum urbanarum; ex quo tu, quae digna sunt, selige; multa transi. In primis ludorum explosiones et funerum et ineptiarum ceterarum plura habet futilia. Denique malo in hanc partem errare, ut, quae non desideras, audias, quam quidquam, quod opus est, praetermittatur.

Tibi curae fuisse de Sittiano negotio, gaudeo. Sed, quando suspicor, minus certa fide eos tibi visos; tamquam procurator, sic agas, rogo.

In primis — habet futilia] Vulgo edebatur: „in primis ludorum explosiones et funerum et ineptiarum ceterarum. „Plura habet utilia." Graevius correxit: „et ceterarum ineptiarum plura. Habet et utilia." Sed optime Weiskius futilia legendum esse vidit. Id ordo sententiarum aperte postulat. Weiskius tamen verba: plura habet futilia a proxime antecedentibus sejunxit. Nos ea cum superioribus conjunximus. Hoc modo verba in primis ludorum explosiones non a verbo transi pendent, sed una cum sequentibus reguntur a verbo habet.

und fürchtet nichts so sehr, als daß Cäsar zum Consul erwählt werde, bevor er die Provinz und die Armee abgegeben. Von Curio wird er ziemlich übel behandelt und sein ganzes zweytes Consulat häßlich durchgehechelt. So viel kann ich dir voraus sagen: drängen sie *) den Curio von allen Seiten, so daß er sich nicht rühren kann, so wird Cäsar im Senat selbst Verfechter 33) finden: kommen sie, wie es das Ansehn hat, aus Furcht vor seinen Einsprüchen zu keinem Schluß, so bleibt Cäsar (in Gallien), so lang' er will.

Wie ein jeder (in deiner Angelegenheit) gestimmt hat, wirst du in dem beygelegten Denkbuch der neuesten Stadtbegebenheiten finden, aus welchem du auslesen magst, was dir beliebt: vieles wirst du überschlagen, z. B. die ausgezischten Spiele, die Leichenbegängnisse, und die übrigen Kindereyen dieser Art: immer enthält es doch Manches Brauchbare. Am Ende will ich lieber darin fehlen, daß du manches hörst, was du nicht zu wissen verlangst, als daß etwas ausgelassen werde, was dich interessiren kann. Daß du dich meines Sittianischen Geschäfts so ernstlich angenommen hast, freut mich sehr. Weil mich aber bedünken will, daß dir meine Leute nicht zuverläßig genug scheinen, so bitte ich dich, so zu handeln, als ob du selbst mein Geschäftsträger wärest. Lebe wohl.

*) die Pompejische Partey.

EPISTOLA XXIV. (ad Div. II. 17.)

Scr. Tarsi circa XIV. Kal. Sextil. A. U. C. 703.

Caninii Sallustiani, Bibuli proconsulis Syriae quaestoris, binis literis respondet, prioribus ad singula eo ordine, quo rogaverat; posterioribus quare illum Bibulo commendare non audeat; cui tamen morem gerit.

M. T. CICERO IMP. CANINIO SALLUSTIANO PROQUAESTORI, S. D.

Binas literas a te mihi stator tuus reddidit Tarsi a. d. XVI. kalend. Sextiles. His ego ordine, ut videris velle, respondebo. De successore meo nihil audivi, nec quemquam fore arbitror. Quin ad diem decedam, nulla causa est, praesertim sublato metu Parthico. Commoraturum me nusquam sane arbitror. Rhodum, Ciceronum causa puerorum, accessurum puto; neque id tamen certum. Ad urbem volo quam primum venire; sed, tamen iter meum rei publicae et rerum urbanarum ratio gubernabit. Successor tuus non potest ita maturare ullo modo, ut tu me in Asia possis convenire. De rationibus referendis, non erat incommodum, te nullas referre; quam tibi scribis a Bibulo fieri po-

24.

Cicero an Caninius Sallustius *).

II. 17. Divers. 703.

Deine Briefe sind mir am 16ten Jul. zu Tarsus von deinem Laufer eingehändigt worden, und ich werde sie in der Ordnung, wozu du mir selbst die Anleitung gegeben hast, beantworten.

Von einem mir bereits ernannten Nachfolger hab' ich nichts gehört, und denke nicht, daß ich einen zu gewarten habe: denn da wir der Furcht von den Parthern enthoben sind, so ist keine Ursache vorhanden, warum ich nicht auf den Tag abgehen sollte. Unterwegs gedenke ich mich nirgends aufzuhalten; nur Rhodus**) werde ich wahrscheinlich, den beyden jungen Ciceronen zu Lieb, auf einige Tage besuchen; doch ist auch dieß nicht gewiß. Ich wünsche je bälder je lieber in der Stadt anzulangen: indessen werden doch die Umstände der Republik und die Ereignisse in der Stadt meinen Reiseplan bestimmen. Dein Nachfolger kann also auf keine Weise so zeitig eintreffen, daß du in Asien mit mir zusammenkommen könntest.

Was deine Rechnungen betrifft, so kann es mir gleichgültig seyn, wenn Du keine ablegst, — was Bibulus, wie du schreibst, in dein Belieben stellt: ich

*) Man weiß nichts von diesem Sallustius, als was aus gegenwärtiger Antwort auf seinen nicht mehr vorhandenen Brief an Cicero ersichtlich ist, nähmlich daß er Proquästor des damahligen Proconsuls von Syrien Bibulus war.

**) als einen der größten, schönsten und reichsten See- und Handelsplätze des Römischen Asiens, Hauptstadt der Insel dieses Nahmens, und damahls auch vorzüglich als einer der Hauptsitze der Griechischen Litteratur und Kunst berühmt.

testatem. Sed id vix mihi videris per legem Juliam facere posse; quam Bibulus certa quadam ratione non servat; tibi magnopere servandam censeo.

Quod scribis, Apamea praesidium deduci non oportuisse, videbam idem ceteros existimare; molesteque ferebam, de ea re minus commodos sermones malivolorum fuisse. Parthi transierint, necne, praeter te, video dubitare neminem. Itaque omnia praesidia, quae magna et firma paraveram, commotus hominum non dubio sermone, dimisi. Rationes mei quaestoris nec verum fuit me tibi mittere, nec tamen erant confectae. Eas nos Apameae deponere cogitabamus. De praeda mea, praeter quaestores urbanos, id est, populum Romanum, teruncium nec attigit, nec tacturus est quisquam.

zweifle aber sehr, ob das Julische Gesetz*) es dir erlauben wird, welches nicht zu achten Bibulus sich gewisser Maßen ermächtigt glauben mag**), du aber meines Erachtens schlechterdings zu beobachten hast.

Du schreibst mir, die Besatzung hätte aus Aramena nicht herausgezogen werden sollen; und daß dieß auch die Meinung der andern, die zu mir gehören†), sey, sah ich recht gut, und das hämische Gerede der Leute, die mir übel wollen, über diese Sache, war mir nichts weniger als gleichgültig. Indessen sehe ich, außer dir, Niemanden, bey dem es noch eine Frage wäre, ob die Parther über den Euphrates zurückgegangen seyen oder nicht. Da ich also über eine so allgemein bestätigte Thatsache keinen Zweifel haben konnte, so konnt' ich auch kein Bedenken tragen, die zahlreichen und auserlesenen Truppen, womit ich verschiedene Orte aus Vorsicht besetzt hatte, wieder abzurufen.

Daß ich dir die Rechnungen meines Quästors hätte schicken sollen, war vernünftiger Weise, nicht zu erwarten: auch waren sich noch nicht fertig. Wir werden sie zu Apamea niederlegen,

Von der Beute, die ich gemacht, hat außer den Stadt-Quästorn, das ist, dem Römischen Volk, kein Mensch einen Heller angerührt, und wird keinen Heller anrühren. Ich bin gesonnen, die ganze Summe,

*) Julius Cäsar hatte in seinem Consulat (694) ein Gesetz (de provinciis ordinandis) gegeben, worin verordnet war, daß die Statthalter und ihre Quästorn vor ihrem Abzuge die Rechnungen für die Staats-Schatzkammer in Rom fertig machen und davon zwey gleichförmige Abschriften im Archiv zweyer Provinzial-Städte niederlegen sollten.

**) Wenn man sich der Fehden des Bibulus mit Cäsarn, dessen Neben-Consul er im Jahr 694 war, noch erinnert, so bedürfen diese Worte keiner Erklärung.

†) Seiner Legaten, Präfecten, und der jungen Herren und seinem Gefolge.

Laodiceae me praedes accepturum arbitror omnis pecuniae publicae, ut et mihi et populo cautum sit de vecturae periculo: Quod scribis ad me de drachmis cccıɔɔɔ, nihil est, quod in isto genere cuiquam possim commodare. Omnis enim pecunia ita tractatur, ut praeda, a praefectis; quae autem mihi attributa est, a quaestore curatur. Quod quaeris, quid existimem de legionibus, quae decretae sunt in Syriam: antea dubitabam, venturaene essent; nunc mihi non est dubium, quin, si antea auditum erit, otium esse in Syria, venturae non sint. Marium quidem successorem tarde video esse venturum, propterea, quod senatus ita decrevit, ut cum legionibus iret.

Uni epistolae respondi; venio ad alteram. Petis a me, ut Bibulo te quam diligentissime commendem; in quo mihi voluntas non deest: sed locus esse videtur tecum expostulandi. Solus enim tu ex omnibus, qui cum Bibulo sunt, certiorem me numquam fecisti, quam valde Bibuli voluntas a me sine causa abhorreret. Permulti enim ad me detulerunt, quum magnus Antiochiae metus esset,

tarde video esse venturum] Sic Martyni - Laguna. Vulgo tandem v. e. v.

dit ich für die Schatzkammer in Händen habe, zu Laodicea versichern zu lassen, damit weder ich noch das Publicum die Gefahr laufe es der See anvertrauen zu müssen.

Was dein Ansuchen um die hundert Tausend Drachmen*) betrifft, so steht es nicht in meiner Macht irgend Jemanden eine Gefäligkeit dieser Art zu erweisen. Alles baare Geld kommt in die Hände der Präfecten und wird als Beute behandelt: den Antheil, der mir**) davon zukommt, besorgt der Quästor. Du fragst, was meine Meinung wegen der Legion sey, die der Senat nach Syrien zu schicken beschlossen hat? Vorher zweifelte ich, ob sie kommen würden: jetzt ist kein Zweifel, daß sie nicht kommen werden, sobald man hören wird, daß in Syrien nichts zu fürchten ist. Dagegen sehe ich, daß dein Nachfolger Marius, weil im Senats-Schluß gesagt ist, daß er mit den Legionen kommen solle, noch ziemlich lange ausbleiben wird***).

Der eine deiner Briefe ist somit beantwortet: ich komme nun auf den zweyten. Du verlangst, daß ich dich dem Bibulus aufs nachdrücklichste empfehlen soll. Dazu mangelt es mir zwar nicht an Willen: aber ich kann nicht umhin diese Gelegenheit zu ergreifen mich über dich zu beklagen, daß du von allen, die bey Bibulus sind, der einzige bist, der mich nicht benachrichtigt hat, wie sehr er (obgleich ohne Ursache,) gegen mich eingenommen ist. Denn ich habe von vielen gehört, daß er damahls, als zu Antiochia alles in größter Angst war, und das Publi-

*) 40,000 Fl. Rheinl. Sallustius wollte sie, wie es scheint aus der Beute borgen, welche Cicero auf dem Amanus und zu Pindenissum gemacht hatte.

**) Cicero scheint mit dieser ganzen Ausrede sagen zu wollen er habe mit dem Gelde, welches den Feinden theils abgenommen, theils aus den zu Sclaven verkauften Gefangenen erlöset worden, gar nichts zu schaffen.

***) Nähmlich so lange, bis der Senat Gewißheit haben wird, daß sie in Syrien nicht nöthig sind.

et magna spes in me atque in exercitu meo, solitum dicere, quidvis se perpeti malle, quam videri eguisse meo auxilio. Quod ego officio quaestorio te adductum reticere de praetore tuo non moleste ferebam: quamquam, quemadmodum tractarere, audiebam. Ille autem, quum ad Thermum de Parthico bello scriberet, ad me literam numquam misit; ad quem intelligebat ejus belli periculum pertinere.

Tantum de auguratu filii sui scripsit ad me; in quo ego misericordia commotus, et quod semper amicissimus Bibulo fui, dedi operam, ut ei quam humanissime scriberem. Ille si omnibus est malivolus, (quod numquam existimavi,) minus offendor in me; sin autem a me est alienior, nihil tibi meae literae proderunt. Nam ad senatum quas

cum auf mich und auf meine Armee große Hoffnung setzte, sich häufig habe verlauten lassen, er wollte es lieber aufs Äußerste ankommen lassen, als den Schein haben, daß er meiner Hülfe benöthigt sey. Daß du mir dieß verschwiegst, nahm ich gleichwohl nicht übel, weil ich dachte, du könntest dich durch die Pflicht eines Quästors gegen seinen Obern dazu verbunden glauben, wiewohl ich hörte, wie du von ihm behandelt werdest. Aber auch außerdem zeigte er seinen bösen Willen gegen mich noch darin, daß er sich mit Thermus*) über den Parthischen Krieg in Briefwechsel setzte, an mich hingegen nicht einen einzigen Brief erließ, wiewohl er wußte, wie nahe mich die Gefahr dieses Krieges anging. Bloß da er seinem Sohn zu einer Augur-Stelle verhelfen wollte, schrieb er an mich, und erhielt von mir, sowohl aus Mitleiden **), als weil ich immer einer seiner wärmsten Freunde gewesen war, eine äußerst humane Antwort. Wäre er überhaupt ein bösartiger Mann (wofür ich ihn nie gehalten habe) so würd' ich mich weniger beleidigt finden, daß er bey mir keine Ausnahme mache: ist er aber nur mir so unhold, was wird dir meine Empfehlung helfen? Und daß dieß wirklich der Fall sey, kann ich auch daraus abnehmen, daß er in seinem amtlichen Bericht an den Senat das, was er mit mir gemein hat, sich allein zueignet, indem er schreibt: er habe dafür gesorgt, daß die

*) dem Statthalter in Bithynien, der sich wegen der großen Entfernung seiner Provinz von Syrien, viel weniger um die Parther zu bekümmern hatte als der Statthalter von Cilicien.

**) Warum aus Mitleiden? Eine Stelle am Schluß des 110ten Capitels im 3ten Buch der Cäsarschen Denkwürdigkeiten des Bürgerkriegs sagt uns, daß in einem zu Alexandria entstandnen Tumult zwey Söhne des Bibulus ermordet worden. Einer von ihnen war Augur gewesen, und an dessen Stelle suchte nun der unglückliche Vater seinen noch übrig gebliebenen Sohn zu bringen.

Bibulus misit literas, in iis, quod mihi cum illo erat commune, id sibi soli attribuit. Se ait curasse, ut cum quaestu populi pecunia permutaretur. Quod autem meum erat proprium, ut alariis Transpadanis uti me negarem, id etiam populo se remisisse scribit. Quod vero illius erat solius, id mecum communicat; Equitibus auxiliariis, inquit, quum amplius frumenti postularemus. Illud vero pusilli animi, et ipsa malivolentia jejuni atque inanis, quod Ariobarzanem, quia senatus per me regem adpellavit, mihique commendavit, iste in literis non regem; sed regis Ariobarzanis filium adpellat.

Hoc animo qui sunt, deteriores fiunt rogati.

Sed tibi morem gessi; literas ad eum scripsi, quas quum acceperis, facies quod voles. Vale.

(aus Syrien und Cilicien einzuliefernden) Gelder zum Vortheil der Staats-Schatzkammer umgesetzt werden sollten *); ingleichen daß er sich aus dem, was allein meine Sache war, indem ich mir (die vom Senat angebothenen) Transpadanischen Schwadronen gänzlich verbath, ein Verdienst machen will, und vorgibt, er habe auch diese Ausgabe dem Staat erspart: hingegen was ganz allein seine Machenschaft war, mit mir theilt, wenn er sagt: „da wir beyde mehr Korn für die Hülfsvölker verlangten.“ Was aber unläugbar eine kleine, von sichtlicher Mißgunst abgemagerte und zusammengeschrumpfte Seele verräth, ist dieß, daß er den Ariobarzanes, weil der Senat ihm den Königstitel durch mich ertheilt und ihn mir besonders empfohlen hat, in seinem Berichtschreiben nicht König, sondern nur den Sohn des Königs Ariobarzanes **) nennt. Leute von solcher Gemüthsart werden nur noch ungeschlachter, wenn man ihnen gute Worte gibt. — Dem ungeachtet bin ich dir zu Willen gewesen und habe ihm den hier angeschloßnen Brief geschrieben, mit welchem du, nach dessen Empfang, machen kannst was dir beliebt. Lebe wohl.

*) Nähmlich in eine Art von Wechselbriefen oder Anweisungen von Asiatischen Banquiers an die Römische Schatzkammer.

**) Nähmlich des ältern, und des ersten dieses Nahmens, der ein Geschöpf des Pompejus gewesen war und (wie wir aus einem der vorgehenden Briefe des Cicero an Atticus gesehen haben) den Königstitel theuer genug von ihm erkauft hatte.

EPISTOLA XXV. (ad Div. VIII. 13.)

Scr. Romae mense Junio A. U. C. 703.

Gratulatur Ciceroni adfinitatem Dollabellae, qui Tulliam ejus filiam duxerat; narrat de intercessione Curionis et de provinciis, quid actum sit. denique Hortensium animam agere nuntiat.

COELIUS CICERONI, S.

Gratulor tibi adfinitate viri medius fidius optimi. Nam hoc ego de illo existimo. Cetera porro, quibus adhuc ille sibi parum utilis fuit, et aetate jam sunt decussa et consuetudine, atque auctoritate tua et pudore Tulliae, si qua restabunt, confido celeriter sublatum iri. Non est enim pugnax in vitiis, neque hebes ad id, quod melius sit, intelligendum. Deinde (quod maximum est) ego illum valde amo.

Voles, Cicero, Curionem nostrum lautum intercessionis de provinciis exitum habuisse. Nam quum de intercessione referretur, quae relatio fiebat ex senatus consulto, primaque M. Marcelli sententia pronuntiata esset, qui agendum cum tribunis plebis censebat: frequens senatus in alia omnia iit. Stomacho est scilicet Pompejus Magnus nunc ita languenti, ut vix id, quod sibi placeat, reperiat. Transierant illuc, ut ratio esset ejus habenda, qui

25.

Cölius an Cicero.

VIII. 13. 708.

Ich bezeuge dir meine Freude über deine Familien-Verbindung mit einem, bey Gott! trefflichen jungen Manne: denn das ist er, nach meinem Urtheile, ganz gewiß. Das andere, worin er sich selbst bisher wenig nützlich gewesen *), ist zum Theil mit den Brausejahren vorbey, und was noch davon übrig ist, wird durch deinen Umgang und dein Ansehn sowohl als das Zartgefühl und kluge Betragen deiner Tullia, wie ich das gewisse Vertrauen habe, sehr bald gehoben seyn. Denn er besteht nicht hartnäckig auf seinen Fehlern, und es ist eben nicht schwer, ihn das Bessere einsehen zu machen. Übrigens ist freylich der Hauptpunct, daß ich ihn gewaltig lieb habe **).

Wirst du es wohl gern sehen, daß es unserm Curio mit seinem Einspruche ***) so gut geglückt hat? denn als einem Senats-Schlusse zu Folge dieser Einspruch in Umfrage gestellt wurde und Marcus Marcellus, der erste der seine Meinung zu sagen hatte ****), darauf antrug, daß man mit den Tribunen in Unterhandlung treten sollte: fiel eine große Stimme: eher auf alles andere. Denn Pompejus der Große ist dermahlen von so schwachem Magen, daß er nicht leicht etwas findet, was ihm schmecken will: So kam dann zuletzt der Schluß heraus:

*) Eine schonende Wendung, um zu sagen: wodurch er seinem Vermögen, seiner Gesundheit und seinem Ruf geschadet hat. Denn Dolabella war ein stadtkundiger Wüstling, Verschwender und Sausewind, wie beynahe alle jungen Leute seiner Classe.

**) und also ein Paar Augen für seine Fehler zumache.

***) gegen die Beschlüsse des Senats, die Provinzen betreffend.

****) Weil er im Jahr 702 Consul gewesen war.

neque exercitum, neque provincias tradere vellet. Quemadmodum hoc Pompejus laturus sit, quum cognoscat, aut quidnam rei publicae futurum sit, si non curet, vos senes divites videritis.

Q. Hortensius, quum has literas scripsi, animam agebat.

EPISTOLA XXVI. (ad Div. III. 12.)

Scr. Sidae a. d. III. non. Sextil. A. U. C. 703.

Gratulatur Appio de absolutione ambitus; nuptias Tulliae cum Dolabella excusat, se insciente confectas, quibus ipse ad declarandam Appio benivolentiam factus sit diligentior. Idem iis, quae literis de Tulliae matrimonio acceptis Servilio dixerit, confirmat.

M. T. CICERO APPIO PULCHRO. S. D.

Gratulabor tibi prius; (ita enim rerum ordo postulat;) deinde ad me convertar. Ego vero vehementer gratulor de judicio ambitus; neque id, quod nemini dubium fuit, absolutum esse te; sed illud, quod, quo melior civis, quo vir clarior, quo fortior amicus es, quoque plura virtutis et industriae or-

daß man allerdings Rücksicht auf den Mann nehmen müsse, der weder seine Legionen noch seine Provinzen hergeben will 34). Wie Pompejus dieß aufnehmen wird — er, der recht gut weiß, was aus der Republik werden muß, wenn er entweder nicht kann oder keine rechte Lust hat Cäsarn zu widerstehen — gebe ich Euch reichen alten Herren zu bedenken. Q. Hortensius *) liegt, indem ich diesen Brief schreibe, in den letzten Zügen.

26.

An Appius Pulcher.

III. 12. Divers. 703.

Vor allen Dingen statte ich dir meinen Glückwunsch ab, denn so will es die Ordnung der Sachen; sodann werde ich auch auf mich kommen. Zu dem glücklichen Ausgang des Bestechungshandels kann ich dir meine Freude in der That nicht lebhaft genug ausdrücken: nicht darüber, daß du für unschuldig erklärt worden bist, das verstund sich von selbst; sondern über die Art, wie es geschah. Denn je ein besserer Bürger **) du bist, je höher dich Geburt, Rang und persönliche Eigenschaften über andere stellen, je standhafter du zu deinen Freunden

*) Einer von diesen reichen alten Herren, die freylich am meisten zu verlieren hatten, wenn es zum Bürgerkrieg kam.

**) Ein guter Bürger hieß jeder Römer, der mit der Grundverfassung der Republik zufrieden, und für ihre Aufrechthaltung immer alles zu thun und zu wagen bereit war. In diesem Sinne waren also alle eifrigen Aristokraten, alle, die bey einer Umänderung der Verfassung sehr viel zu verlieren hatten, gute Bürger, wie schlimm oder schlecht sie im übrigen seyn mochten.

namenta in te sunt, eo mirandum est magis, nullam ne in tabellae quidem latebra fuisse absconditam malivolentiam, quae te impugnare auderet. Non horum temporum, non horum hominum atque morum negotium! nihil jam sum pridem admiratus magis.

De me autem, suscipe paullisper meas partes, et eum te esse finge, qui sum ego; si facile inveneris quod dicas, noli ignoscere haesitationi meae. Ego vero velim mihi Tulliaeque meae, sicut tu amicissime et suavissime optas, prospere evenire ea, quae, me insciente, facta sunt a meis: sed ita cecidisse, ut agerentur eo tempore, spero omnimodis cum aliqua felicitate, et opto. Verumtamen plus me in hac spe tua sapientia et humanitas consolatur, quam opportunitas temporis. Itaque, quemadmodum expediam exitum hujus institutae orationis, non reperio. Neque enim tristius dicere quidquam debeo ea de re, quam tu ipse ominibus optimis prosequeris. Neque non me tamen mordet aliquid; in quo

hältst, und je größer die Rechte sind, welche dir deine Verdienste und Talente an Ruhm und allgemeine Achtung geben: desto mehr ist sich zu verwundern, daß, Trotz der Verborgenheit, in welche die heimliche Stimmgebung der Mißgunst erlaubt sich einzuhüllen, auch nicht ein einziger unter deinen Richtern war, der es gewagt hätte dir zuwider zu seyn. Wahrlich von unsern Zeiten, von unsern Sitten, von solchen Menschen, wie wir zu sehen gewohnt sind, war das nicht zu erwarten, und in langer Zeit ist mir nichts Bewunderungswürdigers vorgekommen.

Aber nun, da ich auf mich komme, muß ich dich bitten einen Augenblick an meine Stelle zu treten, und dir einzubilden du seyest ich: und wofern du sogleich findest, was du sagen sollst, so verzeihe mir nicht, daß ich darum verlegen bin*). Freylich kann ich ja wohl nichts anders wollen, als daß das, was ohne mein Wissen von den Meinigen verfügt worden ist, mir und meiner Tullia, wie du auf eine so freundschaftliche und liebenswürdige Art wünschest, zum Glück ausschlagen möge; und wirklich ist es gewisser Maßen glücklich, (wenigstens hoffe und wünsche ich es) daß die Sache sich gerade zu jener Zeit fügen mußte 35). Gleichwohl finde ich, um dieß hoffen zu können, in deiner Weisheit und Humanität mehr Beruhigung, als in dem Gedanken der Füglichkeit der Zeit **). Ich muß daher gestehen, daß ich mich hier in einem Irrgange verfangen habe, woraus ich keinen Ausgang finden kann. Denn, wenn es mir nicht erlaubt ist, mir über ei-

*) In der That war es dem Appius nicht wohl zuzumuthen, den Umstand, daß Cicero's Tochter sich gerade zu einer Zeit mit Dolabella vermählte, da dieser als sein öffentlich erklärter Feind auftrat, für einen Beweis anzusehen, daß Cicero sein aufrichtiger Freund sey.

**) Man muß bekennen, daß unserm Cicero auch die Kunst den Verlegenen zu spielen, so wie alle andere Rednerkünste, völlig zu Gebothe steht.

unum vereor, ne tu parum perspicias ea, quae gesta sunt, ab aliis esse gesta, quibus ego ita mandaram, ut, quum tam longe abfuturus essem, ad me ne referrent: agerent, quod probassent. In hoc autem mihi illud occurrit: Quid tu igitur, si adfuisses? Rem probassem.

De tempore, nihil te invito, nihil sine consilio egissem tuo. Vides sudare me, jamdudum laborantem, quomodo ea tuear, quae mihi tuenda sunt, et te non offendam. Leva me igitur hoc onere; numquam enim mihi videor tractasse causam dificiliorem. Sic habeto tamen: nisi jam tunc omnia negotia cum summa tua dignitate diligentissime confecissem, tametsi nihil videbatur ad meum erga te pristinum studium addi posse; tamen hac mihi adfinitate nuntiata, non majore equidem studio, sed acrius, apertius, significantius dignitatem tuam defendissem.

ne Sache, die du selbst mit Wünschen von der besten Vorbedeutung begleitest, ein unfröhliches Wort †) entfallen zu lassen: so kann ich doch auch nicht bergen, daß mir nicht ganz wohl dabey ist: denn ich muß doch immer befürchten, du möchtest nicht klar genug sehen, wie das, was gethan worden ist, von Andern gethan wurde, denen ich, weil ich in einer so langen Abwesenheit mit solchen Dingen nicht behelliget seyn wollte, Vollmacht gegeben hatte, zu thun was sie für das Beste hielten, ohne mich in ihre Unterhandlungen einzuflechten*). Hier kann ich mir leicht vorstellen, was du sagen wirst. Was wür„dest du also gethan haben wenn du gegenwärtig gewe„sen wärest?" — Wahr ist's, ich hätte die Sache selbst gebilligt: aber, in Hinsicht auf die Zeit, würde ich nichts ohne deinen Rath, nichts gegen deinen Willen gethan haben. Du siehst, wie ich schwitze und wie sauer ich mir's werden lasse, das, was nun meine Pflicht ist, zu beobachten, ohne dir zu nahe zu treten. Überhebe mich also dieser Last! denn in meinem ganzen Leben hab' ich, dünkt mich, keine häkligere Sache zu führen gehabt. So viel sey indessen versichert: hätte ich nicht schon damahls alles, was mir in deinen Anliegenheiten zu thun oblag, auf die anständigste und für dich ehrenvollste Weise mit äußerster Sorgfalt zu Stande gebracht: so würde ich, wiewohl es unmöglich schien meinen vorigen Diensteifer für dich noch höher zu treiben, dennoch, sobald ich von dieser Verbindung Nachricht bekam, mich, zwar nicht mit größerem Fleiß, aber noch feuriger, öffentlicher und nachdrücklicher, beeifert haben, deine Ehre zu vertheidigen**).

†) Also ein Wort von böser Vorbedeutung.

*) Daß dieß nicht rein wahr ist, haben wir aus einigen Briefen an Atticus und Cölius gesehen.

**) Werden unsre critischen Reviewers wohl so viel Artigke[it] haben, die Ciceronität dieser Periode anzuerkennen[.] Wahrlich weder Melmoth noch Mongault hätten si[ch] zu einer solchen Selbstverläugnung entschliessen können!

Decedenti mihi, et jam imperio annuo terminato, ante diem III nonas Sextiles, quum ad Sidam navi accederem, et mecum Q. Servilius esset, literae a meis sunt redditae. Dixi statim Servilio (etenim videbatur esse commotus) ut omnia a me majora exspectaret.

Quid multa? benivolentior tibi, quam fui, nihilo sum factus; diligentior ad declarandam benivolentiam multo. Nam, ut vetus nostra simultas antea stimulabat me, ut caverem, ne cui suspicionem fictae reconciliatae gratiae darem: sic adfinitas nova curam mihi adfert cavendi, ne quid de summo meo erga te amore detractum esse videatur. Vale.

Das Jahr meiner Regierung war bereits zu Ende und ich im Abzuge begriffen, als mir am 2ten August, auf dem Wege nach Sida *), wo ich mich einschiffen wollte, in Gegenwart des Q. Servilius †) die Briefe von den Meinigen ††) zugestellt wurden. Ich sagte sogleich zu Servilius, der mir etwas betreten schien: er könnte sich darauf verlassen, daß ich nun desto eifriger für dich arbeiten würde. Geneigter dir zu dienen, als ich bereits war, konnt' ich nicht werden: emsiger, dir diese Gesinnung zu bethätigen, um vieles. Denn, wie unser alter Zwist ein mächtiger Beweggrund war, mich vorzusehen, daß ich bey Niemanden den Argwohn erregen könnte, als ob meine Aussöhnung mit dir nicht aufrichtig gewesen sey: so macht mich diese neue Familien-Verbindung um so sorgfältiger, jeden Anschein zu verhüthen, daß meine unbegränzte Liebe zu dir das mindeste dadurch verloren habe. Lebe wohl.

*) Stadt und Seehafen an der Küste von Pamphilien.

†) Des Freundes und Geschäftsbesorgers des Appius, dessen schon im 21sten Briefe gedacht worden.

††) Welche die Nachricht von der Verlobung seiner Tochter mit Dolabella enthielten.

EPISTOLA XXVII. (ad Div. XV. 6.)

Scr. in Asia mense Sextili A. U. C. 703.

Magnam se ex Catonis laudatione et sententia dicta voluptatem cepisse profitetur, petitque, et si favere noluerit in adipiscendo triumpho, tamen, si sibi decretus fuerit, gaudeat.

M. T. CICERO M. CATONI, S. P. D.

Laetus sum laudari me, inquit Hector opinor apud Naevium, abs te, pater a laudato viro. Ea est enim profecto jucunda laus, quae ab iis proficiscitur, qui ipsi in laude vixerunt. Ego vero vel gratulatione literarum tuarum, vel testimoniis sententiae dictae, nihil est, quod me non adsecutum putem. Idque mihi quum amplissimum, tum gratissimum est, te libenter amicitiae dedisse, quod liquido veritati dares. Et si non modo omnes, verum etiam multi Catones essent in civitate nostra, in qua unum exstitisse mirabile est: quem ego currum, aut quam lauream cum tua laudatione conferrem? Nam ad meum sensum, et ad illud sincerum ac subtile judicium, nihil potest esse laudabilius, quam ea tua oratio, quae est ad me per-

27.

An Marcus Cato*).

XV. 6. Divers. 703.

Es freut mich, Vater, daß ich mich von dir,
als einem selbstbelobten Manne, loben höre,

sagt Hector, wenn ich nicht irre, beym Nävius**). In der That gibt es kein angenehmeres Lob, als das von Männern kommt, welche selbst immer im Lobe, wie in ihrem Elemente, gelebt haben. Gewiß ist, daß ich durch alles Verbindliche, was du mir in deinem Briefe sagst, so wie durch die rühmlichen Zeugnisse, die du mir im Senat ertheilt hast, das Höchste, wornach ich trachten konnte, erhalten zu haben glaube. Das angenehmste sowohl als das ehrenvollste ist für mich dabey, daß du ein Vergnügen daran gefunden hast, der Freundschaft zu geben, was du ohne Bedenken der Wahrheit geben konntest†). Wenn es — ich will nicht sagen lauter sondern nur viele Catonen in unserm Staate gäbe, anstatt daß es schon ein Wunder ist, daß er nur Einen aufzuweisen hat, welchen Triumphwagen: welchen Lorberkranz würde ich der Ehre von dir gelobt zu werden gleich achten? denn nach meinem Gefühle, und jenem unverfälschten und scharfen Urtheile, welches alle Dinge bloß nach ihrem innern Werthe schätzt, zu Folge, kann nichts Rühmlichers seyn, als deine Rede im Senat, die mir von meinen Freunden schriftlich mitgetheilt worden

*) Die Antwort Cicero's auf den 22sten Brief dieses Buchs. Sie verdient mit vorzüglicher Aufmerksamkeit gelesen zu werden.

**) einem alten Römischen Tragödien-Dichter, auf welchen Cicero viel gehalten zu haben scheint.

†) Sollte dieß nicht ein zarter Krall mit dem Sammetpfötchen seyn?

scripta a meis necessariis. Sed causam meae voluntatis, non enim dicam cupiditatis, exposui tibi superioribus literis: quae, etiamsi parum justa tibi visa est, hanc tamen habet rationem, non ut nimis concupiscendus honos, sed tamen, si deferatur a senatu, minime aspernandus esse videatur. Spero autem, illum ordinem, pro meis ob rem publicam susceptis laboribus, me non indignum honore, usitato praesertim, existimaturum. Quod si ita erit, tantum ex te peto, quod amicissime scribis, ut, quum tuo judicio, quod amplissimum esse arbitraris, mihi tribueris, si id, quod maluero, acciderit, gaudeas. Sic enim fecisse te, et sensisse, et verius scripsisse video: resque ipsa declarat, tibi illum honorem nostrum supplicationis jucundum fuisse, quod scribendo adfuisti. Haec enim senatus consulta non ignoro ab amicissimis ejus, cujus de honore agitur, scribi solere.

Ego, ut spero, te propediem videbo, atque utinam re publica meliore, quam timeo!

ist. Ich habe dir aber in meinem vorigen Briefe den besondern Beweggrund angezeigt, warum ich etwas (das mir ehmahls sehr gleichgültig war) jetzt wünsche, ja beynahe möcht' ich sagen leidenschaftlich wünsche: und wiewohl dir mein Beweggrund nicht erheblich genug geschienen hat, so ist er doch so beschaffen, daß jene Ehre *), wenn sie auch nicht allzuheftig begehrt werden darf, dennoch, wofern sie vom Senat angebothen würde, keineswegs auszuschlagen wäre. Ich mache mir aber Hoffnung **), dieser Stand werde mich in Betracht meiner dem Staate geleisteten Dienste dieser, zumahl so gewöhnlichen Ehre †) nicht unwürdig achten. Sollte dieß der Fall seyn, so bitte ich dich bloß, nach deiner eigenen so freundschaftlichen Äußerung, daß, wenn du mir das, was nach deinem Urtheile das Ehrenvollste ist, zugesprochen haben wirst, du dich freuest, wenn das, was ich lieber will, geschieht ***). Denn ich sehe, daß du bereits so gedacht und gehandelt, und diese Gesinnung sogar unter deiner Hand erklärt hast: oder hättest du einen förmlichern Beweis geben können, daß dir die vom Senat mir zuerkannte Ehre der Supplication angenehm sey, als daß du bey Abfassung des Decrets zugegen warst, und das Protokoll mit unterschriebst? Denn es ist mir nicht unbekannt, daß Senats-Schlüsse dieser Art gewöhnlich nur von den trautesten Freunden dessen, dem die Ehre wiederfährt, unterschrieben werden.

Ich hoffe dich in kurzem wieder zu sehen, und gebe Gott; bey bessern Aussichten für die Republik als ich befürchte!

*) Er meint den Triumph, wiewohl er sich vor Cato zu schämen scheint, dem Dinge den rechten Nahmen zu geben.

**) Dieß Mahl täuschte ihn diese Hoffnung, zu welcher er in der That wenig berechtigt war.

†) Der Triumph war wirklich in diesen Zeiten etwas so gewöhnliches, daß dieß für einen Cicero eher ein Beweggrund hätte seyn sollen ihn nicht zu begehren.

***) Dieß waren Cato's eigene Worte in seinem Brief an Cicero.

EPISTOLA XXVIII (ad Div. XV. 11.)

Scr. in Cilicia mense Quintili A. U. C. 703.

Supplicatione sibi decreta gratias agit consuli, et propediem se ad urbem fore significat.

M. T. CICERO IMP. C. MARCELLO, COS. S. P. D.

Quantae curae tibi meus honos fuerit, et quam idem exstiteris consul in me ornando et amplificando, qui fueras semper cum parentibus tuis et cum tota domo, etsi res ipsa loquebatur, cognovi tamen ex meorum omnium literis. Itaque nihil est tantum, quod ego non tua causa debeam, facturusque sim quum studiose tum libenter. Nam magni interest, cui debeas. Debere autem nemini malui, quam tibi: cui me quum studia communia, beneficia paterna tuaque jam ante conjunxerant: tum accedit, mea quidem sententia, maximum vinculum, quod ita rem publicam geris, atque gessisti, qua mihi carius nihil est, ut, quantum tibi omnes boni debeant, quo minus tantumdem ego unus debeam, non recusem. Quamobrem tibi velim hi sint exitus, quos mereris, et quos fore confido. Ego, si me navigatio non morabitur, quae incurrebat in ipsos Etesias, propediem te, ut spero videbo.

28.

An den Consul Cajus Marcellus.

XV. 11. Divers. 703.

Wie viel du zu der Ehre, die mir vom Senat erwiesen worden, beygetragen, und wie du als Consul mir denselben Eifer für die Beförderung meines Ruhms und Ansehens bethätigt hast, den ich immer von dir, deinen Ältern und deinem ganzen Hause*) erfahren, habe ich, wiewohl die Sache schon für sich selbst redet, aus den Briefen aller Meinigen umständlich vernommen. Es ist also nichts in der Welt so groß, was ich nicht um deinetwillen zu thun eben so schuldig wäre, als ich bereit bin, diese Schuld mit Eifer und Vergnügen abzutragen. Denn freylich kommt viel darauf an wem man schuldig ist. Dir aber haben mich sowohl ähnliche Neigungen, als deines Vaters und deine eigene Verdienste um mich schon lange so sehr verbunden, daß niemand ist, dessen Schuldner ich lieber seyn wollte. Hierzu kommt noch ein Band und, nach meinem Gefühle, das stärkste von allen, daß du dich um die Republik, die mir das Theuerste in der Welt ist, so verdient gemacht hast, daß ich die ganze Schuld, womit dir alle Wohlgesinnten verhaftet sind, mit Vergnügen auf mich allein nehme. Möge deinen Bemühungen für das gemeine Beste immer der Erfolg werden, den sie verdienen, und den ich ihnen mit Zuversicht verspreche.

Wenn die Westwinde, welche gerade um die Zeit meiner Seereise zu wehen pflegen, mich nicht aufhalten, hoffe ich dich in kurzem wieder zu sehen.

*) Die Claudii, von welchen die Marcelli einen Ast ausmachten, waren eine der ersten Familien in Rom.

EPISTOLA XXIX. (ad Div. II. 15.)

Scr. sub exitum mensis Quintilis A. U. C. 703.

Gratias agit Coelio pro confecta supplicatione. laetatur Dolabellam ab eo laudari et amari. sollicitum se de re publica esse fatetur. cur Coelium Caldum quaestorem provinciae praeposuerit, exponit, addit quaedam de Ocella, et se eum mox visurum sperat.

M. T. CICERO IMP. M. COELIO, CURULI AEDILI, S. P. D.

Non potuit adcuratius agi, nec prudentius, quam actum est a te cum Curione de supplicatione: et hercle, confecta res est ex sententia mea, quum celeritate, tum quod is, qui erat iratus, competitor tuus, et idem meus, adsensus est ei, qui ornavit res nostras divinis laudibus. Quare scito me sperare ea quae sequuntur: ad quae tu te para.

Dolabellam a te gaudeo primum laudari, deinde etiam amari. Nam ea, quae speras Tulliae meae prudentia temperari posse, scio, cui tuae epistolae respondeant. Quid si meam legas, quam ego tum ex tuis literis misi ad Appium? Sed quid agas? Sic vivitur. Quod actum est, dii adprobent.

29.

An Marcus Cölius.

II. 15. Divers. 703.

Es war nicht möglich sich mit mehr Sorgfalt und Klugheit zu benehmen, als du, in meiner Supplications-Sache, dich gegen Curio benommen hast, und beym Hercules! sie ist gänzlich nach meinem Sinn ausgefallen, sowohl in Ansehung der Geschwindigkeit, als darin, daß dein und mein Mitwerber *), wie ungehalten er auch auf mich gewesen war, demjenigen beygetreten ist, der meinen Verrichtungen auf diesem Posten eine so herrliche Lobrede gehalten hat. Ich sage dir also, ich habe wegen dessen, was nun folgt **), die beste Hoffnung, und du kannst dich also nur gefaßt machen †). Es freut mich, daß du den Dolabella erst lobst, und hintennach mit dem Mantel der Liebe bedeckst. Denn wenn du sagst: du hoffest gewisse Dinge würden durch die Klugheit meiner Tullia gemildert werden, weiß ich wohl, auf welchen deiner Briefe sich das bezieht ††). Wenn du erst meinen Brief an Appius lesen solltest †††), den ich ihm auf Veranlassung des deinigen schrieb! Aber was war zu machen? Es lebt sich nun einmahl in der Welt nichts anders 36). Was geschehen ist, mögen die Götter genehmigen! Ich hoffe einen angenehmen Schwieger-

*) Hirrus, der sich mit Cicero um das Augurat, mit Cölius um die Ädilität beworben hatte, und in beyden durchgefallen war.

**) wegen des Triumphs, auf den er sich, wie man sieht, sichere Rechnung machte.

†) für die Sache zu arbeiten.

††) vermuthlich auf den 5ten dieses Buchs.

†††) den 16ten dieses Buchs.

Spero fore jucundum generum nobis; multumque in eo tua nos humanitas adjuvabit.

Res publica me valde sollicitat; faveo Curioni: Caesarem honestum esse cupio; pro Pompejo emori possum. Sed tamen ipsa re publica nihil mihi est carius; in qua tu non valde te jactas. Districtus enim mihi videris esse, quod et bonus civis, et bonus amicus es.

Ego de provincia decedens, quaestorem Coelium praeposui provinciae. Puerum? inquies. At quaestorem; at nobilem adolescentem; at omnium fere exemplo; neque erat superior honore ullus, quem praeficerem. Pomtinius multo ante discesserat. A Quinto fratre impetrari non poterat; quem tamen si reliquissem, dicerent iniqui, non me plane post annum, ut senatus voluisset, de provincia decessisse; quoniam alterum me reliquissem. Fortasse etiam illud adderent, senatum eos voluisse provinciis praeesse, qui antea non praefuissent; fratrem meum triennium Asiae praefuisse. Denique nunc sollicitus non sum; si fratrem reliquissem, omnia timerem. Postremo non tam mea sponte, quam po-

sohn in ihm zu finden, und deine freundschaftlichen Dienste werden vieles dazu beytragen können.

Die Umstände der Republik beunruhigen mich nicht wenig. Ich bin dem Curio gut; ich wünsche, daß Cäsar als ein ehrlicher Mann sterbe; für Pompejus könnt' ich selbst in den Tod gehen: aber die Republik ist mir doch lieber als sie alle. Daß Du dich sonderlich für sie rührtest, kann ich eben nicht sagen. Du bist, dünkt mich, mit dir selbst in Zwiespalt, weil du zwar ein guter Bürger, aber doch ein guter Freund*) seyn möchtest.

Da ich im Begriff bin abzuziehen, habe ich meinen Quästor Cölius (Caldus) über die Provinz gesetzt. Wie? Einen solchen Knaben? wirst du sagen. Aber dieser Knabe ist Quästor, ist aus einem edeln Geschlechte, und ich thue nichts, als was andere auch gethan haben; zudem hatte ich keinen, der ihm an Rang vorginge, an diesen Platz zu setzen. Pomtinius war schon lange zuvor abgegangen: meinen Bruder Quintus konnte ich auf keine Weise dazu bereden; und hätt' ich ihn auch hinterlassen, so würden Leute, die mir alles gern auf's schlimmste auslegen, sagen: ich sey nicht nach Verfluß eines Jahres, wie der Senat gewollt, aus der Provinz abgezogen, da ich ein anderes Ich zurückgelassen. Vielleicht setzten sie noch gar hinzu: die Willensmeinung des Senats sey gewesen, solche Statthalter in die Provinzen zu schicken, die noch keiner vorgestanden; mein Bruder aber sey drey Jahre Proprätor von Asien gewesen. Zu all diesem kommt noch, daß ich jetzt ruhig seyn kann: da ich hingegen, wenn ich meinen Bruder zurückgelassen hätte, Alles fürchten mußte. Endlich habe ich durch diese Verfügung,

*) Er hätte es nähmlich wohl gern mit der Republik gehalten, lebte aber in der vertrautesten Freundschaft mit einigen der entschiedensten Anhänger Cäsars, und machte sich dadurch (mit Recht) verdächtig, daß er selbst ein heimlicher Cäsarianer sey.

tentissimorum duorum exemplo, qui omnes Cassios, Antoniosque complexi sunt, nobilem adolescentem non tam allicere volui, quam alienare nolui. Hoc tu meum consilium laudes necesse est. Mutari enim non potest.

De Ocella parum ad me plane scripseras: et in actis non erat. Tuae res gestae ita notae sunt, ut trans montem Taurum etiam de M. Atratino sit auditum. Ego, nisi quid me Etesiae morabuntur, celeriter (ut spero) vos videbo. Vale.

Tuae res gestae] Quoniam haec proxime cum his conjunguntur, quae Coelius de Ocella scripserat, quem triduo bis in adulterio deprehensum nuntiaverat, Cicero jocose Coelii amores videtur tangere; et fortasse M. Atratini uxorem ad stuprum pellexerat. Idem Dammio et Wielando visum.

M. Atratino] Hoc e Rutgersii emendatione recepit Martyni-Laguna. Vulgo Matrinio; plerique olim matrimonio, quo nihil erat ineptius.

nicht sowohl aus eignem Gutbefinden, als nach dem Beyspiel der beyden mächtigsten Männer im Staat, die nicht nur Einen Cassius und Antonius, sondern alle jungen Leute dieses Schlags in ihre Arme geschlossen haben 37), diesen edeln Jüngling nicht sowohl an mich locken *), als nicht von mir abspänstig machen wollen. Du hast nun keine andere Wahl als diese meine Maßnehmung gut zu heißen: ändern läßt sie sich nicht mehr.

Was du mir vom Ocella schriebst **), ist mir nicht klar genug, und in dem Denkbuch steht nichts davon. Deine Großthaten hingegen ***) sind so weltbekannt, daß von deinem Geschichtchen mit dem Matrinius bis jenseits des Taurus gesprochen worden ist. Wenn mich die Westwinde dieser Jahreszeit nicht aufhalten, hoffe ich dich in kurzem wieder zu sehen. Lebe wohl.

*) Nähmlich was die Absicht eines Pompejus und Cäsars ist, wenn sie der vornehmen Römischen Jugend liebkosen — denn dieß will er zu diesen Worten hinzugedacht wissen, wiewohl er es in petto behält. Cölius verstand ihn sehr gut.

**) S. den 6ten Brief dieses Buchs.

***) „von derselben Art," ist hinzuzudenken. Cölius war von dieser Seite sehr berüchtigt, und es ist sonderbar, daß die Ausleger nichts wittern. Der einzige Damm merkt, daß hier (wie er sich ausdrückt) so viel Scherze sind als Worte. Die unmittelbare Verbindung der Worte tuae res gestae mit den vom Cölius erwähnten rebus gestis des Ocella (daß er nähmlich in zwey Tagen dreymahl im Ehebruch ertappt worden) zeigt doch offenbar genug, daß eine ähnliche Großthat des Cölius auf Unkosten seines Amtsschreibers Matrinius zu verstehen sey.

EPISTOLA XXX. (ad Att. VI. 3.)

Scr. in Cilicia mense Junio A. U. C. 703.

Nondum apud se constitutum esse scribit cui provinciam tradat. de rebus urbanis certior fieri cupit. quid in Bruti negotiis egerit exponit. quam valde Q. Cicero filius ob patris consilium Pomponiam dimittendi conturbatus sit refert. rogat ut sibi Q. Celeris orationem in Servilium mittat.

CICERO ATTICO S.

Etsi nil sane habebam novi, quod post accidisset, quam dedissem ad te Philogeni, liberto tuo, literas: tamen quum Philotimum Romam remitterem, scribendum aliquid ad te fuit. Ac primum illud, quod me maxime angebat, (non quo me aliquid juvare posses; quippe res est in manibus; tu autem abes longe gentium;

Πολλὰ δ' ἐν μεταιχμίῳ
Νότος κυλίνδει κύματ' εὐρείης ἁλός)·

obrepit dies ut vides, (mihi enim a. d. III kal. Sext. de provincia decedendum est) nec succeditur. Quem relinquam, qui provinciae praesit? ratio quidem, et opinio hominum postulat fratrem; primum, quod videtur esse honos; nemo igitur potior; deinde, quod solum habeo praetorium. Pomtinius enim ex pacto et conventu (nam ea lege exierat) jam a me discesserat. Quaestorem nemo dignum putat. Etenim est levis, libidinosus, tagax. De fratre autem primum illud est: persuaderi ei non posse arbitror. Odit enim provinciam. Et hercule nihil odiosius, nihil molestius. Deinde, ut mihi nolit negare; quid-

30.

An Atticus.

VI. 3. 702.

Wiewohl sich seit dem letzten Briefe, den ich deinem Freygelaßnen Philogenes aufgegeben, nichts Neues ereignet hat, so konnt' ich doch den Philotimus nicht nach Rom zurückschicken, ohne dir etwas zu schreiben. Das erste sey also das, was mich am meisten plagt, — nicht als ob du mir etwas helfen könntest; denn die Sache leidet keinen Verzug, und dich trennen Länder und Meere von mir *). Mein Tag schleicht, wie du siehst, unvermerkt heran: denn am 28sten Julius muß ich aus der Provinz abziehen, und man hat mir keinen Nachfolger ernannt. Wen soll ich nun zurücklassen, der statt meiner der Provinz vorstehe? Die Sache selbst und die allgemeine Erwartung verlangt meinen Bruder. Für's erste, so gilt es für eine Ehrenstelle, und wer ist mir näher als er? Und dann ist er jetzt der einzige gewesene Prätor, den ich bey mir habe. Denn Pomtinius ist, vermöge eines zwischen uns bestehenden Vertrags, bereits abgegangen, und war bloß unter dieser Bedingung mit mir nach Cilicien gekommen. Meinen Quästor hält Niemand eines solchen Postens würdig. Er ist ein leichtsinniger, liederlicher Mensch, und nimmt wo er kann. Meinen Bruder aber betreffend, ist das erste was in Betrachtung kommt, daß ich nicht hoffen kann, ihn dazu zu bereden. Denn das Leben in der Provinz ist ihm tödtlich zuwider, und beym Hercules! ich kann's ihm nicht verdenken: es gibt auch nichts Hassenswertheres und Lästigeres. Gesetzt aber, er wollte mir's nicht abschlagen, was fordert unter den vorliegenden Umstän-

*) im Original sind dieß anderthalb Verse aus einer verloren gegangenen Griechischen Tragödie.

nam mei sit officii? quum bellum esse in Syria magnum putetur, id videatur in hanc provinciam erupturum; hic praesidii nihil sit; sumtus annuus decretus sit: videaturne aut pietatis esse meae, fratrem relinquere; aut diligentiae, nugarum aliquid relinquere? magna igitur, ut vides, sollicitudine adficior, magna inopia consilii. Quid quaeris? toto negotio nobis opus non fuit. Quanto tua provincia melior? decedes, quum voles; nisi forte jam decessisti; quem videbitur, praeficies Thesprotiae et Chaoniae.

Necdum tamen ego Quintum conveneram; ut jam, si id placeret, scirem, possetne ab eo impetrari: nec tamen, si posset, quid vellem, habebam. Hoc est igitur ejus modi. Reliqua plena adhuc et laudis et gratiae, digna iis libris, quos tu di-

tua provincia] Jocose de Attici possessionibus in Epiro.
Thesprotiae et Chaoniae] agris et villis tuis ibi sitis.

den die Pflicht von mir? Da man in Erwartung steht, es werde zu einem großen Krieg in Syrien kommen, welcher wahrscheinlich auch über diese Provinz ausbrechen müsse, die sich in sehr schlechter Verfassung dazu befindet, mit einem schwachen Heere, zu dessen Unterhaltung bloß so viel, als für mein Jahr nöthig war, vom Senat ausgeworfen worden ist: laufe ich nicht in Gefahr mich zu verfehlen, wie ich's auch mache? An meinem Bruder, wenn ich ihn, an der Vorsicht die meine Stelle von mir fordert, wenn ich irgend einen Schäker*) hinterließe. Was soll ich dir sagen? Ich wäre lieber dieses ganzen Geschäfts überhoben gewesen. Wie viel besser hast du es in deiner Provinz! Du kannst abziehen, wann du willst — falls du nicht bereits abgezogen bist — und kannst wen dir's beliebt über Thesprotien und Chaonien setzen**). Bis jetzt bin ich mit Quintus noch nicht wieder zusammengekommen, um, wofern ich hierüber mit mir selbst einig wäre, zu wissen, ob es von ihm zu erhalten sey: aber, wär' es auch zu erhalten, so weiß ich nicht, was ich selbst wollen soll.... Weiter bin ich dermahlen über diesen Punct noch nicht. In Ansehung alles übrigen hat mir meine Amtsverwaltung allgemeines Lob und allgemeine Liebe erworben, und war der Bücher***) würdig, die so sehr deinen Beyfall haben. Die Städte sind dem

*) „Nugarum aliquid“ — „wie z. B. mein Quästor“ — hatte Cicero vermuthlich im Sinn, und so verstand es auch Atticus. Ich habe mich nicht gern zu diesem Wort entschlossen: aber nugarum aliquid forderte schlechterdings eine Art von Ersatz. Ich wüßte freylich einen noch bessern: aber er ist gar zu rund und genialisch für die Gattung von Leser, für die ich arbeite.

**) Zwey Districte von Epirus, worin Atticus ansehnliche Güter besaß.

***) de Republica.

laudas. Conservatae civitates; cumulate publicanis satisfactum; offensus contumelia nemo; decreto justo et severo perpauci; nec tamen quisquam, ut queri audeat. Res gestae dignae triumpho; de quo ipso nihil cupide agemus; sine tuo quidem consilio certe nihil. Clausula est difficilis in tradenda provincia. Sed haec deus aliquis gubernabit.

De urbanis rebus scilicet plura tu scis; saepius, et certiora audis. Equidem doleo, non me tuis literis certiorem fieri. Huc enim odiosa adferebantur de Curione, de Paullo; non quo ullum periculum videam stante Pompejo, vel etiam sedente; valeat modo; sed mehercule Curionis et Paulli, meorum familiarium, vicem doleo. Formam igitur mihi totius rei publicae, si jam es Romae, aut quum eris, velim mittas; quae mihi obviam veniat, ex qua me fingere possim, et praemeditari, quo animo accedam ad urbem. Est enim quiddam, advenientem non esse peregrinum atque hospitem.

Et, quod paene praeterii, Bruti tui causa, ut saepe ad te scripsi, feci omnia. Cyprii numerabant.

Bankrott entrissen *), die Publikaner völlig zufrieden gestellt, Niemandem ist durch Unbilligkeit, sehr Wenigen durch streng gerechtes Urtheil weh geschehen, doch keinem so, daß er sich zu klagen unterstünde. Was ich als Feldherr gethan, sollte mir billig die Ehre des Triumphs verschaffen: aber leidenschaftlich werd' ich sie nicht suchen, und ohne deinen Rath gewiß keinen Schritt thun. Die einzige Schwierigkeit ist, wem ich die Provinz übergeben soll. Doch aus dieser wird ja wohl irgend ein Gott uns ziehen †).

Von den Stadtneuigkeiten weißt du vermuthlich mehr als ich; wenigstens bekommst du sie öfter und zuverläßiger. Es thut mir leid, daß du mir so wenig darüber schreibst. Es sind z. B. sehr verdrießliche Nachrichten, den Curio und den Consul Paullus betreffend ††), hier eingelaufen: nicht, als ob ich irgend eine Gefahr sähe, so lange Pompejus steht — oder auch sitzt — wenn er nur wohl ist: aber bey Gott! es ist mir bloß um Curio und Paullus leid, weil sie beyde meine besondern Freunde sind. Ich bitte dich also, wenn du schon zu Rom bist, oder sobald du angelangt seyn wirst, mir eine Schilderung der dermahligen Gestalt der ganzen Republik zu entwerfen, die mir entgegen komme und nach welcher ich mich selbst bilden, und überlegen könne, in welcher Geistesverfassung ich in der Stadt zu erscheinen habe. Denn es liegt allerdings etwas daran, daß ein Wiederkehrender nicht die fremde Miene eines bloßen Gastes mitbringe.

Beynahe hätte ich vergessen — was ich dich zwar schon öfters versicherte — daß ich für deinen Brutus alles Mögliche gethan habe. Die Cyprier zählten das Geld

*) Mehr wollte Cicero wohl mit dem Wort conservatae nicht sagen?

†) Es bedurfte dazu keines Deus ex machina; er war sich recht gut bewußt, daß er die Provinz dem jungen Cölius Caldus übergeben wollte. Aber auch sogar gegen seinen Atticus geht er nicht immer ganz aufrichtig mit der Sprache heraus.

††) Nähmlich daß sie den Cäsar zu begünstigen angefangen.

Sed Scaptius centesimis, renovato in singulos annos foenore, contentus non fuit. Ariobarzanes non in Pompejum prolixior per ipsum, quam per me in Brutum; quem tamen ego praestare non poteram. Erat enim rex perpauper; aberamque ab eo ita longe, ut nihil possem, nisi literis; quibus pugnare non destiti.

Summa haec est. Pro ratione pecuniae liberalius est Brutus tractatus, quam Pompejus. Bruto curata hoc anno talenta circiter c. Pompejo in sex mensibus promissa cc. Jam in Appii negotio quantum tribuerim Bruto, dici vix potest. Quid est igitur, quod laborem? Amicos habet meras nugas, Matinium, Scaptium, qui, quia non habuit a me turmas equitum, quibus Cyprum vexaret, ut ante me fecerat, fortasse succenset; aut quia praefectus non est, quod ego nemini tribui negotiatori; non C. Vennonio, meo familiari; non tuo M. Lenio; et quod tibi Romae ostenderam me servaturum, in eo perseveravi. Sed quid poterit queri is, qui, auferre pecuniam quum posset, noluit? Scaptio, qui in Cappadocia fuit, puto esse satisfactum. Is a me tribunatum quum accepisset, quem ego ex Bruti literis ei detulissem, postea scripsit ad me, se uti nolle

schon auf. Aber Scaptius war mit zwölf Procent und daß die Zinsen alle Jahre zum Capital geschlagen würden, nicht zufrieden. — Von Ariobarzanes hat Pompejus selbst nicht mehr erhalten können, als Brutus durch meine Vermittlung gezogen hat; wiewohl diesem Fürsten schwer beyzukommen war, weil er sogar so arm, und über dieß so weit von mir entfernt war, daß ich bloß durch Briefe auf ihn wirken konnte. Mit diesen ward er aber auch unbarmherzig heimgesucht. Das Ganze von der Sache ist: Nach Proportion dessen, was er dem Pompejus und was er dem Brutus zu zahlen hat, ist dieser weit besser weggekommen als jener. Brutus hat im laufenden Jahre gegen 100 Talente*) baar erhalten: dem Pompejus sind 200 in sechs Monathen zu zahlen versprochen worden. — Wie viele Rücksicht auf Brutus ich über dieß in der Angelegenheit des Appius genommen, ist kaum zu sagen. Was hätte ich mir denn also seinethalben vorzuwerfen? Schlimm genug, daß er solche Schäcker zu Freunden hat, wie Matinius und Scaptius. Der letzte ist vielleicht ungnädig auf mich, weil er keine Schwadronen Reiter von mir erhielt, um die Cyprier, wie er vor meiner Zeit gethan hatte, quälen zu können; oder weil ich ihn nicht zum Präfect machte, was ich keinem Handelsmann, nicht einmahl meinem guten Freunde Vennonius, noch dem deinigen M. Lenius, zugestanden: eine Maßregel, die ich mir, wie du weißt, schon zu Rom vorgenommen hatte, und von der ich nie abgegangen bin. Aber worüber hat sich einer zu beschweren, der sein Geld einzustreichen brauchte, und es nicht gewollt hat?

Der andere Scaptius, der sein Wesen in Kappadocien hatte, wird, denk' ich, mit mir zufrieden seyn. Ich gab ihm auf Empfehlung des Brutus eine Tribuns-Stelle; er schrieb mir aber einige Zeit nachher, daß er keinen Gebrauch davon machen wolle. Noch ist ein gewisser

*) 200,000 Fl.

eo tribunatu. Gavius est quidam; cui quum praefecturam detulissem Bruti rogatu, multa et dixit et fecit cum quadam mea contumelia, P. Clodii canis. Is me nec proficiscentem Apameam prosecutus est; nec, quum postea in castra venisset, atque inde discederet; numquid vellem, rogavit; et fuit aperte mihi, nescio quare, non amicus. Hunc ego si in praefectis habuissem, quem tu me hominem putares? qui, ut scis, potentissimorum hominum contumaciam numquam tulerim, ferrem hujus adseclae? etsi hoc plus est, quam ferre, tribuere etiam beneficii aliquid et honoris. Is igitur Gavius, quum Apameae me nuper vidisset Romam proficiscens, me ita adpellavit: (Culleolum vix auderem) unde, inquit, me jubes petere cibaria praefecti? respondi lenius, quam putabant oportuisse, qui aderant: me non instituisse iis dare cibaria, quorum opera non essem usus. Abiit iratus. Hujus nebulonis obiratione si Brutus moveri potest, licebit eum solus ames; me aemulum non habebis. Sed illum eum futurum esse puto, qui esse debet. Tibi tamen causam notam esse volui: et ad ipsum haec perscripsi diligentissime. Omnino (soli enim sumus) nullas umquam ad me literas

obiratione] Edd. pr. operatione. Alii, etiam Mss. oratione; unus teste Lambino peroratione. Junius coni. ratione, Popma oberratione. Optimum vero, quod Bosius ex cod. decurtato reposuit, obiratione, id quod etiam Graevius probavit.

soli enim sumus] ut libere tecum loqui possim. Sic Germani: wir sind ja unter uns; et Graeci: αὐτοὶ γάρ ἐσμεν. Ac fortasse respexit Terentianum Adelph. III, 1, 4.

Gavius, dem ich, auf Ansuchen des Brutus, eine Präfectur aufgetragen hatte, wiewohl er einer von des Publius Clodius Haushunden gewesen war, und der (zum Dank) bey vielen Gelegenheiten mit Worten und Handlungen sich ungeziemend gegen mich benahm. Wie ich nach Apamea abging, gab er sich die Mühe nicht, mich zu begleiten, und als er nachher in's Lager gekommen war und wieder wegging, fragte er nicht einmahl bey mir an, ob ich ihm etwas aufzutragen hätte, und gab ganz laut zu erkennen, daß er, ich weiß nicht warum, mein Freund nicht sey. Wenn ich nun diesen Menschen länger als einen Präfecten behandelt hätte, wofür hättest du mich halten müssen? Ich, der wie du weißt, von den mächtigsten Männern im Staat nie keinen Trotz geduldet habe, hätte mir von so einem Nachtreter trotzen lassen, hätte ihn sogar dafür belohnen und befördern sollen? Dieser nähmliche Gavius, da er mich neulich auf seiner Reise nach Rom zu Apamea sah, redete mich, in einem Ton, den ich mir gegen den geringsten aller Menschen*) nicht erlauben würde, folgender Maßen an: Woher willst du, daß ich die Besoldung eines Präfecten hernehmen soll? Ich antwortete ihm sanfter, als die Anwesenden meinten, daß ich hätte thun sollen: ich sey nicht gewohnt, diejenigen zu besolden, deren Dienste ich nicht gebraucht hätte. Er ging sehr ungehalten davon. Wenn nun Brutus den Zorn eines solchen Windbeutels zu Herzen nehmen kann, so magst du ihn künftig allein lieben so viel du willst, mich wirst du nicht zum Nebenbuhler haben. Aber ich hoffe, er werde seyn, was er soll. Indessen war mir daran gelegen, daß du von dieser Sache unterrichtet seyest, und ich habe ihm auch selbst sehr ausführlich darüber geschrieben. Ich muß dir aber doch (weil wir jetzt just allein sind) sagen, daß ich noch nie einen

*) Cicero nennt einen Culleolus, der also dem Atticus als ein solcher persönlich bekannt war.

misit Brutus, ne proxime quidem de Appio, in quibus non inesset arrogans, ἀκοινώνητον aliquid. Tibi autem valde solet in ore esse:

Granius autem
Non contemnere se, et reges odisse superbos:

in quo tamen ille mihi risum magis, quam stomachum, movere solet; sed plane parum cogitat, quid scribat, aut ad quem.

Q. Cicero puer legit, ut opinor, et certe, epistolam inscriptam patri suo. Solet enim aperire, idque de meo consilio; si quid forte sit, quod opus sit sciri. In ea autem epistola erat illud idem de sorore, quod ad me. Mirifice conturbatum vidi puerum. Lacrymans mecum est questus. Quid quaeris? miram in eo pietatem, suavitatem, humanitatemque perspexi; quo majorem spem habeo, nihil fore aliter, ac deceat. Id te igitur scire volui.

Ne illud quidem praetermittam: Hortensius filius fuit Laodiceae gladiatoribus, flagitiose et turpiter. Hunc ego patris causa vocavi ad coenam, quo die venit; et ejusdem patris causa nihil am-

de sorore] sc. tua; Quintum fratrem ei nuntium remittere velle.

quod ad me] nuper scripseras, nempe literas, quibus respondit ep. 17. h. l.

patris causa] ut in filio patrem honorarem.

et ejusdem patris causa nihil amplius] ne viderer filii nequitiam, quam pater oderat, probare, nihil amplius, praeter istam invitationem, ei tribui.

Brief von Brutus (sogar den neuesten in der Sache des Appius*) nicht ausgenommen) erhalten habe, worin nicht etwas Anmaßendes und Zurückstoßendes**) vorkäme. Dieß erinnert mich an den Vers des Lucilius, den du so häufig im Munde zu führen pflegst:

————— Granius aber
Sagt: er verachte sich selbst nicht, und hasse die stolzen Tyrannen.

Wahr ist's, daß er mich damit mehr zum Lachen als zum Unwillen reitzt: aber er bedenkt doch wirklich gar zu wenig, was er schreibt, und an wen.

Der junge Quintus Cicero muß über den Brief gekommen seyn, worin du seinem Vater wegen deiner Schwester †) dasselbe schreibst, was du mir geschrieben hast; denn er pflegt (und zwar auf meinen Rath) dergleichen Briefe zu öffnen, um zu sehen, ob sie etwas enthalten, das uns zu wissen nöthig seyn möchte. Ich fand den jungen Menschen außerordentlich bewegt, und er klagte mir's mit weinenden Augen. Kurz ich habe bey dieser Gelegenheit ungemeine Liebe zu seiner Mutter, und Zeichen eines weichen und gefühlvollen Gemüths an ihm endeckt. Dieß bestärkt mich in der Hoffnung, es werde nichts geschehen, was sich nicht gebührt: und das wollt' ich dir hiermit zu wissen thun.

Noch etwas kann ich nicht vorbeygehen. Hortensius, der Sohn, hat sich zu Laodicea auf eine höchst unanständige und schandbare Weise mit Gladiatoren gemein gemacht. Ich ließ ihn seines Vaters wegen am Tage seiner Ankunft zu Tische bitten, aber seitdem,

*) seines Schwiegervaters.

**) Etwas, das dem andern die Lust und Hoffnung benimmt, in Gemeinschaft und Berührung mit einem Menschen dieser Art zu kommen. Dieß dünkt mich, drückt das Wort ἀκοινώνητος aus, dessen sich Cicero hier bedient.

†) Von welcher Quintus der Vater sich zu scheiden gesonnen war.

plius. Is mihi dixit, se Athenis me exspectaturum, ut mecum decederet. Recte, inquam; quid enim dicerem? Omnino puto nihil esse, quod dixit. Nolo quidem, ne offendam patrem, quem mehercule multum diligo. Sin fuerit meus comes, moderabor ita, nequid eum offendam, quem minime volo.

Haec sunt; etiam illud. Orationem Q. Celeris mihi velim mittas contra M. Servilium. Literas mitte quamprimum; si nihil; nihil fieri, vel per tuum tabellarium. Piliae et filiae salutem. Cura, ut valeas.

EPISTOLA XXXI. (ad Att. VI. 4.)

Scr. Tarsi post Nonas Junias A. U. C. 703.

De difficultate provinciam extremis mensibus administrandi, de variis rebus domesticis.

CICERO ATTICO S.

Tarsum venimus nonis Juniis. Ibi me multa moverunt: magnum in Syria bellum; magna in Cilicia latrocinia; mihi difficilis ratio administrandi,

omnino puto nihil esse quod dixit] puto quod dixit, se velle mecum decedere, id tantum dicis gratia, non quod re vera ei propositum sit, dixisse.

nolo quidem] eum me comitari, ne pater Hortensius forte ea re, quasi nimiae meae cum filio familiaritatis indicio, offendatur. Frustra Ernestio in mentem venit legendum esse, n o n n o l o q u i d e m.

moderabor ita] ne Hortensius pater suspicari possit, me filio, quem jure odit, nimium tribuere.

si nihil — tabellarium] Si nihil factum sit, quod scire mea intersit, hoc saltem scribe, nihil fieri, ac si ne hoc quidem scribere possis, vel per tabellarium tuum nuntia.

ebenfalls seines Vaters wegen, nicht wieder. Der junge Taugenichts sagt mir: er wolle zu Athen auf mich warten, um mit mir nach Rom zurückzureisen. Gut, versetzte ich, denn etwas mußt' ich ihm doch antworten: ich denke aber, es sey so viel, als ob er nichts gesagt hätte. Abschlagen konnt' ich's ihm nicht, um seinen Vater nicht zu beleidigen, den ich sehr hochschätze. Sollt' er ja mein Reisegefährte werden, so werd' ich ihn so gut zu behandeln und zu zügeln*) wissen, daß sein Vater, dem ich um Alles in der Welt nicht weh thun möchte, sich nicht zu beklagen haben soll. Dieß ist alles, was ich dir zu schreiben hatte. Nur noch dieß: Schreibe mir doch, ich bitte dich, die Rede des Q. Celer**) gegen den M. Servilius. Ich erwarte nächstens einen Brief von dir: hast du mir nichts zu schreiben; so laß mich nur durch deinen Briefbothen wissen, es geschehe nichts. Meinen Gruß an Pilia und deine Tochter. Lebe wohl.

31.

An Atticus.

VI. 4. 703.

Am vierten Junius bin ich zu Tarsus angekommen. Hier fand ich mehr als zuviel, was mich beunruhigt: in Syrien (dem Anschein nach) ein schwerer Krieg: in Cilicien alles voll Straffen-

*) Das Wort moderabor bezieht sich, denke ich, auf den jungen Hortensius.

**) Die Rede ist von Q. Metellus Celer, der den Marcus Servilius Geminius vor mehreren Jahren de repetundis angeklagt hatte.

quod paucos dies habebam reliquos annui muneris; illud autem difficillimum: relinquendus erat ex senatus consulto qui praeesset. Nihil minus probari poterat, quam quaestor Mescinius. Nam de Coelio nihil audiebamus. Rectissimum videbatur, fratrem cum imperio relinquere; in quo multa molesta, discessus noster, belli periculum, militum improbitas, sexcenta praeterea. O rem totam odiosam! sed haec fortuna viderit; quoniam consilio non multum uti licet.

Tu, quando Romam salvus, ut spero, venisti, videbis, ut soles, omnia, quae intelliges nostra interesse, in primis de Tullia mea; cujus de conditione quid mihi placeret, scripsi ad Terentiam, quum tu in Graecia esses; deinde de honore nostro. Quod enim tu abfuisti, vereor ut satis diligenter actum in senatu sit de literis meis. Illud praeterea μυστικώτερον ad te scribam, tu sagacius odorabere: τῆς δά-

räuber †). Da ich nur noch wenige Tage bis zum Verfluß meines Jahres habe, so fällt mir's schwer, die gehörigen Vorkehrungen zu thun: das allerschwerste ist indessen, daß ich, dem Senats-Schluß zu Folge, Jemanden zurücklassen muß, der meine Stelle vertrete. An meinen Quästor Mescinius war gar nicht zu denken: vom Cölius*) hörte man nichts. Ich sehe also nichts bessers zu thun als meinen Bruder zum Oberbefehlshaber über das Kriegsheer und die Provinz zu hinterlassen. Dabey aber befinden sich viele beschwerliche Umstände: daß wir uns trennen müßten, die Gefahren des Kriegs, der böse Wille unsrer Soldaten, und hundert andere Dinge. O wie verhaßt ist mir die ganze Sache **)! Aber über dem allen mag Fortuna ††) walten, da die Klugheit so wenig Rath dabey schaffen kann. Wenn du, wie ich hoffe, wohlbehalten zu Rom angelangt bist, wirst du, wie immer, dich alles dessen annehmen, woran du glaubst, daß mir gelegen sey, besonders meiner Tullia — in Rücksicht deren ich meine Gesinnungen an Terentien geschrieben habe, während du noch in Griechenland warst — und dann auch der Ehre †††), die ich zu erhalten wünsche. Denn, da du abwesend warst als mein Schreiben vor den Senat gebracht wurde, so besorg' ich, die Sache werde nicht eifrig genug betrieben worden seyn. Noch muß ich dir ein Paar Worte über jenes geheimere Anliegen schreiben: du hast eine zu feine Nase, um den Sinn des

†) Was hatten also seine angeblichen Großthaten auf dem Amanus der Provinz geholfen?

*) Caldus, der (wie wir wissen) zu seinem zweyten Quästor ernannt war, aber nicht sehr von Rom wegeilte, wo junge Herren seines Schlags sich besser befanden als jenseits des Taurus.

**) seine Statthalterschaft nähmlich.

††) Bekannter Maßen eine Göttinn bey den Römern, die nicht weniger als sechs und zwanzig Tempel in Rom hatte.

†††) des Triumphs.

μαρτός μου ὁ ἀπελεύθερος (οἶσθα ὃν λέγω) ἔδοξέ μοι πρῴην, ἐξ ὧν ἀλογευόμενος παρεφθέγγετο, πεφυρακέναι τὰς ψήφους ἐκ τῆς ὠνῆς τῶν ὑπαρχόντων τοῦ Κροτωνιάτου τυραννοκτόνου. δέδοικα δή, μήτι νοήσῃς. εἰς δήπου τοῦτο δὴ περισκεψάμενος τὰ λοιπὰ ἐξασφάλισαι. Non queo tantum, quantum vereor, scribere. Tu autem fac, ut mihi tuae literae volent obviae. Haec festinans scripsi in itinere atque agmine. Piliae et puellae Caeciliae bellissimae salutem dices.

EPISTOLA XXXII. (ad Att. VI. 5.)

Scr. Tarsi. V. Kal. Quintil. A. U. C. 703.

Petit ut sibi e provincia decessuro Atticus literas obviam mittat, seque solicitudine provinciae sub ipsum decessionis tempus valde urgeri significat.

CICERO ATTICO S.

Nunc quidem profecto Romae es; quo te, si ita est, salvum venisse gaudeo, unde quidem quamdiu abfuisti, magis a me abesse videbare, quam si domi esses. Minus enim mihi meae notae res erant, minus etiam publicae. Quare velim, etsi, ut spero, te

Räthsels nicht bald auszuspüren *) „Meiner Gattinn Freygelaßner — (du weißt wen ich meine) **) — schien mir schon lange, aus einigen Reden womit er unbesonnener Weise herausplazte, in der Güterverkaufssache des Krotonianischen Tyrannenmörders†) die Zahlen verrückt zu haben. Ich fürchte, du bist nichts davon gewahr worden. Wenn du aber diesen einzigen Punct genau erforschest, wirst du alles übrige leicht in's Reine bringen können." — Ich getraue mir nicht alles zu schreiben, was ich fürchte. — Mache doch ja, daß ich Briefe von dir unterwegs antreffe. Diesen hab' ich in Eile und auf dem Marsch mit meinen Heere geschrieben. Meinen Gruß an Pilia und die liebliche kleine Cäcilia.

32.

An Atticus.

VI. 5. 705.

Nun mußt du doch, denk' ich, gewiß zu Rom seyn: wenn dem so ist, so freue ich mich deiner glücklichen Ankunft. So lange du von Rom abwesend warst, dünkt mich du seyest noch weiter von mir entfernt, als wenn du zu Hause gewesen wärest: denn ich wußte desto weniger Zuverläßiges sowohl von meinen eigenen als von den öffentlichen Angelegenheiten. Wiewohl ich nun, wenn du dieses liesest, auf meiner Rückreise schon ziemlich vorwärts ge=

*) Was nun folgt ist Griechisch und räthselhaft geschrieben.

**) den Philotimus nähmlich.

†) des Milo, der mit dem berühmten Milo von Krotona gleiches Nahmens war, und den er Tyrannenmörder nennt, weil er den Clodius aus der Welt geschafft hatte. Zu besserer Verständniß dieser Stelle wird der 26. Brief des VIten Buchs nachzulesen seyn.

haec legente aliquantum viae processero, tamen obvias mihi literas quam argutissimas de omnibus rebus crebo mittas, in primis de quo scripsi ad te antea: τῆς ξυναίρου τῆς ἐμῆς οὐξελεύθερος, ἔδοξέ μοι θαμὰ βατταρίζων, καὶ ἀλύων τοῖς ξυλλόγοις, καὶ ταῖς λέσχαις ὑπό τι πεφυρακέναι τᾶς ψήφους ἐν τοῖς ὑπάρχουσι τοῖς τοῦ Κροτωνιάτου. Hoc tu indaga, ut soles; ast hoc magis. ἐξ ἄςεως ἑπταλόφου τειχῶν παρέδωκεν μνῶν κδ, μη, ὀφειλημάτων Καμίλλῳ. ἑαυτόν τε ὀφείλοντα μνᾶς κδ. ἐκ τῶν Κροτωνιατικῶν καὶ ἐκ τῶν Χερῥονησιατικῶν μη καὶ μνᾶς κληρονομήσας χμ. χμ. τούτων δε μηδὲ ὀβολὸν διαλύσασθαι, πάντων ὀφειληθέντων τοῦ δευτέρου μηνὸς τῇ νουμηνίᾳ. τὸν δὲ ἀπελεύθερον αὐτοῦ, ὄντα ὁμώνυμον τῷ Κόνωνος πατρί, μηδὲν ὁλοσχερῶς πεφροντικέναι. ταῦτα οὖν, πρῶτον μέν, ἵνα πάντα σώζηται· δεύτερον δέ, ἵνα μηδὲ τῶν τόκων ὀλιγωρήσῃς τῶν ἀπὸ τῆς προεκκειμένης ἡμέρας. ὅσας αὐτὸν ἠνέγκαμεν σφόδρα δέδοικα. καὶ γαρ παρῆν πρὸς ἡμᾶς κατασκε-

kommen zu seyn hoffe, so wünsche ich doch sehr, daß du mir recht viele und umständliche Briefe über alles was vorgeht, schreibest, vor allem über den Punct, wovon ich dir in meinem letzten, ungefähr folgendes schrieb: „Der Freygelaßne meiner Gattinn hat sich mir, theils „durch sein Stottern und seine Verlegenheit, wenn ich „mit ihm zusammenrechnete, theils durch einiges, was „er sich in Gesellschaften entfahren ließ, verdächtig gemacht, „daß er in seiner Rechnung über die gekauften Güter „des Krotoniaten, die Zahlen verrückt haben könn„te.“ — Diesem also suche mit deiner gewöhnlichen Spürkraft auf den Grund zu kommen: noch mehr aber dem Folgenden*): „In den Mauern der siebengipfligen Stadt „hat er (Philotimus) dem Camillus eine Rechnung „über 24 und 48 Minen**), wovon er mir vier und „zwanzig aus den Krotonischen und acht und vierzig „aus den Chersonesischen Gütern***) schuldig sey, „eingehändigt, und gestanden: wiewohl ihm 1280 Mi„nen durch Erbschaften zugefallen, habe er doch von „allem, was er mir schuldig sey, und was schon am „1. Februar hätte bezahlt werden sollen, noch keinen „Dreyer bezahlt; auch habe sein Freygelaßner, der „mit dem Vater (des Athenischen Feldherrn) Konons „gleiches Nahmens ist ****), sich um die Sache ganz „und gar nichts bekümmert.“ Sorge also erstens dafür, daß das Capital sicher gestellt werde, und laß mir auch die Zinsen nicht aus der Acht, die von vorbesagtem Tage

*) Auch dieses ist wie das unmittelbar vorgehende, im Original griechisch geschrieben.

**) Ungefähr 2880 Fl. Rheinl.

***) S. den 8ten Brief dieses Buchs.

****) Er hieß also Timotheus. Was für eine Ursache Cicero haben konnte, da er diese Sache im übrigen ziemlich deutlich vorträgt, nur mit dem Nahmen der Stadt Rom und der beyden Freygelaßnen so geheim zu thun, ist schwer zu errathen.

ψόμενος, καὶ τι σχεδὸν ἐλπίσας, ἀπογνὰς δέ, ἀλόγως ἀπέστη, ἐπειπών· εἴκω· αἰσχρόν τοι δηρόν τε μένειν· meque objurgavit vetere proverbio, τὰ μὲν διδόμενα. Reliqua vide, et, quantum fieri potest, perspiciamus.

Etsi annuum tempus prope jam emeritum habebamus: dies enim XXXIII erant reliqui: sollicitudine provinciae tamen vel maxime urgebamur. Quum enim arderet Syria bello; et Bibulus, in tanto moerore suo, maximam curam belli sustineret; ad meque legati ejus, et quaestor, et amici literas mitterent, ut subsidio venirem: etsi exercitum infirmum habebam, auxilia sane bona, sed ea Galatarum, Pisida-

an laufen †). Während aller Tage, die ich ihn bey mir dulden mußte, war mir gar nicht wohl zu Muthe. Denn er kam zu mir um den Spion zu machen und vielleicht in der Hoffnung, ich würde ihm etwas nachlassen: wie er aber sah, daß er sich geirrt hatte, machte er sich plötzlich davon, sagend: ich gehe, denn

Dem ist's schmählich, der lange geweilt, leer wiederzukehren *).

Auch warf er mir das alte Griechische Sprichwort in den Bart: Was einem gegeben wird, muß man nehmen **).

Kommen wir nun auf etwas anders, und suchen so viel möglich ausfindig zu machen was zu thun ist. Ich habe zwar mein Jahr beynahe ausgedient; denn es fehlen nur noch drey und dreyßig Tage: dem ungeachtet lagen die Sorgen für die Provinz so schwer auf mir als jemahls. In Syrien war ein großer Krieg im Ausbruch; und da Bibulus, zu der tiefsten Trauer, worein ihn sein häusliches Unglück versetzt hat, noch die ganze Last desselben zu tragen hätte, so drangen seine Legaten, sein Quästor und seine Freunde durch Briefe in mich, daß ich ihm zu Hülfe kommen sollte. Wiewohl nun mein Heer sehr schwach ist, und meine Hülfstruppen, zwar zahlreich und wohlgesinnt genug,

†) Sollte man nicht denken, die Rede sey wenigstens von hundert tausend Thalern? Und doch betrüge das Capital sammt den Zinsen wenig über 8000 Fl. Kann man wohl einen stärkern Beweis verlangen, wie wenig Cicero sich in einer Provinz, woraus andere Statthalter Millionen zu ziehen wußten, bereichert haben müsse, da eine so geringfügige Summe für ihn etwas so wichtiges war 28)?

*) der 288ste Vers im 2ten Gesang der Ilias. Philotimus machte, wie man sieht, den bel esprit.

**) Es scheint, Philotimus habe ihm damit zu verstehen geben wollen, er, Cicero, sollte es in dieser Sache, in welcher seine Ehre ziemlich compromittirt war, so genau nicht mit ihm nehmen.

rum, Lyciorum; (haec enim sunt nostra robora;) tamen esse officium meum putavi, exercitum habere quamproxime hostem, quoad mihi praeesse provinciae per senatus consultum liceret. Sed, quo ego maxime delectabar, Bibulus molestus mihi non erat; de omnibus rebus scribebat ad me potius; et mihi decessionis dies λεληθότως obreptat; qui quum advenerit, ἄλλο πρόβλημα, quem praeficiam; nisi Caldus quaestor venerit; de quo adhuc nihil certi habebamus. Cupiebam mehercule longiorem epistolam facere; sed nec erat res, de qua scriberem; nec jocari prae cura poteram. Valebis igitur, et puellae salutem Atticulae dices, nostraeque Piliae.

EPISTOLA XXXIII. (ad Att. VI. 6.)

Scr. Sidae mense Sextili A. U. C. 703.

De Dolabellae adfinitate, de Attici largitione in Athenienses, de Hortensii morte, de Coelio quaestore provinciae praefecto, de spe triumphi.

CICERO ATTICO S.

Ego dum in provincia omnibus rebus Appium orno, subito sum factus adcusatoris ejus socer. Id quidem, inquis, dii adprobent. Ita velim; teque ita cupere certo scio. Sed crede mihi, nihil

doch nur aus Galatern, Pisidiern und Lyciern bestehen (denn auf solchen Helden beruht meine ganze Stärke) hielt ich es gleichwohl für meine Schuldigkeit, so lange der Senats-Schluß mir der Provinz vorzustehen erlaubt, mein Heer eine Stellung nehmen zu lassen, worin es dem Feinde möglichst nahe wäre. Zu meinem größten Vergnügen fiel mir Bibulus nicht im geringsten lästig. Wenn er mir ja schrieb, so war doch die Rede von allem andern eher als von Krieg. Und so schleicht nun der Tag meines Abzugs unvermerkt herbey, und ich habe jetzt eine andere Aufgabe zu lösen: nähmlich, wen ich über die Provinz setzen soll, falls der Quästor Caldus nicht noch in Zeiten kommt, von dem ich aber bis jetzt nichts Zuverläßiges weiß. Ich hätte meinen Brief gern länger gemacht: allein es fehlt mir an Stoff, und zum Scherzen bin ich nicht sorgenfrey genug. So lebe denn wohl und grüße deine kleine Atticula und unsre Pilia von meinetwegen.

33.

An Atticus.

VI. 6. 703.

Während ich mir in der Provinz alle mögliche Mühe gebe den Appius zu begünstigen, findet sich's durch einen plötzlichen Zufall, daß ich seines Anklägers Schwiegervater bin. Dazu, sagst du, mögen die Götter ihren Beyfall geben! das ist nun mein Wunsch, und ich weiß gewiß, es ist auch der deinige. Aber glaube mir, ich hatte an nichts weniger gedacht*), sondern im

*) Damahls nähmlich. Aber als er im Jahr 702 den 29sten Brief unsers VIIten Buchs an den Volumnius schrieb, dachte er sehr stark an Dolabella.

minus putaram ego, qui de Ti. Nerone, qui mecum egerat, certos homines ad mulieres miseram; qui Romam venerunt, factis sponsalibus. Sed hoc spero melius. Mulieres quidem valde intelligo delectari obsequio et comitate adolescentis. Cetera noli ἐξακανθίζειν.

Sed heus tu, πυροὺς εἰς δῆμον Athenis? placet hoc tibi? etsi non impediebant mei certe libri; non enim ista largitio fuit in cives, sed in hospites liberalitas. Me tamen de Academiae προπύλῳ jubes cogitare; quum jam Appius de Eleusine non cogitet.

De Hortensio te certo scio dolere. Equidem excrucior. Decreram enim cum eo valde familiariter vivere.

Gegentheil sichere Personen eigens an meine Frauenzimmer nach Rom abgeschickt, um ihnen den jungen Tiberius Nero *), der mir einen Antrag gethan hatte, vorzuschlagen. Aber wie meine Abgeschickten zu Rom anlangten, war die Verlobung schon vor sich gegangen. Ich will nun hoffen, es sey so besser †). Wenigstens finde ich, daß Mutter und Tochter von der Gefälligkeit und Artigkeit des jungen Mannes ganz bezaubert sind. Mit dem übrigen ††) mußt du es nicht gar zu scharf nehmen.

Aber höre du! du theilst Weitzen unter das Volk zu Athen aus †††)? Meinst du, das gehe so an? Doch meine Bücher (von der Republik) hinderten dich wenigstens nicht daran: weil es keine Spende an Mitbürger, sondern bloße Freygebigkeit an Gastfreunde war. Und so willst du nun auch, daß ich mit Ernst an die Vorhalle zur Akademie denken soll, wiewohl Appius an die seinige zu Eleusine nicht mehr denkt **)?

Der Tod des Hortensius wird dir gewiß sehr nahe gehen. Mir fällt es äußerst schmerzlich; denn ich hatte mir vorgesetzt, auf den vertrautesten Fuß mit ihm zu leben.

*) S. den 36sten Brief des VIIten Buchs.

†) Darin täuschte er sich mächtig. S. in vorbesagtem Briefe die Ammerkung *).

††) Was damit gemeint ist, wird man sich aus einem der Briefe des Cölius erinnern.

†††) In Rom war dieß unter dem Nahmen Largitio, als eine Art von Volksbestechung, scharf verbothen.

**) Atticus hatte den Cicero, wie es scheint, an den Einfall erinnert, den dieser vor nicht gar langer Zeit gehabt hatte, die Akademie zu Athen mit einer Vorhalle zu zieren. S. den 8ten Brief dieses Buchs, am Schluß. In der That kehrte Cicero nicht reich genug nach Rom zurück, um sich mit solchen Ausgaben zu beladen, und die Zeitumstände waren nicht darnach.

Nos provinciae praefecimus Coelium: puerum, inquies, et fortasse fatuum, et non gravem, et non continentem. Adsentior: fieri non potuit aliter. Nam quas multo ante tuas acceperam literas, in quibus ἐπέχειν te scripseras, quid esset mihi faciendum de reliquendo, eae me pungebant. Videbam enim, quae tibi essent ἐποχῆς causae, et erant eaedem mihi. Puero tradere me? fratri autem? non utile nobis. Nam praeter fratrem nemo erat, quem sine contumelia quaestori, nobili praesertim, anteferrem.

Tamen, dum impendere Parthi videbantur; statueram fratrem relinquere, aut etiam rei publicae causa contra senatus consultum ipse remanere; qui posteaquam, incredibili felicitate, discesserunt, sublata dubitatio est. Videbam sermones: hui! fratrem reliquit? num est hoc non plus annum obtinere provinciam? quid, quod senatus eos voluit praeesse provinciis, qui non praefuissent? at hic triennium. Ergo haec ad populum.

über die Provinz hab' ich den Cölius gesetzt. Einen Knaben? wirst du sagen, und vielleicht noch hinzusetzen, einen Gecken, an dem nichts Gesetztes ist, und der seine Begierden nicht zu zügeln weiß? Ich gebe dir alles zu: aber es konnte nun einmahl nicht anders seyn. Zwar lag mir ein schon vor einiger Zeit von dir erhaltener Brief immer im Sinne, worin du mir schriebst, du wärest zweifelhaft was ich in Ansehung des Zurückzulassenden thun sollte: ich sah, daß die Ursachen deines Zweifelns auch die Meinigen waren: die Bedenklichkeit, die Provinz einem Knaben zu übergeben, auf der einen Seite, auf der andern das Nachtheilige für mich, meinen Bruder zu hinterlassen. Denn außer diesem hatte ich Niemand, den ich einem Quästor, zumahl einem vom Adel, vorziehen konnte. Dennoch, als die Parther uns über den Hals zu kommen schienen, beschloß ich meinen Bruder zu hinterlassen, oder auch (wiewohl gegen den Senats-Schluß) der Republik zu lieb selbst zu bleiben: wie aber der unglaubliche Glücksfall eintrat, daß jene sich zurückzogen *), so fiel auch die Ursache meiner Ungewißheit weg. Ich sah voraus, wie man reden würde: Aha! er hat seinen Bruder zurückgelassen: Ist das nicht eben so viel, als ob er die Provinz selbst länger behalten hätte? Und war denn die Meinung des Senats nicht, lauter solche Statthalter in die Provinzen zu schicken, die es noch nicht gewesen: und dieser war es schon drey Jahre. — Gründe wie diese,

*) Das Glück hatte nicht so viel Antheil an diesem Rückzug der Parther, als Cicero zu glauben scheint. Bibulus nahm seine Zuflucht zu einem, den Römern in solchen Fällen gewöhnlichen Mittel: er machte dem König Orodes Händel in seinem eigenen Reich, indem er einen der vornehmsten unter den Parthischen Heerführern gewann, sich gegen ihn zu empören, um seinen Sohn Pacorus auf den Thron zu setzen. Dieß zwang den Orodes zum Rückzug, und verschaffte den Römern von dieser Seite Ruhe.

Quid, quae tecum? numquam essem sine cura, si quid iracundius, aut contumeliosius, aut negligentius; quae fert vita hominum. Quid, si quid filius puer, et puer bene sibi fidens? qui esset dolor? quem pater non dimittebat; teque id censere moleste ferebat. At nunc Coelius, non dico equidem, quid egerit; sed tamen multo minus laboro.

Adde illud: Pompejus, eo robore vir, iis radicibus, Q. Cassium sine sorte delegit, Caesar Antonium: ego sorte datum offenderem? ut etiam inquireret in eum, quem reliquissem? Hoc melius; et hujus rei plura exempla; senectuti quidem nostrae pro-

sind für Jedermann; aber wie viel wichtiger sind die, so ich nur dir sagen kann! Ich wäre keinen Augenblick ohne Sorge gewesen, er könnte sich von seinem heftigen Temperament hinreißen lassen, Leute in der Hitze mißhandeln, oder nachläßig in Geschäften seyn, und dergleichen mehr, wovor man bey Menschen nie sicher ist. Und wie viel Verdruß hätte uns erst sein Sohn machen können? ein noch so junger Knabe, aber ein Knabe der sich selbst viel zutraut, den der Vater nicht von sich lassen wollte, und es übel nahm, daß du andrer Meinung warst. Mit Cälius ist es ganz ein anderes. Ich will nicht sagen, wie viel ich ihm, nach den Proben, die er bisher abgelegt, zutraue: aber wenigstens macht das mir keinen Kummer. Nimm nun noch dazu, daß Pompejus, ein so mächtiger, so tief eingewurzelter Mann *), einen Q. Cassius, ohne ihn durchs Los erhalten zu haben, (zu seinem Quästor und Stellvertreter) erwählte, Cäsar einen Antonius: und ich sollte den, den mir das Los gab, vor den Kopf stoßen, damit derjenige, den ich hinterließe, einen Auflaurer zur Seite hätte, der alle seine Schritte und Tritte mit scheelen Augen betrachte? Nein, so ist's besser; über dieß fehlt es nicht an Beyspielen, die ich für mich anführen könnte, und für einen Mann

*) Ein sonderbarer Schluß a majori ad minus: eben darum (sollte man denken) durfte sich ein Pompejus mehr erlauben als Cicero, der noch keine tiefen Wurzeln hatte, und dessen ganze Macht in seiner Zunge lag. Er scheint aber hier einen, dem Atticus besser als uns bekannten, Umstand im Sinne gehabt zu haben, nähmlich daß Pompejus und Cäsar den Quintus Cassius und den Antonius, ein Paar eben so leichte und übelberüchtigte Junker als Caldus, bloß aus Achtung für die Familien, denen sie angehörten, zu ihren Quästoren gemacht hatten. Durch diese Voraussetzung würde die Anwendung, welche Cicero davon auf sich macht, ziemlich gerechtfertigt seyn.

fecto aptius. At te apud eum, dii boni! quanta in gratia posui! eique legi literas non tuas, sed librarii tui.

Amicorum literae me ad triumphum vocant, rem a nobis, ut ego arbitror, propter hanc παλιγγενεσίαν nostram, non negligendam. Quare tu quoque, mi Attice, incipe id cupere; quo nos minus inepti videamur.

EPISTOLA XXXIV. (ad Att. VI. 7.)

Scr. Tarsi mense Quintili A. U. C. 703.

Quintum filium patris sui animum Attici sorori reconciliasse nuntiat; et quae superioribus duabus epistolis de nominibus Milonis scripserat, iis aliquid addit. Praeterea de decessu suo, et de Tironis adversa valetudine scribit.

CICERO ATTICO S.

Quintus filius, pie sane, me quidem certe multum hortante, sed currentem, animum patris sui sorori tuae reconciliavit. Eum valde etiam tuae literae excitarunt. Quid quaeris? confido rem, ut volumus esse. Bis ad te antea scripsi de re mea familiari, si modo tibi redditae literae sunt, Graece, ἐν αἰνιγμοῖς. Scilicet nihil est movendum. Sed

von meinen Jahren ist es sicher das Zuträglichste*). Aber, gute Götter! wie hoch hab' ich dich bey Caldus in Gunst gesetzt, indem ich ihm einen Brief, als ob er mir von dir gekommen wäre, vorlas, den ich selbst deinem Secretär dictirt hatte! — — Die Briefe meiner Freunde machen mir Hoffnung zum Triumph — eine Auszeichnung, die ich, meines Erachtens, in Rücksicht dessen, daß ich mit meiner Wiederherstellung gewisser Maßen ein neues Leben begonnen habe, nicht vernachläßigen darf. Fange also auch du an, mein lieber Atticus, dich dafür zu interessieren; wär' es auch nur, damit ich mir selbst weniger albern vorkomme, daß ich es wünsche.

34.

An Ebendenselben.

VI. 7. 703.

Der junge Quintus hat seinen Vater mit deiner Schwester wieder ausgesöhnt. Meine Ermahnungen, woran ich's freylich nicht fehlen ließ, mußten nothwendig desto mehr Eindruck machen, je mehr er durch sein eignes Pflichtgefühl dazu angespornt wurde. Auch dein Brief an ihn hat stark auf ihn gewirkt. Kurz, ich habe das feste Vertrauen, daß nun alles seyn werde, wie wir's wünschen.

Über eine mich selbst betreffende häusliche Angelegenheit habe ich dir schon zweymahl, griechisch und in einem räthselhaften Styl, geschrieben, wenn du anders meine Briefe erhalten hast. Meine Meinung ist keineswegs, daß ihm**) gar zu ernstlich zugesetzt wer-

*) Nähmlich, sich ohne Noth keine Feinde zu machen.
**) dem Philotimus.

tamen, ἀφελῶς percunctando de nominibus Milonis, et, ut expediat, ut mihi recepit, hortando, aliquantum proficies. Ego Laodiceae quaestorem Mescinium exspectare jussi, ut confectas rationes lege Julia apud duas civitates possim relinquere. Rhodum volo puerorum causa; inde quamprimum Athenas; etsi etesiae valde reflant; sed plane volo his magistratibus, quorum voluntatem in supplicatione sum expertus.

Tu tamen mitte mihi quaeso, obviam literas, numquid putes rei publicae nomine tardandum esse nobis. Tiro ad te dedisset literas, nisi eum graviter aegrum reliquissem. Sed nuntiant, melius esse. Ego tamen angor. Nihil enim illo adolescente castius, nihil diligentius.

de *). Ich denke aber doch, wenn du dich nur ganz unbefangen nach den Milonischen Schuldverschreibungen bey ihm erkundigst, und ihm zusprichst, daß er sich, wie er dafür zu haften versprochen hat, mit mir in Richtigkeit setze, so werde es nicht ohne Nutzen seyn.

Ich habe dem Quästor Mescinius befohlen, zu Laodicea auf mich zu warten, um meine Rechnungen abschließen, und, dem Julischen Gesetze zu Folge, in zweyen Städten hinterlegen zu können. Nach Rhodus will ich unsrer jungen Leute wegen; von da je bälder je lieber nach Athen, wiewohl uns die Herbstwinde sehr entgegen sind.

Aber ich will schlechterdings noch unter den dermahligen Magistraten ankommen, die mir in der Sache meines Dankfests so viel guten Willen gezeigt haben. Schicke mir indessen, ich bitte dich gar sehr, einen Brief entgegen, wenn du etwa glaubst, ich sollte, in Rücksicht auf die öffentlichen Angelegenheiten, meine Reise weniger beschleunigen. Tiro würde dir geschrieben haben, wenn ich ihn nicht zu Issus sehr krank hätte zurücklassen müssen. Man meldet mir zwar, er sey wieder besser: aber doch bin ich seinetwegen in Ängsten: denn es gibt in der Welt keinen tugendlichern, fleißigern und pünctlichern jungen Menschen.

*) Man durfte ihn, aus guten Ursachen, nicht aufs äusserste treiben.

EPISTOLA XXXV. (ad Div. VIII. 12.)

Scr. Romae mense Septembri A. U. C. 703.

Queritur de Appii Claudii censoris ingrato animo et injuriis, narratque se, quum sibi adcusatorem ab eo parari comperisset, ipsum antevertisse et lege Scatinia adcusasse.

COELIUS CICERONI; S.

Pudet me tibi confiteri et queri de Appii, hominis ingratissimi, injuriis, qui me odisse, quia magna mihi debebat beneficia, coepit: et, quum homo avarus, ut ea solveret, sibi imperare non posset, occultum bellum mihi indixit; ita occultum tamen, ut multi mihi renuntiarent, et ipse facile animadverterem, male eum de me cogitare. Posteaquam vero comperi eum collegium tentasse; deinde aperte cum quibusdam locutum; cum L. Domitio, ut nunc est, mihi inimicissimo homine, deliberare; velle hoc munusculum deferre Cn. Pompejo: ipsum ut prenderem, et ab eo deprecarer injuriam, quem vitam

35.

M. Cölius an Cicero.

VIII. 12. Div. 703.

Ich schäme mich dir gestehen zu müssen, wie sehr ich mich über den undankbaren Menschen, den Appius*), zu beklagen habe, der seit kurzem einen großen Haß auf mich zu werfen angefangen, ohne eine andere Ursache dazu zu haben, als weil er mir die größten Verbindlichkeiten schuldig ist, und es nicht über seinen Geitz gewinnen kann, sie mir zu erwiedern 39). Anfangs übte er seine Feindseligkeiten heimlich aus, aber doch nicht heimlich genug, daß ich nicht von vielen benachrichtigt worden wäre, und es auch selbst leicht hätte merken können, er habe Böses wider mich im Sinne. Wie ich aber erfuhr, er habe auch seinen Collegen**) gegen mich einzunehmen gesucht; habe sich gegen einige sogar laut erklärt; komme mit L. Domitius***) der mir dermahlen sehr übel will, öfters zusammen: gedenke durch die bösen Händel, die er mir mache, dem Pompejus einen kleinen Gefallen zu thun****) — hätte ich ihm da die Hand zur Versöhnung biethen, und den Mann, der mir, in meinen Gedanken, sein Leben schuldig war, noch demüthig um Verzeihung der Beleidigungen, die er mir zufügte, bitten

*) Appius Claudius Pulcher, Cicero's Vorgänger in der Statthalterschaft Cilicien, und dermahligen Censor.

**) in der Censur, den Lucius Calpurnius Piso, der im Jahr 695 mit Aulus Gabinius Consul gewesen war, und unsern Lesern aus dem 2ten Bande dieser Briefe hinlänglich bekannt seyn muß.

***) Ahenobarbus, seinem ehemahligen Collegen im Consulat.

****) Also auch diesen, der Unvorsichtige hatte sich Cölius zum Feinde gemacht.

mihi debere putarem, impetrare a me non potui. Quid ergo est? Tum quidem cum aliquot amicis, qui testes erant meorum in illum meritorum, locutus sum.

Posteaquam illum, ne, cui satisfaceret quidem, me dignum habere sensi, malui collegae ejus, homini alienissimo mihi, et propter amicitiam tuam non aequissimo, me obligare, quam illius simiae vultum subire. Id postquam resciit, incanduit, et me causam inimicitiarum quaerere clamitavit, ut, si mihi in pecunia minus satisfecisset, per hanc speciem simultatis eum consectarer. Postea non destitit arcessere Polam Servium adcusatorem, inire cum Domitio consilia; quibus quum parum procederet, ut ulla lege mihi ponerent adcusatorem, compellari ea lege me voluerunt, qua ipsi dicere non poterant. Insolentissimi homines summis Circensibus ludis meis postulandum me lege Scatinia curant. Vix

sollen? Nein, das konnt' ich nicht von mir erhalten! was that ich also? Ich fing nun an mit einigen Freunden zu sprechen, welche Zeugen meiner Verdienste um ihn gewesen waren†): wie ich aber sah, daß er mich nicht für werth hielt, einen Schritt zu thun, der mich hätte zufrieden stellen können, wollte ich mich lieber seinem Collegen — wiewohl auch dieser mir nichts weniger als geneigt, ja, weil ich dein Freund bin, sogar abhold ist — verbindlich machen, als mich dem übermüthigen Angrinsen dieses Affengesichts aussetzen. Wie er es erfuhr, gerieth er in Feuer und Flammen, und schrie überall, ich suche Händel an ihm, um mich dafür zu rächen, daß er mir in meinem Geldgesuche nicht zu Willen gewesen. Nun hörte er nicht auf, den (immer fertigen) Ankläger Servius Pola, zu sich kommen zu lassen, und mit Domitius zu überlegen: wie mir beyzukommen sey. Da es ihnen aber nicht gelingen wollte ein Gesetz zu finden, vermöge dessen sie mir einen Ankläger auf den Hals schicken könnten, fielen sie endlich darauf, mich nach einem Gesetze zu belangen, was ich nur gegen sie selbst zu kehren brauchte um sie stumm zu machen 40). Kurz, die übermüthigen Menschen trieben ihre Frechheit so weit, daß sie mich am letzten Tage meiner Circensischen Spiele*), eines Verbrechens gegen das Scantinische Gesetz**) postulieren***) ließen. Aber kaum hatte Po-

†) Daß sie sich ins Mittel schlagen und den Appius zu bessern Gesinnungen bereden sollten.

*) Die er, als Ädilis Curulis, dem Volke im Circus maximus geben mußte.

**) Ein von dem Tribun Aricius Scantinius gegebenes Gesetz in molles et effeminatos, qui Venere nefanda (active vel passive) uterentur. Zu Cicero's Zeiten war diese Anomalie beynahe allgemein, und daher etwas Unerhörtes, obgleich darum nicht weniger schimpfliches, derselben gerichtlich beschuldigt zu werden.

***) Postulare aliquem hieß in der Gerichtssprache der Römer,

hoc erat Pola locutus, quum ego Appium censorem eadem lege postulavi. Quod melius caderet, nihil vidi. Nam sic est a populo, et non infimo quoque adprobatum, ut majorem Appio dolorem fama, quam postulatio, attulerit. Praeterea coepi sacellum, in domo quod est, ab eo petere.

Conturbat me mora servi hujus, qui tibi literas attulit. Nam acceptis prioribus literis, amplius quadraginta mansit. Quid tibi scribam, nescio. Scis Domitio comitiorum diem timori esse. Exspecto te valde, et quam primum videre cupio. A te peto, ut meas injurias perinde doleas, ut me existimas et dolere et ulcisci tuas solere. Vale.

la sein letztes Wort gesprochen, als ich den Censor Appius vermöge des nähmlichen Gesetzes postulierte †). In meinem Leben hab' ich nichts gesehen, was eine bessere Wirkung gethan hätte. Denn es wurde vom Volke, und nicht etwa bloß von der niedrigsten Classe, so aufgenommen, daß Appius mehr Verdruß von dem öffentlichen Gerede als von der Postulation selber haben mußte. Außer dem forderte ich auch gerichtlich, daß er eine Capelle, die in seinem Hause ist, dem Publico zurückgeben sollte 41).

Nachschrift. Ich bin sehr ärgerlich darüber, daß dein Sclave, dem ich schon vor vierzig Tagen einen Brief an dich aufgab, noch immer hier ist, und dir also den gegenwärtigen mit jenem zugleich überbringen wird. Ich weiß dir sonst nichts zu schreiben. Daß sich Domitius vor seinem Tage*) fürchtet, ist dir schon bekannt. Ich erwarte deine Ankunft mit Schmerzen und wünsche dich je bälder je lieber wieder zu sehen. Was ich dich bitte, ist, daß du das Unrecht, so mir angethan wird, eben so zu Herzen nehmest, wie du überzeugt seyn mußt, daß ich das, was dir geschieht, schmerzlich zu fühlen und zu rächen pflege. Lebe wohl.

den Prätor um Erlaubniß bitten, Jemanden vermöge eines gewissen Gesetzes gerichtlich anzuklagen. Die Ursache warum ich das Wort beybehalten mußte, fällt in die Augen.

†) Welche Zeiten! welche Sitten! war es auch nur eines einzigen Tropfen Blutes werth, eine Republik aufrecht zu erhalten, worin ein Censor und ein Ädilis Curulis schamlos genug waren, einander wechselweise vor den Ohren des Volks lege Scantinia zu belangen?

*) Vor dem Wahltage nähmlich, an welchem er Augur zu werden wünschte.

EPISTOLA XXXVI. (ad Div. VIII. 14.)

Scr. Romae mense Sept. A. U. C. 703.

Domitii repulsam et Saturnini adcusationem. Pompeji et Caesaris discordiam. Appii censoris ridiculam diligentiam narrat. quid de futuro rei publ. statu auguretur exponit.

COELIUS CICERONI, S.

Tanti non fuit Arsacen capere, Seleuciam expugnare, ut earum rerum, quae hic gestae sunt, spectaculo careres. Numquam tibi oculi doluissent, si in repulsa Domitii vultum vidisses. Magna illa comitia fuerunt, et plane studia ex partium sensu adparuerunt: perpauci necessitudinem secuti officium praestiterunt. Itaque mihi est Domitius inimicissimus, ut ne familiarem quidem suum quemquam tam oderit, quam me: atque eo magis, quod per injuriam sibi putat ereptum, cujus ego auctor fuerim.

Nunc furit, tam gavisos homines suum dolorem, unumque me studiosiorem Antonii. Nam Cn. Saturninum adolescentem ipse Cn. Domitius reum fecit, sanequam superiore a vita invidiosum.

36.

Cölius an Cicero.

VIII. 1;. 703.

Und wenn du auch den König der Parther selbst gefangen bekommen und Seleucia*) erobert hättest, es verlohnte sich nicht, des Schauspiels der Dinge die hier geschehen sind, entbehrt zu haben. Die Augen hätten dir in deinem Leben nicht wieder weh gethan, wenn du gesehen hättest, was Domitius für ein Gesicht machte, wie er hörte, daß er durchgefallen sey. Diese Comitien waren sehr wichtig, weil das Interesse der Parteyen (in welche wir jetzt getheilt sind) offenbar das Triebrad aller Bewegungen war, die man sich zu Gunsten oder Ungunsten der Candidaten gab. Denn nur äußerst wenige folgten dem, was persönliche Verhältnisse ihnen zur Pflicht machten. Domitius ist mir daher so spinnefeind, daß er nicht einmahl irgend einen von seinen trautesten Freunden ärger haßt, und dieß um so mehr, weil er den Vorzug, der seinem Mitbewerber (Antonius) gegeben wurde, als eine persönliche Beleidigung aufnimmt, für deren Urheber er mich ansieht. Ich, meinte er, sey der einzige, der ihm aus Parteylichkeit für den Antonius entgegen gearbeitet habe; die andern hätten bloß ihre Freude daran gehabt, ihm weh zu thun: und darüber will er nun rasend werden. Eine Folge von dem allen ist, daß (sein Sohn) Cneus den jungen Cneus Saturninus**) der seines vorigen Lebens halber nicht im besten Ruf ist, gerichtlich angeklagt hat. Man steht in Erwartung,

*) Die damahlige Hauptstadt des Parthischen Reichs.

**) der vermuthlich ungebührliche Mittel angewendet hatte, dem Antonius bey der Augur-Wahl Stimmen zu verschaffen.

Quod judicium nunc in exspectatione est, etiam in bona spe, post Sex. Peducaei absolutionem.

De summa re publica saepe tibi scripsi, me pacem annum ultra non videre: et quo propius ea contentio, quam fieri necesse est, accedit, eo clarius id periculum adparet propositum; quod Cn. Pompeius constituit non pati C. Caesarem consulem aliter fieri, nisi exercitum, et provincias tradiderit; Caesari autem persuasum est, se salvum esse non posse, si ab exercitu recesserit. Fert illam tamen conditionem, ut ambo exercitus tradant. Sic illi amores, et invidiosa conjunctio non ad occultam recedit obtrectationem, sed ad bellum se erumpit; neque, mearum rerum quod consilium capiam, reperio; quod non dubito, quin te quoque haec deliberatio sit perturbatura. Nam mihi cum hominibus his et gratia et necessitudo est; tum causam illam, non homines odi. Illud te non arbitror fugere, quin homines in dissensione domestica debeant, quamdiu civiliter certetur, honestiorem sequi

was für einen Ausgang dieses Gericht nehmen werde: doch ist gute Hoffnung für den Beklagten, seitdem sogar Sextus Peducäus losgesprochen wurde *).

Was die Republik überhaupt betrifft, so hab' ich dir schon öfters geschrieben, ich sehe nicht, wie der Friede noch über dieses Jahr dauern könne, und je näher die Zeit rückt, da die bekannte Streitfrage entschieden werden muß, desto augenscheinlicher ist die Gefahr. Der Punct, worüber diejenigen, die alle Macht in ihren Händen haben, an einander gerathen werden, ist: daß Pompejus fest entschlossen ist, nicht zuzugeben, daß Cäsar unter einer andern Bedingung Consul werde, als wenn er zuvor sein Heer und seine Provinzen übergeben hätte: Cäsar hingegen sich in den Kopf gesetzt hat, er sey verloren, wenn er sich von seinem Heere trenne. Indessen hat er sich doch dazu bereit erklärt, wofern Pompejus das seinige gleichfalls übergebe. So wird denn nun jene leidenschaftliche Liebe und enge Vereinigung, die einst so viele scheele Gesichter verursachte, nicht länger eine im Verborgenen glimmende Eifersucht bleiben, sondern auf einmahl in einen förmlichen Krieg ausbrechen. Wozu ich mich bey dieser Lage der Dinge entschließen soll, kann ich nicht finden, und ich zweifle nicht, daß du dich, alles wohl überlegt, in gleicher Verlegenheit befinden wirst. Ich meines Orts stehe mit diesen**) in freundschaftlichen Verhältnissen und habe Verbindlichkeiten gegen sie: und auf jener Seite hasse ich zwar die Sache, aber nicht die Personen. Eine Betrachtung, die dir, denk' ich, nicht entgehen kann, ist diese: in einem einheimischen Zwiespalt, halten es die Menschen so lange mit der rechtlichern Partey, als der Streit bür-

*) Wie es scheint, war dieser Peducäus ein so großer Taugenichts, daß man, da ihn seine Richter gleichwohl für unschuldig erklärt hatten, erwarten konnte, es werde nun Niemand mehr schuldig befunden werden.

**) den Pompejanern.

partem: ubi ad bellum et castra ventum sit, firmiorem; et id melius statuere, quod tutius sit. In hac discordia video Cn. Pompejum, senatum, quique res judicant, secum habiturum; ad Caesarem omnes, qui cum timore aut mala spe vivant, accessuros; exercitum conferendum non esse. Omnino satis spatii sit ad considerandas utriusque copias et ad eligendam partem.

Prope oblitus sum, quod maxime fuit scribendum. Scis Appium censorem hic ostenta facere? de signis, et tabulis, de agri modo, de aere alieno acerrime agere? Persuasum est ei, censuram lomentum aut nitrum esse. Errare mihi videtur. Nam sordes eluere vult; venas sibi omnes, et viscera aperit. Curre per deos, atque homines, et quam primum haec risum veni; legis Scatiniae judicium apud Drusum fieri; Appium de tabulis, et signis agere. Crede mihi, est properandum.

Curio noster sapienter, id quod remisit de stipendio Pompeji, fecisse existimatur. Ad summam, quaeris, quid putem futurum. Si alteruter eorum

gerlich geführt wird: hingegen mit der stärkern, sobald es dahin kommt, daß die Waffen entscheiden sollen: das Sicherste gilt dann für das Beste. In dieser Fehde seh' ich, daß Pompejus den Senat und diejenigen, die sich in ihrem Urtheile nach den Sachen selbst bestimmen, auf seiner Seite haben wird, Cäsar alle, die sich vor den Gerichten fürchten und schlechte Aussichten haben: aber ihre Heere sind nicht mit einander zu vergleichen. Möge uns nur Raum genug gelassen werden, die Kräfte und Hülfsquellen des einen und des andern zu ermessen, um unsre Partey darnach nehmen zu können!

Bald hätte ich das Beste vergessen, was ich dir zu schreiben habe. Weißt du wohl, daß Appius als Censor sich hier gewaltig patzig macht, und scharfe Nachfrage thut, wie viel Bildsäulen und Gemählde ein jeder hat*), ob er nicht mehr Feld besitzt, als erlaubt ist, und wie viel er schuldig ist? Er bildet sich ein, daß Censor-Amt sey eine Art von Waschmittel; aber darin irrt er sich, meiner Meinung nach, stark. Er möchte gern seinen Schmutz auslaugen, und reibt sich darüber alle Adern und Eingeweide darüber auf. Um aller Götter willen, lauf was du vermagst! du kannst nicht bald genug ankommen, um dich recht satt zu lachen — daß beym Prätor Drusus über Sünden gegen das Scantinische Gesetz Untersuchungen angestellt werden, und Appius gegen die Üppigkeit mit Statuen und Gemählden eifert. Glaube mir, es ist der Mühe werth zu eilen.

Unser Freund Curio hat, in den Augen des Publicums, weislich daran gethan, daß er seinen Einspruch gegen den Sold für die Legionen des Pompejus zurückgenommen hat. Du fragst mich, was ich glaube, daß am Ende geschehen werde. Wenn nicht einer von beyden

*) Was um so auffallender war, weil Appius selbst ehmahls alle Statuen und Gemählde, deren er mit Recht und Unrecht habhaft werden konnte, aus dem ganzen Europäischen und Asiatischen Griechenland zusammengetrieben hatte.

ad Parthicum bellum non eat, video magnas impendere discordias; quas ferrum, et vis judicabit. Uterque animo et copiis est paratus. Si sine tuo periculo fieri possit, magnum et jucundum tibi fortuna spectaculum parabit.

EPISTOLA XXXVII. (ad Div. XIII. 54.)

Scr. Laodiceae mense Martio A. U. C. 703.

Gratias Thermo agit, quod liberaliter tractarit Marcilium, petitque ut operam det, ne socrus ejus rea fiat.

M. T. CICERO THERMO, PROPR. S. D.

Quum multa mihi grata sunt, quae tu adductus mea commendatione fecisti: tum in primis, quod M. Marcilium, amici atque interpretis mei filium, liberalissime tractavisti. Venit enim Laodiceam, et tibi apud me, mihique propter te gratias maximas egit. Quare, quod reliquum est, a te peto, quum apud gratos homines beneficium ponis, ut eo libentius his commodes: operamque des, quoad fides tua patietur, ut socrus adolescentis rea ne fiat. Ego quum antea studiose commendabam Marcilium, tum multo nunc studiosius, quod in longa adparitione, singularem, et prope incredibilem patris Marcilii fidem, abstinentiam, modestiamque cognovi.

amici atque interpretis] amici verbum videtur majus quam pro adparitore. Sed tamen adparitores fuerunt cives Romani, et ei carus erat valde, propter causas infra memoratas. Ernesti. Inter Proconsulis adparitores erant interpretes, qui Graecis Latinam linguam haud intelligentibus edicta et sententias proconsulis interpretabantur, vel si proconsul ipse Graeca non intelligeret, illorum orationes aut libellos in Latinam linguam convertebant.

gegen die Parther ausziehen muß, sehe ich große Uneinigkeiten bevorstehen, die das Schwert und die Gewalt entscheiden wird. Beyde sind dazu geneigt und gerüstet. Liefest du keine Gefahr dabey, so hätte Fortuna alle Anstalten gemacht, dir auf deine Wiederkunft ein großes und unterhaltendes Schauspiel zu geben.

37.

An den Proprätor Thermus. 42).

D. XIII. 54. 703.

So angenehm mir vieles ist, was du auf meine Empfehlung gethan hast: so ists doch vorzüglich dieses, daß du dem Marcus Marcilius, den Sohn meines Freundes 43) und Dolmetschers so liebreich behandelt hast. Denn er ist nach Laodicea 44) gekommen, und hat dir den größten Dank bey mir abgestattet. Daher ersuche ich dich nun noch, was das übrige betrifft, daß du, da du deine Wohlthaten dankbaren Leuten erweisest, um desto lieber ihren Vortheil befördern, und so weit es deine Gewissenhaftigkeit zuläßt, dafür sorgen wollest, daß die Schwiegermutter des jungen Mannes nicht in gerichtliche Untersuchung kommen möge 45). Ich empfahl dir schon vorher den Marcilius dringend, jetzt thu ich es noch weit dringender, da ich während der langen Dienste seines Vaters Marcilius eine seltene und fast unglaubliche Treue, Enthaltsamkeit *) und Bescheidenheit bey ihm kennen gelernt habe.

*) von ungerechten Accidenzien.

EPISTOLA XXXVIII. (ad Div. XIII. 57.)

Scr. Laodiceae mense Martio A. U. C. 703.

Petit ut Annejum, legatum suum, remittat, ejusque causam Sardianam commendat.

CICERO THERMO, PROPR. S.

Quo magis quotidie ex literis nuntiisque bellum magnum esse in Syria cognosco, eo vehementius a te pro nostra necessitudine contendo, ut mihi M. Annejum legatum primo quoque tempore remittas. Nam ejus opera, consilio, scientia rei militaris, vel maxime intelligo, me et rem publicam adjuvari posse. Quod nisi tanta res ejus ageretur, nec ipse adduci potuisset, ut a me discederet; neque ego, ut eum a me dimitterem. Ego in Ciliciam proficisci cogito circiter kal. Mai. Ante eam diem Annejus ad me redeat oportet. Illud, quod tecum et coram, et per literas diligentissime egi, id et nunc etiam atque etiam rogo, curae tibi sit, ut suum negotium, quod habet cum populo Sardiano, pro causae veritate et pro sua dignitate conficiat. Intellexi ex tua oratione, quum tecum Ephesi locutus sum, te ipsius M. Anneji causa omnia velle. Sed tamen sic velim existimes, te mihi nihil gratius facere posse, quam si intellexero, per te, illud ipsum negotium ex sententia confecisse. Idque quam primum ut efficias, te etiam atque etiam rogo.

38.

An den Proprätor Thermus.

D. XIII. 57. 703.

Je mehr ich täglich durch schriftliche und mündliche Nachrichten erfahre, daß der Krieg in Syrien 46) wichtig ist, um desto dringender bitte ich dich als meinen vertrauten Freund, mir meinen Legaten Marcus Annejus aufs baldigste zurück zu senden. Denn ich sehe es deutlich, daß der Staat von seinen Diensten, seiner Klugheit und Kriegswissenschaft sehr viele Vortheile werde haben können. Wenn seine Angelegenheit nicht von so großer Wichtigkeit gewesen wäre: so würde weder er selbst zu bewegen gewesen seyn, sich von mir zu entfernen, noch ich, ihn von mir zu lassen. Ich gedenke etwa den 1ten May nach Cilicien 47) zu gehen. Vor diesem Tage muß Annejus noch zu mir zurückkehren. Was ich dich schon mündlich und schriftlich aufs angelegentlichste ersucht habe, das bitte ich dich jetzt aufs inständigste: daß du nähmlich dafür sorgen mögest, daß er seinen Rechtshandel, den er mit dem Sardinischen Volke hat, nach seinem Rechte und nach seiner Würde entschieden sehe. Ich ersah schon aus deinen Reden, als ich zu Ephesus mit dir sprach, daß du um des M. Annejus selbst willen zu allen geneigt seyest. Ich wünschte dich aber doch zu überzeugen, daß du mir keine größere Gefälligkeit erweisen könnest, als wenn ich sehe, daß er seinen Prozeß durch dich nach Wunsch zu Ende gebracht hat. Und nochmahls bitte ich dich, dieß doch recht bald zu Stande zu bringen.

EPISTOLA XXXIX. (ad Div. XIII. 21.)

Scr. Laodiceeae incertum quo die, sed ante nonas Maii A. U. C. 703.

Petit ut Evandro statuario de sacrarii habitatione commodet.

CICERO MEMMIO S.

C. Aviano Evandro, qui habitat in tuo sacrario, et ipso multum utor, et patrono ejus, M. Aemilio familiarissime. Peto igitur a te in majorem modum, quod sine tua molestia fiat, ut ei de habitatione adcommodes. Nam propter opera instituta multa multorum subitum est ei remigrare kal. Quint. Impedior verecundia, ne te pluribus verbis rogem. Neque tamen dubito, quin si tua nihil, aut non multum intersit, eo sis animo, quo ego essem, si quid tu me rogares. Mihi certe gratissimum feceris.

in tuo sacrario] parte aedium urbanarum exsulis C. Memmii. Nam sacraria non modo in sacris aedibus, verum in profanis etiam esse poterant, loca quaedam consecrata, vel ubi sacrae res custodirentur vel ubi sacra gentilitia fierent. Eam igitur suarum aedium partem locaverat, ante quam ab urbe discederet Memmius, Evandro statuario Manut. Ernestius putabat non ipsum sacrarium sed viciniam illius, s. eam partem domus, in qua esset sacrarium, significari. Fortasse tamen, quoniam Evander statuarius deorum dearumque statuas faciebat, profanari sacrarium haud putaverat Memmius, si id Evandro pro officina locaret.

remigrare] Corradó placebat d e m i g r a r e. Defendi tamen potest r e m i g r a r e (ut Germani dicunt w i e d e r a u s z i e h e n) etiamsi non in veterem domum rediturus fuerit Evander.

39.

An Memmius.

D. XIII 2. 703.

Cajus (Avianus Evander 48), der bey deinem Heiligthume 49) wohnt, befindet sich oft bey mir, und sein Patron Marcus Ämilius ist mein vertrautester Freund. Ich bitte dich daher inständigst, wenn es ohne deine Beschwerde geschehen kann, ihm doch wegen der Wohnung einen Gefallen zu thun. Denn da er viele Werke für viele Personen angefangen hat, so ist es ihm zu bald, am ersten Julius *) schon wieder auszuziehen. Die Bescheidenheit verbiethet mir, dich weitläufiger zu ersuchen. Ich zweifle aber nicht, wenn dir gar nichts, oder doch nicht viel daran gelegen ist, du werdest eben so gesinnet seyn, als ich es wäre, wenn du mich um etwas ersuchtest. Du erzeigest mir wenigstens eine große Gefälligkeit.

*) Dieß war in Rom die gewöhnliche Zeit, da die Miethsleute auszogen.

EPISTOLA XL. (ad Div.-XIII. 3.)

Scr. Laodiceae ante Non. Maji A. U. C. 703.

A. Fusium diligenter commendat.

M. T. CICERO S. P. D. C. MEMMIO.

A. Fufium, unum ex meis intimis, observantissimum, studiosissimumque nostri, eruditum hominem, et summa humanitate, tuaque amicitia dignissimum, velim ita tractes, ut mihi coram recepisti. Tam gratum mihi id erit, quam quod gratissimum. Ipsum praeterea summo officio et summa observantia tibi in perpetuum devinxeris. Vale.

40.

An Ebendenselben.

D. XIII. 3. 703.

Dem Aulus Fusius, einen meiner vertrautesten Freunde, der uns sehr viele Hochachtung und Ergebenheit beweiset und ein gelehrter Mann ist, der viele Humanität besitzet; und deiner Freundschaft gewiß würdig ist, begegne doch so, wie du mir mündlich versprochen hast. Dieß wird mir so angenehm seyn, als das Angenehmste mir seyn kann, dir selbst aber wirst du den Mann zur größten Thatfreundschaft und vollkommsten Hochachtung auf immer verbindlich machen. Lebe wohl.

Erläuterungen
zum
achten Buch.

1. Brief.

1) Κεράς Aonium. Was ist ein Aonisches Waldhorn? Manutius versteht darunter ein Horn von eben solcher Güte als ob es in Böotien (welches in uralten Zeiten Aonien hieß) gearbeitet worden wäre. Aber warum hätte Cicero affectiert, Böotien hier mit seinem ältesten und nur noch, der Bequemlichkeit und des Wohlklangs wegen, von den Dichtern gebrauchten Nahmen zu bezeichnen? Und woher wußte Manutius, daß die Böotischen Hörner besser als andere wären? Mongaults Vermuthung, daß die gemeine Lesart unrichtig sey, scheint mir nicht unwahrscheinlich; nur will mir seine Verbesserung nicht ganz einleuchten. Er schlägt vor, diese Stelle so zu lesen: — forum institueram agere — Cybiraticum, Apamense, — Synnadense; Pamphilium, (tum Phemio dispiciam κεράς) Lycaonicum, Isauricum — so daß das Horn auch hier, wie in dem folgenden Briefe, wo

dessen wieder gedacht wird, kein Beywort hätte. Der Grund womit er diese Lesart rechtfertigt, wäre gut genug, wenn nicht die Stelle im 8ten Briefe dieses Buchs — κεϱᾶς — — reperietur; modo aliquid illo dignum canat — deutlich zeigte, daß die Rede von einem Horn von ganz vorzüglicher Güte und Schönheit sey; was auch daraus schon klar genug ist, weil Atticus sonst einem Proconsul von Cilicien schwerlich zugemuthet hätte, sich mit einem solchen Auftrag zu beladen. Ich schließe hieraus, daß κεϱᾶς hier allerdings ein Beywort haben müsse, und daß dieses Beywort (wie es auch in Cicero's Handschrift gelautet haben mag) keinen andern Sinn gehabt haben könne, als welchen ihm meine Übersetzung gibt.

2) „Rapit enim hominem Postumius Romam, fortasse etiam POSTUMIA.“ Was Mongault nur vermuthet, nähmlich, daß hier eine Schalkheit im Hinterhalt liege, dünkt mich handgreiflich. Diese Postumia war die Gemahlinn des Consularen Servius Sulpicius. Suetonius (in Jul. Caes. 50) stellt sie unter den Römischen Frauen vom ersten Rang, welche Cäsar verführt habe, oben an. Da die Treue in solchen Liebeshändeln keine Tugend war, deren sich damahls weder die Herren noch die Damen beflissen, so mag ihr Cicero durch das, was er hier andeutet, schwerlich Unrecht gethan haben.

3) Daß erste, was ein Statthalter in der ihm zugefallnen Provinz verrichtete, war die öffentliche Bekanntmachung der Art und Weise, wie er das Oberrichteramt, welches eine seiner wichtigsten Pflichten war, verwalten wollte. Das Edict, worin dieß geschah, hieß Prätorisch, theils weil er es als Oberrichter (Praetor) der Provinz ergehen ließ, theils weil es, den Hauptsachen nach, mit den Edicten der Stadt-Prätoren zu Rom gleichen Inhalts, und nur in besondern, durch die etwanigen Privilegien, Bedürfnisse, Wünsche, und andere Ortsumstände jeder Provinz bestimmten, Modificationen, von

jenen verschieden war. Über das seinige wird sich Cicero selbst in einem der folgenden Briefe an Atticus näher erklären.

2. Brief.

4) Die Göttinn Bellona hatte, wie A. Hirtius *) sagt, zu Comana, einer der vornehmsten Städte in Kappadocien, einen uralten und hochheiligen Tempel, dessen Oberpriester der nächste nach dem Könige war, und da er aus dem Kirchenstaat, der mit seiner Würde verknüpft war, königliche Einkünfte bezog, und bey dem Kappadocischen Volk in noch höherem Ansehen stand als der König selbst, diesem, sobald er wollte, gefährlich werden konnte. Es ist kein Zweifel, daß der hohe Priester, von welchem Cicero hier spricht, kein andrer als dieser Fürstpriester von Comana und eben derselbe Archelaus war, welchen Pompejus Magnus mit dieser Würde bekleidete, als er nach Endigung des Mithridatischen Krieges über alle die zerstückelten Länder und Reiche dieses einst so mächtigen Asiatischen Monarchen willkührlich schaltete, die Bruchstücke mit einer Menge kleinerer und größerer Fürsten von seiner eignen Wahl und Schöpfung besetzte, und sie unter dem schmeichelhaften Nahmen von Bundesgenossen und Freunden der Römischen Republik zu Vasallen und Dienstleuten derselben machte.

5) Die angebliche Großthat, deren Wichtigkeit Cicero hier mit so vielem Prunk bey Cato geltend zu machen sucht, ist, nach meinem Gefühl und Urtheil, der dunkelste Fleck in seinem ganzen Leben. Wenn er seinen in etlichen Tagen geendigten Feldzug gegen eine Handvoll Räuber und die Zerstörung einiger Blockhäuser auf dem Gebirge

*) de Bello Alexandrino, cap. 66.

Amanus gegen die Kriegsthaten eines Marius, Lucullus, Pompejus und Cäsars hielt, hätte er — der so wenig gethan hatte, und auch dieses wenige ohne seine kriegserfahrnen Legaten nicht zu thun vermocht hätte — hätte er sich nicht selbst lächerlich vorkommen sollen, wenn ihm der Gedanke, auch für einen Feldherrn gelten zu wollen und an die Ehre des Triumphs Anspruch zu machen, auch nur zufälliger Weise durch den Kopf gefahren wäre? Wahr ist's, es fehlte zu seiner Zeit nicht an Beyspielen, daß Proconsuln oder Proprätoren, die keine größern Thaten gethan hatten als er, die Erlaubniß, einen Triumph-Einzug in Rom zu halten, ertheilt worden war. Aber hätte ein Mann, der in dem, worauf er mit Recht stolz seyn konnte, Niemand über sich sah, ein Mann, der vor vierzehn Jahren in der Toga eine größere Rolle gespielt hatte als jemahls ein anderer vor ihm, nicht vor sich selbst erröthen sollen, sich in die Linie jener ruhmlosen Triumphatoren zu stellen, die diese Ehre bloß dem Ansehen ihrer Familie und den Intriguen ihrer Freunde zu danken hatten? Zum Unglück für den Nachruhm, dem er so leidenschaftlich nachjagte, daß er ihn nicht nur zu verdienen strebte, sondern (wie man sich aus einem seiner frühern Briefe erinnern wird) ihn sogar zu erschleichen und zu erbetteln kein Bedenken trug — opferte er seiner gränzenlosen Eitelkeit, bey dieser Gelegenheit nicht nur den echten Stolz, der alle unverdienten Auszeichnungen verachtet, sondern sogar die Gerechtigkeit, die Humanität, und die philosophische Denkart und Gesinnung, worauf er sich immer so viel zu Gute thut. Denn etwas Ungerechteres läßt sich kaum denken als die Vorwände, womit er sein unmenschliches Verfahren gegen die unglücklichen Einwohner von Pindenissus zu beschönigen sucht. Was für ein Sandkorn war diese Stadt, deren bloßes Daseyn dem Senat schwerlich bekannt war, in dem ungeheuern Römerreiche? Was konnte die-

sem ihre Freundschaft nützen oder ihre Feindschaft schaden? und worin bestehn den die Beleidigungen und Verbrechen, wodurch sie sich eine so grausame Bestrafung von Cicero zuzogen? „Sie erwarteten, sagt er, mit Ungeduld die Ankunft der Parther.“ — Womit beweiset er diese Beschuldigung? — „Sie gestatteten unsern entlaufenen Sclaven freyen Aufenthalt.“ — Warum nicht, da sie selbst ein freyes Volk waren und mit den Römern in keiner Verbindung standen? Wie gegründet aber auch diese Beschwerden gegen die Pindenisser seyn mochten, gab es denn kein gelinderes Mittel denselben abzuhelfen, als ihre Stadt mit Feuer und Schwert zu zerstören, und alle Einwohner, die ihr Leben nicht in Vertheidigung ihres väterlichen Herdes verloren, als Sclaven zu verkaufen? Wahrscheinlich würden sie, wenn er auch nur einen seiner Legaten mit etlichen Cohorten und Schwadronen vor Pindenissum rücken, und die Auslieferung der entlaufnen Sclaven, und einige Geißeln als Gewährmänner ihrer Neutralität in dem Parthischen Kriege, fordern ließ, sich weder des Einen noch des Andern geweigert haben. Warum machte er nicht wenigstens den Versuch dieses gelindern Mittels? denn daß er es nicht versucht, ist daraus klar, weil er kein Wort gegen Cato davon fallen läßt, da doch ihre Weigerung ein ungleich rechtlicherer Grund, sie feindlich zu behandeln, gewesen wäre, als die nichtigen Vorwände, die er anführt. Aber freylich hatte er seine Ursachen, nicht so menschlich gegen die Pindenisser zu verfahren, ob er gleich für gut fand sie in petto zu behalten. Seitdem ihn sein kleines Heer, nach seinen kaum der Rede werthen Heldenthaten gegen das Raubgesindel auf dem Amanus, zum Imperator ausgerufen und dadurch mit Pompejus und Cäsar in Eine Linie gestellt hatte, war ihn eine große Lust angekommen, auch nach der Ehre des Triumphs zu trachten. Dazu fehlten aber noch etliche Tausend Erschlagene, die er dem Römischen Senat mußte vorzählen können. Wie hätt' er nun wohlfeiler zu diesen kommen

können, als durch seine Unternehmung gegen Pindenissum? Es ist aus allen Umständen wahrscheinlich, daß ein tüchtiger Feldherr wenig Umstände mit einer Festung, wie Pindenissum aller Wahrscheinlichkeit nach war, gemacht haben würde: Aber der furchtsame und ungeübte Imperator Cicero glaubte sich des Erfolgs nicht genug versichern zu können. Er macht Anstalten gegen sie, als ob er Babylon oder die Hauptstadt des Parthischen Reichs zu erobern hätte, brachte, um nur viel Aufhebens von der Sache machen zu können, drey Monathe mit ihrer Belagerung zu, und ruhte nicht eher, bis er sie gänzlich zerstört, und mehrere Tausend Menschen*), die weder ihm noch der Römischen Republik etwas zu Leide gethan hatten, des Lebens, theils der Freyheit und des bisherigen Wohlstandes beraubt hatte. — Doch es ist Zeit, die Fortsetzung der Betrachtungen, die sich uns über die menschliche und sittliche Seite des Benehmens unsers Imperators, und über diesen Brief an Cato — in welchem der Widerspruch seines eignen Bewußtseyns mit den Ansprüchen seiner Eitelkeit ziemlich merklich ist — haufenweise aufdringen, dem Leser selbst zu überlassen.

6) Die Ausleger können uns nichts Zuverläßiges darüber sagen, wen Cicero unter diesem sehr edlen Manne gemeint habe. Die wahrscheinlichste Meinung dünkt mich, er habe seinen ehmahligen Collegen im Consulat, C. Antonius, im Sinne gehabt; und so läge dann in der Erklärung Cato's unter welcher Be-

*) Menschen? Es waren ja nur Barbaren! So lautete freylich das Römische Völkerrecht. Aber hätte der Verfasser der berühmten Bücher de finibus, de officiis, de Republica etc. keine gesundere Grundsätze haben sollen? Durfte auch Er glauben, daß die Humanität, die er so häufig im Munde führt, sich ausschließlich nur über die Römer und ihre so genannten Bundesgenossen erstrecke?

dingung er ihm seine Stimme zu einem Dankfest geben wollte, eine beißende Ironie verborgen: den dieser Antonius hatte während seines Consulats nichts gethan, und sein ganzes Verdienst um die Republik war, daß er unthätig blieb, und den Maßregeln, welche Cicero zur Rettung der Stadt Rom nahm und glücklich ausführte, keine Hindernisse in den Weg legte.

5. Brief.

7) „Nisi ego cum tabernariis et aquariis pugnarem." Manutius meint unter tabernariis (einem Wort welches alle, die ihr Gewerb in Buden und Hütten treiben, begreift) seyen hier bloß die Garköche zu verstehen, welche zu ihrem Gewerbe immer viel Wasser bey der Hand haben müßten. Es gibt aber derer, die dieß bedürfen, noch mehrere, z. B. Fleischer, Barbierer, Kleiderreiniger, u. s. w. Aquarii hießen diejenigen, denen aufgetragen war, nach einer bestimmten Vorschrift, das gemeinschaftliche Wasser, aquas publicas *) durch die ganze Stadt zu leiten. Diese ließen sich theils von den tabernariis, theils von andern Privat-Personen, die in ihren Häusern und Gärten Wassers die Fülle zu haben wünschten, häufig bestechen, gegen die Ordnung zu handeln, und von dem öffentlichen Wasser ihren Begünstigten zum Nachtheil des Publicums, so viel sie verlangten, zuzutheilen. Da die Curulischen Ädilen, in deren Amtsbezirk die Ober-Polizey-Aufsicht über die Stadt Rom begriffen war, zugleich auch für die gehörige Vertheilung des öffentlichen Wassers zu sorgen hatten: so erklärt sich nun die Fehde des Cölius mit den taber-

*) z. B. die aqua Claudia, Julia, Crabra, u. s. w.

nariis und aquariis von selbst. Das Nähere über diesen Gegenstand ist beym Frontinus de Aquaeductibus zu suchen, welcher sich ausdrücklich auf eine von unserm Cölius Rufus gegen dieses Polizey-Gebrechen gehaltene Rede beruft, die unter dem Titel de aquis, in der damahls noch vorhandenen Sammlung der öffentlichen Reden befindlich war.

8) „quia de intercalando non obtinuerat." — Die Frage, ob, und wann die zu Ausgleichung des Sonnen und Mondenjahrs erforderlichen Tage eingeschaltet werden sollten, hing, wie anderswo schon gesagt worden, von der Willkühr des Collegii pontificum ab. Hier aber sind, um diese Stelle zu verstehen, zwey andere Fragen zu beantworten: 1) Warum der Tribun Curio, der selbst Pontifex war, so sehr darauf drang, daß just um diese Zeit eingeschaltet würde? 2) warum die Pontifices sich dazu nicht bequemen wollten? Die Beantwortung der ersten Frage erledigt auch die zweyte. Curio war bald nach dem Antritte seines Tribunats von Cäsarn schon gewonnen worden, affectierte aber noch immer, den Optimaten oder der senatorischen Partey eifrig zugethan zu seyn, weil er Cäsars Interesse vor der Hand dadurch am besten befördern konnte. Der Consul Marcellus, an der Spitze der eifrigsten Gegner Cäsars im Senat, drang, (wie wir wissen) darauf, daß Cäsar seine Provinz und seine Armee vorher übergeben müsse, wenn er um das Consulat für das Jahr 704 anhalten wolle. Curio aber hatte während der fünf ersten Monathe des gegenwärtigen Jahres 703 durch alle Arten von Mittel, die ein Tribun in seiner Gewalt hatte, zu verhindern gewußt, daß es hierüber zu keinem förmlichen Senats-Schluß kommen konnte und die Sache immer hinausgeschoben wurde. Je länger die Entscheidung dieses Punctes aufgeschoben werden konnte, je mehr gewann Cäsar und seine Partey Zeit zu ihren Intriguen, und da dieß jetzt der Punct war, woran ihnen am meisten lag, so that Curio sein Möglichstes, die Pontifices, sei-

ne Collegen, zur Einschaltung eines Monaths zu bewegen, während dessen es ihm nicht an neuen Mitteln, die Sache ferner in die Länge zu ziehen, gefehlt haben würde. Weil aber der größte Theil dieses Collegii aus eifrigen Gegnern Cäsars und Freunden des Pompejus bestand, so konnte er nicht durchdringen, und glaubte nun einen hinlänglichen Vorwand gefunden zu haben, die Maske abzuwerfen, öffentlich von der senatorischen zur Volks-Partey (welche zugleich die Cäsarsche war) überzugehen, und durch die neuen Gesetze, die er zu Gunsten des ärmsten Theils der Römischen Bürger in Vorschlag und Bewegung brachte, den Endzweck, weßwegen er auf die Intercalation gedrungen hatte, dennoch zu erreichen. S. Dion. Cassius B. 41. Cap. 60 — 62.

9) Kappadocien hatte unter der tyrannischen Herrschaft des Mithridates und während seiner Kriege mit den Römern so viel gelitten, daß Cicero es wohl mit Recht ausgeplündert nennen konnte. Aber die große Armuth des Königs mag doch hauptsächlich daher gekommen seyn, daß sein Vater Ariobarzanes I. dieses Reich (wie es scheint) nur auf äußerst lästige Bedingungen vom Pompejus erhalten hatte, wie aus der ungeheuern Summe, die er diesem Römischen Magnaten jährlich nur an Interessen zahlen mußte, deutlich genug erhellet. Wofern der König wirklich so ganz von Domänen und bestimmten Einkünften entblößt war, wie Cicero sagt, so müßte sich dieser Punct unter der Regierung des Archelaus*), welchen der Triumvir Antonius zum König von Kappadocien gemacht hatte, sehr geändert haben. Denn, als nach dem Tode dieses Königs, der im 4ten Jahre des Kaisers Tiberius erfolgte, Kappadocien in eine kaiserliche Provinz verwandelt wurde, welche Tiberius durch einen Legaten verwalten ließ, setzte der

*) Vermuthlich eben desselben, der zu Cicero's Zeit Oberpriester zu Camana gewesen war.

Kaiser, zur Erleichterung der Unterthanen, die bisherigen ordentlichen Staatseinkünfte (vectigalia) auf die Hälfte herab, und erließ ihnen in der Folge auch verschiedene außerordentliche, (tributa) ut mitius speraretur Romanum imperium — wie Tacitus sagt, Anal. L. II. c. 42 und 56.

10) „Ούκ ἔλαθέ σε illud de gestu histrionis; tu sceleste suspicaris, ego ἀφελῶς scripsi." Mongault scheint mir völlig recht zu haben, wenn er bey diesen Worten anmerkt: daß sie keineswegs auf den Ligurinum Momum im 20ten Brief des V. B. ad Atticum (unserm 18ten im VIIten Buch) zu beziehen seyen*), wie Bosius meinte, sondern auf eine Stelle in den verloren gegangenen Dialogen de Republica, wo Cicero die Redner tadelte, die durch eine bis zur Gesticulation übertriebene Gebehrdensprache mit einer gewissen Gattung von komischen Schauspielern wetteiferten. Hortensius wurde (von seinen Tadlern wenigstens) dieses Fehlers beschuldiget, und Atticus selbst scheint geglaubt zu haben, jener Tadel gelte dem Hortensius: hierauf antwortete nun Cicero, Atticus habe ihm seine Worte böslich ausgelegt; er habe nur überhaupt gesprochen, und keine einzelne Person im Sinne gehabt. Bey dieser Gelegenheit fällt mir ein, daß ich im vorangegangenen 18ten Briefe dieses Buchs vergessen habe, zu dem Ligurino Momo die Anmerkung zu machen, daß ich (so wenig als andere) wisse, was Cicero mit dem Worte ligurinus gemeint, und also auch nichts darüber zu sagen habe. Denn über so gezwungene Auslegungen, wie Bosius hier eine erkünstelt, mag ich nicht gern ein Wort verlieren.

11) „correcta vero epistola Memmiana, nihil negotii fuit, etc. Diese Stelle ist eine aus den unzähli-

*) Denn Atticus hatte diesen Brief damahls noch nicht erhalten.



gen, die wir späten Leser nicht verstehen, weil Cicero und Atticus einander aufs halbe Wort verstanden, und weil uns die Briefe des Atticus fehlen, auf welche sich die, oft bloß mit zwey Worten oder mit leisen Andeutungen gegebenen, Antworten beziehen. Da ich gestehen muß, daß mir diese Stelle dunkel ist, so blieb mir nichts übrig als entweder eine Lücke zu lassen, oder sie so wörtlich zu übersetzen als mir möglich war. Daß Cicero weder seine Zeitgenossen noch Uns in seine Familien-Geheimnisse sehen lassen wollte, müssen wir uns schon gefallen lassen.

12) „vellem Scrofa haberet, ubi posset, est enim lautum negotium — Abermahls ein Räthsel, wozu uns nur der Brief des Atticus den Schlüssel geben könnte. Die Rede ist ohne Zweifel von Cn. Tremellius Scrofa, einem gewesenen Prätor, und Freunde des Atticus und Cicero; vermuthlich eben demselben, der über die Landwirthschaft geschrieben, und von welchem, so wie von der Einrichtung seines Landgutes, Varro (de Re rust. I. 2.) viel Rühmens macht. Scrofa hätte, wie es scheint, gern eine Provinz bekommen, durch deren Verwaltung er sich zu seinem Vortheil hätte zeigen können, und Atticus mochte dem Cicero eine genannt haben, die dazu geeignet wäre, wenn sie nur bald erledigt würde. Darauf bezieht sich nun das Dort in meiner divinatorischen Übersetzung: was für ein Dort es war, kann uns gleichgültig seyn, — vermuthlich Macedonien, oder Asia.

13) Es gab natürlicher Weise auch zu Rom Beyspiele von dem was allenthalben begegnet, daß ein ansehnliches Vermögen, sey es gleich von Personen geringen Standes und durch eine für niedrig geltende Art von Betriebsamkeit erworben, auch seine Besitzer zu bürgerlichem Ansehen und Standeserhöhungen aller Art befördern kann. Übrigens war es eben nicht nöthig, daß z. B. Turpio selbst ein Schuster gewesen, er konnte eine Schuster-Fabrik besessen und den Handel

im Großen getrieben haben. Cicero nennt ihn daher auch nicht sutor, sondern scherzweise sutorius, wie ein gewesener praetor vir praetorius hieß.

14) sed tamen μηδὲν αὐτοῖς — Scis reliqua." Die fehlenden Worte werden von den einen so, von den andern anders ergänzt. Mongaults Übersetzung, „quoique je ne leur fasse aucune confidence," scheint mir weniger ungezwungen als die Art, wie Ernesti die beyden griechischen Worte ergänzt: concedo cum injuria aliorum. Mich dünkt, was Cicero unmittelbar vorher gesagt hat, leitet ganz natürlich auf den Sinn des sed tamen. Leute, die durch ihren Ritterstand schon eine Stufe über den gemeinen Römischen Bürger erhaben waren, und von dem, was man heut zu Tage Geldadel nennt, noch näher an den ersten Stand gerückt wurden, konnten durch die Art, wie Cicero sie behandelte, leicht und unvermerkt dahin gebracht werden, sich zu viel heraus zu nehmen, und ihm Gefälligkeiten zuzumuthen, die er nicht bewilligen konnte, ohne dem Grundsatze, den er sich für seine Amtsverwaltung gemacht hatte, zu nahe zu treten. Es gehörte also die ihm eigene Gewandtheit, Feinheit und Klugheit dazu, sie, ohne daß sie recht wußten, wie ihnen geschah, aber auch ohne daß sie sich weniger von ihm geachtet glaubten, in den Schranken der Gebühr zurückzuhalten. Dieß ist es, was ich mir bey Übersetzung dieser helldunkeln Stelle dachte.

15) „ὁ ἀνιςορησιαν turpem!" Der Irrthum, den Scipio Nasica Serapion, seinen Urgroßvater, mit dem Scipio Africanus vermengt zu haben, fiel deßwegen auf den Metellus Scipio selbst zurück, weil er, wofern auch der Bildgießer daran Schuld gewesen wäre, den Fehler hätte bemerken und berichtigen lassen sollen.

16) Diese Stelle erhält alles Licht, dessen sie bedarf, aus einer andern in dem großen Briefe Cicero's an seinen Bruder, als der letztere Proprätor der Provinz Asia war. S. 1. Brief des II. Buchs §. 9.

17) Ohne Zweifel ist hier eben derselbe **Lucceius** gemeint, an welchen der 12te Brief im Vten Buch ad Diversos (der 24ste in unserm IVten Buch) geschrieben ist. Die elliptische Manier, wie Cicero hier dem Atticus (wie er so oft zu thun pflegt) antwortet, macht diese Stelle etwas dunkel; Manutius hat sie aber, (was eben nicht sehr schwer war) glücklich durch folgende Ergänzungen der von Cicero ausgelaßnen Worte aufgehellt Bene potuit Lucceius Tusculanum vendere, nisi forte retinet animi causa; solet enim ibi se cum suo servulo tibicine oblectare, — und in diesem Sinne hab' ich sie übersetzt.

18) Der wahre Sinn dieser Anwendung des Homerischen Verses auf die vorher benannten Senatoren, Lucceius, Lentulus, Sestius und Cölius, ist so leicht zu errathen, daß ich nicht begreife wie **Manutius** ihn verfehlen konnte; denn es kann kein anderer seyn als dieser: Alle vier gehörten zwar ihrer Gesinnung nach zur patriotischen Partey, steckten aber (wie viele andere ihres Standes) so tief in Schulden, daß sie sich nicht wenig **versucht** gefühlt hätten, die Freygebigkeit des **Cäsars**, der ihnen diese Last abzunehmen geneigt war, zu benutzen, wenn sie sich nicht vor der Bedingung **gescheut** hätten, an welche die Annahme gebunden war. Sie schwebten daher in einer **ähnlichen** Verlegenheit, wie die Griechischen Fürsten, als ihnen der göttliche Hektor den Antrag that, die unentschiedene Schlacht durch einen Zweykampf mit ihm auszumachen. Doch scheint der Homerische Vers nicht völlig so gut auf sie zu passen, als auf die Griechischen Heerführer: denn warum hätten **sie** sich **schämen** sollen das Anerbiethen Cäsars **auszuschlagen**? Man müßte es nur, wiewohl etwas gezwungener Weise, so deuten: sie hätten sich geschämt, von Cäsarn und seinen Anhängern als Dummköpfe **verspottet** zu werden, daß sie **unklug** genug wären, ein so leichtes Mittel, den Zudringlichkeiten ihrer Gläubiger zu entgehen, von der Hand zu weisen.

19) Es ist aus dieser scherzhaften Stelle klar, daß Cäsar dem Pompejus, noch von den Zeiten ihrer ehemahligen engen Verbindung her, große Summen schuldig war, welche er abzutragen keine Lust hatte, wiewohl er ungeheures Geld theils auf Belohnung seiner Freunde und Gewinnung seiner Feinde, theils auf unnöthige Prachtgebäude verschleuderte, dergleichen z. B. der kostbare Bau seiner im Walde von Aricia, nahe bey Rom, gelegnen Villa war, welche, wie es scheint, alles, was man bisher noch in dieser Art gesehen hatte, übertreffen sollte.

20) Er will sagen: ich könnte freylich wohlfeiler davon kommen, wenn ich die Inschrift auf irgend einer alten, einen berühmten Mann vorstellenden Bildsäule wegkratzen, und dafür eine andere mit meinem Nahmen einsetzen ließe, um die Nachwelt glauben zu machen, es sey ein Denkmahl von mir. Es scheint, daß diese lächerliche Art, der Eitelkeit der Römischen Magnaten ohne Zeit- und Geldaufwand zu fröhnen, den Athenern nichts Ungewöhnliches war. Plutarch erwähnt sogar zweyer kolossalischer Bildsäulen, des Königs Attalus und des Feldherrn Eumenes, denen sie die Köpfe abnehmen ließen, um den Kopf des Triumvirs Antonius darauf zu setzen.

21) Er hatte diese Frage schon in seinem letzten Briefe an Atticus gethan. Was für Mysteria Romana gemeint seyen, ob nach Popma die Consualia*) oder, welches wahrscheinlicher ist, die Mysteria Bonae Deae, welche gewöhnlich am 1. May begangen wurden,

*) Ein Fest, welches Romulus dem Gott Consus zu Ehren gestiftet haben soll, der ihm, wie er vorgab, den guten Rath gegeben hatte, seinen Banditen, durch den Raub der Sabinischen Jungfrauen Weiber zu verschaffen. Es fiel auf den 18ten August, und kann also hier schwerlich gemeint seyn, da es noch so weit entfernt war.

ist eben so ungewiß, als die Ursache, welche Cicero haben mochte, sich zum zweyten Mahl nach dem Tage derselben zu erkundigen, welcher, der Intercalationen wegen, nicht vorauszusehen war.

22) Wenn es richtig ist, daß Clodius am 20sten Januar des Jahres 701 ermordet wurde, so fällt, da bis zum 5ten März 703 sechs hundert fünf und sechzig Tage gezählt werden, das Datum dieses Briefes auf den fünften März.

12. Brief.

23) Die Quästoren, (deren Amt die erste Stufe zu den drey höchsten Staatswürden war, und daher mit lauter jungen Männern besetzt wurde) waren in dieser Zeit zwanzig an der Zahl, wovon zwey ihr Amt in der Stadt Rom, die übrigen aber bey den Statthaltern in den Provinzen verwalteten. Sie wurden vom Volk erwählt; der Senat aber oder auch das Los bestimmte, in welche Provinz jeder gehen sollte. Der Quästor des Proprätors Thermus, von welchem hier die Rede ist, hatte also, als wirklicher und dem Thermus zugegebener Quästor, den Rang und Vorzug vor seinen Legaten, welche das, was er jetzt war, ehmahls gewesen waren und ihm die Verwaltung der Provinz bis zur Ankunft eines neuen Statthalters nicht anvertrauen, war so viel als eine öffentliche Erklärung, daß er dieses Vorzugs unwürdig sey.

13. Brief.

24) Warum sollte es in der politischen Täuschungskunst nicht eben sowohl Kunstwerke geben

als in der Oratorischen, oder irgend einer andern? Ich zähle den gegenwärtigen Brief unter die größten Meisterstücke dieser Art, deren in dieser Briefsammlung nicht wenige vorkommen, und ich gestehe, daß mir die Virtuosität Cicero's in dieser Kunst zu viel Vergnügen macht, um mich über den Contrast, zwischen den Hochachtungsbezeugungen und Liebeserklärungen, die er dem Appius darin macht, und seinen wahren Gedanken von dem Charakter und den Handlungen dieses Römischen Magnaten, so gewaltig erboßen zu können, wie Melmoth, der in seinen Anmerkungen zu diesem Briefe sein Möglichstes thut, uns in dem Verfasser einen eben so verächtlichen als hassenswürdigen Heuchler darzustellen. Um unserem Cicero nur die gemeinste Billigkeit wiederfahren zu lassen, kommen hier mehrere sehr erhebliche Puncte in Betrachtung. Das erste was wir nicht übersehen dürfen, ist, daß beyde, Appius und Cicero, Römische Staatsmänner von gleichem Consularischen Rang und Ansehen waren, und daß ihr Verhältniß zu einander, wenn sie ihm schon den Nahmen, die Gestalt und die Farbe der aufrichtigsten und wärmsten Freundschaft gaben, im Grunde doch kein anderes war noch seyn konnte als ein politisches, welches sich auf ihr beyderseitiges Interesse gründete, durch mancherley äußere Umstände bestimmt und modificiert wurde, und in dieser Rücksicht nothwendig unter dem Einfluß der Unbeständigkeit und des Wechsels stand, denen alle menschlichen Dinge unterworfen sind. Kürze halber bemerke ich nur, daß gerade in dem Zeitpunct, worin dieser Brief geschrieben wurde, Cicero wenigstens eben so sehr wünschen mußte auf das Wohlwollen und die guten Dienste Appius rechnen zu können, als dieser der seinigen damahls bedurfte. Cicero lüsterte nach der Ehre des Triumphs, konnte sich selbst aber nicht verbergen, daß er sie, im glücklichsten Falle, nur durch die Gunst derjenigen, deren Stimmen im Senat überwiegenden Einfluß hatten, erhalten könnte. Unter diesen war Appius durch den hohen Adel seines

Patricischen Hauses, seinen Reichthum, und seine Verbindungen mit den vornehmsten Römischen Familien, besonders mit Pompejus und Marcellus Brutus, unläugbar einer der ersten. Dem Cicero war also sehr viel daran gelegen, sich nicht nur alle die Verdienste um Appius zu machen, wozu ihn die von Dolabella gegen ihn erhobene Anklage Gelegenheit gab, sondern auch je bälder je lieber aus dem zweydeutigen Lichte heraus zu treten, welches die neue Familien-Verbindung zwischen ihm und Dolabella auf die Wahrheit seiner Gesinnung gegen Appius nothwendig werfen mußte. Bey dieser Bewandtniß der Sachen muß man, dünkt mich, einen sonderbar bösen Willen gegen Cicero haben, um ihm übel zu nehmen wie Mehlmoth, daß er nicht nur aller der Wendungen, Ausbiegungen und dialektischen Kunstgriffe, die er in seiner Gewalt hatte, sich bedient, um den Argwohn der Falschheit gegen Appius von sich abzulehnen, sondern daß er ihn auch von der Aufrichtigkeit seiner Freundschaft in stärkern und wärmern Ausdrücken zu überzeugen sucht, als er gebraucht haben würde, wenn jener unmittelbar in seiner Seele hätte lesen können. Welcher kluge Weltmann würde es wohl an Cicero's Stelle anders gemacht haben? Freylich wissen wir, da uns seine Briefe an Atticus zu Vertrauten so vieler Geheimnisse seines Herzens machen, daß er weit entfernt war, die große Achtung für Appius wirklich zu fühlen, die er ihm in diesem und andern Briefen bezeigt: aber von welchem Staatsmann, Hofmann oder Weltmann hat Melmoth gelernt, daß man in allen Verhältnissen des Lebens, zumahl in den größern, das was man einem andern sagt, auch fühlen, wenigstens immer eben so unbedingt oder in eben dem Grade der Wärme fühlen müsse? Cato selbst würde, wenn man es mit den Forderungen des kategorischen Imperativs so streng nähme, auf den Ruhm eines ehrlichen Mannes Verzicht thun müssen, wenn wir auch auch kein anderes Zeugniß gegen ihn hätten als seinen Brief an Cicero, welcher schwerlich so schmeichelhaft gelautet hätte, wenn er ihm

ohne alle Zurückhaltung geschrieben hätte, was er von ihm dachte. Kurz, um unsern Cicero den Vorwurf der Falschheit gegen Appius mit Recht zu machen, müßte man darthun können, daß seine Handlungen den Gesinnungen, die er in diesem Briefe darlegt, widersprochen hätten. Hiervon aber liegt das Gegentheil am Tage. Mag er doch von ihm so gut oder schlecht in seinem Herzen gedacht haben als er konnte! Unsere Gedanken hangen so wenig von unsrer Willkühr ab, als unsre Gefühle: genug er bewies ihm durch die That, daß er sein Freund sey. Dieß ist, denke ich, alles was ein Mann von Ehre, in solchen Verhältnissen, zu leisten hat, und mehr verlangte auch Appius selbst nicht von ihm.

17. Brief.

25) Dieser Dank an Curio ist freylich etwas eigennützig: denn das, was er die Standhaftigkeit desselben nennt, war bloß die Hartnäckigkeit, womit er sich, Cäsarn zu gefallen, dem Consul Marcellus und den übrigen Anti-Cäsarianern im Senat widersetzte, um keine dem Interesse Cäsars nachtheilige Maßnehmung zu Stande kommen zu lassen.

26) „nescio quid sit: sed“ — daß dieses geheimnißvolle sed mit dem unmittelbar folgenden Pammenia non placent nicht zusammenhange, wie Corradi von einer falschen Leseart sich verleiten ließ zu glauben, bedarf wohl keines Beweises. Warum Cicero hier mit einem aber auf einmal, wie Bosius meint, abbrechen sollte, und dieß in einem Briefe an einen so vertrauten Freund wie Atticus, der aus einer solchen aposiopesis schwerlich hätte klug werden können, — kann ich mir nicht klar machen. Mongaults Meinung, „nescio quid sit,“ könnte auch heißen: ich weiß nicht, was für eine Art von Mensch dieser Cölius

ist, kann nicht Statt finden, weil Cicero (wie wir aus einem folgenden Briefe sehen werden) dieß recht gut wußte; und daß man sich bey diesem sed denken müsse: „aber es kümmert mich nichts," will mir deßwegen nicht einleuchten, weil er sich allerdings etwas darum zu kümmern hatte, da er bereits mit dem Gedanken umging, den Quästor, den ihm der Senat schicken würde, der Provinz vorzusetzen. Eher möchte ich es entweder so ergänzen: „aber ich habe auf allen Fall meine Partey genommen", — oder annehmen, daß der Text nicht richtig sey. Manutius und Ernesti sagen über diese Stelle gar nichts, und dieß ist allerdings der kürzeste Weg sich aus der Sache zu ziehen.

27) Wie es scheint hatte der Banquier Vestorius, den sein großer Reichthum freylich in gewissem Sinn allgewaltig machte, Mittel gefunden, den kleinen Rufio*), mit welchem er in einem uns unbekannten Rechtshandel befangen war, und der ihm bisher immer zu entschlüpfen gewußt hatte, endlich fest zu halten und Meister über ihn zu werden. Weil wir von den näheren Umständen der ganzen Sache nichts wissen, so muß uns diese Stelle immer dunkel bleiben.

18. Brief.

28) Der durch seine Kriege mit den Römern berühmt gewordene König von Epirus, Pyrrhus, und sein vertrautester Freund, Minister und Feldherr Cyneas, hatten beyde über die Kriegskunst, und vermuthlich über ihre eigenen Feldzüge Bücher geschrieben, welche zu Ci-

*) S. den 19ten Brief des VIten B.

cero's Zeit noch vorhanden waren, und deren Untergang kein geringer Verlust für die militärische Literatur ist.

19. Brief.

29) Dieser Cölius Caldus war ein Enkel des Lucius Caldus, der zwar nicht eher als im Jahr 659 der erste Consul aus dieser Familie gewesen war, aber sie eben dadurch zu einer Consularischen erhob, und so den Adel gründete, welchen Cicero in der Folge immer unter den Beweggründen geltend macht, die ihn bestimmt hätten, ihm bey seinem Abgange die Verwaltung der Provinz anzuvertrauen, ungeachtet er sehr gut wußte, wie viel an diesem jungen Menschen auszusetzen war. Allein da dieser nun einmahl Quästor und durch das Los dem Statthalter von Cilicien zugefallen war, und Cicero über dieß seine besondern Ursachen hatte, zu wünschen, daß Caldus seine Abreise in die Provinz beschleunigen möchte: wie hätte er ihm auch nur mit der allergemeinsten Anständigkeit und Klugheit in einem weniger verbindlichen Ton schreiben können?

21. Brief.

30) „verum tamen est majestas, ut Sulla voluit, ne in quemvis impune declamare liceret." Es ist, denke ich, nicht zu läugnen, daß Cicero sich deutlicher hätte ausdrücken können, und es ließe sich vielleicht fragen, ob diese Stelle nicht unter den Händen der Abschreiber gelitten habe. Indessen glaubte ich am wenigsten zu fehlen, wenn ich sie zwar bestimmter, aber doch in dem Sinne übersetzte, wie Manutius, Grävius und Ernesti sie verstanden zu haben schienen. Ich sehe nicht, wie sie einen andern haben könnte.

31) Den in der Römischen Geschichte berühmten Appius Caecus, der, nachdem er zweymahl Consul und einmahl Dictator gewesen war, als Censor um das Jahr 443 die erste Wasserleitung aus dem Lucullanischen nach Rom führen ließ, welche daher ihm zu Ehren den Nahmen aqua Claudia erhielt. Übrigens muß ich hier bemerken, daß Cicero sich eines groben Zeitrechnungsfehlers (der seinem erlauchten Freund Appius vermuthlich ein stolzes Lächeln abnöthigte) schuldig macht, indem er den Censor Appius Cäcus, der in der ersten Hälfte des fünften Jahrhunderts der Stadt Rom geblühet hatte, den Ältervater des Appius Pulcher nennt, da er doch sein Groß-Urältervater (tritavus) war*). Aber Cicero, welcher seine eigene Ahnentafel schwerlich über seinen Ältervater hinaufführte, nahm es (wie aus mehrern Beyspielen erhellet) mit den unzählbaren Ahnen der Römischen Patricier so genau nicht. In meiner Übersetzung habe ich nicht nur den Irrthum Cicero's vorsetzlich beybehalten, sondern ihn noch, mea culpa, mit einem vermehrt, indem ich mich in den deutschen Benennungen der Ahnen verwirrte, und statt Ältervater (proavus) Urgroßvater setzte.

23. Brief.

32) Comitial-Tage hießen bekanntlich diejenigen, in welchen einem Tribun erlaubt war, das Volk im Comitio zu versammeln. Die Consuln Marcellus und Paullus, welche damahls noch beyde an der Spitze der Anti-Cäsarischen Partey standen, ermangelten nie, an solchen Tagen den Himmel zu beobachten, und fanden immer, daß die Auspicien nicht günstig seyen. Curio

*) Die Folge ist (wenn ich nicht irre) avus, proavus, abavus, atavus, tritavus, Großvater, Ältervater, Urgroßvater, Urältervater, Großurältervater.

konnte also nie dazu kommen, seine zu Cäsars Gunsten ausgedachten Gesetze dem Volke vorzutragen und ihnen die Kraft wirklicher Volksbeschlüsse (plebiscita) zu verschaffen.

33) Denn Cäsar hatte im Senat selbst nicht wenige heimliche Anhänger; und über dieß war der friedfertige Theil desselben, der es nicht gern zu einem völligen Bruch kommen lassen wollte, damahls noch der zahlreichste. Cölius hatte also allerdings Ursache zu besorgen, daß wenn die Pompejanische Partey die Freunde Cäsars aufs Äußerste triebe, im Senat selbst eine Spaltung entstehen möchte, welche Cäsar nicht ermangeln würde sich zu Nutze zu machen.

25. Brief.

34) Cölius drückt sich hier geflissentlich nicht deutlich aus: indessen kann doch der Sinn seiner Worte kein anderer seyn, als dieser: da Pompejus in sich selbst zu keinem festen Entschluß zu kommen, und den Senat seinem zaghaften Hin- und Herschwanken zu überlassen scheine: so wäre, auf das unermüdete Andringen der Freunde Cäsars, die Stimmenmehrheit endlich dahin ausgefallen: man könne Cäsarn nicht länger hindern, sich des Vorrechts welches ihm im Jahr 701 durch einen Senats-Schluß zugestanden worden, zu bedienen, und abwesend, also bevor er noch seine Provinz übergeben hätte, um das Consulat des Jahrs 704 anzuhalten.

26. Brief.

35) Was Cicero dem Appius damit zu verstehen geben will, wenn er sagt: er hoffe und wünsche, es sey ein glücklicher Umstand, daß die Verlobung seiner Tochter mit Dollabella gerade in die Zeit, da ihm dieser zwey Criminal-Processe an den Hals warf, gefallen sey, ist

für mich, ich muß bekennen, ein unauflösliches Räthsel. Es klingt mir völlig, wie wenn einer, der etwas sagen muß und in der Eile nicht finden kann was, sich damit behilft, etwas zu sagen, das wenigstens verbindlich tönt, wiewohl weder für den andern noch für ihn selbst Sinn darin ist. Das unmittelbar folgende Geständniß scheint diese Meinung zu begünstigen. Indessen kann ich mich doch der Vermuthung nicht erwehren, daß Cicero bey dieser ganzen Entschuldigung mit Absicht zu Werke gegangen sey, und dem Appius eine kleine Belustigung an der Verlegenheit des großen Redekünstlers habe zum Besten geben wollen, um ihm dadurch in eine gute Laune zu stimmen, die dem Zweck dieses Briefes beförderlich wäre, und dem, was er im letzten Theil desselben sagt, desto mehr Eingang verschaffen möchte.

29. Brief.

36) „— sed quid agas? sic vivitur.“ Cicero gibt hier deutlich zu verstehen, daß der 16te Brief dieses Buchs, an Appius Pulcher, weder mehr noch weniger als eine künstliche Composition sey, an welcher sein Herz nicht den geringsten Antheil habe. Melmoth wird über dieses sic vivitur, (es lebt sich in der Welt nicht anders) ordentlich bitterböse: und doch dürfte schwerlich Jemand, der selbst in großen politischen Verhältnissen gelebt hat, einen Augenblick anstehen, es dem Cicero mit voller Überzeugung nachsprechen. Es ist nun einmahl so und kann nicht anders seyn. Wer durch die unendlich verwickelten Verhältnisse und unvermeidlichen Collisionen des geschäftigen Lebens in der eigentlichen großen Welt immer mit dem Herzen in der Hand einher gehen wollte, würde sich sehr bald in jenen verstrickt, und von diesen zermalmet finden. Das ist ja eben der Grund, warum die animae

candidae nicht von dieser Welt sind, und nur in der möglichsten Entfernung und Abgeschiedenheit von ihr gedeihen können.

37) Man sieht aus dieser Stelle, daß Cäsar es nicht allein war, der die größten Theils der zügellosesten Schwelgerey und Ausgelassenheit ergebenen Römischen Jünglinge von Stand an sich zu ziehen suchte: Pompejus scheint es ihm hierin eher noch zuvorgethan zu haben, und die Folgen davon werden sich, seiner Zeit als eine Hauptursache des schlechten Erfolgs der Maßregeln zeigen, die er zu Erhaltung der Republik nahm.

33. Brief.

38) Eben diese Geringfügigkeit der Summe, wegen welcher es unglaublich ist, daß Cicero so viel Aufhebens von dieser Schuld gemacht und so geheimnißvoll darüber an Atticus geschrieben haben sollte, bringt mich auf die Vermuthung: daß durch Irrungen der Abschreiber (wie öfters der Fall in diesen Briefen ist) die im Text angegebenen Zahlen unrichtig sind, und die Summe, welche Philotimus dem Cicero aus dem Verkauf der von ihnen gemeinschaftlich (wiewohl der Freygelaßne allein seinen Nahmen dazu hergab) erstandenen Milonischen Güter schuldig war, wenigstens zehnmahl vier und zwanzig Minen oder vierzig Attische Talente, also ungefähr 96000 Gulden Conv. M. betragen haben müsse.

39) Cölius hatte, um sich Verdienste um Appius zu machen die ihn berechtigen könnten Gegengefälligkeiten zu fordern, sich sehr beeifert, diesem Römischen Großen in den bösen Händeln, die ihm Dolabella gemacht hatte, seine Anhänglichkeit zu beweisen. Wie alles glücklich vorbey war, scheint Cölius, der bis über die Ohren in Schulden steckte, sich gewisse Rechnung darauf gemacht zu haben, daß Appius aus Erkenntlichkeit

bereit seyn werde, ihm eine nahmhafte Summe, die er von ihm borgen wollte, vorzustrecken; dieser aber mochte keine Lust haben sein Geld in einen Strudel zu werfen, und hatte sich entschuldigt. Dieß ist zwar nur eine Hypothese: aber sie ist wahrscheinlich, und erklärt nicht nur den ohne sie unerklärbaren Vorwurf des Geitzes, womit ihn Cölius belegt, sondern wird auch durch die ziemlich deutliche Äusserung „si mihi in pecunia minus satisfecisset," die keinen andern Sinn zuläßt, hinlänglich bestätigt. Wir wissen, wie leicht Cölius sich durch seine Temperaments-Hitze und über die Gränzen der Klugheit hinreißen ließ. Dieß mag auch hier der Fall gewesen, und Appius dadurch gereitzt worden seyn, sich auf die von Cölius angegebene Art an ihm zu rächen.

40) Daß diese Ernestische Auslegung den wahren Sinn der Worte angebe: „ea lege me compellarunt, qua (ipsi si ea rei fierent) dicere (se defendere) non poterant" — zeigt der ganze Zusammenhang. Unter hundert vornehmen Römern fand sich vielleicht kaum einer, der dem Scantinischen Gesetz nicht verhaftet war: aber eben deßwegen hörte es auf gefährlich zu seyn. Auch blieb es dießmahl auf beyden Seiten bey der bloßen Denunciation, und der Schmutzflecken, den sie einander anspritzten, war die einzige Folge dieser ärgerlichen Händel.

41) Alle zu gottesdienstlichem Gebrauch gewidmeten Gebäude und Plätze gehörten bey den Römern dem Publico an, und Cölius war also als Ädilis wohl befugt, die Capelle im Hause des Appius im Nahmen desselben zurückzufordern, was für ein Recht dieser auch an sie zu haben vermeinen mochte, und wiewohl mehrere alte Familien in ihren angeerbten Häusern dergleichen Sacella besaßen, ohne deßwegen angefochten zu werden. Es war wenigstens ein Mittel dem Appius Verdruß zu machen, und dieß war für den rachgierigen Cölius genug.

47) Domitius Ahenobarbus bewarb sich um die Augur-Stelle, die durch den Tod des Hortensius ledig worden

war, und welche das Volk zu vergeben hatte. Er hatte an dem jungen Marcus Antonius, einen desto gefährlichern Nebenbuhler, weil dieser von Cäsarn besonders begünstigt wurde, und auf die Stimmen aller Cäsarischgesinnten rechnen konnte, welche damahls die große Mehrheit in den Volksversammlungen ausmachten. Domitius hatte also, meint Cölius, alle Ursache, sich vor seinem Wahltage bange seyn zu lassen, wiewohl er die ganze senatorische Partey auf seiner Seite hatte.

37. Brief.

42) Folgende vier Briefe gehören der chronologischen Ordnung nach zu dem Zeitraum, da die in diesem Buche enthaltenen Briefe geschrieben wurden. Man rücket sie hier nach Borhefs Übersetzung ein; indem sie hier von Wieland weggelassen wurden.

43) Der alte Marcilius war bey Cicero als Dolmetscher in Diensten; denn es waren in den Asiatischen Provinzen viele Sprachen, wozu die Statthalter ihre Dolmetscher haben mußten. Diese, so wie die übrigen Bedienten derselben, waren gemeiniglich Freygelassene; weil dieser Marcilius dem Cicero treue Dienste geleistet hatte, so beehret er ihn hier mit dem Nahmen eines Freundes.

44) Diese Stadt gehörte zu Cicero's Provinz. Er hielt sich darin vom 15ten Februar bis 1ten May auf, und hielt hier Gerichtstage.

45) Weßwegen ist unbekannt.

38. Brief.

46) Gegen die Parther.

47) Bis jetzt war er zu Laodicea in Asien gewesen, von wo aus er diesen Brief geschrieben hat.

39. Brief.

48). Cajus Avianus Evander war ein Freygelassener des Marcus Ämilius Avianus, welcher nach Römischer Sitte sein Patron war, in dessen besondern Schutz der Freygelassene stand, und von dem er auch den Nahmen Avianus hatte. Dieser Evander war ein berühmter Bildhauer, und hatte im Pallaste des Memmius in Rom bisher einen Platz miethweise innegehabt. Nun hatte ihm Memmius die Miethe plötzlich aufgesagt. Dieser konnte mit seiner vielen Arbeit nicht sogleich räumen, und ersuchte daher den Cicero, dem er wegen seiner Kunst wohl bekannt war, ihm eine Frist bey Memmius auszubitten.

49). d. i. in dem Theile des Pallastes des verbannten Memmius, worin die Haus-Capelle desselben zum Familien-Gottesdienste stand. Den Platz, der gewöhnlich im Vorhause war, hatte Memmius bey der Verlassung der Stadt dem Bildhauer Evander vermiethet.

Graeca,

quae libro VIII. occurrunt, latine explicata.

Ep. I. εὐημερήματι, felici eventu, s. successu. Cassium Parthos ab Antiochia recedentes insecutum rem bene gessisse Cicero negare haud poterat, sed tantum dicit, hoc non tam prosperum successum habuisse, ut bellum pro confecto sit habendum.

ἀκροτελεύτιον, clausulam.

γλυκύπικρον, dulcedinem cum amaritudine permixtam habens. Cicero dicit, in his literis aliquid fuisse, quod partim dulce, partim amarum esset. Dulce erat, quod Atticus confirmabat, moram Ciceroni nullam fore, quo minus e provincia justo tempore decedat; amarum illud, quod Atticus addebat, si quid secus accidisset, se ad Ciceronem venturum.

ὑπερβολικῶς, supra fidem.

τέθριππα, quadrigas.

κέρας, cornu.

ὁδȣ̃ πάρεργον, ut hoc obiter dicam et quasi praetereundo, s. praeter propositum.

ἐνδομύχῳ, de re arcana domestica. Vide L. VII. ep. 5.

Ep. VIII. οἰκονομίαν, ordinem rerum in epistola, s. dispositionem.

non οἴχεται, non inutiliter perit.

βαθύτητα, altitudinem, magnitudinem.

ὑπομεμψιμοίρους, nonnihil querulas et expostulantes.

ἐξ ἀφαιρέσεως, per detractionem.

προσανατρεφομένην, recreatam et nutritam; h. e. Appius non libenter videt provinciam a me recreari et nutriri.

ἀκοινωνήτως, sine communione, aspere.

ἐγκελεύσματα, praecepta, hortationes.

τὸ γὰρ εὖ μετ' ἐμοῦ, veritas enim et justitia a partibus meis stat. Ex Aristoph. Acharn. v. 660.

οὐκ ἔλαθέ σε, non latet te; ἀφελῶς, simpliciter, sine respectu ad certam personam. Dixerat forsan Cicero vel in libris de re publica, vel in epistola ad Atticum aliquid de oratoribus in gestu immodestioribus, et histriones imitantibus. Hos quum universe notasset, Atticus Hortensium ab eo notatum fuisse suspicatus videtur; in eoque Cicero Atticum sceleste suspicatum ait, se enim ἀφελῶς, h. e. sine respectu ad certam personam scripsisse. Hortensii autem gestum paene scenicum fuisse Cicero in Bruto c. 88. his verbis significat: motus et gestus etiam plus artis habebat, quam erat oratori satis.

οἰκονομία, ordo rerum in hac epistola.

σχεδιάζοντα, negligenter et celeriter agentem, s. scribentem, h. e. te, qui non ordine, sed quidquid in mentem venit, scribis.

αὐτονομίαν, libertatem publicam, potestatem vivendi suis legibus s. jure suo utendi.

τὸ παραδοξότατον, quod maxime praeter opinionem accidit.

μηδὲν αὐτοῖς, nihil ipsis, h. e. nihil ipsis concedo contra jus, s. cum aliorum injuria.

ὦ πραγμάτων ἀσυγκλώστων, o perturbatum rerum ordinem. Sequitur nimirum rerum ordinem in Attici epistola, qua quidquid sibi primum in mentem venerat, nullo ordine in chartam conjecerat; quod tamen ipsum ait se in ejus literis delectasse.

ἀνιστορησίαν, historiarum ignorationem.

ἠπόρησας, dubitasti.

Εὔπολιν, τὸν τῆς ἀρχαίας, Eupolin, illum veteris, h. e. Eupolin veteris comoediae auctorem.

τί λοιπόν; quid reliquum, s. quid superest, quod ad te scribam?

πολλοῦ γε καὶ δεῖ, multum certe abest, ut turpiter quidquam a meis commissum sit.

χρύσεα χαλκείων, aurea pro aeneis. Hoc dictum apud Graecos in proverbium abiit, quo significabant, aliquem meliora pro pejoribus commutando damnum pati. Ex Iliad. VI. v. 236, ubi Glaucus aurea arma Diomedi pro aeneis dederat, χρύσεα χαλκείων, ἑκατόμβοι' ἐννεαβοίων, aurea (pretio centum boum) pro aeneis pretio novem boum).

ἀναντιφώνητον, sine responsione.

αἴδεσθεν μεν — — ὑποδέχθαι, veriti sunt quidem recusare (cum Hectore pugnam) timuerunt autem accipere. Iliad. VII. v. 94.

παριστορῆσαι, obiter scire.

προπύλαιον, domus vestibulum. προπύλαιον Eleusine facere, per amicos videlicet. Nam Appius tum ad urbem pervenerat. προπύλαιον autem, ut esset nominis sui monimentum in urbe celebri.

Ep. XIV. κωμικὸς μάρτυς, comicus testis. — Vulgo legitur: quoniam κωμικὸς μάρτυς,

ut opinor, occidit Phania. Sed illud occidit est e conjectura Camerarii. Cicero ait ad testimonium Coelii etiam Phaniae testimonium accedere. Κωμικὸν μάρτυρα eum nullam ob aliam causam, ut Gronovius recte vidit, adpellat, quam ob nomen personis scenicis imponi solitum. Recte igitur edidit Martyni-Lanuga: cui jam, κωμικὸς μάρτυς, ut opinor, accedit Phania.

Ep. XVII. ἱςορικώτατος, maxime historicus, historiae peritissimus.

τῷ τῶν νεῶν καταλόγῳ, navium enumeratione. Iliad. II.

ἀναλογία, similis ratio, proportio.

αὐτονομίαν, „libertatem publicam, s. potestatem „vivendi suis legibus."

εὐήθειαν, „simplicitatem, fatuitatem simplicem."

Ep. XXX. πολλὰ — — ἁλός, „multos autem in „medio Auster volvit fluctus lati maris." Est hemistichium cum senario integro veteris tragici. Significat Cicero se ab Attico satis magno vel maris interjecti intervallo distineri.

ἀκοινώνητον, „abhorrens ab amicitiae communitate, sc. quum ab amico iniqua quaedam aut inhonesta petuntur.

Ep. XXXI. μυςικώτερον, magis arcane.

τῆς δαμαρτός — — ἐξασφάλισαι, „uxoris meae li„bertus, (nosti quem dico), visus est mihi du„dum e verbis, quae inconsiderate effutiebat, „turbasse calculos, ex coëmtione bonorum Cro„tonitatae tyrannocidae" (i. e. Milonis, qui Clodium occidit), „timeo, ne id adhuc non in„tellexeris. Unus nimirum hoc ubi considera„veris, reliqua in tuto pone.

Ep. XXXII. τῆς ξυνάορυ — — τῦ Κροτωνιάτυ, „uxo„ris meae libertus visus est mihi saepe garri„ens et errans in conciliabulis et circulis quo„dam modo conturbasse rationes in bonis Cro-

„toniatae," i. e. Milonis, a celebri illo propter corporis vires Milone Crotoniata.

ἐξ ἄστεως — — ξηρὸν τε μενεῖν, ex urbis septicollis (i. e. Romae) moenibus Camillo edidit (Philotimus uxoris meae libertus) „rationes XXIV minarum, et XLVIII minarum aeris alieni" (ab uxore sc. contracti), „seque debere XXIV minas ex bonis Crotoniaticis" (i. e. in Chersoneso exactis) „et quamvis ex hereditatibus, quas adierit, redegerit „bis sexcentas et quadragenas, se tamen aeris „illius alieni ne obolum quidem dissolvisse, „quum jam debeantur a Kalendis secundi men„sis, libertum autem ejus, qui idem quod Co„nonis pater" (Timotheus) „nomen habebat, „nihil curasse. Primum igitur hoc, omnia ut „serventur; alterum, ut ne usuras quidem ne„gligas, quae debentur ex die supra posito. Per „eos dies, quibus illum pertuli, magno in ti„more fui. Venerat enim explorandi causa, at„que aliquid sperabat, qua spe frustratus abiit „temere, sic fatus: Cedo, ad turpe est diu ma„nere — (et inanem redire)." Ex Hom. Iliad. II. 298.

τὰ μὲν διδόμενα, data quidem. Proverbium hoc ita e Platonis Gorgia expleri potest: τὰ μὲν διδόμενα ἀνάγκη δέχεσθαι, quae dantur, necesse est accipere. Sic objurgabat Philotimus Ciceronem, de rationibus turbatis querentem, volebatque Ciceronem ex eo proverbio rationibus editis contentum esse.

λεληθότως, clam, antequam senserim.

ἄλλο πρόβλημα, alia quaestio sc. suboritur.

Ep. XXXIII. ἐξακανθίζειν, spinas evellere, h. e. noli exulcerare Dolabellae vitia.

πυρὸς εἰς δῆμον, „frumentum in populum; s. quum „Athenis esses, frumentum populo largitus es?"

ἐπέχειν, dubitare, haesitare.

ἐποχῆς causae, dubitationis causae.

προπύλῳ, vestibulo domus, quod sibi in academia Athenis erigere proposuerat. Cicero, quum audisset Appium Eleusine velle προπύλαιον facere, quasi rivalitate quadam adductus volebat in academia Athenis ejus modi προπύλαιον erigere. Quod propositum deinde refrixit, quum Appium de isto προπύλαιῳ non amplius cogitare audisset.

Ep. XXXIV. ἐν αἰνιγμοῖς, in aenigmatis, s. obscuro sermone.

ἀφελῶς, aperte, simpliciter.

Inhalt

des fünften Bandes.

Seite.

Verbesserungen
im vierten Band.

Seite	402	Zeile	7	von unten	lies	legi	statt	lege
—	410	—	6	— —	—	sunt	—	sent.

Im fünften Band:

Seite	40	Zeile	7	von unten	lies	Cicero	statt	Cieero
—	92	—	9	— —	—	aliquot	—	aliquod
—	110	—	11	— —	—	Πολυδεύκους	—	Ποληδεύκους
—	132	—	7	von oben	—	ceteraque	—	ceteraquae
—	186	—	11	von unten	—	divinaverat	—	divineaverat


ASHMOLEAN
OXFORD
MUSEUM

27, 112, 123, 133, 1139.

